



Guía de servicios turísticos de Rocha

Rocha
aquí estás bien



Rocha tourist services guide
Guia de serviços turísticos de Rocha





Guía de servicios turísticos de Rocha

Rocha tourist services guide
Guia de serviços turísticos de Rocha

#TurismoRocha



turismorocha.gub.uy

"Guía de servicios turísticos de Rocha" es una publicación desarrollada por la Organización de Gestión de Destino (OGD) Rocha, en el marco del proyecto de "Gestión del sistema de oferta turística del destino Rocha" financiado por el BID Fomin.

Organización de Gestión de Destino (OGD) Rocha

Dirección de Turismo

Dirección General: Mg. Ana Claudia Caram

Equipo Técnico DIRTUR/IDR: Ana Sosa; Yeny Vidal; María Irma Olivera; Lic. Carolina Moreira; Alejandra Larrosa; Carla Sassano.

Informantes Turísticos: Rosario Sorozabal; Ruben Héctor Sosa; María Laura Núñez, Alejandra Larrosa.

Corporación Rochense de Turismo

Directiva: Jesús Ramos; Paola Ferrari; Jorge Simeone; Fernando Toranza; Fernando Pereyra; Nery Coitíño; miembros socios de la CRT.

Equipo Técnico OGD: Lic. Bettina Moreira; Raulino Amaral; Gastón Di Sacco.



UruguayNatural
Ministerio de Turismo



Producción, textos y mapas: Dirección Turismo de Rocha, Corporación Rochense de Turismo, y Diseño Básico.

Diseño gráfico y edición fotográfica: ● diseño básico

Corrección: OGD Rocha y Diseño Básico.

Traducciones: Diseño Básico.

Fotografías: las imágenes de esta publicación pertenecen a: Corporación Rochense de Turismo; Dirección Turismo de la Intendencia de Rocha; SNAP; fotógrafos independientes (Adrián Machado, Christian González, Darío Queirolo, Eduardo Vigliola, Fabiana Gómez, Fotos de Acá, Guido Moreira [Concurso Fotográfico Juventud], José Abente [Aves Uruguay], Karumbé, Leonardo Correa, Leandro Hernández, Leonardo Maiche, Martha Bello, Matías Barreto, Miller & Miller, Mirena Atchugarry, Nicolás Botaioli [Portales Uruguay], Nico Pereira, OCC, Rodrigo Alegre, Romina Rivao [Concurso #TurismoRocha en Instagram], Testoni Estudios, Todo Rocha); operadores turísticos destacados; Balloon; Diseño Básico o fueron cedidas por colaboradores anónimos.

Impresión: *imprimex*

Depósito legal: N° 11279

Impreso en Uruguay

© Todos los derechos reservados.

Esta publicación no puede ser reproducida, ni parcial ni totalmente, ni registrada o transmitida en ninguna forma, sin el permiso previo por escrito de la editorial.

CÓMO UTILIZAR ESTA GUÍA

En esta guía encontrarás información general sobre el destino Rocha y sus principales atractivos turísticos, una breve descripción y oferta de servicios en las localidades más destacadas, y un directorio de productos artesanales. Está dividida en secciones, correspondientes a los cuatro circuitos turísticos más importantes, los cuales se diferencian con la siguiente nomenclatura:

- Circuito 1 Laguna de Rocha
- Circuito 2 Laguna de Castillos
- Circuito 3 Laguna Negra
- Circuito 4 Ruta del Arroz

Al comienzo de cada localidad hallarás un mapa temático con la ubicación de los servicios generales y operadores turísticos destacados, así como también iconografía representativa de otros servicios y actividades disponibles (ver pág. 8).

Te damos la bienvenida y esperamos disfrutes plenamente tu estadía, en Rocha aquí estás bien.

How to use this guide

In this guide you will find general information about Rocha and its main tourist attractions, a brief description, services offered by the main towns and a directory of handmade products.. It is divided into sections, corresponding to the four most important tourist circuits, where each one differs according to the following nomenclature:

- Circuit 1 Laguna de Rocha
- Circuit 2 Laguna de Castillos
- Circuit 3 Laguna Negra
- Circuit 4 Ruta del Arroz

At the beginning of each town, you will find a theme map with the location of general services and main tourist operators as well as representative iconography of other services and available activities (see page 8).

We welcome you and hope you fully enjoy your stay in Rocha.

Como utilizar esta guía

Nesta guia você encontrará informação geral sobre o destino Rocha e suas principais atrações turísticas, uma breve descrição e oferta de serviços das localidades mais notórias e um diretório de produtos artesanais. Está dividida em seções, correspondentes aos quatro circuitos turísticos mais importantes que se diferenciam com a seguinte nomenclatura:

- Circuito 1 Laguna de Rocha
- Circuito 2 Laguna de Castillos
- Circuito 3 Laguna Negra
- Circuito 4 Ruta del Arroz

No começo de cada localidade você encontrará um mapa temático com a localização dos serviços gerais e operadores turísticos destacados, assim como iconografia representativa de outros serviços e atividades disponíveis (ver pág. 8).

Damos as boas-vindas e esperamos que disfrute plenamente de sua estadia em Rocha.

CENTROS DE INFORMES ABIERTOS TODO EL AÑO

Tourist information centers open all year round
Centros de informações abertos todo o ano

Rocha

Dirección Turismo de la Intendencia de Rocha
Intersección de Rutas N° 9 y N° 15
Tel 1955 int. 3100
info@turismorocha.gub.uy

La Paloma

Liga de Fomento y Turismo de La Paloma
Av. Solari y Av. del Navío
Tel 4479 6088
ligalalpaloma@gmail.com

Chuy

Oficina de Turismo de Chuy
Tel 4474 3627
infochuy@turismorocha.gub.uy
Aduana Chuy
Plaza Principal de Chuy
Tel 4474 4599
chuy@mintur.gub.uy



EN URUGUAY TODO TE CUESTA MENOS CON VISA

En restaurantes,
Visa *te descuenta:*

22 puntos de IVA
con tarjetas Visa
emitidas en el exterior

9 puntos de IVA
con tarjetas Visa
emitidas en Uruguay

Según Ley 17.934

VISA donde
quieras estar

Rocha, committed to the balance of its diversity, organized and participatory, creates opportunities of competitive development.

Rocha, worldwide tourist destination.



Rocha, comprometida con el equilibrio de su diversidad, organizada y participativa, genera oportunidades de desarrollo competitivo.

Rocha, destino turístico mundial.



Rocha, comprometida con o equilíbrio de sua diversidade, organizada e participativa gera oportunidades de desenvolvimento competitivo.
Rocha, destino turístico mundial.



Índice Index · Índice

Iconografía	8
Iconography · Iconografia	8
Datos útiles y teléfonos de emergencia	10
Useful info and emergency telephones	10
Dados úteis e telefones de emergência	10
Rocha, Uruguay	15
Cómo llegar	19
How to get there · Como chegar	19
Buenas prácticas	20
Good practices · Boas práticas	20
Un destino por descubrir	21
A destination to discover	21
Um destino por descobrir	21
Agua y Arena	27
Water and sand · Água e areia	27
Cabalgatas	27
Horse riding · Cavalgadas	27
Lagunas	29
Lagoons · Lagoas	29
Alojamiento	37
Accommodation · Hospedagem	37
Gastronomía	38
Gastronomy · Gastronomia	38
Ecoturismo y turismo rural	41
Ecotourism and rural tourism	41
Ecoturismo e turismo rural	41
Histórico - cultural	52
Historic-cultural · Histórico-cultural	52
Deporte y aventura	57
Sport and adventure · Esporte e aventura	57
Fiestas	65
Celebrations · Festas	65
Calendario de fiestas tradicionales	66
Traditional celebrations schedule	66
Calendário de festas tradicionais	66
Eventos	69
Events · Eventos	69
Turismo de compras	71
Shopping tourism · Turismo de compras	71
Producciones artesanales	73
Handmade products · Produções artesanais	73
Turismo religioso	77
Religious tourism · Turismo religioso	77
Turismo astronómico	79
Astronomic tourism · Turismo astronômico	79
Locaciones	81
Locations · Locações	81
Inversión	83
Investment · Investimento	83
Origen de los nombres	85
Origin of names · Origem dos nomes	85

Circuito 1 Laguna de Rocha	89
Circuit 1 Laguna de Rocha	89
Circuito 1 Laguna de Rocha	89
Laguna Garzón	92
La Riviera · Puerto de los Botes	95
Rocha	97
Sierras de Rocha	111
La Paloma	113
La Aguada · Costa Azul	129
La Pedrera	133
Punta Rubia	143
Santa Isabel · San Antonio	147
Circuito 2 Laguna de Castillos	149
Circuit 2 Laguna de Castillos	149
Circuito 2 Laguna de Castillos	149
Palmar	153
Palm Grove · Palmeiral	153
Monte de Ombúes	157
Oceanía del Polonio	161
Cabo Polonio	163
Barra de Valizas	171
Aguas Dulces	179
Castillos	185
19 de Abril	193
Circuito 3 Laguna Negra	197
Circuit 3 Laguna Negra	197
Circuito 3 Laguna Negra	197
Cerro Verde e Islas de La Coronilla	201
La Esmeralda	205
Punta del Diablo	209
Parque Nacional Santa Teresa	219
La Coronilla	227
Barra del Chuy	231
Chuy	235
18 de Julio · Parque Nacional	241
San Miguel	241
Circuito 4 Ruta del Arroz	245
Circuit 4 Ruta del Arroz	245
Circuito 4 Ruta del Arroz	245
Villa Velázquez	249
Lascano	259
Cebollatí	263
San Luis	267
Bibliografía	269
Bibliography · Bibliografia	269

#TurismoRocha



turismorocha.gub.uy



Iconografía

Iconography · Iconografia

- Información de servicios y sitios de interés · Services information and places of interest · Informações, serviços e lugares de interesse
- Policlínica / Hospital**
Clinic/Hospital · Policlínica/Hospital
 - Polícia / Prefectura**
Police/Prefecture · Polícia/Marinha
 - Bomberos**
Fire station · Bombeiros
 - Terminal de ómnibus**
Bus terminal · Rodoviária
 - Banco / Cajero automático**
Bank/Cash machine · Banco/Caixa automática
 - Telecentro / Teléfono público**
Public telephone · Telefone público
 - Información turística**
Tourist information · Informação turística
 - Palmares**
Palm groves · Palmeirais
 - Monte de ombúes**
Ombú woodland · Monte de Umbus
 - Sierra / Cerro / Cárcavas**
Highlands/Hill/Gullies · Serra/Cerro/Ravinhas
 - Avistamiento de aves**
Bird watching · Observação de aves
 - Avistamiento de ballenas**
Whale watching · Observação de baleias
 - Zona de pesca**
Fishing area · Zona de pesca
 - Faro**
Lighthouse · Farol
 - Naufragio**
Shipwreck · Naufrágio
 - Puerto / Marina**
Port/Marina · Porto/Marinha
 - Fuerte / Fortaleza**
Fort/Fortress · Forte/Fortaleza
 - Cultural**
Cultural · Cultural
 - Aeródromo**
Aerodrome · Aeródromo

- Servicios y actividades por localidad · Services and activities per town · Serviços e atividades por localidade
- Alojamiento**
Accommodation · Alojamento
 - Camping**
Camping · Acampamento
 - Playa**
Beach · Praia
 - Guardavidas**
Lifeguard · Salva-vidas
 - Gastronomía**
Gastronomy · Gastronomia
 - Compras**
Shopping · Compras
 - Farmacia**
Pharmacy · Farmácia
 - Estación de servicio**
Gas station · Posto de gasolina
 - Cambio**
Exchange · Câmbio
 - Navegación**
Nautical sports · Navegação
 - Surf**
Surfing · Surf
 - Río / Laguna / Arroyo**
River/Lagoon/Stream · Rio/Lagoa/Arroio
 - Cabalgatas**
Horse riding · Cavalgadas
 - Paseos / Visitas guiadas**
Walks · Passeios
 - Alquiler de bicicletas**
Bike rental · Aluguel de bicicletas
 - Artesanías y prods. locales**
Local products · Produtos locais
 - Picnic**
Picnic · Piquenique
 - Vista panorámica**
Panoramic view · Vista panorâmica
 - Playa accesible**
Accessible beach · Praia acessível
 - Observatorio astronómico**
Astron. obs. · Obs. astron.
 - Estación saludable**
Healthy spot · Estação saudável

- Comodidades del sector alojamiento · Accommodation amenities and facilities · Comodidades do setor alojamento
- Desayuno**
Breakfast · Café da manhã
 - Wi-Fi**
Wi-Fi · Wi-Fi
 - Aire acondicionado**
Air conditioning · Ar condicionado
 - Piscina climatizada**
Heated pool · Piscina climatizada
 - Piscina**
Pool · Piscina
 - TV**
TV · TV
 - Cofre**
Safe · Cofre
 - Alarma**
Alarm · Alarme
 - Estacionamiento**
Parking · Estacionamento
 - Secador**
Hair dryer · Secador
 - Ventilador**
Fan · Ventilador
 - Guardería**
Kindergarten · Creche
 - Acepta mascotas**
Pet friendly · Aceita mascotes
 - Accesibilidad**
Accessibility · Acessibilidade
 - Servicio de playa**
Beach service · Serviços de praia
 - Estufa a leña**
Fireplace · Lareira
 - Gimnasio**
Gymnasium · Academia

- Señalización · Signage · Sinalização
- Tipo de gastronomía · Types of cuisine · Tipo de gastronomia
- Parrilla**
Barbecue · Churrascaria
 - Criolla**
Creole · Criolla (típica)
 - Pescados y mariscos**
Fish and seafood · Peixes e mariscos
 - Casera**
Homemade · Caseira
 - Minutas**
Quick meal · Comida ao passo
 - Buffet**
Buffet · Buffet
 - De autor**
Chef specialties · De autor
 - Fast food**
Fast food · Comida rápida
 - Italiana**
Italian · Italiana
 - Mediterránea**
Mediterranean · Mediterrânea
 - Internacional**
International · Internacional
 - Slow food**
Slow food · Slow food
 - Ruta nacional**
National route · Rodovia nacional
 - Ruta / Calle principal**
Route/Main street · Rodovia/Rua principal
 - Calle / Camino**
Street/Path · Rua/Caminho
 - Zona poblada**
Populated area · Zona povoada
 - Zona arbolada**
Tree area · Zona arborizada
 - Operadores de servicios**
Service operators · Operadores de serviço
 - Puntos de interés histórico**
Of historic interest · De interesse histórico

Datos útiles y teléfonos de emergencia

Useful info and emergency telephones · *Dados úteis e telefones de emergência*

ANTEL RECLAMOS

ANTEL complaints · ANTEL reclamações
Tel 121

AUXILIO CARRETERA GRATUITO

Free road help · Assistência rodovia gratuita
Tel *288

BASE NAVAL

Navy base · Base naval
Tel 4479 6137 | 4479 6141

BOMBEROS

Fire station · Bombeiros
Tel 104

CENTRO DE EMERGENCIA (CECOED)

Emergency center · Centro de emergência
Tel 4472 1788

OSE RECLAMOS

Water supply complaints · Empresa de água reclamações
Tel 0800 1871

POLICÍA NACIONAL DE TRÁNSITO

National traffic police · Polícia nacional de trânsito
Dirección Ruta N° 9 km 225
Tel 4470 2126

UTE RECLAMOS

Power supply complaints · Energia elétrica reclamações
Tel 0800 1930 | 0800 8111

HORARIOS DE ÓMNIBUS

Bus timetables · Horários de ônibus
turismorocha.gub.uy/horarios-omnibus-rocha

HORARIOS DE CABO POLONIO

Cabo Polonio timetables · Horários de Cabo Polonio
turismorocha.gub.uy/horarios-cabo-polonio

CENTROS CULTURALES

Cultural centers · Centros culturais

- **Rocha**
María Éliada Marquizo
Dirección 18 de Julio y 19 de Abril
Tel 1955 int. 247
centroculturalmem.blogspot.com
- **Barra del Chuy**
Dirección Parada 7
Tel 4474 9158
casadelacultura@hotmail.com
- **Castillos**
Complejo 2 de Mayo
Dirección Olivera 1267
Tel 4475 7398
cc2mayocastillos.blogspot.com
- **Cebollati**
Don Lucas Techera
Dirección Dr. Mario Sobrero y San Miguel
Tel 1955 int. 3302
ccebollati@gmail.com
- **Costa Azul**
Dirección Coronillas s/n
Tel 4479 6531
centrocultural2013@hotmail.com

- **Chuy**
Juan Carlos Barrios
Dirección José Rodríguez 115
Tel 4474 4836
infochuy@turismorocha.gub.uy
- **La Coronilla**
Dirección Av. Leopoldo Fernández s/n
Tel 4476 3140
info@turismorocha.gub.uy
- **La Paloma**
Dirección Ruta N° 15 km 1
Tel 4479 6492
ceculapaloma.blogspot.com
- **Lascano**
Herlinda Lovisetto de Eizmendi
Dirección Ituzaingó 1315
Tel 1955 int. 3103
centroculturaldelascanohe.blogspot.com

CENTROS MEC

MEC Centers · Centros MEC

- **Rocha**
Tel 4472 4634
centromecrocha@gmail.com
- **Castillos**
Tel 4475 7749
equipocentromeccastillos@gmail.com
- **Chuy**
Tel 4474 3278
centromecchuy@gmail.com
- **La Coronilla**
Cel 098 778 213
centromecclacoronilla@gmail.com
- **Lascano**
Tel 4456 7767
centromecclascano@gmail.com
- **Velázquez**
Tel 4457 7052
centromecvelazquez@gmail.com

INTENDENCIA DE ROCHA

Dirección Gral. Artigas 176
Tel 1955
Reclamos 0800 1881
www.rocha.gub.uy

MUNICIPIOS

Town Halls · Municípios

- **Castillos**
Dirección 19 de Abril 1287
Tel 1955 int. 3201
municipiodecastillos@rocha.gub.uy
- **Chuy**
Dirección Samuel Priliac 478
Tel 1955 int. 3502
municipiodechuy@rocha.gub.uy
- **La Paloma**
Dirección Aries y Av. Paloma
Tel 1955 int. 3602
municipiolapaloma@rocha.gub.uy
- **Lascano**
Dirección Ituzaingó 1227
Tel 1955 int. 3101
municipiodelascano@rocha.gub.uy

ROCHA

SERVICIOS DE EMERGENCIA

Emergency svcs. · Serv. de emergência

- **Bomberos**
Dirección Gral. Artigas 188
Tel 4472 2387 | 4472 5578
- **Jefatura de Policía**
Dirección Rincón 90 y Sención
Tel 2152 5300
- **Médica Uruguaya**
Dirección Florencio Sanchez 200
Tel 4472 3103
- **Policlínico del Este (COMERO)**
Dirección Gral. Artigas 254
Tel 4472 8373 al 77 | 0800 0470
- **Salud pública**
Dir Dr. Martínez y Treinta y Tres
Tel 4472 2608 | 4472 2773
- **Sanatorio Rochense (COMERO)**
Dirección Treinta y Tres 1857
Tel 4472 8785 al 89

SERVICIOS GENERALES

General services · Serviços gerais

- **ANTEL**
Dir Gral. Artigas y José E. Rodó
Tel 4472 2246
- **Información Turística**
Dirección Rutas N° 9 y N° 15
Tel 4472 3100

SERVICIOS FINANCIEROS

Financial svcs. · Serv. financeiros

- **Abitab**
Dirección Gral. Artigas 242 y
Zorrilla de San Martín
Dirección Ramírez 79
Tel 4472 2765

- **Banco República**
Dirección Gral. Artigas 113 y Ribot
Tel 4472 4708 | 44724709
- **Banco República (cambio)**
Dirección Gral. Artigas 113 y Ribot
Tel 4472 4700 | 4472 4708

- **Cambio Rocha**
Dirección Av. 18 de Julio 1997
Tel 4472 3180

- **Red Pagos**
Dirección Ruta N° 9 km 206,4
Tel 4472 4018

- **Supermercado Ancap**
Dirección Ruta N° 9 km 206,4

ESTACIONES DE SERVICIO

Gas stations · Postos de gasolina

- **ANCAP**
Dirección Ruta N° 9 km 206,4
Tel 4472 4047
Dir 18 de Julio y O. de los Santos
Tel 4472 2425
Dir J. Ramírez y O de los Santos
Tel 4472 2365

- **Esso**
Dirección Rutas N° 9 y N° 15
Tel 4472 8354

- **Petrobras**
Dirección Gral. Artigas y Lavalleja
Tel 4472 2895

18 DE JULIO

SERVICIOS DE EMERGENCIA

Emergency svcs. · Serv. de emergência

- **Seccional 9ª**
Dirección Ruta N° 19 km 19
Tel 4470 4038
- **Consultorio COMERO**
Dirección Gral. Artigas 46
Tel 4474 6658



Si llamas desde el exterior debes agregar el prefijo de país +598. Para los números que comienzan con 0, debes omitir el mismo y agregar el prefijo antes mencionado.

When calling from abroad, add the country code +598. For numbers beginning with 0, omit it and add the previously mentioned country code.

Se fizer uma ligação desde o exterior deverá adicionar o prefixo do país +598. Para os números que comecem com 0, omita-o e adicione o prefixo de país antes mencionado.

Todas las playas son seguras y cuentan con servicio de guardavidas desde diciembre hasta Semana de Turismo.

All beaches are safe and have lifeguard service during summer season.

Todas as praias são seguras e contam com serviço de salva-vidas durante a temporada.

- **Salud Pública**
Dir Artesanos de la Piedra y Dr. Lucian Canzani
Tel 4474 6573

19 DE ABRIL

SERVICIOS DE EMERGENCIA

Emergency svcs. · Serv. de emergência

- **Seccional 8ª**
Dirección Ruta N° 9 km 235
Tel 4470 2026
- **Salud Pública**
Dirección A 1 cuadra de Ruta N° 9
Tel 4470 2053 | 4470 2029

ESTACIONES DE SERVICIO

Gas stations · Postos de gasolina

- **ANCAP**
Dirección Ruta N° 9 km 235
Tel 4470 2037

AGUAS DULCES

SERVICIOS DE EMERGENCIA

Emergency svcs. · Serv. de emergência

- **Sub-Comisaría**
Dir Av. Los Palafitos y J. Rondoni
Tel 4475 2081
- **Guardia Republicana**
Dir G. Campi y Cachimbas y Faroles
- **Salud Pública**
Dir J. Rondoni y Av. Los Palafitos
Tel 4475 2171

BARRA DEL CHUY

SERVICIOS DE EMERGENCIA

Emergency svcs. · Serv. de emergência

- **Sub-Comisaría**
Dirección Calle 1 | Parada 2
Tel 4474 9429
- **Prefectura**
Dirección Ramal Ruta N° 9 km 341
Tel 4474 9416
- **Consultorio COMERO**
Dirección Calle 1 | Parada 10
Tel 4474 9256
- **Salud Pública**
Dirección Calle 6 | Parada 2
Tel 4474 9278
Dirección Calle 11 | Parada 15
Tel 4474 9221

BARRA DE VALIZAS

SERVICIOS DE EMERGENCIA

Emergency svcs. · Serv. de emergência

- **Sub-Comisaría**
Dirección Aladino Veiga s/n
Tel 4475 4056
- **Prefectura**
Dir Daniel Viglietti y Del Lucero
Tel 4475 4455

• **Salud Pública**
Dirección Aladino Veiga s/n
Tel 4475 4026

CASTILLOS

SERVICIOS DE EMERGENCIA
Emergency svcs. · Serv. de emergência

• **Bomberos**
Dirección F. de los Santos s/n
Tel 4475 8085 | 4475 7271

• **Seccional 4º**
Dirección Dr. Ferrer 1551
Tel 4475 9031 | 4475 8785

• **Consultorio COMERO**
Dirección Formoso 1234
Tel 4475 9141 | 4475 9547

• **Médica Uruguaya**
Dirección 18 de Julio s/n
Tel 4475 9137

• **Salud Pública**
Dirección 19 de Abril 1561
Tel 4475 9100 | 4475 9001
Dirección India Muerta s/n
Cel 098 892 659

SERVICIOS FINANCIEROS
Financial svcs. · Serv. financeiros

• **Abitab**
Dirección 19 de Abril 1344
Tel 4475 8597
Dirección Dr. Ferrer 1336
Tel 4475 7293

• **Banco República**
Dirección Dr. Ferrer 1347
Tel 4475 9021 al 9027

• **Red Pagos**
Dirección Dr. Ferrer 1285
Tel 4475 9033

ESTACIONES DE SERVICIO
Gas stations · Postos de gasolina

• **ANCAP**
Dir 19 de Abril y Treinta y Tres
Tel 4475 9050

• **Esso**
Dirección 19 de abril y 18 de Julio
Tel 4475 8769

CEBOLLATI

SERVICIOS DE EMERGENCIA
Emergency svcs. · Serv. de emergência

• **Seccional 6º**
Dirección Rocha s/n
Tel 4459 9012

• **Consultorio COMERO**
Dirección San Luis y Lascano
Tel 4459 9428

• **Salud Pública**
Dirección San Miguel y Lascano
Tel 4459 9034

CHUY

SERVICIOS DE EMERGENCIA
Emergency svcs. · Serv. de emergência

• **Bomberos**
Dir Ruta N° 9 y Samuel Priliac
Tel 4474 2226 | 4474 2498

• **Seccional 5º**
Dirección Av. Brasil s/n
Tel 2152 5411 | 2152 5412

• **Consultorio COMERO**
Dirección Bernardo Ventura 517
Tel 4474 2174 | 4474 4110

• **Médica Uruguaya**
Dirección Bernardo Ventura 520
Tel 4474 3060

• **Salud Pública**
Dirección Santa Teresa 854
Tel 4474 2028 | 4474 3050
Dirección Plaza Barrio Samuel
Tel 4474 2288

SERVICIOS FINANCIEROS
Financial svcs. · Serv. financeiros

• **Abitab**
Dir Av. Brasil y Antonio Fossati
Tel 4474 2284
Dir Av. Gral. Artigas y Av. Brasil
Tel 4474 2242

• **Banco República**
Dir Av. Gral. Artigas y B. Ventura
Tel 4474 2090 | 4474 2017

• **Cambio 3**
Dir Av. Gral. Artigas y Av. Brasil
Tel 4474 2707

ESTACIONES DE SERVICIO
Gas stations · Postos de gasolina

• **ANCAP**
Dir Av. Gral. Artigas y Samuel Priliac
Tel 4474 2013

COSTA AZUL

SERVICIOS DE EMERGENCIA
Emergency svcs. · Serv. de emergência

• **Sub-Comisaría**
Dirección José Yanneo s/n
Tel 4479 6769

• **Salud Pública**
Dirección Coronillas s/n
Cel 098 906 623

LA CORONILLA

SERVICIOS DE EMERGENCIA
Emergency svcs. · Serv. de emergência

• **Seccional 2º**
Dirección Leopoldo Fernández s/n
Tel 4476 2955

• **Consultorio COMERO**
Dirección Las Margaritas s/n
Tel 4476 3095

• **Salud Pública**
Dirección Leopoldo Fernández s/n
Tel 4476 2889

SERVICIOS FINANCIEROS
Financial svcs. · Serv. financeiros

• **Red Pagos**
Dirección Leopoldo Fernández s/n
Tel 4476 2750

• **Banco República**
Dirección Ruta N° 9 km 314,4

ESTACIONES DE SERVICIO
Gas stations · Postos de gasolina

• **ANCAP**
Dirección Ruta N° 9 km 314,4
Tel 4476 2887

LA PALOMA

SERVICIOS DE EMERGENCIA
Emergency svcs. · Serv. de emergência

• **Bomberos**
Dirección Parque Andresito s/n
Tel 4479 8937 | 4479 8938

• **Seccional 11º**
Dirección La Paloma y Aries
Tel 2152 5420 | 2152 5421

• **Prefectura**
Dirección Zona del puerto
Tel 4479 6864

• **Consultorio COMERO**
Dirección Av. Solari s/n
Tel 4479 6150 | 4479 9140

• **Médica Uruguaya**
Dirección Paloma s/n
Tel 4479 7880

• **Salud Pública**
Dirección Paloma s/n
Tel 4479 6060

SERVICIOS FINANCIEROS
Financial svcs. · Serv. financeiros

• **Abitab**
Dirección Av. Solari y De la Virgen
Tel 4479 7155
Dirección Del Sol y Del Navío
Tel 4479 6087

• **Banco República**
Dirección Av. Solari y Titania
Tel 4479 6195

• **Banco República (cambio)**
Dirección Av. Solari y Titania
Tel 4479 6195

• **Supermercado El Dorado**
Dirección Av. Solari y Sirio
Dirección Av. Sagitario y Alfa



ESTACIONES DE SERVICIO
Gas stations · Postos de gasolina

• **ANCAP**
Dirección Rotonda Av. Solari
Tel 4479 6089

LA PEDRERA

SERVICIOS DE EMERGENCIA
Emergency svcs. · Serv. de emergência

• **Sub-Comisaría**
Dirección Av. Principal s/n
Tel 4479 2030

• **Salud Pública**
Dirección Pirincho y Picaflor
Cel 098 891 176

LASCANO

SERVICIOS DE EMERGENCIA
Emergency svcs. · Serv. de emergência

• **Bomberos**
Dir Treinta y Tres y 25 de Mayo
Tel 4456 9704 | 4456 8722

• **Seccional 3º**
Dirección Rocha 1175
Tel 4456 8670

• **Consultorio COMERO**
Dirección Dr. Fonseca 1190
Tel 4456 7800 | 4456 8663

• **Médica Uruguaya**
Dirección Arigoni y Ituzaingó
Tel 4456 7372

• **Salud Pública**
Dirección Libertad 1401
Tel 4456 9613

SERVICIOS FINANCIEROS
Financial svcs. · Serv. financeiros

• **Abitab**
Dirección Ituzaingó y 25 de Agosto
Tel 4456 8127

• **Red Pagos**
Dirección Ituzaingó 1195
Tel 4456 7141

ESTACIONES DE SERVICIO
Gas stations · Postos de gasolina

• **ANCAP**
Dirección Rincón s/n y Anšina
Tel 4456 9475

PUERTO DE LOS BOTES

SERVICIOS DE EMERGENCIA
Emergency svcs. · Serv. de emergência

• **Policia**
Dirección Una cuadra antes de
 terminar la calle principal se dobla
 a la izquierda y se sigue 30 m
Tel 4472 6432

PUNTA DEL DIABLO

SERVICIOS DE EMERGENCIA
Emergency svcs. · Serv. de emergência

• **Policia**
Dir Continuación Aldea del Mar
Tel 4477 2032

• **Prefectura**
Dirección Playa del Rivero
Tel 4477 2004

• **Consultorio COMERO**
Dirección Frente a la terminal
Tel 4477 2571

• **Salud Pública**
Dirección Explanada entrada Playa
 de la Viuda
Tel 4477 2241

SERVICIOS FINANCIEROS
Financial svcs. · Serv. financeiros

• **Supermercado La Barca**
Dirección Santa Teresa y J. E. Rodó

SAN LUIS

SERVICIOS DE EMERGENCIA
Emergency svcs. · Serv. de emergência

• **Policia**
Dirección Calle 13 esq. Calle 1
Tel 4470 4007

• **Consultorio COMERO**
Dirección Calle 10 s/n
Tel 4450 4531

• **Salud Pública**
Dirección Calle Principal s/n
Tel 4470 4015

SANTA TERESA

SERVICIOS DE EMERGENCIA
Emergency svcs. · Serv. de emergência

• **Bomberos**
Dirección Parque Nacional Santa
 Teresa km 302 cerca de Capatácía
Tel 4477 2111 | 4477 2070

• **Salud Pública**
Dirección Parque Nacional Santa
 Teresa km 302 cerca de Capatácía

VELÁZQUEZ

SERVICIOS DE EMERGENCIA
Emergency svcs. · Serv. de emergência

• **Seccional 10º**
Dirección Gral. Artigas s/n
Tel 4457 7210 | 4470 7067

• **Consultorio COMERO**
Dirección Gral. Artigas s/n
Tel 4457 7188

• **Salud Pública**
Dirección Calle 14 esq. Gral. Artigas
Tel 4457 7290

SERVICIOS FINANCIEROS
Financial svcs. · Serv. financeiros

• **Abitab**
Dir Hilario Gómez y Mario Sobrero
Tel 4457 7031

Durante tu viaje a Rocha, comparte tus fotos en las redes sociales, usando el hashtag #TurismoRocha

During your trip around Rocha, share your photos on social media, using this hashtag #TurismoRocha

Durante sua viagem a Rocha, compartilhe suas fotos nas redes sociais usando o hashtag #TurismoRocha

#TurismoRocha



turismorocha.gub.uy

Playa sobre el Arroyo Valizas
Arroyo Valizas beach
Praia sobre o Arroyo Valizas



Rocha, Uruguay

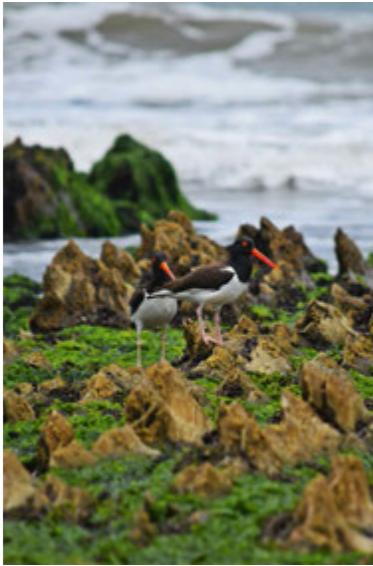
Situado en el Sureste de América del Sur, Uruguay es el segundo país más pequeño del continente (176.000 km²). El departamento de Rocha, creado el 7 de julio de 1880, limita al Norte con Treinta y Tres, al Este con Brasil, al Sureste con el Océano Atlántico y al Oeste con los departamentos de Lavalleja y Maldonado. Se extiende a lo largo de 180 km de costa oceánica, con playas de arenas blancas, imponentes médanos y zonas rocosas profundas. Su riqueza natural va más allá de las costas, ofreciendo al visitante una gran variedad de opciones para disfrutar sus vacaciones en todo momento del año. Entre sus atractivos están los **Bañados del Este**, 200.000 ha de lagunas, bañados, arroyos y ríos, declarados por la UNESCO "Reserva de Biósfera" en 1976. Historias y leyendas de naufragios, vestigios del período indígena y colonial, enmarcados por la tranquilidad y la esencia agreste de la naturaleza, donde las arenas del tiempo avanzan a un ritmo lento. Entre tanta belleza natural destaca la calidez de sus pobladores, que tienen a la hospitalidad, amabilidad y el respeto por el ambiente, como uno de sus orgullos.

Situated on the southeast of South America, Uruguay is the second smallest country of the continent (176.000 km²). The province of Rocha, created in July 7th 1880, borders to the north with Treinta y Tres, to the east with Brazil, to the southeast with the Atlantic Ocean and to the west with the provinces of Lavalleja and Maldonado. It extends along 180 km of oceanic coast, with white sandy beaches, impressive dunes and deep rocky areas. Its natural richness goes beyond its coast, offering the visitors a wide variety of options to enjoy their holidays all year round. One of its main attractions is **Bañados del Este**, 200.000 ha of lagoons, morass, streams and rivers, that were declared as "Reserva de Biósfera" by UNESCO in 1976. Stories and legends of shipwrecks, traces of the indigenous and colonial periods, framed by the tranquility and the wild essence of nature, where the sands of time go by really slow. Within such natural beauty, the warmth of its inhabitants stands out. They feel proud of their hospitality, kindness and respect for the environment.





Localizado no Suleste da América do Sul, o **Uruguai** é o segundo menor país do continente (176.000 km²). O departamento de **Rocha**, criado no dia 7 de julho de 1880, limita ao Norte com Treinta y Tres, ao Leste com o Brasil, ao Suleste com o Oceano Atlântico e a Oeste com os departamentos de Lavalleja e Maldonado. Espalham-se, ao longo de 180 km de costa oceânica com praias de areias brancas, imponentes dunas e zonas rochosas profundas. Sua riqueza natural vai além das suas costas, oferecendo ao visitante uma grande variedade de opções para desfrutar de



suas férias em todo momento do ano. Entre essas atrações, estão os **Bañados del Este** (zonas úmidas), 200.000 ha de lagoas, banhados, arroios e rios, declarados pela UNESCO "Reserva de Biosfera" em 1976. Histórias e lendas de naufrágios, vestígios do período indígena e colonial, marcados pela tranquilidade e a essência agreste da natureza, onde as areias do tempo avançam a um ritmo lento. Entre tanta beleza natural destaca-se a cordialidade de seus habitantes que têm a hospitalidade, amabilidade e o respeito pelo ambiente como um de seus orgulhos.



EN LA PLAYA NO DEJES MÁS QUE TUS HUELLAS

On the beach, only leave your footprints behind
 Na praia não deixe mais que suas pegadas

¿Cuánto tarda en desaparecer?
 How long does it take to disappear? · ¿Quanto demora em desaparecer?

Filtro de cigarrillo	Cigarette butt · Filtro de cigarro	2 Años	Years · Anos
Botella de plástico	Plastic bottle · Garrafa de plástico	100 Años	Years · Anos
Lata de aluminio	Aluminum can · Lata de aluminio	100 Años	Years · Anos
Chicle	Chewing gum · Chiclete	5 Años	Years · Anos
Pañal descartable	Disposable diaper · Fralda descartável	100 Años	Years · Anos
Bolsa de plástico	Plastic bag · Sacola plástica	20 Años	Years · Anos
Espuma plástica	Plastic foam · Espuma plástica	Nunca	Never · Nunca

TOMA SOL CON PRECAUCIÓN

Sunbathe with caution · Tome sol com precaução

Evita tomar sol entre las 12 y las 16 horas.
 En ese momento del día las radiaciones solares son más agresivas.

Avoid sunbathing between 12 and 4 pm.
 At that moment of the day, UV rays are the most aggressive.
 Evite tomar sol entre as 12 e às 16 horas.
 Nesse momento do dia as radiações solares são mais agressivas.

RESPETEMOS

Let's respect · Respeitemos

El decreto 100/991 de la Armada Nacional establece la "prohibición de llevar animales a las playas" en las zonas que están habilitadas para baño.

The Decree 100/991 from the Armada Nacional establishes that "it is forbidden to take animals onto the beach" in areas where swimming is allowed.
 O decreto 100/991 da Armada Nacional estabelece a "proibição de levar animais às praias" nas zonas habilitadas para banhistas.

SI TOMAS, NO MANEJES

If you drink, don't drive · Se beber, não dirija

El artículo 45 de la ley 19.360 prohíbe conducir "cuando la concentración de alcohol en sangre o su equivalente en términos de espirometría sea superior a 0.0 gramos por litro".

Article 45 of Law 19.360 prohibits driving "when the concentration of alcohol in blood or its equivalent in terms of spirometry is higher than 0.0 g per liter".
 O artigo 45 da Lei 19.360 proíbe dirigir "quando a concentração de álcool no sangue ou seu equivalente em termos de espirometria for superior a 0,0 g por litro".



#TurismoRocha



turismorocha.gub.uy

Lobo marino
 Sea wolf
 Lobo-marinho



Cómo llegar

How to get there · Como chegar

DESDE URUGUAY

En auto: desde el Oeste por Ruta Nº 9, la ciudad de Rocha se encuentra sobre el kilómetro 207 de la misma. Desde el Noroeste por Ruta Nº 14. Lascano es la primera ciudad sobre el cruce con Ruta Nº 15. Desde el Norte por Cebollatí, a través del cruce en balsa del río de igual nombre. Luego se ingresa al Departamento por Ruta Nº 15. En el kilómetro 208 de Ruta Nº 9, se encuentra el Centro de Informes en la Casa de Turismo de Rocha.

Aeroclub Rocha: El acceso al Aeroclub Rocha está ubicado en el kilómetro 210 de Ruta Nº 9. Sus instalaciones están disponibles para quienes deseen venir a la zona, ya sea en avión particular o rentado. Dispone de dos pistas de 850 m de largo por 40 m de ancho y su uso es gratuito. Brinda además, servicio de hangaraje diario o mensual a precios muy razonables. Vuelos panorámicos por todas las bellezas del departamento, y traslados en general a cualquier destino. Contacto: 099 872 821.

En ómnibus:
TERMINAL TRES CRUCES
www.trescruces.com.uy

Desde Montevideo el trayecto a la ciudad de Rocha dura aproximadamente tres horas, dependiendo si el ómnibus es directo o con escalas.

DESDE ARGENTINA

En auto: desde Colón, cruzar la frontera hasta Paysandú, tomar Ruta Nº 3 hasta la intersección con Ruta Nº 11 y por ésta última transitar hasta Ruta Nº 9 hacia el Este. Pasando por Montevideo, cruzar la frontera hasta Salto, tomar Ruta Nº 3 hasta la intersección con Ruta Nº 1 que se dirige a la capital.

En ómnibus:
TERMINAL DE ÓMNIBUS DE RETIRO
www.retiro.com.ar

En barco:
BUQUEBUS
www.buquebus.com/web/argentina
SEACAT
www.seacatcolonia.com.ar

COLONIA EXPRESS
coloniaexpress.com/ar
CACCIOLA
www.cacciolaviajes.com.ar
En avión:
AEROLÍNEAS AMAZONAS
www.amazonas.com/es-ar
AEROLÍNEAS ARGENTINAS
www.aerolineas.com.ar
TAM
www.tamairlines.com
GOL LINHAS AÉREAS
www.voegol.com

Cancillería Argentina en Uruguay
 Cuareim 1470
 C.P. 11.100, Montevideo
 Tel 2902 8166 - Fax 2900 8408

DESDE O BRASIL

De carro: por BR 471, chegando na cidade de Chui.
De ônibus:
EGA
www.ega.com.uy
TTL
www.ttlturismo.com

De avião:
TAM
www.tamairlines.com
AVIANCA
www.avianca.com
GOL LINHAS AÉREAS
www.voegol.com

Chancelaria Brasileira em Uruguai
 Br. Artigas 1394
 C.P. 11.300, Montevideo
 Tel 2707 2119 - Fax 2707 2086

FROM THE REST OF THE WORLD
www.aeropuertodecarrasco.com.uy

Al departamento de Rocha se accede por tierra, mar y aire. Las principales rutas están en excelentes condiciones. La red de electrificación alcanza a todas las localidades y posee cobertura total de redes digitales para la transmisión de datos, conexión a internet, telefonía móvil, fija y fibra óptica.

The province of Rocha can be accessed by land, sea or air. The main routes are in excellent condition. Power lines reach all locations and has full digital coverage for data transmission, internet connection, mobile phones, home phones and fiber optics.

Pode se ingressar ao Departamento de Rocha por terra, mar e ar. As principais rodovias estão em excelentes condições. A rede de eletrificação chega a todas as localidades e possui cobertura total de redes digitais para a transmissão de dados, conexão à internet, telefonía móvel, fixa e fibra ótica.

TIEMPOS DE VUELO ESTIMADOS HACIA MONTEVIDEO

Estimated flight time to Montevideo
Tempos de voo estimados até Montevideo

Buenos Aires.....	0,35 hs
Porto Alegre.....	1,15 hs
Santiago.....	2,15 hs
São Paulo.....	2,30 hs
Río de Janeiro.....	3,30 hs
New York.....	12 hs
Madrid.....	14,50 hs

DISTANCIAS APROXIMADAS HASTA ROCHA

Approximate distances to Rocha
Distâncias aproximadas até Rocha

Punta del Este.....	90 km / 56 mi
Montevideo.....	210 km / 130.5 mi
Porto Alegre.....	650 km / 404 mi
Buenos Aires.....	800 km / 497 mi
Córdoba.....	1.250 km / 777 mi
São Paulo.....	1.855 km / 1,153 mi
Santiago.....	2.050 km / 1,274 mi

Buenas prácticas

Good practices · Boas práticas



Los residuos no son desperdicios. Clasificalos y depositalos en los recipientes apropiados.

Waste is not rubbish. Sort it out and put it in the appropriate bins.

Os resíduos não são desperdícios. Classifique-os e deposite-os nos recipientes apropriados.



Utiliza la energía con eficiencia. Apaga o desenchufa lo que no estés usando.

Use energy efficiently. Turn off or unplug what you're not using.

Utilize a energia com eficiência. Apague ou desconecte da tomada o que não estiver usando.



Lleva un bolso para hacer tus compras. No aceptes bolsas plásticas.

Carry a bag when shopping. Do not accept plastic bags.

Leve uma sacola para suas compras. Não aceite sacolas plásticas.



El agua es un recurso limitado. Utiliza solo lo necesario.

Water is a limited resource. Use what you need. A água é um recurso limitado. Utilize somente o mínimo necessário.



Usa bicicleta o camina. Contribuye a reducir tu huella de carbono.

Use a bike or walk short distances. It helps reduce your carbon footprint.

Use a bicicleta ou caminhe. Contribua para reduzir sua pegada de carbono.



Usa pilas recargables. Deposita las pilas comunes en los recipientes apropiados.

Use rechargeable batteries. Dispose of the regular ones in the appropriate bins.

Use pilhas recarregáveis. Deposite as pilhas comuns em recipientes apropriados.

Si todos cuidamos, todos ganamos. If we all care, we all win. Se todos nós cuidarmos, todos nós ganharemos.



Prohibido cazar.
Hunting is forbidden.
Proibido caçar.



Prohibido encender fuego.
Lighting fire is forbidden.
Proibido acender fogo.



Prohibida la tala de monte nativo.
Felling native woodlands is forbidden.
Proibida a poda de monte nativo.

Un destino por descubrir

A destination to discover · Um destino por descobrir



Las opciones gastronómicas son diversas y se puede degustar tanto ricos asados y pastas como exquisitos platos de frutos del mar. Para su estadía, los turistas disponen de variadas opciones de alojamiento. Durante la noche, los balnearios se visten de ferias artesanales, artistas callejeros y espectáculos musicales con reconocidos artistas. El cine al aire libre y disfrutar de deliciosos tragos típicos en pubs y paradores, son otras ofertas recreativas disponibles.

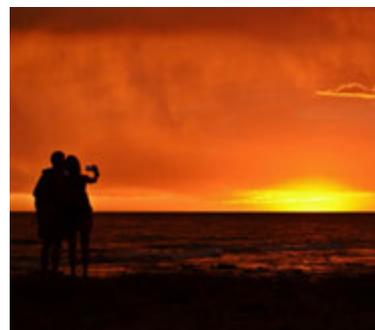
Además de contar con pintorescos balnearios, Rocha tiene una serie de características que lo distinguen de otros departamentos. A lo largo de su extensión, hay playas oceánicas ideales para deportes acuáticos y para todos los gustos: mansas o agitadas, llanas y extensas o pequeñas y profundas, con arenas finas o gruesas.

Besides picturesque resorts, Rocha has many characteristics that distinguish it from other provinces. Along its extension, there are oceanic beaches ideal for water sports, and for all tastes, calm or rough water, shallow and large or small and deep, with thin or thick sand.

Além de contar com pitorescos balneários, Rocha possui uma série de características que o diferenciam de outros departamentos. Ao longo de sua costa há praias oceânicas ideais para esportes aquáticos e para todos os gostos: mansas ou agitadas, rasas e extensas ou pequenas e profundas, com areias finas ou grossas.



The gastronomic options are diverse, from savory grilled meat and pasta to delicious seafood dishes. As for the stay, tourists have an ample variety of accommodation choices. At night, the resorts have handcraft street markets, artists and music shows by well-known artists. Other recreational offers available are outdoor cinema, pubs and seaside restaurants where visitors can enjoy delicious typical drinks.



As opções gastronômicas são diversas e você pode degustar tanto de deliciosos churrascos e massas como de saborosos pratos de frutos do mar. Para sua estadia, os turistas dispõem de variadas opções de alojamento. Durante a noite, os balneários se vestem de feiras artesanais, artistas de rua e espetáculos musicais com reconhecidos artistas. O cinema ao ar livre e deliciosos drinks típicos em pubs e paradores, são ofertas recreativas disponíveis.



Uno de los lugares más icónicos del departamento es el **Parque Nacional de Santa Teresa**. Allí se pueden realizar senderos de reconocimiento de fauna y flora, visitar el sombráculo e invernáculo, practicar surf o simplemente alojarse y disfrutar del abrazo de la naturaleza y de la gastronomía del lugar.

One of the most iconic places of the province is **Parque Nacional Santa Teresa** where tourists can walk along recognition paths of flora and fauna, visit the shadehouse and greenhouse, go surfing, or simply stay and enjoy the hug of nature and the gastronomy of the place.

Um dos lugares mais icônicos do departamento é o **Parque Nacional de Santa Teresa**. Ali podem ser realizadas trilhas para reconhecimento de fauna e flora, visitar a zona sombreada e hibernáculo, praticar surf ou simplesmente se hospedar e desfrutar do abraço da natureza e da gastronomia local.



Las zonas de gran riqueza paisajística, biológica, histórica y cultural son innumerables. Entre sus atractivos se distingue el **Parque Nacional Cabo Polonio**, erigiéndose como una reserva natural de indiscutible belleza. En las formaciones rocosas se encuentra una de las colonias de lobos marinos más importantes del mundo. Sus particulares cantos pueden oírse entre el estruendo del mar contra las rocas.

Areas of outstanding landscapes, biological, historic and cultural wealth are endless. Within its attractions **Parque Nacional Cabo Polonio** stands out as a natural reserve of undeniable beauty. One of the most important colonies of sea wolves of the world can be found on the rock formations. Their peculiar songs can be heard among the rocks between the splash of the waves.

As zonas de grande riqueza paisagística, biológica, histórica e cultural são incontáveis. Entre suas atrações se distingue o **Parque Nacional Cabo Polonio**, fundando-se como uma reserva natural de indiscutível beleza. Nas formações rochosas encontra-se uma das colônias de lobos-marinhos mais importantes do mundo. Seus particulares cantos podem ser ouvidos entre as estrondos do mar contra as rochas.



En el ecosistema natural de Rocha pueden avistarse más de 200 especies de aves, entre las que resaltan el flamenco chileno y el cisne de cuello negro, que habitan en espejos de agua y sus alrededores. Otro atractivo interesante de las costas rochenses se da en los meses de julio y octubre, cuando es posible el avistamiento de la ballena franca austral en su viaje anual hacia el sur.

More than 200 species of birds can be found in Rocha's natural ecosystem, such as the Chilean flamingo and the black-necked swan, which inhabit water mirrors and its surroundings. Another interesting attraction on the seaside takes place during July and October, when it is possible to see the southern right whale on its annual journey to the south.

No ecossistema natural de Rocha podem ser observadas mais de 200 espécies de aves, entre as que ressaltam o flamingo chileno e o cisne de pescoço preto que habitam os espelhos de água e seus arredores. Outra atração interessante das costas rochense ocorre nos meses de julho e outubro, quando é possível a observação da baleia franca austral em sua viagem anual ao sul.

Los visitantes no pueden perderse conocer las áreas protegidas, las propuestas de turismo rural y aventura, las fiestas tradicionales y las opciones artísticas y culturales a lo largo y ancho del departamento.

Tourists cannot miss visiting protected areas, enjoy rural and adventure tourism, traditional celebrations and the artistic and cultural options all around the province.

Os visitantes não podem perder a chance de visitar as áreas protegidas, as propostas de turismo rural e aventura, as festas culturais em todos os cantos do departamento.



Más información en
More information at
Mais informação em
www.occ.org.uy



Para aquellos que disfrutan estando distantes un poco de las ondas, las **Sierras de Rocha**, refugio de flora y fauna autóctona, representan una propuesta agroturística insubstituíble. A pocos kilómetros del mar y próximo a la capital departamental, esta región presenta cerros agrestes, laderas pedregosas, desfiladeros y vales sulcados por pequeños arroyos. Percorrer las serras por caminos de “tropa” o vicinais, transformou-se em uma atração incomparável. Suas mágicas veredas podem ser exploradas em caminhadas, cavalgadas, mountain bike e travessias 4x4 que prometem descobertas únicas. O visitante poderá se hospedar e desfrutar da gastronomia tradicional em diferentes estabelecimentos rurais do lugar.

La economía local se basa en la actividad agropecuaria, turística y pesquera. La producción agraria está integrada por los cultivos de arroz, la ganadería (bovina, ovina y porcina), olivares, horticultura, agroalimentos y forestación. La pesca artesanal supone otro gran ingreso de capital, y se practica en todo el departamento, sobre todo en la Laguna de Rocha y Castillos, La Paloma, Barra de Valizas, Cabo Polonio y Punta del Diablo.

Para quienes disfrutan alejarse un poco de las olas, las **Sierras de Rocha**, refugio de flora y fauna silvestre autóctonas, representan una propuesta agroturística ineludible. A pocos kilómetros del mar y cerca de la capital departamental, esta región presenta cerros agrestes, laderas pedregosas, profundas quebradas y valles surcados por pequeños arroyos. Recorrer las sierras, por caminos de “tropa” o vecinales, se ha transformado en un atractivo incomparable. Sus mágicos senderos pueden ser explorados en caminatas, cabalgatas, mountain bike y travesías 4x4, que prometen descubrimientos únicos. El visitante podrá alojarse y disfrutar de la gastronomía tradicional en diferentes establecimientos rurales del lugar.

For those who enjoy getting away from the waves, the **Sierras de Rocha**, shelter of native flora and fauna, represent an unavoidable agrotourist offer. A few kilometers from the sea and near the capital of the province, this region has rugged slopes, rocky hillsides, deep ravines and valleys furrowed by small streams. Hiking the mountain ranges along “tropa” or vicinais paths, has turned into an incomparable attraction. Its magical trails can be explored on foot, horse, mountain bike and 4x4 journeys, which promise unique discoveries. Visitors can stay at rural houses and enjoy the traditional gastronomy of the place.



Local economy is based on tourism, agricultural and fishing activities. The rural production is based on rice, livestock farming, olives, horticulture, agri-food and afforestation. Small-scale fishing implies another big income and it is done all over the province, especially in Laguna de Rocha, Castillos, La Paloma, Barra de Valizas, Cabo Polonio and Punta del Diablo.

A economia local está baseada na atividade agropecuária, turística e pesqueira. A produção agrícola está integrada pelos cultivos de arroz, a pecuária (bovina, ovina e suína), oliveiras, horticultura, agroalimentos e reflorestamento. A pesca artesanal supõe outra grande entrada de divisas e é praticada em todo o departamento, sobretudo na Laguna de Rocha e Castillos, La Paloma, Barra de Valizas, Cabo Polonio e Punta del Diablo.



Rocha es famoso por su agrupación de palmeras butiá odorata, que ocupa una superficie de 70.000 ha, a partir de cuyos frutos se desarrolla una gran variedad de productos artesanales, a la venta por Ruta N° 9, cerca de la ciudad de Castillos. Los **Palmares** se ubican principalmente en torno a dicha ciudad, sobre el Camino de los Indios y en parte de los humedales hacia el límite con Brasil. Se realizan paseos y visitas guiadas a la zona.

Rocha is famous for its **butiá odorata** palm trees, that cover an area of 70,000 ha. A wide variety of products are made from its fruits which are sold in Route N° 9, near the town of **Castillos**. The **Palm Groves** are situated mainly around this city, on Camino de los Indios and in part of the wetlands towards the border with Brazil. There are walks and guided visits to the area.

Rocha é famoso por sua agrupação de palmeiras de **butiá odorata**, que ocupam uma superfície de 70.000 ha e de seus frutos se desenvolve uma grande variedade de produtos artesanais à venda pela Rodovia N°9, próximo à cidade de **Castillos**. Os **Palmeirais** estão localizados principalmente em torno a cidade, sobre o Camino de Los Indios e em parte dos humedales (zonas úmidas) até o limite com o Brasil. Passeios e visitas guiadas podem ser feitos à região.



Dentro de la oferta turística de la zona Norte, la **Ruta del Arroz** promueve la vivencia del proceso de producción del arroz, desde la siembra hasta la industrialización. Esta propuesta integra los departamentos de Rocha y Treinta y Tres, recorriendo las localidades de Velázquez, Lascano, Cebollatí y la ciudad de Rocha, para continuar en Treinta y Tres por la capital departamental, visitando otras localidades, chacras y empresas. También se realizan paseos al Lago de India Muerta y Cerritos de Indios. Los visitantes pueden alojarse en estancias turísticas y disfrutar de las fiestas tradicionales del departamento, así como también del avistamiento de aves.



Within the tourist offer in the north, **Ruta del Arroz** promotes experiencing the rice production process, from the sowing until its industrialization. This program integrates the provinces of Rocha and Treinta y Tres and tours around Velázquez, Lascano, Cebollatí and the city of Rocha, and continues to Treinta y Tres through its capital, visiting villages, farms and companies. There are also walks to Lago de India Muerta and Cerritos de Indios. Visitors can stay at tourist *estancias* and enjoy traditional celebrations within the province, as well as bird watching.

Dentro de la oferta turística de la zona Norte, la **Ruta del Arroz** promueve a vivência do processo de produção do arroz, desde a sementeação até a industrialização. Esta proposta integra os departamentos de Rocha e Treinta y Tres, e percorre as localidades de Velázquez, Lascano, Cebollatí e a cidade de Rocha, para continuar em Treinta y Tres pela capital departamental, visitando localidades, chácaras e empresas. Também são realizados passeios ao Lago de India Muerta e Cerritos de Indios. Os visitantes podem se hospedar em estâncias turísticas e desfrutar das festas tradicionais do departamento, assim como da observação de aves.

#TurismoRocha



turismorocha.gub.uy

Parque acuático en Barra de Chuy
Water park at Barra de Chuy
Parque aquático em Barra de Chuy



Agua y arena

Water and sand · Água e areia

Arenas doradas, grandes dunas, aguas oceánicas magníficas para darse un baño relajante, nadar o surfear excelentes olas. Pequeñas bahías de abrigo de vientos fuertes, con aguas tranquilas y cristalinas, y extensas playas de kilómetros al mar abierto. Locaciones ideales para jugar al fútbol y vóleybol, o lugares casi desiertos para descansar, no pensar en nada y aprovechar la oportunidad de viajar en las páginas de un buen libro.

Golden sand, big dunes, magnificent oceanic water where to have a relaxing bath, swim or surf excellent waves. Small bays to shelter from strong winds, with quiet and crystal water and kilometers of wide open-sea-beaches. Ideal locations to play football or volleyball, or semi desert places to rest, think about nothing and take advantage of travelling through the pages of a good book.

Areias douradas, grandes dunas, águas oceánicas magníficas para tomar um banho relaxante, nadar ou surfar com excelentes ondas. Pequenas baías de abrigo de ventos fortes, com águas tranquilas e cristalinas e extensas praias de quilômetros de mar aberto. Locações ideais para jogar futebol e vôlei ou lugares quase desertos para descansar e não pensar em nada aproveitando a oportunidade de para viajar nas páginas de um bom livro.



Cabalgatas

Horse riding · Cavalgadas

Las cabalgatas son uno de los atractivos turísticos de Rocha. Cabalgar es una actividad relajante, brinda un sentimiento de paz y libertad que solo se experimenta cuando se vive ese momento. Es disfrutar de la naturaleza, es aventura y armonía a la vez. Existen cabalgatas para todos los públicos, niños, adultos, por hora, por el día, de media y larga distancia que pueden durar hasta cinco días.

Horse riding is one of the tourist attractions of Rocha. Riding horses is a relaxing activity that brings a feeling of peace and freedom which is only experienced when living that moment. It is enjoying nature, it is adventure and harmony at the same time. There are rides for all ages, children, adults, per hour, per day, medium and long distance that can last up to five days.

As cavalgadas são uma das atrações turísticas de Rocha. Cavalgar é uma atividade relaxante que oferece um sentimento de paz e liberdade que somente é experimentada quando se vive esse momento. É desfrutar da natureza, é aventura e harmonia ao mesmo tempo. Existem cavalgadas para todos os públicos, crianças, adultos, por hora, por dia, de meia ou longa distância que podem durar até cinco dias.



Puente circular sobre la Laguna Garzón
Circular bridge over Laguna Garzón
Ponte circular sobre a Laguna Garzón



Lagunas

Lagoons · Lagoas

Para quienes quieran disfrutar de actividades al aire libre, avistamiento de aves, remo y navegación a vela, los arroyos, ríos y lagunas son opciones recomendables. Comenzando por la Laguna Garzón, siguiendo por la Laguna de Rocha y continuando al Este hacia la Laguna de Castillos, Laguna Negra y Laguna Merín, al límite con Brasil, el visitante de Rocha encontrará un sinfín de opciones recreativas para todas las edades y gustos.

For those who want to enjoy outdoor activities, bird watching, rowing and sailing, streams, rivers and lagoons are recommended options. Starting at Laguna Garzón, going on through Laguna de Rocha and towards the east to Laguna de Castillos, Laguna Negra and Laguna Merín, to the border with Brazil, the visitor will find endless choices of recreational activities for all ages and tastes.

Para aqueles que quiserem desfrutar de atividades ao ar livre, observação de aves, remo e navegação à vela, os arroios, rios e lagoas são opções recomendáveis. Começando pela Laguna Garzón, continuando pela Laguna de Rocha e prosseguindo ao Leste até a Laguna de Castillos, Laguna Negra e Laguna Merín, no limite com o Brasil, o visitante de Rocha encontrará um sem fim de opções recreativas para todas as idades e gostos.

LAGUNA GARZÓN

Situada en el límite de los departamentos de Maldonado y Rocha, con una superficie de 1550 ha, es un área protegida de insuperable belleza paisajística. Vierte sus aguas en el Océano Atlántico y en dicha desembocadura se encuentra ubicado el novedoso puente circular, diseñado por el arquitecto Rafael Viñoly.

Located on the border of the provinces of Maldonado and Rocha, with an area of 1550 ha, it is a protected zone of unbeatable beauty. It pours its water into the Atlantic Ocean, and at that mouth is located the innovative circular bridge, designed by architect Rafael Viñoly.

Localizada no limite dos departamentos de Maldonado e Rocha, com uma superfície de 1550 ha, é uma área protegida de insuperável beleza paisajística. Verte suas águas ao Oceano Atlântico e na entrada está localizado a inovador ponte circular desenhado pelo arquiteto Rafael Viñoly.





LAGUNA DE ROCHA

El ingreso a la Laguna de Rocha se encuentra en la intersección de las rutas N° 10 y N° 15, tomando hacia el Oeste por un camino de tierra. Declarada en 1977 **Parque Nacional Lacustre**, ocupa unos 72 km², comunicándose periódicamente con el Océano Atlántico, de igual forma que la Laguna de Castillos, a través de un sistema de apertura y cierre de barreras arenosas. Cuando dichas barreras se abren, ingresan a su cuenca variedades muy codiciadas de crustáceos, camarones y peces, como el lenguado, corvina negra y pejerrey. Es zona de alimentación, nidificación y refugio de numerosas especies de aves, permanentes y migratorias, siendo destacables el flamenco chileno y el cisne de cuello negro.

The access to Laguna de Rocha is at the intersection of Routes N° 10 and N° 15, going west along a dirt road. It was declared **Parque Nacional Lacustre** in 1977. It covers an area of 72 km², communicating periodically with the Atlantic Ocean, just as Laguna de Castillos does, through a system of opening and closing of sandy barriers. When those barriers open, a lot of crustaceans, shrimps and fish such as sole, black sea bass and silverside get into its basin. It is an area of feeding, nesting and shelter of numerous species of permanent and migratory birds, standing out the Chilean flamingo and the black-necked swan.

*O ingresso à Laguna de Rocha se encontra na intersecção das rodovias N° 10 e N° 15, indo para o Oeste por um caminho de terra. Declarada em 1977 **Parque Nacional Lacustre**, ocupa uns 72 km², comunicando-se periodicamente com o Oceano Atlântico, da mesma forma que a Laguna de Castillos, através de um sistema de abertura e fechamento de barreiras arenosas. Quando essas barreiras são abertas, entram em sua bacia variedades muito apreciadas de crustáceos, camarões e peixes como linguado, corvina negra e piarda. É zona de alimentação, nidificação e refúgio de numerosas espécies de aves, permanentes e migratórias, sendo destacáveis o flamingo chileno e o cisne-de-percoço-preto.*

LAGUNA DE LAS NUTRIAS

Es un espejo de agua de unas 26 ha, ubicado a 1,5 km al Oeste de la Laguna de Rocha. De gran importancia por la diversidad de su fauna, es sitio de reproducción y asentamiento de varias especies de aves acuáticas: cisnes, garzas, patos, biguás y chajás. En bañados cercanos habitan nutrias, tortugas, lobitos de río y zorros.



It is a mirror of water of about 26 ha, located at 1.5 km west from Laguna de Rocha. It is of great importance because of the variety of its fauna, place of breeding and settlement of many aquatic bird species: swans, herons, ducks, neotropic cormorants and southern screamers. There are otters, turtles, river otters and foxes in nearby wetlands.

É um espelho de água de uns 26 ha, localizado a 1,5 km ao Oeste da Laguna de Rocha. De grande importância pela diversidade de sua fauna, é um lugar de reprodução e assentamento de várias espécies de aves aquáticas: cisnes, garças, patos, biguás e tachás. Em pântanos próximos habitam nutrias, tartarugas, lobinhos de rio e raposas.

LAGUNA DE CASTILLOS

Se encuentra a 10 km al Sur de la localidad de Castillos y a 71 km al Norte de la capital departamental. Para llegar, se puede ir desde el puente sobre el Arroyo Valizas o por Ruta N° 9, a la altura del kilómetro 261,5, tomando un camino rural a la derecha y transitando 10 km hasta la estancia Guardia del Monte. Abarca una superficie de 8.000 ha y su profundidad máxima es de 5 m. En su entorno existe un importante bañado poblado de aves, caracterizado por la presencia de palmares, praderas, ombúes y ceibales. Destacada por la pesca artesanal y la zafra del camarón en los meses de febrero y marzo, se transforma en un increíble espectáculo año tras año. La técnica de atraer a dichos crustáceos con luz, transforma el lugar en un sitio encantador. La laguna se convierte en una pequeña ciudad iluminada sobre un inmenso espejo de agua. En las inmediaciones del puente sobre el Arroyo Valizas, los visitantes pueden adquirir productos locales y navegar en bote hasta el Monte de Ombúes, lugar de amplia diversidad biológica, para realizar visitas guiadas.



Situated 10 km south from the town of Castillos and 71 km north from the capital of Rocha. The access can be done from the bridge over **Arroyo Valizas** or taking Route N° 9, at kilometer 261.5, down a rural path on the right and traveling 10 km up to estancia Guardia del Monte. It covers an area of 8.000 ha and its maximum depth is 5 m. In its surroundings, there is an extensive wetland inhabited by birds, characterized by the presence of palm trees, meadows, ombúes and ceibales. Highlighted by small-scale fishing and shrimp harvest in the months of February and March, it turns into an incredible show year after year. The technique used to attract those crustaceans with lights, turns the place into a charming spot. The lagoon becomes a small city lit over a huge mirror of water. Near the bridge over Arroyo Valizas, visitors can buy local products and go boat sailing as far as **Monte de Ombúes**, which is a place of wide biological diversity, and enjoy guided visits.

*Encontra-se a 10 km ao Sul da localidade de Castillos e a 71 km ao Norte da capital departamental. Para chegar, é possível ir desde a ponte sobre o **Arroyo Valizas** ou pela Rodovia N° 9, a altura do km 261,5, pegando um caminho rural à direita e transitando 10 km até a estância Guardia del Monte. Abrange uma superfície de 8.000 ha e sua profundidade máxima é de 5 m. Em seu entorno existe um importante pantanal povoado de aves, caracterizado pela presença de palmeiras, campinas, umbus e corticeiras. Destacada pela pesca artesanal e a safra do camarão nos meses de fevereiro e março, transforma-se em um incrível espetáculo ano a ano. A técnica de atrair esses crustáceos com luz, transforma-se em um lugar encantador. A laguna vira uma pequena cidade iluminada sobre um imenso espelho de água. Nas imediações da ponte sobre o Arroyo Valizas, os visitantes podem adquirir produtos locais e navegar de bote até o **Monte de Ombúes**, lugar de ampla diversidade biológica para realizar vistas guiadas.*



LAGUNA NEGRA

Con su entrada sobre Ruta N° 9 kilómetro 302, es la laguna más extensa del país, siendo una de las reservas de agua dulce más grandes de Sudamérica al no tener contacto con el mar. Posee 17.500 ha de superficie y 7 m de profundidad. Está bordeada de un tupido monte indígena, y se caracteriza por el color oscuro de sus aguas debido a la gran concentración de minerales (turba). Su entorno es ideal para disfrutar de maravillosos atardeceres y experiencias de turismo natural, con un fuerte componente de educación ambiental en la **Estación Biológica del Potrerillo de Santa Teresa**.

On Route N° 9, kilometer 302, the biggest lagoon of the country can be found, being one of the largest reserves of fresh water in South America as it does not have contact with the sea. It covers an area of 17.500 ha and it is 7 m deep. Furrowed by a dense indigenous forest, it is characterized by the dark color of its water due to a high concentration of minerals (peat). Its surroundings are ideal to enjoy beautiful sunsets and experience natural tourism, with a strong component of environmental education at **Estación Biológica Potrerillo de Santa Teresa**.

*Com sua entrada sobre a Rodovia N° 9 quilômetro 302, é a lagoa mais extensa do país, sendo uma das maiores reservas de água doce da América do Sul ao não ter contato com o mar. Possui 17.500 ha de superfície e 7 m de profundidade. Está bordada de um tupido monte indígena e se caracteriza pela cor escura de suas águas devido à grande concentração de minerais (turba). Seu entorno é ideal para desfrutar de maravilhosos entardeceres e experiências de turismo natural, com um forte componente de educação ambiental na **Estación Biológica Potrerillo de Santa Teresa**.*

LAGUNA MERÍN

A pesar que su nombre, derivado del vocablo tupí-guaraní “mi’ri” significa ‘pequeña’, es un espejo de agua de aproximadamente 4.500 km², con más de 120 km de costas solamente en Uruguay. El Río San Gonzalo la une con la **Laguna de los Patos** (Lagoa Mirim) en Brasil, por la cual tiene su salida al mar. Su cuenca es de unos 62.250 km² perteneciendo 33.000 de ellos a Uruguay; sus orillas son generalmente bajas y sus aguas se utilizan para inundar cultivos de arroz en sus cercanías. La **Laguna Merín** es una de las reservas de agua dulce más grandes del mundo y un tesoro ecológico que todos deberíamos conocer y cuidar.



Although its name, derived from Tupí-Guaraní “mi’ri” means “small”, it is a mirror of water of approximately 4.500 km², with more than 120 km of coasts only in Uruguay. Río San Gonzalo links it to **Laguna de los Patos** (Lagoa Mirim) in Brazil, which gives it access to the sea. Its basin takes up 62.250 km² of which 33.000 belong to Uruguay; its shores are mostly shallow and its waters are used for flooding nearby rice crops. **Laguna Merín** is one of the largest reserves of fresh water in the world and an ecological treasure that we all should know and care for.

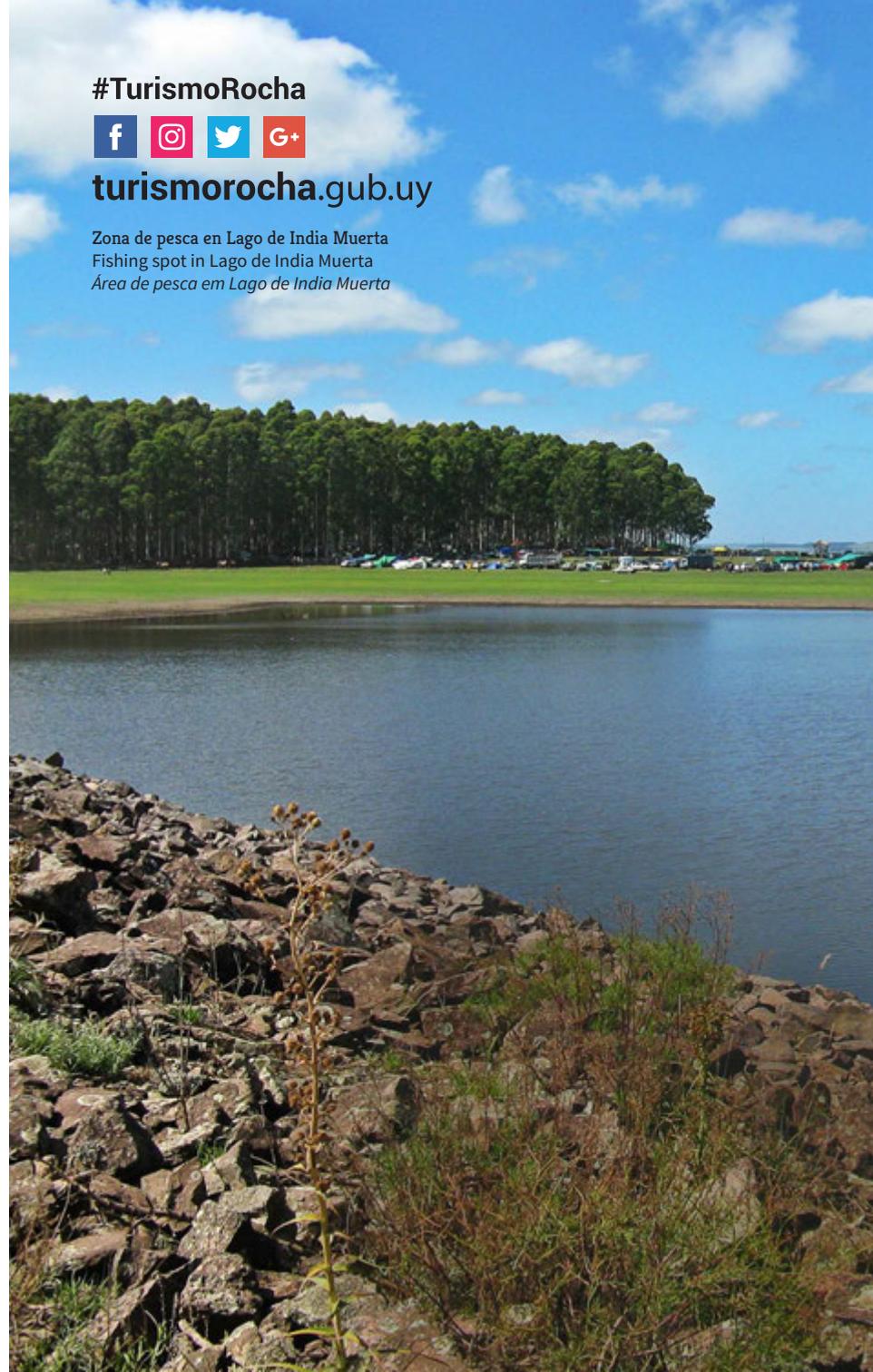
*Apesar de seu nome ser derivado do vocábulo tupi-guarani “mi’ri” que significa pequena, é um espelho de água de aproximadamente 4.500 km², com mais de 120 km de costas somente no Uruguai. O Rio San Gonzalo a une com a **Laguna de Los Patos** (Lagoa Mirim) no Brasil, que tem sua saída ao mar. Sua bacia é de uns 62.250 km² pertencendo 33.000 deles a Uruguai; suas margens são geralmente baixas e suas águas utilizadas para inundar cultivos de arroz em suas proximidades. A **Laguna Merín** é uma das maiores reservas de água doce do mundo e um tesouro ecológico que todos deveríamos conhecer e cuidar.*

LAGO DE INDIA MUERTA

Ubicado entre las localidades de Velázquez y Lascano, se llega por Ruta N° 15 y se ingresa por un camino de acceso sobre el kilómetro 99,5. Este lago de 3.500 ha fue creado en la década de los años 80 a partir del represamiento del Arroyo de India Muerta, con la finalidad de suministrar agua para la cuenca arrocerá aledaña, siendo actualmente su principal fuente de riego. Este espejo de agua brinda una imagen de sosiego y tranquilidad que perdura en la memoria del visitante. Excelente lugar para la práctica de pesca deportiva de grandes tarariras. Allí también se celebran festivales tradicionales y los turistas pueden alojarse en un fascinante casco antiguo.

Situated between the towns of Velázquez and Lascano, taking Route N° 15 and entering through an access path at kilometer 99.5. This lake of 3.500 ha was created in the decade of the 1980s as a consequence of the dam that was built in **Arroyo de India Muerta**, with the purpose of supplying water to the nearby rice basin, being nowadays its main source of watering. This mirror of water portrays an image of quietness and tranquility which remains in the memory of the visitor. It is an excellent spot for sport fishing large wolf fish. Traditional festivals are celebrated there and tourists can stay in a fascinating historic quarter.

*Localizado entre las localidades de Velázquez e Lascano, chega-se ali pela Rodovia N° 15 e se ingresa por um caminho de acesso sobre o quilômetro 99,5. Este lago de 3.500 há, foi criado na década de 80 a partir do represamento do **Arroyo de Índia Muerta** com a finalidade de abastecer a bacia arrozeira das imediações, sendo atualmente sua principal fonte de rego. Este espelho de água oferece uma imagem de sossego e tranquilidade que perdura na memória do visitante. Excelente lugar para a prática de pesca esportiva de grandes tarariras. Ali também são celebrados festivais tradicionais e os turistas podem se hospedar em uma fascinante estância histórica antiga.*



#TurismoRocha



turismorocha.gub.uy

Zona de pesca en Lago de India Muerta
Fishing spot in Lago de India Muerta
Área de pesca em Lago de India Muerta



turismorocha.gub.uy



Alojamiento

Accommodation · Hospedagem

Ya sea para estadias de ocio o negocios, Rocha consiente y satisface las necesidades y preferencias de sus visitantes. Inmersas en playas o lagunas, campo o ciudad, cerca de pubs y fiestas nocturnas, siempre rodeadas de un entorno paisajístico privilegiado, se encuentran diversas soluciones de hospedaje. Para los amantes de la naturaleza y la aventura, son variadas las opciones de estadia al aire libre, como ser en campings y hosteles; para quienes buscan alejarse del ruido y disfrutar de paseos a caballo y caminatas, las estancias turísticas, casas de campo y posadas históricas son la elección ideal; cabañas, bungalows, casas y apartamentos particulares son una buena alternativa para quienes desean tranquilidad e intimidad; y para los turistas que deseen otras comodidades, los hoteles, con piscina, spa y otros servicios incluidos, son el lugar donde se sentirán más a gusto y relajados.

For either leisure or business stays, Rocha spoils and satisfies the needs and preferences of its visitors. There is a wide variety of accommodation, near beaches or lagoons, in the countryside or in the city, near pubs or night parties, always surrounded by a privileged landscape setting. For nature and adventure lovers, there is a varied offer of outdoor accommodation such as campsites and hostels; for those who want to get away from the noise and enjoy horse riding and hiking, tourist *estancias*, country houses and historic inns are an ideal choice. Cabins, bungalows, private houses and apartments are a good alternative for those who need tranquility and intimacy; hotels with pools, spa and other services included, are where tourists who prefer other amenities will feel relaxed and at ease.

Já seja para estadias de lazer ou de negócios, Rocha consiente e satisfaz as necessidades e preferências de seus visitantes. Submersas em praias ou lagoas, campo ou cidade, perto de pubs e festas noturnas, sempre rodeadas de um entorno paisajístico privilegiado, encontram-se as soluções de alojamento. Para os amantes da natureza e a aventura, são variadas as opções de estadia ao ar livre como, por exemplo um acampamento e hostels; para aqueles que querem fugir do ruído e desfrutar passeios a cavalo e caminhadas, as estâncias turísticas, casas de campo e pousadas históricas são a escolha ideal; cabanas, bungalows, casas e apartamentos particulares são uma boa alternativa para quem deseja tranquilidade e intimidade; e para os turistas que desejam outras comodidades, os hotéis com piscinas, spas e outros serviços incluídos, são o lugar onde se sentirão mais à vontade e relaxados.

Gastronomía

Gastronomy · Gastronomia

Las riquezas de la tierra, el océano y los espejos de agua dulce, se traducen luego en una propuesta inconfundible de **gastronomía regional**. Variedad de pescados y mariscos, algas marinas, arroz, camarones, sirí, hongos y butiá invitan a una experiencia única. La pesca y producción artesanales son algunos de los pilares de la gastronomía del departamento. Tradición, variedad, innovación, historias y el amor por la cocina hacen lo especial y exquisito de cada receta. El "asado con cuero", otro plato típico de la zona, puede degustarse en todo el departamento, especialmente en Velázquez y Lascano, durante los distintos festivales a lo largo del año. Entre la producción natural local se encuentra la carne de jabalí, diversas especies de pescados, mariscos y olivares. La producción del cordero salino ha ganado reputación en las mejores cocinas del territorio. Los productos derivados del butiá como la salsa, la mermelada y bebidas típicas, son también muy apreciados por los turistas.

The richness of the soil, ocean and fresh water mirrors is transferred into an unmistakable offer of **regional gastronomy**. An ample variety of fish, seafood, marine algae, rice, shrimps, sirí, mushrooms and butiá invite to a unique experience. Fishing and homemade products are one of the pillars of the gastronomy of the province. Tradition, variety, innovation, history and love for cooking make every recipe really special and delicious. "Asado con cuero", another typical dish of the region, can be tasted all around the province, especially in Velázquez and Lascano, during the different festivals over the year. Within its natural production there are wild pig meat, different types of fish, seafood and olives. The production of saline lamb has gained its fair share of fine reputation in the best cuisines of the region. The products derived from butiá such as sauce, jam and typical drinks are very much appreciated by tourists.

*As riquezas da terra, o oceano e os espelhos de água doce, traduzem-se logo em uma proposta inconfundível de **gastronomia regional**. Variedade de peixes e mariscos, algas marinhas, arroz, camarões, siris, fungos e butiás convidam a uma experiência única. A pesca e produção artesanais são alguns dos pilares da gastronomia do departamento. Tradição, variedade, inovação, histórias e amor pela cozinha dão um toque especial e delicioso a cada receita. O "asado con cuero", outro prato típico da região pode ser degustado em todo o departamento, especialmente em Velázquez e Lascano durante os variados festivais ao longo do ano. Entre a produção natural local está a carne de javali, diversas espécies de peixes, mariscos e oliveiras. A produção do cordeiro salino ganhou reputação nas melhores cozinhas do território. Os produtos derivados do butiá como o molho, a marmelada e bebidas típicas, são também muito apreciados pelos turistas.*



PESCA DEPORTIVA

Sport fishing · Pesca esportiva

El atractivo de la pesca natural y la abundancia de peces como la corvina blanca, el pejerrey, bagre, camarón, corvinas negras, hacen de Rocha un escenario de amplias posibilidades y satisfacción segura. Durante todo el año se realiza pesca de especies de agua salada y de agua dulce, tanto embarcado como en la costa. La mayoría de los establecimientos agropecuarios brindan dicha posibilidad en sus ríos, arroyos o lagunas. Los amantes de la pesca deportiva tienen su cita en noviembre en **La Pedrera**, para participar del campeonato anual de pesca variada y corvina negra.

The attractiveness of natural fishing and the abundance of fish such as white bass, silverside, catfish, shrimp and black sea bass, make Rocha a scenario of many choices and guaranteed satisfaction. Throughout the year fishing is done in fresh and sea water, on boats or from the coast. Most of the agricultural establishments provide that possibility on its rivers, streams and lakes. Sport fishing lovers have an appointment in November in **La Pedrera** where they can take part in an annual championship of varied fishing and black sea bass.

*A atração da pesca natural e a abundância de peixes como a corvina branca, piarda, bagre, camarão e corvinas negras fazem de Rocha um cenário de amplias possibilidades e satisfação asseguradas. Durante todo o ano é realizada pesca de espécies de água salgada e de água doce, tanto embarcado como na costa. A maioria dos estabelecimentos agropecuários oferecem essa possibilidade em seus rios, arroios ou lagoas. Os amantes da pesca esportiva têm um encontro marcado em novembro em **La Pedrera** para participar do campeonato anual de pesca variada e corvina negra.*



PESCA DEL CAMARÓN

Shrimp fishing · Pesca do camarão

El camarón nace en Brasil, de ahí las larvas bajan con las corrientes cálidas del Atlántico e ingresan en las lagunas litorales cuando las barreras que las conectan con el mar están abiertas, generalmente de setiembre a noviembre. Hacia fines del verano, el camarón que creció enterrado en el fondo de los espejos de agua, está listo para comenzar su recorrido hacia el océano y regresar al lugar donde nació. Éste es el momento que da inicio a la temporada de pesca en las lagunas de **Castillos y Rocha**. Codiciado por sus excelentes cualidades nutritivas y por su exquisito sabor, es ampliamente degustado por los visitantes estivales durante los meses de febrero y marzo.



Shrimp is born in Brazil, from where larvae come down with the warm currents of the Atlantic and get into the coastal lagoons when the barriers that connect them with the sea are open, generally from September to November. Towards the end of summer, the shrimp which grew buried in the bottom of water mirrors, is ready to start its journey to the ocean and return to the place where it was born. This is the moment when the fishing season begins in the lagoons of **Castillos** and **Rocha**. Coveted for its excellent nutritive qualities and for its delicious taste, it is widely savoured by summer season visitors during the months of February and March.

*O camarão nasce no Brasil, daí as larvas descem com as correntes cálidas do Atlântico e ingressam nas lagoas litorâneas quando as barreiras que as conectam com o mar estão abertas, geralmente de setembro a novembro. Até final do verão, o camarão que cresceu enterrado no fundo dos espelhos de água está pronto para começar o percurso até o oceano e regressar ao lugar onde nasceu. Este é o momento que dá início à temporada de pesca nas lagoas de **Castillos** e **Rocha**. Cobiçado por suas excelentes qualidades nutritivas e por seu delicioso sabor, é amplamente degustado pelos visitantes estivais durante os meses de fevereiro e março.*



ALMEJA AMARILLA

Yellow clam · *Ameijoa amarela*

La **almeja amarilla** es un recurso único de la Barra del Chuy y La Coronilla, explotado por la comunidad artesanal de pescadores locales, quienes recogen estos bivalvos que viven a orillas del mar. Hacia fines de los años 90 este molusco había desaparecido de las costas uruguayas por factores climáticos, pestes y depredación. Después de una década de veda en su explotación, se otorgaron permisos a 36 familias de almejeros para realizar su cosecha en la costa de Palmares de la Coronilla, en el marco de un programa de recuperación de la especie. En 2013 surge la primera planta artesanal de almejas en la que purgan los moluscos para venderlos en su momento óptimo de consumo.

The **yellow clam** is a unique resource in Barra del Chuy and La Coronilla, exploited by a community of local fishermen who collect these clams that live on the shores of the sea. By the end of the 90's this mollusk had disappeared from the Uruguayan coasts due to climate factors, pests and predation. After a decade of exploitation ban, permits were given to 36 families of clam collectors to harvest them along the coast of Palmares de La Coronilla, framed by a programme of recovery of the species. In 2013 the first small-scale plant of clams was set up, in which mollusks are cleaned to be sold at its optimum time of consumption.

*A **ameijoa amarela** é um recurso único na Barra del Chuy e La Coronilla, explorado pela comunidade artesanal de pescadores locais que recolhem estes bivalvos que vivem às margens do mar. No final dos anos 90 este molusco havia desaparecido das costas uruguayas por fatores climáticos, pestes e depredação. Após uma década de veda em sua exploração, foram outorgadas licenças a 36 famílias de ameijeiros para realizar sua colheita da costa de Palmares de La Coronilla, no marco de um programa de recuperação da espécie. Em 2013 surge a primeira planta artesanal de ameijoas na qual os moluscos são pescados e vendidos em seu momento ótimo de consumo.*

Ecoturismo y turismo rural

Ecotourism and rural tourism · *Ecoturismo e turismo rural*

Gran parte del departamento de Rocha forma parte de la **Reserva de Biósfera de los Bañados del Este**, reconocida por la UNESCO, debido a la destacada biodiversidad y gran acumulación genética de aves, reptiles, anfibios y mamíferos. Un área importante del departamento se encuentra en el Sistema Nacional de Áreas Protegidas (SNAP). Este contexto de generosa naturaleza, donde predomina lo agreste y "no contaminado por la civilización", promueve la apuesta al ecoturismo y agroturismo.

Áreas Protegidas: Parque Nacional San Miguel, Potrerillo de Santa Teresa, Parque Nacional Cabo Polonio, Cerro Verde e Islas de la Coronilla, Laguna de Rocha, Laguna Garzón.



A big area of the province of Rocha is part of the **Reserva de Biósfera de los Bañados del Este**, recognized by UNESCO, due to the outstanding biodiversity and great accumulation of birds, reptiles, amphibians and mammals' genetics. An important area of the province is found in the *Sistema Nacional de Áreas Protegidas (SNAP)*. This context of "not contaminated by civilization" generous nature, where the wild dominates, promotes the commitment to ecotourism and agritourism.

Protected areas: Parque Nacional San Miguel, Potrerillo de Santa Teresa, Parque Nacional Cabo Polonio, Cerro Verde and Islas de la Coronilla, Laguna de Rocha, Laguna Garzón.

Grande parte do departamento de Rocha forma parte da **Reserva de Biosfera de los Bañados del Este**, reconocida pela UNESCO, devido à destacada biodiversidade e grande acumulação genética de aves, répteis, anfíbios e mamíferos. Uma área importante do departamento encontra-se no Sistema Nacional de Áreas Protegidas (SNAP). Este contexto de natureza generosa onde predomina o agreste "não contaminado pela civilização", aposta ao ecoturismo e agroturismo.

Áreas Protegidas: Parque Nacional San Miguel, Potrerillo de Santa Teresa, Parque Nacional Cabo Polonio, Cerro Verde e Islas de la Coronilla, Laguna de Rocha, Laguna Garzón.

Ideal todo el año, es un complemento para la propuesta de playa en los meses de verano. Desarrollado en ambientes naturales, el turismo rural tiene como interés la conservación de los recursos naturales, los usos y las tradiciones locales. En las antiguas estancias, con más de un siglo de historia, el visitante puede desempeñar tareas en común con los peones, además de realizar cabalgatas y caminatas por recorridos que incluyen hermosos paisajes, ideales para safaris fotográficos. Costumbres folclóricas como el "asado con cuero" (se asa la carne utilizando la piel del animal -vaca o cordero- como sostén), la guitarreada, las pencas y tareas rurales como el rodeo, la yerra y el ordeño, integran activamente a los visitantes.



Rural tourism is ideal all year round and it is a complement for the beach offer in the summer months. Developed in natural surroundings, within its interests lays the conservation of natural resources, local customs and traditions. In the old *estancias*, with more than one century of history, visitors can do chores together with farm labourers as well as riding horses, go hiking at places of natural beauty, ideal for photographic safaris. Folkloric customs such as "asado con cuero" (the meat is cooked using the skin of the animal -cow or lamb- as support), guitar playing, *pencas*, and rural chores such as *rodeo*, *yerra* and milking, actively integrate visitors.

Ideal todo o ano, é um complemento para a proposta de praia nos meses de verão. Desenvolvido em ambientes naturais, o turismo rural tem como interesse a conservação dos recursos naturais, os usos e as tradições locais. Nas antigas estâncias com mais de um século de história, o visitante pode realizar tarefas em comum com os peões, além de cavalgadas e caminhadas por percursos que incluem lindas paisagens, ideais para safaris fotográficos. Costumes folclóricos como o "asado con cuero" (a carne é cozida utilizando a pele do animal -vaca ou cordeiro- como sustentação), a guitarreada, as pencas e atividades rurais como o rodeio, a yerra e a ordenha, integram ativamente os visitantes.



AVISTAMIENTO DE AVES

Bird watching · *Observação de aves*

Más de 200 especies de aves migratorias y residentes, habitan los espejos de agua y bañados. En la región existe la mayor concentración de gansos coscoroba, cisnes de cuello negro, gaviotas, chorlitos y viudita blanca, siendo también sitio de nidificación de otras especies. Sobre Ruta N° 14, a kilómetros de Ruta N° 9 en el Bañado de los Indios, está ubicado el observatorio de aves. Desde allí se pueden apreciar innumerables especies, entre ellas chajá, dragón, colibrí, ñandú, espátulas, flamencos, carpintero campestre, churrinches, golondrinas, garzas moras, garzas brujas, patos capuchinos, patos brasileiros, patos maiceros, patos sirirí, etc.

More than 200 species of migratory and resident birds inhabit the mirrors of water and wetlands. The largest concentration of black-necked swans, coscoroba swans, gulls, sandpipers and white monjitas are found in here and it is also a nesting spot for other species. The bird observatory is situated in Route N° 14, a few kilometers from Route N° 9 in Bañado de los Indios. From there countless species can be seen, such as southern screamers, saffron-cowled blackbirds, hummingbirds, greater rheas, spoonbills, flamingoes, field flickers, swallows, white-necked heron, black-crowed night-heron, silver teals, Brazilian ducks, brown pintails, *sirirí* ducks, etc.

Mais de 200 espécies de aves migratórias e residentes habitam os espelhos de água e pântanos. Existe a maior concentração na região de cisnes-de-pescoço-preto, gansos, gaivotas, capororoca, chorlitos (pluvianellus socialis), lavadeira-de-cara-branca e é também lugar de nidificação de outras espécies. Sobre a rodovia N° 14, a quilômetros da Rodovia N° 9 no Bañado de los Indios, está localizado o observatório de aves. Dall podem ser apreciadas inúmeráveis espécies, entre elas tachás, dragão, beija-flor, ema, espátulas (platalea alba), flamingos, pica-paus campestre, príncipe, andorinhas, garças mouras, savacus, marreca-cricri, patos brasileiros, marreca parda, patos sirirí, etc.





CISNES DE CUELLO NEGRO

Black-necked swan · Cisnes-de-pescoço-preto

La especie es nativa de Sudamérica. Su aspecto es inconfundible, posee un cuello largo y negro que contrasta con el blanco de las plumas del resto del cuerpo. Con una longitud de 120 cm, es uno de los cisnes más pequeños del género. En primavera y verano australes, algunos individuos llegan hasta el Canal de Beagle, al Sur de Isla Grande y el archipiélago Juan Fernández en Chile. Estas aves constituyen un importante control biológico de las poblaciones vegetales de las que se alimentan y se las considera también herramientas bioindicadoras de cambios ambientales. Es un habitante frecuente de lagunas, humedales y esteros donde se alimenta principalmente de algas, plancton y otras plantas acuáticas.

This species is native of South America. Its appearance is unmistakable, it has a long black neck which contrasts with the white feathers of its body. It is 120 cm long and it is one of the smallest swans within its genre. In southern spring and summer, some reach the Beagle Channel, in the south of Isla Grande and the archipelago Juan Fernández in Chile and they also represent an important biological control of the plant populations they feed from and they are also considered bioindicators of environmental changes. It is a frequent inhabitant of lagoons, wetlands, and estuaries where it feeds mainly on algae, plankton and other aquatic plants.

A espécie é nativa da América do Sul. Seu aspecto é inconfundível, possui um pescoço longo e preto que contrasta com o branco das penas com o resto do corpo. Com uma longitude de 120 cm, é um dos menores cisnes do gênero. Na primavera e verão austrais, alguns indivíduos chegam até o Canal de Beagle, ao Sul da Ilha Grande e o arquipélago Juan Fernández, no Chile. Estas aves constituem um importante controle biológico das populações vegetais das quais se alimentam e se as consideram também ferramentas bio-indicadoras de mudanças ambientais. É um habitante frequente de lagoas, pântanos e charcos onde se alimenta principalmente de algas, plâncton e outras plantas aquáticas.

DRAGÓN

Saffron-cowled blackbird · Dragão

Es un ave característica de pastizales y llanuras de áreas con bañados. Con frecuencia se observan ejemplares posados en arbustos y en los ápices de las inflorescencias de caraguatás. Su plumaje es brillante y suave. La hembra se diferencia del macho porque tiene el dorso de color parduzco. Víctima de la caza furtiva, en la actualidad, esta especie se encuentra amenazada, en estado de conservación vulnerable.



It is a typical bird of the grasslands and plains in areas with wetlands. It is usual to see them standing on bushes and on the tips of the inflorescence of caraguatás. Its feathers are bright and soft. The female is different from the male because it has a brownish back. This species is threatened with extinction since it has been victim of hunters. It is in a state of vulnerable conservation.

É uma ave característica de ervaçais e planícies de áreas pantanosas. Com frequência são observados exemplares pousados em arbustos e nos ápices das inflorescências de caraguatás. Suas penas são brilhantes e suaves. A fêmea se diferencia do macho porque tem o dorso de cor pardusca. Víctima da caza furtiva, na atualidade, esta espécie se encontra ameaçada, em estado de conservação vulnerável.



CUERVILLO DE CAÑADA

White-faced ibis · Corvinho de cañada

También llamado "ibis de cara blanca", el cuervillo de cañada es un típico habitante de las lagunas y los humedales del departamento. Vuela en grandes grupos en forma de "V". Miden hasta 60 cm y poseen un plumaje oscuro, a veces con reflejos tornasolados en el dorso. Como otros ibis, estas aves tienen el pico largo y curvo. Se alimentan de pequeños peces, crustáceos, moluscos e insectos acuáticos, hundiendo el pico en el barro en aguas poco profundas. Anidan en grandes colonias en arbustos o entre la hierba alta. La nidada consiste de dos a cinco huevos azul verdoso y tanto el macho como la hembra, incuban los huevos durante unos 20 días.

The white-faced ibis is a typical inhabitant of the province lagoons and wetlands. It flies in large "V" shaped groups. They are up to 60 cm long and have dark feathers, sometimes with iridescent reflections on their backs. Like other ibis, these birds have a long and curve beak. They feed on small fish, crustaceans, mollusks and aquatic insects, sinking their beaks in the mud in shallow waters. They nest in big colonies in bushes or high grass. The nesting consists of two to five blue greenish eggs and both the male and female, hatch the eggs for about 20 days.

O corvinho de cañada é um típico habitante das lagoas e os pântanos do departamento que voa em grandes grupos em forma de "V". Medem até 60 cm, possuem uma plumagem escura, às vezes com reflexos furta-cor no dorso. Como outros ibis, estas aves têm o bico longo e curvo. Alimentam-se de pequenos peixes, crustáceos, moluscos e insetos aquáticos, afundando o bico no barro em águas pouco profundas. Constroem seus ninhos em grandes colônias em arbustos ou entre a erva alta. Sua ninhada consiste de dois a cinco ovos azul-verdosos e tanto o macho como a fêmea, incubam os ovos durante 20 dias.





More than 60 % of the 70 species of mammals in the country can be found in Rocha. Capybaras and otters are the most typical in the **Bañados del Este**. Among the herbivores, two species of deer stand out, the *guazubirá* and the *venado de campo*. The population of sea wolves in Uruguay is one of the most important in the world, where the last numerous remnant of two-haired sea wolves survive. The mountain fox inhabits the forests which surround the currents of water. The rich wildlife of this region also includes the only mammals that fly, bats.



Rocha has the privilege of being part of the journey of the **southern right whale**. Here they take advantage of the calm waters to breed, give birth and take care of the baby whales. They are friendly and very sociable and can be seen from the shore or different viewpoints along the coast. Its population was of 300.000 specimens but today roughly 4.000 exist. With an approx. weight of 40 to 60 tons, they belong to the largest species of mammals. The average length of an adult is from 13 to 15 m in males and 16 m in females.

AVISTAMIENTO DE FAUNA

Wildlife watching · Observação de fauna

Arriba del 60% de las más de 70 especies de mamíferos del país, puede encontrarse en Rocha. El carpincho y la nutria son los más característicos de los **Bañados del Este**. Entre los herbívoros se destacan dos especies de ciervos, el *guazubirá* y el *venado de campo*. La población de lobos marinos en Uruguay es una de las más importantes del mundo, y aquí sobrevive el único remanente numeroso de lobos de dos pelos. El zorro de monte habita fundamentalmente en los bosques que rodean las corrientes de agua. La rica fauna de esta región incluye también a los únicos mamíferos que vuelan, los murciélagos.

Mais de 60% das 70 espécies de mamíferos do país pode ser encontrada em Rocha. O carpincho e a nutria são os mais característicos de los Bañados del Este. Entre os herbívoros se destacam duas espécies de cervos, o guazubirá e o veado de campo. A população de lobos-marinhos no Uruguai é uma das mais importantes do mundo e aqui sobrevive o único remanente numeroso de lobos de dois pelos. A raposa do monte habita fundamentalmente nos bosques que rodeiam as correntes de água. A rica fauna desta região inclui também os únicos mamíferos que voam, os morcegos.

BALLENAS

Whales · Baleias

Rocha tiene el privilegio de ser parte de la ruta de la **ballena franca austral**. Aquí dichos cetáceos aprovechan las tranquilas aguas para aparearse, parir y dar los primeros cuidados a los ballenatos. Son amigables y muy sociables, se los puede ver desde la orilla o en los diferentes miradores a lo largo de la costa. Se sabe que su población fue de al menos 300.000 ejemplares pero hoy se estima que existen apenas unos 4.000. Con un peso aproximado de 40 a 60 ton, pertenecen a la especie de mamíferos más grandes de la actualidad. El promedio de longitud de un adulto es de 13 a 15 m el macho y 16 m la hembra.

Rocha tem o privilégio de ser parte da rota da baleia franca azul. Aqui, aproveitam as tranquilas águas para acasalar, parir e dar cuidados aos baleatos. São amigáveis e muito sociáveis podendo ser vistos desde às margens ou em diferentes miradores da costa. Sabe-se que sua população foi de ao menos 300.000 exemplares, mas atualmente estima-se que rodem os 4.000. Com um peso aprox. de 40 a 60 ton, pertencem à espécie de maiores mamíferos da atualidade. A longitude média de um adulto é de 13 a 15 m o macho e 16 m a fêmea.



DELFINES

Dolphins · Golfinhos

La población de delfines, también llamados toninas, que habita en la costa atlántica uruguaya, principalmente en **Cerro Verde, Cabo Polonio y La Paloma** es extremadamente pequeña, alrededor de 55 individuos frecuentan esas zonas durante todo el año. La mayoría de los avistamientos de toninas se producen a aproximadamente 500 m de la costa; puntas rocosas y barras de arroyos o ríos (**Arroyo Valizas y Canal Andreoni**) son lugares preferenciales, principalmente utilizados para la alimentación, reproducción y cría.

The population of dolphins, also called *toninas*, which inhabit the Uruguayan Atlantic coast, mostly in **Cerro Verde, Cabo Polonio** and **La Paloma** is extremely small, about 55 individuals frequent such zones throughout the year. Most sightings of dolphins occur at approximately 500 m from the coast; headlands and streams or rivers estuaries (**Arroyo Valizas** and **Canal Andreoni**) are preferential places, mainly used for feeding, breeding and raising.

A população de golfinhos, também chamados de toninas, que habita na costa atlântica uruguaya, principalmente no Cerro Verde, Cabo Polonio e La Paloma é extremamente pequena, ao redor de 55 indivíduos frequentam essas zonas durante todo o ano. A maioria das observações de toninas se dá a aproximadamente 500 m da costa; pontas rochosas e barras de arroios ou rios (Arroyo Valizas e Canal Andreoni) são lugares preferenciais, essencialmente utilizados para a alimentação, reprodução e cria.

LOBOS MARINOS

Sea wolves · Lobos-marinhos

Los rebaños uruguayos están constituidos por dos especies que conviven en armonía: el lobo de dos pelos y el lobo marino de un pelo, también llamado león marino. En noviembre y diciembre forman grupos reproductores, en los que cada macho tiene su harén, que puede estar integrado por una única hembra o por varias, hasta trece. Existe una cuantiosa manada, que se puede avistar a pocos metros desde el **faro de Cabo Polonio**. Viven durante todo el año alternadamente en las rocas y las islas cercanas al cabo.

The Uruguayan flocks consist of two species that live in harmony: the two-haired sea wolf and the one-haired sea lion. In November and December they form breeding groups in which each male has its harem, which may consist of one female or many of them, up to thirteen. There is a large herd that can be seen a few meters from the **Cabo Polonio lighthouse**. They live alternately on the rocks and on the islands near the cape.

Os rebanhos uruguaios estão constituídos por duas espécies que convivem em harmonia: o lobo de dois pelos e o lobo de um pelo, também chamado de leão-marinho. Em novembro e dezembro formam grupos reprodutores, nos quais cada macho tem seu harém, que pode estar integrado por uma única fêmea ou por várias, até treze. Uma grande manada que pode ser observada a poucos metros desde o farol de Cabo Polonio. Vivem durante todo o ano alternadamente nas rochas e nas ilhas próximas ao cabo.





CARPINCHO

Capybara · Carpincho

Con una alzada de 50 cm, el carpincho, es en la actualidad el mayor roedor del mundo. Tiene una cabeza grande y robusta, provista de orejas pequeñas y redondeadas. El pelo que cubre su cuerpo es grueso y duro, de color marrón rojizo o amarillento en el dorso, y más claro en el vientre. En otros países los carpinchos se conocen también como capibaras o chigüiros. Estos roedores son animales típicos de los humedales. Viven en terrenos cercanos a los cursos de agua (ríos, arroyos y lagunas), en donde forman grupos de entre 7 y 15 ejemplares. La especie se ha aclimatado a los ambientes acuáticos, son excelentes nadadores, y pueden permanecer sumergidos varios minutos. Como adaptación al nado, los ojos, oídos y narinas se encuentran en la parte superior de la cabeza. Tienen patas cortas con membranas entre los dedos. Cuando se sienten amenazados corren y se zambullen al mismo tiempo que producen un grito (chillido) que alerta a la manada.

Nowadays the capybara is the largest rodent in the world, with a height of 50 cm. It has a big robust head, with small round ears. The hair that covers its body is thick and hard, its color is brown reddish or yellowish on the back and lighter on the belly. In other countries capybaras are known as *carpinchos* or *chigüiros*. These rodents are typical animals of the **wetlands**. They live on land near water courses (rivers, streams and lagoons) where they form groups between 7 and 15 specimens. The species has got used to aquatic environments, they are excellent swimmers and can stay underwater for several minutes. They have short legs with membranes between their toes. When threatened, they run and jump into the water at the same time they shout (shriek) to alert the herd.

Com uma altura de 50 cm, o capincho é, na atualidade, o maior roedor do mundo. Tem uma cabeça grande e robusta com orelhas pequenas e redondas. O pelo que cobre seu corpo é grosso e duro, de cor marrom avermelhado ou amarelado no dorso, e mais claro no ventre. Em outros países, os capinchos se conhecem também como capibaras ou chigüiros. Estes roedores são animais típicos de zonas úmidas. Vivem em terrenos próximos aos cursos de água (ríos, arroios e lagoas), onde formam grupos de entre 7 e 15 exemplares. A espécie se aclimatou aos ambientes aquáticos, são excelentes nadadores e podem permanecer submersos vários minutos. Como adaptação ao nado, os olhos, ouvidos e narinas se encontram na parte superior da cabeça. Possuem patas curtas com membranas entre os dedos. Quando se sentem ameaçados correm e mergulham enquanto dão um grito que alerta a manada.

RUTA DEL ARROZ

Rice route · Rota do arroz

Turísticamente, el cultivo de arroz intenta ser conocido y promovido a través de la Ruta del Arroz, de la cual forman parte las localidades de Velázquez, Lascano, Cebollatí, La Charqueada y Vergara, y las ciudades capitales de Rocha y Treinta y Tres.

Esta ruta permite descubrir el interior de los departamentos de Rocha y Treinta y Tres. Producción y naturaleza se funden para brindar al visitante ofertas turísticas diferentes, participando de las costumbres y actividades de la gente del lugar. Comenzando el recorrido por la ciudad de Rocha, caracterizada por sus calles de adoquín, se continúa al Norte, hacia Villa Velázquez de gran patrimonio cultural, y Lascano, centro industrial del arroz y "capital" del asado con cuero. Zona mágica de bañados, palmares y monte nativo, donde poder observar variadas especies de aves y visitar Cerritos de Indios. La región invita a seguir las huellas del pasado y descubrir el secreto de las poblaciones indígenas que habitaron el lugar hace 4.500 años. El silencio solo es interrumpido por los gritos de los chajás y el vuelo de las espátulas rosadas. Miles de aves viven y se alimentan en los arrozales.



The growing of rice tries to be known and promoted through the **Ruta del Arroz**, which consists of the following towns: **Velázquez, Lascano, Cebollatí, La Charqueada** and **Vergara**, and the capital cities of **Rocha** and **Treinta y Tres**. This route encourages visiting remote areas of the provinces of Rocha and Treinta y Tres. Production and nature merge to offer the visitor different tourist options, taking part in the customs and activities of the local people. Starting the journey in the city of Rocha, characterized by its cobblestone streets, it goes on towards the north into Villa Velázquez, of great cultural heritage, and Lascano, industrial rice center and "capital city" of the *asado con cuero*. It is a magical region of wetlands, palm groves and indigenous hills where many species of birds can be seen and Cerritos de Indios can be visited. The area invites following the footprints of the past and discovering the secret of indigenous populations who inhabited the place 4.500 years ago. Silence is just interrupted by the southern screamer screech and the flight of the roseate spoonbills. Thousands of birds live and feed on the rice fields.

*Turísticamente, o cultivo do arroz tenta ser conhecido e promovido através da **Ruta del Arroz**, da qual forma parte as localidades de **Velázquez, Lascano, Cebollatí, La Charqueada** e **Vergara**, e as cidades capitais de **Rocha** e **Treinta y Tres**.*

Esta rota permite descobrir o interior dos departamentos de Rocha e Treinta y Tres. Produção e natureza se fundem para brindar ao visitante ofertas turísticas diferentes, participando dos costumes e atividades das pessoas do lugar. Começamos o percurso pela cidade de Rocha, caracterizada por suas ruas de paralelepípedos, se continua ao Norte, até Villa Velázquez de grande patrimônio cultural, e Lascano centro industrial do arroz e "capital" do churrasco com couro. Zona mágica de pântanos, palmares e bosque nativo onde é possível observar variadas espécies de aves e visitar Cerritos de Indios. A região convida a seguir as pegadas do passado e descobrir o segredo dos povos indígenas que habitaram o lugar há 4.500 anos. O silêncio somente é interrompido pelos gritos dos tachãs e o voo das espátulas rosas. Centenas de aves vivem e se alimentam nos arrozais.



Planifica tus próximas vacaciones a Rocha. Encuentra alojamientos, restaurantes, tours, tiendas, inmobiliarias y otros servicios en turismorocha.gub.uy

Plan your next holidays in Rocha. Find accommodation, restaurants, tours, shops, real estate agencies and other services at turismorocha.gub.uy

Planeje suas próximas férias a Rocha. Encontre hospedagem, restaurantes, tours, lojas, imobiliárias e outros serviços em turismorocha.gub.uy

#TurismoRocha



turismorocha.gub.uy

Palmar
Palm Grove
Palmeiral

PALMARES

Palm Groves · Palmeirais

En los suelos que permanecen anegados la mayor parte del año, se encuentra frecuentemente el **Palmar**. Compuesto por la especie *butiá odorata*, crece en las llanuras medias. Ocupa unas 70.000 ha de los departamentos de Rocha y Treinta y Tres; las mayores agrupaciones están cerca de la zona de **Castillos** y **San Luis**, desde donde se realizan tours a los Palmares y visitas a plantas elaboradoras de productos en base al *butiá*. La palmera es una especie propia de Uruguay y Brasil. La variedad *butiá odorata*, se distingue de las demás palmeras por el color verde ceniciento de sus hojas, su tronco mide entre 7 y 9 m de alto y alcanza los 60 cm de diámetro. Cada palmera está compuesta por 25 hojas de 2 a 3 m de largo, y se renuevan unas 14 de ellas cada año. Las hojas tienen un eje central llamado raquis y de éste parten las hojas individuales llamadas pinnas. Su fruto, conocido como coquito o *butiá*, es de color amarillento anaranjado, y de sabor agrídulce. La palmera *butiá* no corre riesgo de extinción, pero sí el palmar, hoy compuesto en su mayoría por palmeras que tienen entre 200 y 300 años.

Palm Groves are usually found on the fields which are flooded most of the year. It consists of the *butiá odorata* species and grows in middle plains. Encloses an area of 70.000 ha in the provinces of Rocha and Treinta y Tres. The largest groups are near **Castillos** and **San Luis**, from where visitors can take tours to the palm groves and visit *butiá* based products processing plants. Palm trees are native from Uruguay and Brazil. The *butiá odorata* variety distinguishes from other palm trees because of the ash-green color of its leaves, its trunk is between 7 and 9 m high and it reaches 60 cm in diameter. Each palm tree has 25 leaves from 2 to 3 meters long and 14 of them renew every year. The leaves have a central axis called raquis from which individual leaves called pinnas are born. Its fruit, known as *coquito* or *butiá*, is yellowish orange and it is bittersweet. The *butiá* palm tree is not in danger of extinction but the Palm Grove is, nowadays it consists of palm trees that are between 200 and 300 years old.



Nos solos que permanecem anegados a maior parte do ano, encontra-se frequentemente o **Palmeiral** composto pela espécie *butiá odorata* que cresce nas planícies médias. Ocupa umas 70.000 ha dos departamentos de Rocha e Treinta y Tres; as maiores agrupações estão perto de **Castillos** e **San Luis**, onde se realizam os tours aos Palmeirais e visitas a plantas elaboradoras de produtos em base ao *butiá*. A palmeira é uma espécie própria do Uruguai e Brasil. A variedade *butiá odorata* se distingue das demais pela cor verde acinzentada de suas folhas, seu tronco mede entre 7 e 9 m de altura e atinge os 60 cm de diâmetro. Cada palmeira tem 25 folhas de 2 a 3 m de largura que se renovam umas 14 delas cada ano. As folhas têm um eixo central chamado raquis de onde partem as folhas individuais chamadas pinnas. Seu fruto, conhecido como coquinho ou *butiá*, é de cor amarelo alaranjado, e de sabor agrídoce. A palmeira *butiá* não corre risco de extinção, mas sim o Palmeiral, hoje composto em sua maioria por palmeiras que têm entre 200 e 300 anos.

Histórico-cultural

Historic-cultural · Histórico-cultural



Recorrer Rocha es hacer un tour por la historia. Las poblaciones indígenas que habitaron la cuenca de la **Laguna Merín**, se caracterizaron por erigir peculiares monumentos funerarios. Construían montículos de tierra, conocidos como **Cerritos de Indios**, para sepultar a sus muertos junto a sus efectos personales. Cada rincón del departamento da testimonio de las distintas etapas que precedieron al surgimiento de Uruguay. Desde sus comienzos fue un lugar estratégico por ser territorio fronterizo de las posesiones portuguesas y españolas en América. Esos reinos trasladaron sus altercados a estas tierras, motivo suficiente para la construcción de baluartes defensivos y de vigilancia, como la **Fortaleza de Santa Teresa** y el **Fuerte de San Miguel**.

Travelling around **Rocha** is touring through history. The indigenous populations who inhabited the **Laguna Merín** basin characterized for raising peculiar funerary monuments. They built earth mounds, known as **Cerritos de Indios**, to bury their dead along with their personal belongings. Every corner of the province bears witness of the different stages that preceded the rise of Uruguay. Since its beginning, it was a strategic place because of being borderland of Portuguese and Spanish possessions in America. Those kingdoms brought their disputes to these lands, sufficient reason for building defensive and surveillance bulwarks such as **Fortaleza de Santa Teresa** and **Fuerte de San Miguel**.

*Percorrer Rocha é fazer um tour pela história. As populações indígenas que habitaram a bacia da **Laguna Merín**, caracterizada por erigir peculiares monumentos funerários. Construíram montículos de terra, conhecidos como **Cerritos de Indios** para sepultar seus mortos junto a seus pertences. Cada canto do departamento indica as distintas etapas que precederam o surgimento do Uruguai. Desde seus inícios foi um lugar estratégico por ser território fronteiriço das possessões portuguesas e espanholas na América. Esses reinos trasladaram seus altercados a estas terras, motivo suficiente para a construção de baluartes defensivos e de vigilância, como a **Fortaleza de Santa Teresa** e o **Fuerte de San Miguel**.*



La trayectoria de la **Fortaleza de Santa Teresa** se remonta al año 1762, cuando los portugueses, previendo un nuevo conflicto con España, decidieron fortificar el punto, por aquel entonces llamado **Castillos Chico**. Sus muros fueron construidos de una doble pared de piedra de sillería y unidos por estribos. El espacio entre ambos fue relleno con tierra y cascotes para formar el camino de ronda y resistir las vibraciones de los disparos de la artillería enemiga. Dentro de este monumento se pueden vivenciar siglos de historia. Pasó a manos de los orientales en 1825, y permaneció abandonada mucho tiempo hasta que fue redescubierta por el historiador Horacio Arredondo, quien comenzó las gestiones para su reconstrucción en el año 1928. Santa Teresa, además de sus funciones en la lucha luso-española, fue utilizada como base de represión al contrabando. Desde ella partieron disparos de artillería contra la flota inglesa que inició la invasión del Río de la Plata en 1806. Fue reduto de independentistas durante algunos meses del año 1811, baluarte luso-brasileño tras las invasiones portuguesas y testigo de numerosas escaramuzas. Dentro de la fortaleza se conservan construcciones dignas de ser visitadas, como el edificio de la Comandancia, el polvorín, la capilla y la cocina con réplicas de utensilios utilizados en el siglo XVIII.

The trajectory of the **Fortaleza de Santa Teresa** dates back to 1762, when the Portuguese, predicting a new conflict with Spain, decided to fortify this point, then called **Castillos Chico**. Its ramparts were built as double walls of masonry stone and united by stirrups. The space between them was filled with dirt and rubble to form the footpath and withstand the vibrations produced by enemy artillery shots. Within this monument centuries of history can be experienced. It was given to the *orientales* in 1825 and remained abandoned for a long time until it was rediscovered by the historian Horacio Arredondo, who started to make arrangements for its reconstruction in 1928. Santa Teresa, apart from its role in the Portuguese-Spanish fight, was used as a base of piracy combat. From there, artillery shots were fired against the British fleet that started the Río de la Plata invasion in 1806. It was a stronghold for separatists during some months of 1811, Portuguese-Brazilian bulwark after the Portuguese invasions, and witness of many skirmishes. Inside the fortress there are constructions which are worth visiting such as the Command headquarters, the powder keg, chapel, and the kitchen with exact replicas of the utensils used in the 18th century.

*A trajetória da **Fortaleza de Santa Teresa** se remonta ao ano de 1762, quando os portugueses prevendo um novo conflito com a Espanha, decidiram fortificar o ponto, por aquele então chamado **Castillos Chico**. Seus muros foram construídos de uma parede dupla de conjunto pedra e unidos por estribos. O espaço entre ambos foi preenchido com terra e entulhos para formar o caminho de ronda e resistir às vibrações dos disparos da artilharia inimiga. Dentro deste monumento é possível vivenciar séculos de história. Passou às mãos dos orientais em 1825 e permaneceu abandonada muito tempo até ser redescoberta pelo historiador Horacio Arredondo quem começou as gestões para sua reconstrução no ano de 1928. Santa Teresa, além de suas funções na luta luso-espanhola, foi utilizada como base de repressão do contrabando. Dali partiram disparos de artilharia contra a frota inglesa que iniciou a invasão do Rio da Prata em 1806. Foi reduto de independentistas durante alguns meses no ano 1811, baluarte luso-brasileiro após as invasões portuguesas e testemunha de numerosas escaramuças. Dentro da fortaleza são conservadas construções dignas de serem visitadas, como o edifício da Comandancia, o paiol, a capela e a cozinha com réplicas de instrumentos utilizados no século XVIII.*



NAUFRAGIOS

Shipwrecks · Naufrágios

Los datos extraídos de los documentos oficiales, aumentados muchas veces por la leyenda, dan cuenta que muchas de estas embarcaciones que naufragaron llevaban en sus entrañas fabulosos tesoros, lo que ha atraído la atención de curiosos visitantes.

Data from official documents, sometimes exaggerated by legends, state that many of these sunken vessels brought fabulous treasures, something that has attracted the attention of curious visitors.

Os dados extraídos dos documentos oficiais, aumentados muitas vezes pela lenda contam que, muitas destas embarcações que naufragaram, levavam em suas entranhas fabulosos tesouros, o que havia atraído a atenção de curiosos visitantes.

Desde la expedición de Juan Díaz de Solís hasta el presente, centenares de embarcaciones han naufragado en las extendidas costas del departamento de Rocha. Con el paso del tiempo, el tráfico marítimo aumentó y los accidentes se hicieron más frecuentes y trágicos, especialmente desde el siglo XIX hasta bien entrado el XX. Es por ello que la costa oceánica uruguaya ha ganado, con propiedad, el desafortunado apodo de "infierno de los navegantes", habiendo sido comparada con el Triángulo de las Bermudas. Esto es, sin duda, parte de un Uruguay desconocido, listo para aflorar desde las profundidades del mar, al golpe de las olas, o quedar al descubierto sobre las dunas, tras el viento Sur.

Since the Juan Díaz de Solís expedition, hundreds of ships have sunk in the extended coasts of the province of Rocha. As time went by, maritime traffic increased and accidents became more frequent and tragic, especially since mid-19th century until now. That is why the oceanic Uruguayan coast has gained the unfortunate nickname of "sailors' hell", having been compared with the Bermuda Triangle. This is, without a doubt, part of an unknown Uruguay, ready to flourish from the depths of the sea, to the hitting of waves or being exposed on the dunes, after the southern wind.

Desde a expedição de Juan Díaz de Solís até o presente, centenas de embarcações afundaram nas extensas costas do departamento de Rocha. Com o passar do tempo, o tráfego marítimo aumentou e os acidentes se tornaram mais frequentes e trágicos, especialmente desde meados do século passado até princípios do século atual. É por isso que a costa oceânica uruguia ganhou, com propriedade, o desafortunado apelido de "inferno dos navegantes", tendo sido comparada com o Triângulo da Bermuda. Isto é, sem dúvida, parte de um Uruguai desconhecido pronto para aflorar desde as profundidades do mar, com o golpe das ondas, ou ficar descoberto sobre as dunas, após o vento Sul.



Las costas uruguayas han tenido la justificada fama de "cementerio de barcos". La variabilidad del clima, la abundancia de niebla, la fuerza de los vientos y los accidentes geográficos favorecieron los naufragios.

The Uruguayan coasts have had the justified fame of being a "ship graveyard". The sudden change in weather conditions, abundance of fog, strength of the winds, and geographic accidents have favored the shipwrecks.

As costas uruguaias tiveram justificada a fama de "cemitério de barcos". A variabilidade do clima, a abundância de névoa, a força dos ventos e os acidentes geográficos favoreceram os naufrágios.



Clases de surf en Punta del Diablo
Surfing lessons in Punta del Diablo
Aulas de surf em Punta del Diablo



#TurismoRocha



turismorocha.gub.uy

Deporte y aventura

Sport and adventure · *Esporte e Aventura*



PARAÍSO DEL SURF

Surfing paradise · Paraíso do surf

Los amantes del surf y kitesurf tienen, desde la desembocadura de la Laguna de Rocha hasta Barra del Chuy, 180 km de costa oceánica y un sinnúmero de playas con diferentes características para desafiar las olas. La Paloma, La Pedrera, Cabo Polonio, Punta del Diablo, Santa Teresa y La Coronilla son algunas de las mejores locaciones para correr olas y sentir la experiencia del mar desde adentro. En La Paloma, la mejor época es de marzo a junio, cuando se dan excelentes condiciones para la formación de grandes olas que pueden alcanzar hasta 2 m de altura. Por su ubicación geográfica, las playas son idóneas para la práctica de surf, tanto para principiantes como profesionales. La Pedrera es dueña de olas con fuerza y consistencia considerables, que terminan en la playa luego de un recorrido de más de 200 m. Punta del Diablo ofrece olas con buena formación en las que se puede surfear con comodidad. Para los que quieran incursionar en este deporte, Rocha cuenta con decenas de escuelas a lo largo de toda la costa y en cada una de sus localidades.





Durante tu viaje a Rocha, comparte tus fotos en las redes sociales, usando el hashtag **#TurismoRocha**

During your trip around Rocha, share your photos on social media, using this hashtag **#TurismoRocha**

Durante sua viagem a Rocha, compartilhe suas fotos nas redes sociais usando o hashtag **#TurismoRocha**

#TurismoRocha



turismorocha.gub.uy

Vista aérea de La Pedrera
La Pedrera sky view
Vista aérea de La Pedrera

Surfing and kitesurfing lovers have, from the mouth of Laguna de Rocha to Barra del Chuy, 180 km of oceanic coast and an endless number of beaches with different features for challenging the waves. **La Paloma, La Pedrera, Cabo Polonio, Punta del Diablo, Santa Teresa** and **La Coronilla** are some of the best locations to ride waves and experience the sea from the inside. In La Paloma, the best time of the year is from March to June, when there are excellent conditions for the formation of big waves that can reach up to 2 m high. Because of its geographic situation, these beaches are perfect for the practice of surfing among amateurs and professionals. La Pedrera has strong and consistent waves, which end up on the beach after a journey of more than 200 m. Punta del Diablo offers waves with good formation for surfing comfortably. For those who want to try this sport, Rocha provides many schools along its coast and in every location.

*Os amantes do surf e kitesurf têm, desde a desembocadura da Laguna de Rocha até Barra del Chuy, 180 km de costa oceânica e um sem fim de praias com diferentes características para desafiar as ondas. **La Paloma, La Pedrera, Cabo Polonio, Punta del Diablo, Santa Teresa e La Coronilla** são algumas das melhores localidades para pegar ondas e sentir a experiência do mar desde dentro. Em La Paloma, a melhor época é de março a junho, quando se dão excelentes condições para a formação de grandes ondas que chegam a alcançar até 2 m de altura. Por sua localização geográfica, as praias são idôneas para a prática de surf, tanto para principiantes como profissionais. La Pedrera é dona de ondas com força e consistência consideráveis que terminam na praia logo de um percurso de mais de 200 m. Punta del Diablo oferece ondas com boa formação nas quais se pode incursionar neste esporte. Rocha conta com dezenas de escolas ao longo de todo o litoral e em cada uma das localidades.*



CERRO DE LA BUENA VISTA

Se encuentra a una hora a pie desde el Arroyo Valizas. Desde su cima el panorama es espectacular: se puede apreciar la Isla Castillo Grande, las playas, Cabo Polonio y Laguna de Castillos. Una opción diferente a los deportes acuáticos son las caminatas, cabalgatas y paseos en bicicleta.

It is an hour away on foot from **Arroyo Valizas**. From its top the view is spectacular: Isla Castillo Grande, the beaches, Cabo Polonio and Laguna de Castillos. Besides water sports, other options are walking, horse riding and cycling.

*Encontra-se a uma hora a pé desde o **Arroyo Valizas**. Desde sua cima o panorama é espetacular: pode se apreciar a Ilha Castillo Grande, as praias, Cabo Polonio e Laguna de Castillos. Uma opção diferente aos esportes aquáticos são as caminhadas, cavalgadas e passeios de bicicleta.*





CÁRCAVAS MILENARIAS DE PUNTA RUBIA

Punta Rubia's millennial Gullies · Ravinas milenárias de Punta Rubia

Las **Cárcavas** son particulares formaciones geológicas de grandes dimensiones que se encuentran principalmente en la zona de Punta Rubia y Santa Isabel, a 1 km de La Pedrera y que se extienden por 5 km, paralelas al Océano Atlántico. Se accede por Ruta N° 10 en el kilómetro 230. Los vecinos también se refieren a la zona como "Valle de la Luna". Representan un paisaje milenario, de más de 140.000 años de antigüedad. Su majestuosidad, sumada a la presencia de gran variedad de especies autóctonas animales y vegetales, hacen que el lugar sea ampliamente atractivo. Albergan fósiles, así como vértebras de gliptodonte y todo tipo de elementos que fueron empleados por los indígenas que habitaron la costa.

The **Gullies** are peculiar geological formations of great dimensions which are found mainly in the area of Punta Rubia and Santa Isabel, 1 km from La Pedrera, extending along 5 km, parallel to the Atlantic Ocean. Its access is on Route N° 10, kilometer 230. Neighbours also refer to the area as "Moon Valley". The gullies represent a millennial landscape, of more than 140,000 years. Their majesty, added to the presence of a wide variety of native animals and plants, make the place extremely attractive. They shelter fossils as well as glyptodont bones and all kinds of items used by native people who inhabited the coast.

As **Ravinas** são particulares formações geológicas de grandes dimensões que se encontram principalmente na zona de Punta Rubia e Santa Isabel, a 1 km de La Pedrera e que se estendem por 5 km, paralelas ao Oceano Atlântico. O acesso é pela Rodovia N° 10 no quilómetro 230. Os vizinhos também se referem à zona como "Vale da Lua". Representam uma paisagem milenária, de mais de 140.000 anos de antiguidade. Sua imponência, somada à presença de grande variedade de espécies autóctonas animais e vegetais fazem com que o lugar seja amplamente atrativo. Alojamos fósseis, assim como vértebras de gliptodonte e todo tipo de elementos que foram empregados pelos indígenas que habitaram a costa.

CERRO PICUDO

Elevación moderada de 100 m aproximadamente, ubicada en el **Parque Nacional San Miguel**. Una vez en el pie del cerro su ascenso se realiza a través de abundante vegetación nativa (eucaliptos, ceibos, pinos, sauces, coronillas y palmeras) que, en épocas pretéritas, fuera hábitat del puma. Durante la caminata al cerro, es posible encontrarse con algunos ejemplares de la única reserva que existe de ganado criollo, raza histórica que mantiene la genética del ganado introducido por los españoles durante la conquista. Desde su cima se disfruta de un panorama de gran diversidad que contempla: la Laguna Merín, el zigzagueante Arroyo San Miguel, 18 de Julio, Chuy, cultivos de arroz favorecidos por la existencia de grandes bañados y la Fortaleza de Santa Teresa.

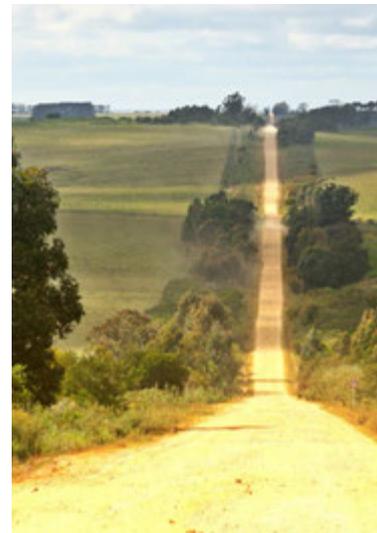
It is a moderate elevation of 100 m approximately, situated in **Parque Nacional San Miguel**. Once on the foot of the hill, the ascent is done through dense native vegetation (eucalyptus, pine trees, willows, coronillas and palm trees) which, in the past, was the habitat of the puma. Along the hike to the hill, it is possible to come across some specimens of the only existing reserve of *criollo* livestock, historic breed that still retains the genetics of the cattle introduced by the Spanish during the conquest. From its top, the view is of great diversity: Laguna Merín, the zigzagging Arroyo San Miguel, 18 de Julio, Chuy, rice plantations favored by the existence of large wetlands and the Fortaleza de Santa Teresa.



Elevação moderada de 100 m aproximadamente, localizado no Parque Nacional San Miguel. Uma vez que desde o pé do cerro sua subida se realiza por entre abundante vegetação nativa (eucaliptos, corticeiras, pinos, salgueiros, coroas e palmeiras) que, em épocas pretéritas, foi hábitat do puma. Durante a caminhada ao cerro, é possível encontrar-se com alguns exemplares da única reserva que existe de gado crioulo, raça histórica que mantém a genética do gado introduzido pelos espanhóis durante a conquista. Desde seu cume se desfruta de um panorama de grande diversidade que contempla: a Laguna Merín, o zigzagueante Arroio San Miguel, 18 de Julio, Chuy, cultivos de arroz favorecidos pela existência de grandes pântanos e a Fortaleza de Santa Teresa.

CAMINO DEL INDIO

En el inicio del **Camino del Indio**, a 2 km de la localidad de Castillos, existe un corral de piedras construido por esclavos e indios, donde se realizaban ceremonias religiosas, bautismos y casamientos. Entre los lugares para visitar a lo largo de su extensión se destacan: la cueva del tigre; la senda en el Palmar; el Palmar de Tiburcio; el Cerro de la Lechiguana; los "corrales de palmas", que fueron utilizados durante la época colonial para el encierro del ganado; Laguna de los Difuntos o Laguna Negra (se conoce por este nombre debido a los esqueletos humanos encontrados en las cuevas del lugar) y Bañado de los Indios (su nombre se debe a la existencia de elevaciones de tierra que cubren restos arqueológicos enterrados en los denominados Cerritos de Indios, indios que habitaron estas tierras durante la prehistoria y protohistoria).



At the beginning of **Camino del Indio**, 2 km from Castillos, there is a stone stockyard built by slaves and natives, where they used to hold religious ceremonies, baptisms and weddings. Among the places to visit along its extension there are: the tiger's cave; the path in the Palm Grove; Palmar de Tiburcio; Cerro de la Lechiguana; the "palm stockyards", which was used to lock the cattle during colonial times; Laguna de los Difuntos or Laguna Negra, known under this name because of the human skeletons found in the caves of the place and Bañado de los Indios, known called like this because of the existence of earth elevations that conceal archaeological remains buried in Cerritos de Indios, native people who inhabited this land during prehistoric and protohistoric periods.

No início do **Camino del Indio**, a 2 km da localidade de Castillos, existe um curral de pedras construído por escravos e índios onde se realizavam cerimônias religiosas, batizados e casamentos. Entre os lugares para visitar ao longo de sua extensão se destacam: a caverna do tigre; a senda no Palmeiral; o Palmar de Tiburcio; o Cerro da Lechiguana; os "currais de palmas", que foram utilizados durante a época colonial para o encerro do gado; Laguna de los Difuntos ou Laguna Negra, se conhece por esse nome devido aos esqueletos humanos encontrados nas cavernas do lugar; e Banhado de los Indios, seu nome se deve à existência de elevações de terra que cobrem restos arqueológicos enterrados nos denominados Cerritos de Indios, indígenas que habitaram nessas terras durante a pré-história e proto-história.



RUTA PANORÁMICA N° 109

Panoramic Route N° 109 - Rota panorâmica N° 109

Ruta serrana de 60 km de longitud, que une las ciudades de Rocha y Aiguá. Sumamente sinuosa, donde a los 45 km de la capital departamental, saliendo de la ruta y adentrándose algunos kilómetros por un camino vecinal, se encuentra el Cerro Catedral en el departamento de Maldonado, con 513 m de altura, la máxima del país.

It is a 60 km long craggy route, that connects the cities of Rocha and Aiguá. It is extremely sinuous. 45 km from the province capital, going off route and traveling through a dirt road, is **Cerro Catedral** in the province of Maldonado. This hill is 513 m high, the highest in the country.

Rodovia serrana de 60 km de longitud que une as cidades de Rocha e Aiguá. Muito sinuosa, onde aos 45 km da capital departamental, saindo da estrada e entrando alguns quilômetros por um caminho vicinal, se encontra o **Cerro Catedral** no departamento de Maldonado, com 513 m de altura, a máxima do país.

#TurismoRocha



turismorocho.gub.uy

Pesca deportiva en las costas de Rocha

Sport fishing on the coasts of Rocha

Pesca esportiva na costa de Rocha





turismorocha.gub.uy



Fiestas

Celebrations · Festas

En Rocha no hay tiempo de aburrirse, hay fiestas tradicionales y populares durante todo el año. La rica tradición cultural rochense hace que en cada ciudad, balneario y pequeño pueblo haya asiduas celebraciones y festivales, donde poder descubrir y conectarse con las raíces y patrimonios uruguayos. Espectáculos folclóricos de danza y canto popular, recitales, gastronomía típica, bailes, tango, candombe, conciertos, desfiles gauchescos y fogones son sólo algunas de las actividades en las que participar y divertirse.

In Rocha there is no time to get bored, there are traditional and popular celebrations all year round. The rich cultural tradition of the place makes it so that every city, resort and little town has frequent celebrations and festivals in which to discover and connect with the roots of the Uruguayan heritage. Singing and dancing folkloric shows, concerts, typical gastronomy, dances, tango, candombe, *gauchos'* parades, and bonfires are some of the activities in which visitors can take part and have fun.

Em Rocha não há tempo para entediar-se, há festas tradicionais e populares durante todo o ano. A rica tradição cultural rochense faz com que em cada cidade, balneário e pequeno povoado existam assíduas celebrações festivas que podem ser descobertas e com as quais conectar-se com as raízes e patrimônios uruguayos. Espectáculos folclóricos de dança e canto popular, shows gastronomia típica, bailes, tango, candombe, concertos, desfiles gauchescos e fogueiras são apenas algumas das atividades das quais participar e divertir-se.



Calendario de fiestas tradicionales

Traditional celebrations schedule · Calendário de festas tradicionais

ENERO

January · Janeiro

Aguas Dulces
Semana de Aguas Dulces
(Segunda semana del mes)

Espectáculos musicales, culturales, deportivos y sociales. Feria de artesanías. Elección de Miss Aguas Dulces. Desfile gaucha, jineteadas y pruebas de rienda.
Organiza: Rotary Club Castillos
Contacto: 098 653 802

Velázquez
Festival de India Muerta
(Segundo fin de semana del mes)

Destrezas criollas, jineteadas, música hípica y espectáculos de música folclórica. Tradicional bailanta al aire libre junto al Lago de India Muerta.
Organiza: Sociedad Nativista Batalla de India Muerta
Contacto: 4457 7303

FEBRERO

February · Fevereiro

18 de Julio
Festival a orillas de la memoria
(Durante el mes)

Homenaje a vecinos que contribuyeron con el desarrollo y crecimiento de la localidad. Expresiones artísticas, música, danza y lenguaje audiovisual.
Organiza: Pueblo San Miguel
Contacto: 099 876 243

Rocha (departamento)

Carnaval de Rocha
(Durante todo el mes)

Fiestas, música, samba, murgas y candombe en el departamento. Color y diversión. Carnaval de La Pedrera, Carnaval Binacional de Chuy. También en La Paloma, Lascano, Castillos y Rocha.
Organiza: Dirección de Cultura
Contacto: 1955 int. 262

Ruta 9, km 220,5 - "El arbolito"
Fiesta ovina
(Último fin de semana del mes)

Concurso y venta de ovejas y carneros de todas las razas. Muestra artesanal, servicio de cantina, charlas, deportes y venta de repostería. Gran almuerzo elaborado con carne ovina.
Organiza: Sociedad Rural 19 de Abril
Contacto: 099 374 349

Velázquez
Festival del Lago
(Segundo fin de semana del mes)

Canto popular, actividades criollas y deportivas, junto al Lago de India Muerta. Gastronomía típica, asado con cuero y arroz a la India Muerta.
Organiza: Rotary Club Lascano
Contacto: 099 609 909
099 856 028

MARZO

March · Março

Lascano
Fiesta de doma y folclore
(Segundo fin de semana del mes)

De las más antiguas del departamento. Desde 1980, música folclórica, jineteadas, carreras en cuero. Variada gastronomía, venta de productos artesanales y camping.
Organiza: Sociedad Nativista Tradición Oriental de Lascano
Contacto: 099 856 238

Parallé
Parallé canta
(Primer fin de semana del mes)

Durante 2 días: espectáculos musicales, carreras de caballos, actividades deportivas. Gastronomía típica: "arroz a la Parallé", asado con cuero, cazuelas, chivito al disco, cocina en horno de barro y fogón.
Contacto: 099 440 506

Ruta 9, km 220,5 - "El arbolito"
Fiesta criolla
(Segundo domingo del mes)

Jineteadas, espectáculos folclóricos y la tradicional bailanta. Gastronomía típica: asado con cuero, chorizos caseros y repostería.
Organiza: Sociedad Rural 19 de Abril
Contacto: 099 374 349

ABRIL

April · Abril

Balneario a definir
Camaronada
(Mediados de mes)

Degustación gastronómica de platos elaborados con camarones de alta calidad, de las lagunas de Rocha y Castillos.
Organiza: OGD Rocha
Contacto: 1955 int. 3100
Realización sujeta al clima.

Lascano
Festival del asado con cuero
(Segundo fin de semana del mes)

Una de las más típicas en cuanto a su oferta gastronómica. Más de 4000 kg de asado con cuero. Espectáculos musicales, coreografía, desfiles, bailanta, fogones y premios.
Organiza: Club de Leones de Lascano
Contacto: 099 856 912
099 856 013

MAYO

May · Maio

Castillos
Festival de canto y butiá
(1° de mayo)

Resalta la memoria e historia del fruto de los Palmares de Rocha. Música y feria de productos elaborados con butiá.
Organiza: Club de Leones de Castillos
Contacto: 098 807 853
098 261 554

JUNIO

June · Junho

19 de Abril / La Pedrera
Hogueras de San Juan
(23 de junio)

Música, bailes y hogueras para liberar, sanar, pedir deseos, purificar, cambiar y dar más fuerza al sol, según la tradición de este festival étnico.
Organizan: Soc. Rural 19 de Abril Club Social de La Pedrera
Contacto: 099 374 349
094 072 220

Cebollati

Fiesta hípica
(Tercer fin de semana del mes)

Raids durante 3 días. Espectáculos folclóricos, tradicional baile durante 2 noches. Gastronomía típica.
Organiza: Club Social y Deportivo Cebollati
Contacto: 099 855 323
099 852 586

JULIO

July · Julho

18 de Julio
Fiesta patria
(18 de julio)

Celebración de la Jura de la Constitución. Desfile cívico militar, participación de grupos de danza, sociedades nativistas, espectáculos folclóricos. Venta de comida casera y productos artesanales.
Organiza: Pueblo 18 de Julio
Contacto: 099 876 243

AGOSTO

August · Agosto

Rocha (capital)
Fiesta patria
(25 de agosto)

Celebración de la Declaratoria de la Independencia. Desfile cívico militar por la calle Gral. Artigas. Acto patrio en Plaza Independencia con participación de instituciones educativas, sociales, públicas y militares.
Organiza: Dirección de Cultura
Contacto: 1955 int. 262

SEPTIEMBRE

September · Setembro

18 de Julio
Fiesta de San Miguel
(29 de septiembre)

Celebración del día del santo que le dió su nombre a la zona y al Fuerte. Distintas actividades y una clásica procesión con la participación de todo el pueblo.
Organiza: Pueblo 18 de Julio
Contacto: 099 876 243

Ruta 9, km 220,5 - "El arbolito"
Fiesta de la primavera gaucha
(Tercer fin de semana del mes)

Una fiesta que evoca al gaucho y a la china, que convoca a los asistentes a vestirse a la usanza. Elección de la Reina de la primavera. Jineteadas, danzas, bailanta y gastronomía.
Organiza: Sociedad Rural 19 de Abril
Contacto: 099 374 349

OCTUBRE

October · Outubro

Castillos
Festival de la danza y el corcovo
(Primer fin de semana del mes)

Desfile gaucha, jineteadas de vacunos y caballos, prueba de riendas, juegos eucrestes como el chancho enjabonado y la corrida del cuero. Asado con cuero y repostería casera.

Organiza: Sociedad Nativista Palmares de Castillos
Contacto: 099 328 597
099 079 172

La Coronilla
Fiesta de la tradición
(Fin de semana próximo al día 12)

Desfiles de caballería gaucha, fogones y actividades tradicionales. Jineteadas y números artísticos de gran nivel. Participan sociedades nativistas y tradicionalistas de la región y de Brasil. Stands con diversas propuestas gastronómicas.
Contacto: 099 961 604
098 854 580

La Paloma
Día de la música
(Primer sábado del mes)

En un gran escenario en el centro del balneario se presentan músicos locales, nacionales y de la región.
Organiza: Lobizón Producciones
Contacto: 099 879 337

Rocha (capital)
Tango en el callejón
(Última semana del mes)

En la mágica peatonal Dagoberto Vaz Mendoza, festival de tango. Música y baile típica rioplatense con la participación de artistas uruguayos y argentinos.
Organiza: Dirección de Cultura
Contacto: 1955 int. 262

NOVIEMBRE

November · Novembro

Rocha (capital)
Semana de Rocha
(Tercera semana del mes)

Festival popular que celebra el aniversario de la fundación de Rocha. Espectáculos musicales, actividades para niños, plaza de comidas, Feria Artesanal, exposiciones.
Organiza: Dirección de Cultura
Contacto: 1955 int. 262

DICIEMBRE

December · Dezembro

La Paloma
Fiesta del mar
(Primer fin de semana del mes)

Feria de artesanos, espectáculos musicales, parque de diversiones. Competencias deportivas, concursos, torneos, paseos, cabalgatas, travesías.
Organiza: Colectivo Corumbá
Contacto: 099 879 337



turismorocha.gub.uy



Eventos y reuniones

Events and gatherings · Eventos y reuniões

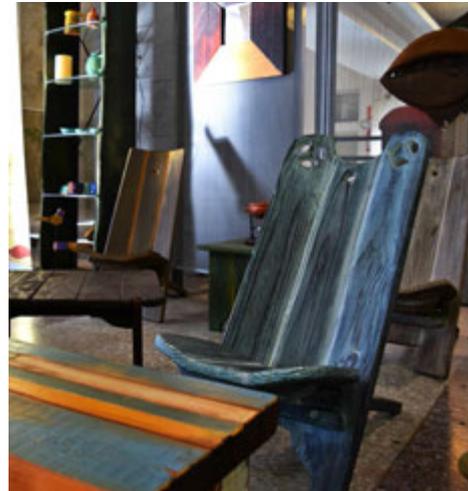
Ya sean festivales, espectáculos artísticos o deportivos, seminarios, talleres, presentaciones o congresos, reuniones sociales o de negocios, Rocha es el lugar ideal para celebrarlos. En un marco paradisíaco, donde la belleza de la naturaleza y la infraestructura se conjugan para ofrecer al visitante una experiencia única, hasta las actividades más sencillas se convierten en eventos originales y significativos que perdurarán en la memoria de organizadores e invitados. Algunos de los lugares recomendados para realizarlos son: Centro Universitario Regional del Este (CURE), Centros Culturales, Polideportivos, hoteles 4 estrellas, espacios públicos, playas, parques y lagunas.

Rocha is an ideal place to hold festivals, artistic and sports shows, seminars, workshops, presentations, congresses, social or business meetings. Framed by a heavenly setting, where nature's beauty and the local infrastructure come together to offer the visitor a unique experience, even the simplest activities turn into original and significant events which will remain in the memory of organizers and guests. Some of the recommended places to celebrate them are: Centro Universitario Regional del Este (CURE), Cultural and Sports Centers, 4 star hotels, public spaces, beaches, parks and lagoons.

Podem ser festivais, espetáculos artísticos ou esportivos, seminários, oficinas, apresentações ou congressos, reuniões sociais ou de negócios, seja qual for, Rocha é o lugar ideal para celebrá-los. Em um marco paradisíaco, onde a beleza da natureza e a infra-estrutura se conjugam para oferecer ao visitante uma experiência única, ate as atividades mais simples se em transformam em eventos originais e significativos que perdurarão na memória de organizadores e convidados. Alguns dos lugares recomendados são: Centro Universitario Regional del Este (CURE), Centros Culturais e Desportivos, hotéis 4 estrelas, espaços públicos, praias, parques e lagoas.



turismorocha.gub.uy



Turismo de compras

Shopping tourism · Turismo de compras

En tiendas, ferias artesanales y puestos ambulantes, los turistas de Rocha podrán adquirir miel, variedad de quesos, dulces, mermeladas y jaleas, conservas de frutas, verduras, pescados y frutos del mar, salsas, derivados del olivo y licores caseros. Los artistas locales ofrecen creaciones originales, donde materiales, texturas y formas se fusionan en piezas de colección únicas, así como también en pequeños souvenirs de recuerdo, típicos de cada región. Además en la ciudad de Chuy, en la frontera con Brasil, el visitante extranjero podrá disfrutar de una variada oferta de tiendas duty free y de un sinfín de productos y afamadas marcas para hacer de sus compras una experiencia entretenida y placentera. Entre compra y compra es recomendable hacer una parada para ir a almorzar. La gastronomía del lugar expone una fusión única entre elementos y costumbres de ambos países; los “tenedor libre” (espeto corrido) de carnes y ensaladas, los reconocidos restaurantes y las tradicionales parrilladas completan una amplia carta.

At shops, handcraft *ferias* and street stands, tourists visiting Rocha can purchase honey, different types of cheese, preserves, marmalade and jellies, canned fruits, vegetables, fish and seafood, sauces, derived from olives and home-made liqueurs. Local artists offer original creations, in which materials, textures and shapes come together in unique collection pieces as well as small souvenirs, typical of each region. Besides, in the city of Chuy, on the border with Brazil, the foreign visitor will enjoy a wide offer of duty free shops as well as an endless range of products and designer brands to choose from, making their trip amusing and pleasant. While shopping, a must stop is having lunch. The gastronomy of the place provides a unique fusion of elements and customs from both countries; the “all you can eat” meat and salad buffets (*espeto corrido*), the renowned restaurants and the traditional *parrilladas* offer a wide variety to pick from.

Em lojas, feiras artesanais e postos ambulantes, os turistas de Rocha poderão adquirir mel, variedade de queijos, de doces, marmeladas e geleias, de conservas, peixes e frutos do mar, molhos, derivados de olivas e licores caseiros. Os artistas locais oferecem criações originais nos quais os materiais, texturas e formas se fusionam em peças de coleção únicas, assim como também em pequenas lembrancinhas, típicos de cada região. Além disso, na cidade de Chui, na fronteira com o Brasil, o visitante estrangeiro poderá desfrutar de uma variada oferta nos free shops de uma infinidade de produtos e reconhecidas marcas para escolher fazer de suas compras uma experiência divertida e prazerosa. Entre uma compra e outra é recomendável fazer uma paradinha para ir almoçar. A gastronomia do lugar expõe uma fusão única entre elementos e costumes de ambos os países; os “buffet livre” (espeto corrido) de carnes e saladas, os reconhecidos restaurantes e as tradicionais churrascrias completam um amplo cardápio.



turismorocha.gub.uy



Producciones artesanales*

Handmade products* · *Produções artesanais**

Estos artesanos trabajan con elementos característicos de los **Bañados del Este**: fibras naturales provenientes de especies autóctonas como la caña, el cardo o la totora; subproductos de la pesca y el mar como las vértebras de tiburón o los caracoles; prendas en lana rústica teñidas en base a tintas extraídas de especies vegetales y la tradicional guasca (talabartería). En el departamento de Rocha, los productos derivados del butiá representan una parte significativa de la producción artesanal.

* Por más información de productos artesanales contactarse con:
Dirección de Desarrollo de la Intendencia Departamental de Rocha | Tel 1955 int. 204

Craftsmen work with characteristic elements from **Bañados del Este**: natural fibres which come from native species such as cane, thistle or bulrush; fishing and sea subproducts such as shark vertebrae or shells; rustic woolen clothes dyed with vegetable pigments and traditional *guasca* (saddlery). In the province of Rocha, products derived from butiá represent a significant part of handcrafts.

* For more information regarding handmade products contact: **Dirección de Desarrollo de la Intendencia Departamental de Rocha**
 Tel 1955 int. 204

*Estes artesãos trabalham com elementos característicos dos **Bañados del Este**: fibras naturais provenientes de espécies autóctonas como a cana, a alcachofra-brava ou a tábua; subprodutos da pesca e o mar como vértebras de tubarão ou os caracóis; peças em lâ rústica tingidas em base a tintas extraídas de espécies vegetais e a tradicional guasca (talabarteria). No departamento de Rocha, os produtos derivados do butiá representam uma parte significativa da produção artesanal.*

* *Por mais informação de produtos artesanais ligue com: **Dirección de Desarrollo de la Intendencia Departamental de Rocha***
Tel 1955 int. 204

AGROALIMENTOS

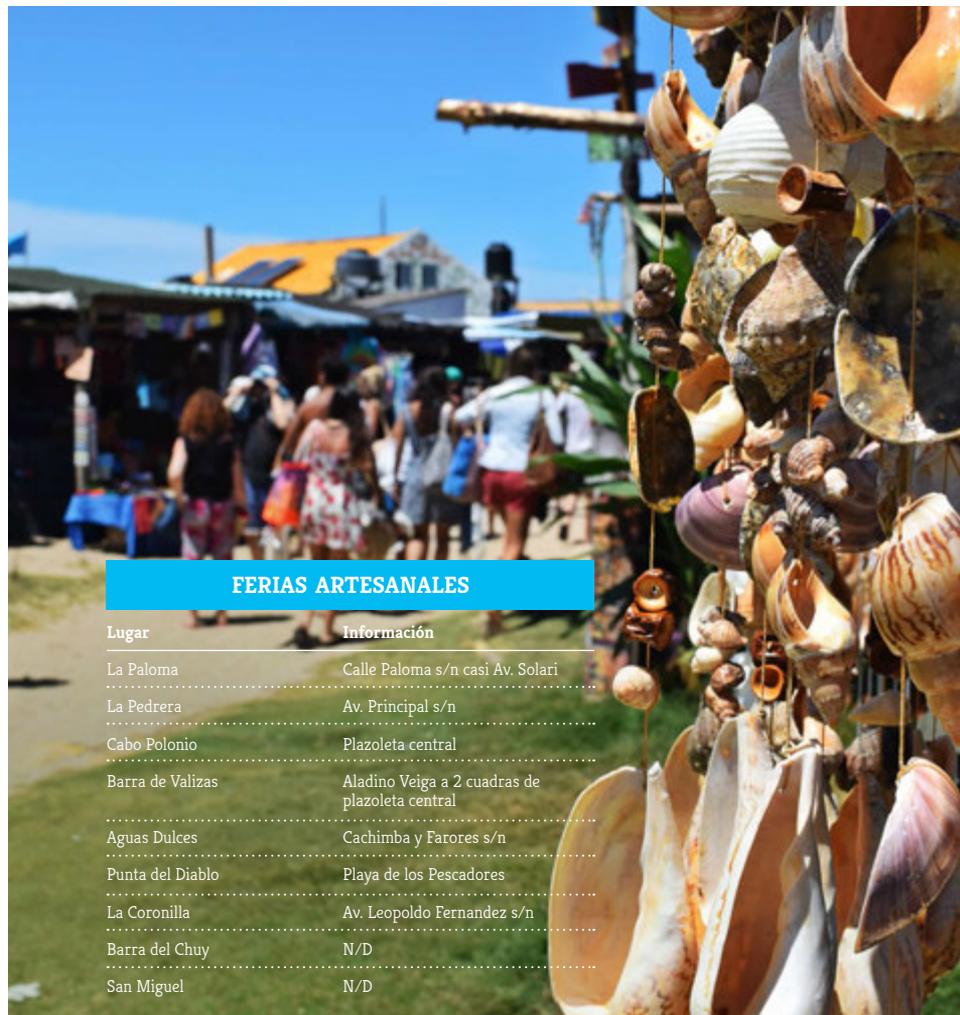
Emprendimiento	Rubro	Información
Caseritos de las Sierras	Conservas	Sin dirección Rocha Cel 099 949 266
Caseras de India Muerta	Conservas, licor de butiá, mermeladas, jugo de butiá, salsas	Ruta N° 15 km 53, 1,5 km por camino vecinal Rocha Tel 4470 2367 Cel 094 847 017 caserasdeindiamuerta@montevideo.com.uy www.caserasdeindiamuerta.com.uy
La Hormiguita	Conservas	Ituzaingo 1221 Lascano Tel 4456 7144 Cel 099 076 594
Estancia de la Luz	Conservas	Ituzaingo 1221 Lascano Tel 4456 9700 Cel 099 524 503
Sus&Pin	Conservas	Ituzaingo 1221 Lascano Tel 4456 9377 Cel 099 616 850 susypin@hotmail.com
Conservas del Este	Conservas, licor de butiá, mermeladas, dulces, jugo de butiá, miel	Fraille 1423 Castillos Cel 099 229 250 conservasdeleste@hotmail.com
Caseritos de Juan Zubia	Conservas	Juan Zubia s/n esq. Alfredo Belioila Castillos Cel 099 924 018 arianadel6deabril@gmail.com
El Brocal	Conservas, licores de butiá y fram-buesa, mermeladas, salsas	Ruta N° 9 km 270,5 Vuelta del Palmar Castillos Tel 4475 8637 Cel 098 745 975 099 870 935 cooperativadelpalmar@gmail.com dubrierihd69@hotmail.com
Puestos de Vuelta del Palmar	Conservas, licores, dulces, quesos, miel	Vuelta del Palmar Castillos Ruta N° 9 km 270 a 280
Conservas Punta del Diablo	Conservas, licores, mermeladas, mejillones al escabeche	Calle 10 y Aldea del Mar Punta del Diablo Cel 099 021 630 conservaspuntadeldiablo@gmail.com
Manitas	Manteca de mani	Feria Artesanal La Paloma Cel 097 419 816

APICULTURA

COOADE	Miel	Ruta N° 9 km 312,5 La Coronilla Tel 4470 4439 Cel 098 949 712 cooaade2012@gmail.com
Monte Arachan	Miel	Sociedad Agropecuaria de Rocha Battlle y Ordoñez s/n Rocha Cel 099 560 881 denny54@hotmail.com
Los Tollos	Miel	Freire 1423, esq. Sarandi - Sala 502 Castillos Tel 4475 8626 Cel 099 315 590 lostollos@yahoo.com
Picotaso	Miel	Sociedad Agropecuaria de Rocha Battlle y Ordoñez s/n Rocha Tel 4472 2826 Cel 099 872 470 anitamariel35@hotmail.com

ACEITE DE OLIVA

Emprendimiento	Rubro	Información
Altos de Castillos	Aceites, jabones, olivas de mesa	Ruta N° 13 km 260 Castillos Feria Artesanal La Paloma Tel 4470 5886 Cel 091 028 462 informes@altosdecastillos.com www.altosdecastillos.com
Colinas de Garzón	Aceites, olivas, almendras, bodega	Agroland S.A. Ruta N°9 km 175 Maldonado Tel 4224 1759 info@colinasdegarzon.com www.agroland.com www.colinasdegarzon.com



FERIAS ARTESANALES

Lugar	Información
La Paloma	Calle Paloma s/n casi Av. Solari
La Pedrera	Av. Principal s/n
Cabo Polonio	Plazoleta central
Barra de Valizas	Aladino Veiga a 2 cuadras de plazoleta central
Aguas Dulces	Cachimba y Farores s/n
Punta del Diablo	Playa de los Pescadores
La Coronilla	Av. Leopoldo Fernandez s/n
Barra del Chuy	N/D
San Miguel	N/D



turismorocha.gub.uy



Turismo religioso

Religious tourism · *Turismo religioso*

Es un viaje diferente a las vacaciones tradicionales, involucra sentimientos de esperanza, agradecimiento, convivencia y acercamiento a las creencias religiosas, es una instancia donde el turista renueva su fe. Consiste usualmente en visitas a iglesias, santuarios y lugares sagrados, participación en celebraciones religiosas y peregrinaciones. En Rocha y sus diferentes localidades se podrá apreciar la diversidad y singularidad de sus iglesias y capillas, así como también disfrutar de las festividades tradicionales a lo largo y ancho del departamento durante todo el año.

It is a different trip from traditional holidays, it involves feelings of hope, gratitude, coexistence, and getting closer to religious beliefs; it is an occasion where tourists renew their faith. It usually consists of visits to churches, sanctuaries, and sacred places, taking part in religious celebrations and pilgrimage. The diversity and singularity of churches and chapels can be appreciated in all towns around Rocha, where there also are traditional festivals around the province all year round to enjoy.

É uma viagem diferente das férias tradicionais, envolve sentimentos de esperança, agradecimento, convivência e aproximação às crenças religiosas, é uma instância onde o turista renova sua fé. Consiste usualmente em visitas a igrejas, santuários e lugares sagrados, participação em celebrações religiosas e peregrinações. Em Rocha e suas diferentes localidades pode se apreciar a diversidade e singularidade de suas igrejas e capelas, assim como desfrutar das festividades tradicionais de um canto a outro do departamento durante todo o ano.



turismorocha.gub.uy



Turismo astronómico

Astronomic tourism · Turismo astronômico

El visitante, poco acostumbrado a los cielos oscuros, se maravillará con la cantidad de estrellas que podrá apreciar a simple vista en el impoluto y misterioso cielo nocturno rochense, el cual es muy valorado por ser nítido y sin contaminación lumínica. Dada la alta calidad del mismo, la observación puede realizarse durante todo el año. Algunos de los lugares idóneos para practicar esta actividad son las Sierras de Rocha, Cabo Polonio y Punta del Diablo.

Por otra parte, en setiembre de 2016, en el marco de las actividades culturales del Centro Universitario Regional del Este (CURE) sobre la concientización por la importancia del cielo como un recurso y atractivo turístico, fue inaugurado el Observatorio Astronómico, ubicado en PROBIDES Ruta N° 9 kilómetro 205.

The visitor, little used to dark skies, will get amazed by the number of stars that can be seen with the naked eye in the clean and mysterious night sky of Rocha, which is well appreciated for being clear and without light pollution. Due to its high quality, the observation can be done all year round. Some of the most suitable places to do this activity are the Sierras de Rocha, Cabo Polonio and Punta del Diablo.

On the other hand, in September 2016, the Observatorio Astronómico was open in PROBIDES, Route N° 9, kilometer 205, framed by cultural activities of Centro Universitario Regional del Este (CURE) about the awareness of the importance of the sky as a resource and tourist attraction.

O visitante, pouco acostumado a céus escuros, ficará maravilhado com a quantidade de estrelas que poderá apreciar a simples vista no impoluto e misterioso céu noturno rochense, o qual é muito valorizado por ser nítido e sem contaminação lumínica. Devido à sua alta qualidade, a observação pode ser realizada durante todo o ano. Alguns dos lugares idóneos para praticar esta atividade são as Sierras de Rocha, Cabo Polonio e Punta del Diablo. Por outro lado, em setembro de 2016, no marco das atividades culturais do Centro Universitario Regional del Este (CURE) sobre a conscientização da importância do céu como um recurso e atrativo turístico, foi inaugurado o Observatório Astronômico, localizado em PROBIDES Rodovia N° 9 quilômetro 205.



turismorocha.gub.uy



Locaciones

Locations · Locações

La riqueza agrícola-ganadera, sociocultural e histórica, arquitectónica y paisajística de Rocha, merece ser el escenario de cortos y largometrajes, proyectos para televisión, comerciales, sesiones de fotos, exteriores para casamientos y cumpleaños, entre otros. Las producciones se convertirán entonces en obras tangibles de valor y significado únicos.

The agricultural-livestock, sociocultural and historical, architectural and landscape richness of Rocha deserves to be the setting of short and feature films, television projects, advertisements, photo sessions, weddings and birthdays, among others. Productions will then become valuable and significant tangible pieces.

A riqueza agrícola-pecuarista, sociocultural e histórica, arquitetônica e paisagística de Rocha merece ser o cenário de curta e longa-metragens, projetos para televisão, comerciais, sessões de fotos, exteriores para casamentos e aniversários, entre outros. As produções se transformam então em obras tangíveis de valor e significados únicos.



turismorocha.gub.uy

Inversión*

Investment* · Investimento*

Por tener estabilidad económica, política y social, continuo crecimiento económico y de la inversión, con reglas claras para el inversionista, quienes eligen Rocha confirman que Uruguay es un país que ha asumido sus compromisos nacionales e internacionales. Las normas jurídicas y administrativas se aplican claramente y con rigor, constituyendo un escenario seguro y rentable para la más amplia gama de inversiones y negocios. El inversor extranjero goza de los mismos incentivos que el inversor local, no existiendo discriminación desde el punto de vista tributario ni restricciones para la transparencia de utilidades al exterior. Acompañando su crecimiento económico y social, Rocha ha fortalecido sus valores.

* Por más información:

info@turismorocha.gub.uy

Uruguay XXI www.uruguayxxi.gub.uy

Cámara Inmobiliaria de Rocha www.camarainmobiliariaderocha.com

Because of having economic, political and social stability and continuous economic growth of the investment, with clear rules for the investor, those who choose Rocha confirm that Uruguay is a country that fulfills its national and international commitments. Legal and administrative rules are clearly, strictly and rigorously applied, making it a safe and profitable scenario for a broad range of investments and businesses. The foreign investor has the same incentives as local investors, there is no discrimination from the tributary point of view or restrictions for the transparency of profits abroad. Rocha has not lost its values in spite of its economic and social growth.

* More information at:

info@turismorocha.gub.uy

Uruguay XXI www.uruguayxxi.gub.uy

Cámara Inmobiliaria de Rocha
www.camarainmobiliariaderocha.com

Por ter estabilidade econômica, política e social, contínuo crescimento econômico e do investimento, com regras claras para o investidor, os investidores que escolhem Rocha confirmam que Uruguay é um país que assumiu seus compromissos nacionais e internacionais. As normas jurídicas e administrativas são aplicadas claramente e com rigor, constituindo um cenário seguro e rentável para a mais ampla gama de investidores e negócios. O investidores estrangeiro goza dos mesmos incentivos que o investidor local, não existindo discriminação desde o ponto de vista tributário nem restrições para a transparência de utilidades ao exterior. Acompanhando seu crescimento econômico e social, Rocha fortaleceu seus valores.

* Mais informação em:

info@turismorocha.gub.uy

Uruguay XXI www.uruguayxxi.gub.uy

Cámara Inmobiliaria de Rocha
www.camarainmobiliariaderocha.com

Planifica tus próximas vacaciones a Rocha. Encuentra alojamientos, restaurantes, tours, tiendas, inmobiliarias y otros servicios en turismorocha.gub.uy

Plan your next holidays in Rocha. Find accommodation, restaurants, tours, shops, real estate agencies and other services at turismorocha.gub.uy

Planeje suas próximas férias a Rocha. Encontre hospedagem, restaurantes, tours, lojas, imobiliárias e outros serviços em turismorocha.gub.uy

#TurismoRocha



turismorocha.gub.uy

Origen de los nombres

Origin of names · *Origem dos nomes*

Rocha · El nombre designó primero al arroyo y luego éste se lo transmitió a la ciudad que se fundó en sus orillas. El origen está en el apellido del Sr. Luis Rocha, quien se estableció en la zona. En castellano es más común el vocablo "roza" que, en gallego y portugués, significa campo listo para ser sembrado.

Garzón · El nombre de la laguna y del arroyo que sirve de límite entre los departamentos de Maldonado y Rocha proviene de un faenero que se estableció allí en el siglo XIX.

La Paloma · Su nombre es debido a una isla, que ya no existe, ubicada frente al puerto de la ciudad y que hoy está definitivamente unida a tierra. Los marinos la denominaron así, pues su forma desde lejos se asemejaba a una paloma.

La Aguada · En el siglo XIX, las carretas transportaban personas y cargas al puerto ubicado al resguardo del Cabo Santa María, junto al faro. Ese embarcadero era la única comunicación entre Rocha, Maldonado y Montevideo. Los viajes resultaban agotadores pues se debían subir y bajar médanos realmente altos. Por ello, había una parada que era obligatoria, donde los animales descansaban y se refrescaban en La Aguada, un abrevadero que existía donde hoy está la playa así conocida.

Punta Rubia · La colina barrancosa sobre la cual está el balneario de La Pedrera, tiene una composición arcillosa, en cuya ladera resaltan manchones rojizos que se divisan desde muy lejos y que le valieron su nombre.

Cabo Polonio · Su nombre deriva del galeón español Polonio que naufragó en sus rocas la noche del 31 de enero de 1735.

Valizas · Nombre del canal que comunica la Laguna de Castillos con el Océano Atlántico. En otros tiempos se lo denominó Barra de Castillos, pero más tarde las señales y balizas que colocaban los vecinos para indicar el vado le dieron su nombre definitivo.

Aguas Dulces · Se llamó así a un manantial existente en la playa donde hoy está el balneario. Quizás fue cubierto por los médanos puesto que hoy en día ya no puede divisarse.

Castillos · Existen dos islas que están frente al Cerro Buena Vista, entre los balnearios de Valizas y Cabo Polonio. En la mayor de ellas, Isla del Marco, se distinguen bloques de granito que se elevan hasta 32 m de altura, dando lugar a una curiosa figura llamada por los marinos "el castillo". Esta formación dio nombre al grupo de islas, a la laguna vecina y a su principal afluente, lo mismo que a la ciudad que originariamente se llamó San Vicente.

Laguna Negra · Los terrenos que circundan esta laguna son ricos en turba. En primavera y verano la turba se seca, la tierra se resquebraja y el polvo que arrastra el viento cubre la superficie de sus aguas, dándole un color negruzco que da origen a su nombre. Anteriormente conocida como Laguna de los Difuntos, debido a que en el cerro que está ubicado en el ángulo suroeste de la zona, se encontraron esqueletos de indígenas.

Santa Teresa · Nombre con el que los portugueses bautizaron a la fortaleza, y por ende al parque, debido a que el Teniente General Gómez Freire de Andrade, era especialmente devoto de la santa.

La Coronilla · Es el nombre de las playas que están entre Santa Teresa y Chuy; deriva de la abundancia de montes de coronillas que existieron en las costas de la región hasta 1885, antes de ser sepultadas por la arena.

India Muerta · La muerte de una india en el siglo XIX, durante una persecución contra los minuanes, dio origen al nombre de los bañados, el arroyo y la cuchilla.

Chuy · Palabra india con que los aborígenes habían bautizado el arroyo, que es límite natural entre Uruguay y Brasil. Para algunos significa "río de agua parada", aunque otros sostienen que los indios llamaban "chui" a los pájaros de pecho amarillo que abundan en la región. Otras versiones afirman que la pequeña palabra era el nombre indio de otros animales de la zona.

Cebollati · Voz guaraní que significa río "de las cebollas", "de los cipó-cipó" o "de los guayabos".



Rocha • The name firstly appointed the stream and then it transferred to the city that was founded on its shores. The origin relies on the surname of Mr. Luis Rocha, who settled in the area. In Spanish the word “roza” is more common which, in Gallego and Portuguese, means field ready to be sown.

Garzón • The name of the lagoon and the stream, which serve as a border between the provinces of Maldonado and Rocha, comes from a farm worker who settled there in the 19th century.

La Paloma • Its name comes from an island that does not exist anymore, situated opposite the city port, which nowadays is definitely attached to the mainland. Sailors called it like this because it looked like a dove from the distance.

La Aguada • In the 19th century, carts were used to take people and cargo to the port sheltered by Cabo Santa María, next to the lighthouse. That pier was the only means of communication between Rocha, Maldonado and Montevideo. The journeys were exhausting because of going up and down the high dunes. That is why, there was a compulsory stopover where animals rested and refreshed in La Aguada, a drinking trough that existed where the same beach is now.

Punta Rubia • The wuthering hill on which La Pedrera resort stands is of sand-clayed material. Reddish spots that stand out on its hillside can be seen from a distance, and that led to its name.

Cabo Polonio • Its name derives from a Spanish galleon which was wrecked on its rocks the night of January 31st 1735.

Valizas • Name of the canal which connects Laguna de Castillos with the Atlantic Ocean. In the past, it was named Barra de Castillos, but later the signals or *balizas* which neighbours used to indicate the ford led to its definite name.

Aguas Dulces • This was the name of a water spring which existed on the beach where the resort is now. Perhaps it was covered with dunes since it can not be seen anymore.

Castillos • Between the resorts of Valizas and Cabo Polonio there are two islands opposite Cerro Buena Vista. In the largest one, Isla del Marco, granite blocks that elevate as high as 32 m can be seen and sailors referred to such curious shapes as “the castle”. This formation gave name to a group of islands, to a neighbouring lagoon and its main tributary as well as to the city which was originally called San Vicente.

Laguna Negra • The land around this lagoon is rich in peat. In spring and summer peat dries, the soil cracks and the dust blown with the wind covers the surface of its water, giving it a blackish color which originated its name. In the past, it was called Laguna de los Difuntos, due to the fact that skeletons of indigenous people were found on the hill situated on the southwest of the area.

Santa Teresa • The Portuguese baptized the fortress with such name and therefore, the park. This happened because General Lieutenant Gómez Freire de Andrade was particularly devoted to this saint.

La Coronilla • It is the name of the beaches between Santa Teresa and Chuy. It comes from the abundance of *coronilla* woodlands that existed on the coasts of the region until 1885, before being covered by sand.

India Muerta • The death of an indigenous woman in the 19th century, during a persecution against the minuanes, gave name to the wetlands, the stream and the hill range.

Chuy • It is an indigenous name used by native people to baptize the stream, which is a natural border between Uruguay and Brazil. For some, it means “river of still water”, others claim that the indigenous people called birds of yellow chest which live in the region “chui”. Other versions state that the little word was the native name of other animals from the region.

Cebollati • It means “onion river”, “de los cipó-cipó” or “de los guayabos” in Guarani.



Rocha • O nome designou primeiro o arroio e depois transmitido à cidade fundada a suas margens. A origem está no sobrenome do Sr. Luis Rocha, quem se estabeleceu na zona. Em castelhano é mais comum o vocábulo “roza” que, em galego e português significa campo limpo para ser semeado.

Garzón • O nome da lagoa e do arroio que serve de limite entre os departamentos de Maldonado e Rocha provem de um peão que se estabeleceu ali no século XIX.

La Paloma • Seu nome se deve a uma ilha que já não existe, localizada em frente ao porto da cidade e que hoje está definitivamente unida à terra. Os marinheiros a denominaram dessa forma, pois de longe se assemelhava a uma pomba.

La Aguada • No século XIX, as carretas transportavam pessoas e cargas ao porto. Localizado ao resguardo do Cabo de Santa María, junto ao farol. Essa embarcação era a única comunicação entre Rocha, Maldonado e Montevideú. As viagens resultavam esgotadoras, pois se deviam subir e descer dunas realmente altas. Por isso, havia uma parada obrigatória, onde os animais descansavam e se refecavam em La Aguada, um bebedouro que existia onde hoje está a praia assim conhecida.

Punta Rubia • A colina barrancosa sobre a qual está o balneário de La Pedrera tem uma composição argilosa em cuja ladeira ressaltam manchas vermelhas que se divisam desde muito longe e que valem seu nome.

Cabo Polonio • Seu nome deriva do galeão espanhol Polonio que naufragou em suas rochas na noite do dia 31 de janeiro de 1735.

Valizas • Nome do canal que comunica a Laguna de Castillos com o Oceano Atlântico. Em outros tempos foi denominado Barra de Castillos, mas mais tarde os sinais de balizas que colocavam os vizinhos para indicar o vau deram nome definitivo.

Aguas Dulces • Se chamou assim a um manancial existente na praia onde hoje está o balneário. Talvez tenha sido coberto por dunas, mas hoje em dia já não pode ser visto.

Castillos • Existem duas ilhas que estão em frente ao Cerro Buena Vista e Cabo Polonio. Na maior delas, Isla del Marco, se distinguem blocos de granito que chegam a 32 m de altura, dando lugar a uma curiosa figura chamada pelos marinheiros “o castelo”. Esta formação deu nome ao grupo de ilhas, à lagoa vizinha e a sua principal afluente. A cidade que originalmente se chamou San Vicente.

Laguna Negra • Os terrenos que circundam esta lagoa são ricos em turba. Na primavera e no verão a turba seca, a terra racha e o pó que arrasta o vento cobre a superfície de suas águas, dando-lhes uma cor negra que dá origem a seu nome. Anteriormente conhecida como Laguna de los Difuntos, devido a que no cerro que está localizado no ângulo sudeste da zona, foram encontrados esqueletos de indígenas.

Santa Teresa • Nome com o qual os portugueses batizaram a fortaleza, e portanto, ao parque, em homenagem ao Tenente General Gómez Freire de Andrade, especialmente devoto da santa.

La Coronilla • É o nome das praias que estão entre Santa Teresa e Chuy; deriva da abundância de montes de coroa que existiram nas costas da região até 1885, antes de serem sepultadas pela areia.

India Muerta • A morte de uma índia no século XIX durante uma perseguição contra os minuanes deu origem ao nome dos banhados, ao arroio e à coxilha.

Chui • Palavra indígena com a qual os aborígenes haviam batizado o arroio, que é limite natural entre o Uruguai e o Brasil. Para alguns significa “rio de água parada”; embora outros sustentem a tese de que os índios chamavam “chui” aos pássaros de peito amarelo que abundam na região. Outras versões afirmam que a pequena palavra era o nome indígena de outros animais da zona.

Cebollati • Voz guarani que significa rio “das cebollas”, “de los cipó-cipó” ou “de los guayabos”.



Circuito 1 Laguna de Rocha



Algunas de las atracciones a destacar del circuito son: disfrutar de los atardeceres en **La Balconada**, practicar surf en **La Aguada** o realizar excursiones a la **Laguna de Rocha**, en especial durante la noche de la zafra del camarón. Dicha laguna, que da nombre a este circuito, se comunica periódicamente con el océano a través de un sistema de apertura y cierre de barras arenosas debido a la acumulación de agua, la acción simultánea del viento y el oleaje del mar. Su baja profundidad -cerca de un metro- y la mezcla de aguas marinas y continentales favorecen el desarrollo de una notable biodiversidad. Constituye un ecosistema importante como sitio de alimentación, nidificación y reposo de grandes concentraciones de aves, principalmente acuáticas. En los arroyos cercanos habitan nutrias, carpinchos, tortugas, zorros, lobitos de río, ñandúes, mulitas, y el sapito de Darwin, especie en peligro de extinción. A pocos kilómetros del mar, y cerca de la ciudad de Rocha, esta región presenta cerros agrestes, laderas pedregosas, profundas quebradas y valles surcados por pequeños arroyos. Para quienes gusten alejarse un poco de las olas, las sierras representan un paseo ineludible. Con una altura que oscila entre los 200 y 500 m sobre el nivel del mar, son la parte más elevada de los **Bañados del Este**, donde nacen los principales ríos. Son el refugio de flora autóctona y una variada fauna silvestre.



Circuit 1 Laguna de Rocha

Some of the attractions to highlight in this circuit are: enjoying sunsets in **La Balconada**, go surfing in **La Aguada** or doing excursions to **Laguna de Rocha**, especially during the night of the shrimp harvest. That lagoon, which gives its name to the circuit, communicates daily with the ocean through a system of opening and closing of sandy barriers due to the accumulation of water and the simultaneous action of the wind and the sea waves. Its low depth –about one meter– and the mixture of marine and inland water favor the development of a remarkable biodiversity. It constitutes an important ecosystem as it is a place of feeding, nesting and resting of large concentrations of birds, mainly aquatic ones.



In nearby streams there are otters, capybaras, turtles, foxes, river otters, rheas, armadillos and Darwin little toads, an endangered species. A few kilometers from the sea, near the city of Rocha, this region has wild hills, stony ridges, deep ravines and valleys furrowed by small streams. For those who want to get away from the waves, the *sierras* represent an unavoidable stroll. They are the highest spot of **Bañados del Este**, between 200 and 500 m above sea level, where the main rivers are born. They are home of native flora and a wide variety of wildlife.

Circuito 1 Laguna de Rocha

Algunas das atrações a destacar do circuito são: desfrutar dos entardeceres em **La Balconada**, praticar surf na **La Aguada** ou realizar excursões à **Laguna de Rocha**, em especial durante a noite da safra do camarão. Essa lagoa, que dá nome a este circuito, se comunica periodicamente com o oceano através de um sistema de abertura e fechamento de barras arenosas devido à acumulação de água, a ação simultânea do vento e as ondas do mar (fluxo das ondas). Sua baixa profundidade –cerca de um metro– e a mistura de águas marinhas e continentais favorecem o desenvolvimento de uma notável biodiversidade.



Constitui um ecossistema importante como lugar de alimentação, nidificação e repouso de grandes concentrações de aves, principalmente aquáticas. Nos arroios próximos habitam nutrias, capinchos, tartarugas, zorros, lobinhos de rio, emas, mulitas e o sapinho de Darwin, espécie em perigo de extinção. A poucas quilômetros do mar e próximo da cidade de Rocha, esta região apresenta cerros agrestes, ladeiras pedregosas, profundas quebradas e vales sulcados por pequenos arroios. Para quem quiser ficar um pouco distante das ondas, as serras representam um passeio ineludível. Com uma altura que oscila entre os 200 e 500 m sobre o nível do mar, sobre a parte mais elevada dos **Bañados del Este**, onde nascem os principais rios. São o refúgio de flora autóctone e uma variada fauna silvestre.





Laguna Garzón

El **Puente Laguna Garzón**, inaugurado en diciembre 2015, une los departamentos de Rocha y Maldonado, al Sur de la laguna de igual nombre, próximo a su desembocadura en el Océano Atlántico. Es una maravilla arquitectónica conciliadora y totalmente novedosa. Su forma de anillo sostenido por una serie de columnas mantiene el libre flujo de agua de la laguna y permite además el uso de embarcaciones, elemento típico del lugar. Un proyecto de Rafael Viñoli, afamado arquitecto uruguayo reconocido por numerosas obras internacionales.



The **Laguna Garzón Bridge**, inaugurated in December 2015, connects the provinces of Rocha and Maldonado, south to the lagoon with the same name, next to its mouth towards the Atlantic Ocean. It is an architectural marvel, conciliatory and totally innovative. Its ring shape, supported by a series of columns, preserves the lagoon free flow of water and also allows the use of vessels, typical feature of the place. It was a project designed by Rafael Viñoly, well-known Uruguayan architect who has been widely recognized for his numerous international works.



A **Ponte Laguna Garzón**, inaugurada em dezembro de 2015, une os departamentos de Rocha e Maldonado, ao Sul da lagoa de igual nome, próximo a sua desembocadura no Oceano Atlântico. É uma maravilha arquitetônica conciliadora e totalmente inovadora. Sua forma de anel sustentado por uma série de colunas mantém o livre fluxo das mudanças da lagoa e, além disso permite o uso de embarcações, elementos típicos do lugar. Um projeto de Rafael Viñoli, famoso arquiteto uruguayo reconhecido por numerosas obras internacionais.



El Caracol

Zona ubicada a orillas de la **Laguna Garzón**, se extiende varios kilómetros hacia el Este. Posee una costa privilegiada con gran valor paisajístico y es un excelente lugar para el descanso y la pesca recreativa. Los terrenos linderos se han vendido en forma vertiginosa en los últimos años, asegurando el futuro desarrollo urbanístico del lugar. Varios establecimientos rurales fueron vendidos y se han convertido en vistosas chacras turísticas.



An area on the shores of **Laguna Garzón** that extends several kilometers east. It has a privileged coast with great landscape value and it is an excellent spot for resting and recreational fishing. The nearby land has been promptly sold in the last few years, ensuring the future urban development of the site. Many rural houses were sold and have been turned into attractive tourist farms.

Zona localizada às margens da **Laguna Garzón**, se estende vários quilômetros até o Leste. Possui uma costa privilegiada com um grande valor paisagístico e é um excelente lugar para o descanso e a pesca recreativa. Os terrenos próximos foram vendidos em forma vertiginosa nos últimos anos, assegurando o futuro desenvolvimento urbanístico do lugar. Vários estabelecimentos rurais foram vendidos e se transformaram em vistosas chácaras turísticas.



La Riviera • Puerto de los Botes

A 8 km del centro de la ciudad de Rocha está **La Riviera**, un pequeño balneario a orillas del Arroyo Rocha, con unas 15 o 20 manzanas paralelas a este cauce de agua, que desemboca en la Laguna de Rocha. Sus callecitas llevan nombres de periodistas rochenses y el espacio verde existente a orillas del arroyo, se denomina **Parque de la Prensa**, lugar donde se puede acampar y cuenta además con mesas y bancos para realizar diversas actividades al aire libre. Tranquilo y natural, es un sitio ideal para pescar, descansar en familia y pasear en bote o kayak. El acceso al **Puerto de los Botes** se encuentra por Ruta N° 9, en el kilómetro 204, antes de ingresar a la ciudad de Rocha. Pueblito de pescadores a orillas del **Arroyo Rocha**, cuyas callecitas angostas y ranchitos, que se abren pegados a la calzada, le brindan un aspecto pintoresco. Llegando al arroyo existe un pequeño parque de eucaliptos, con baños públicos y parrilleros.

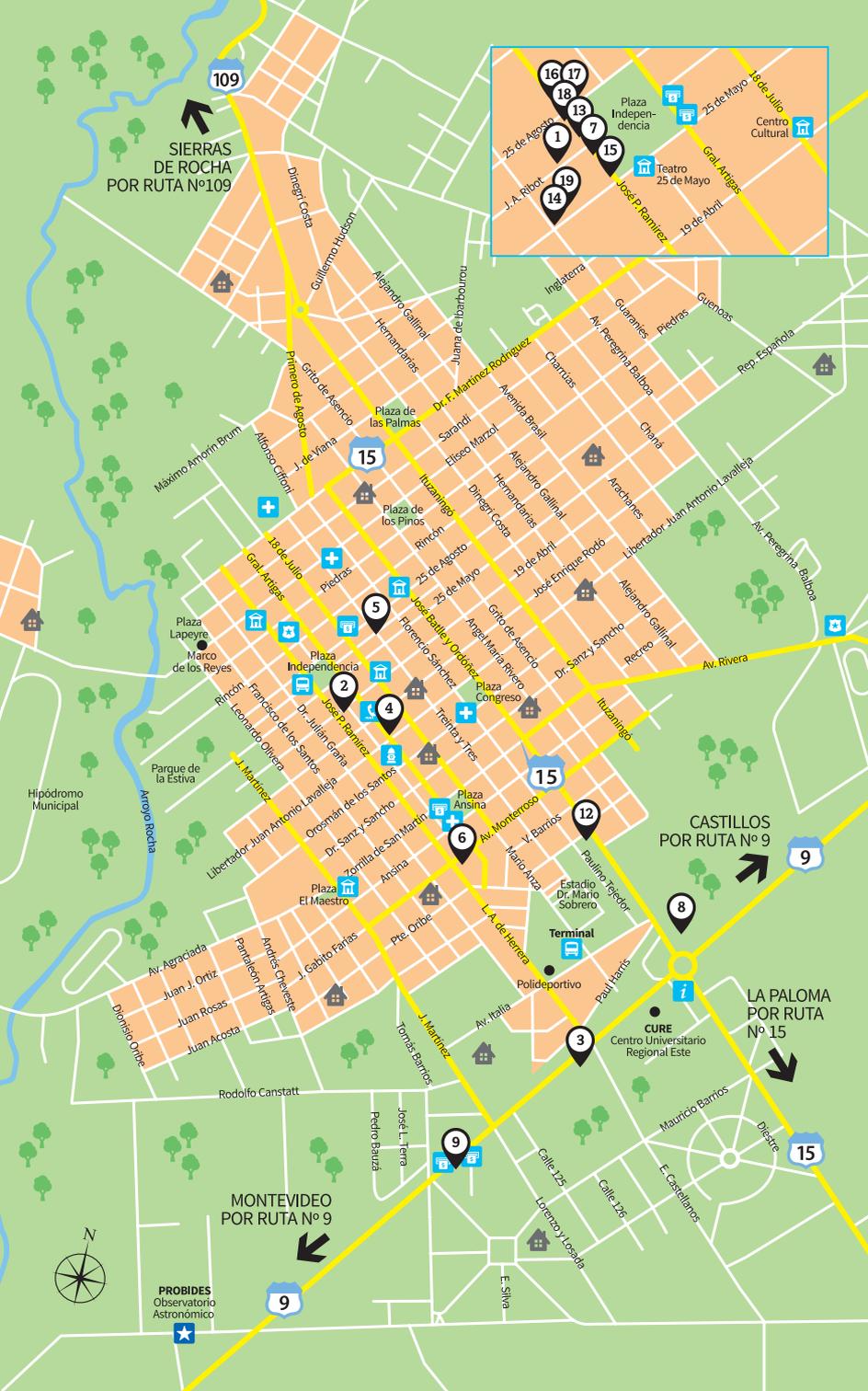
8 km from the capital of the province, is **La Riviera**, a small resort on the shores of Arroyo Rocha, comprised of maybe 15 to 20 blocks parallel to that watercourse, which flows into Laguna de Rocha. Its streets are named after journalists from the region and the green area on the shore of the stream is called **Parque de la Prensa**, where camping is allowed, and is equipped with tables and benches for outdoor activities. It is a very quiet and natural place, ideal for going fishing, resting with the family, sailing or kayaking.

Access to **Puerto de Botes** is on Route N° 9, kilometer 204, before arriving to the city of Rocha. It is a fishing village on the shore of Arroyo Rocha, whose narrow streets and small huts that open close to the road, provide a picturesque appearance. There is a small eucalyptus park leading to the stream, with some amenities such as public restrooms and grills.

A 8 km do centro da cidade de Rocha está **La Riviera**, um pequeno balneário a margens do Arroyo Rocha com umas 15 ou 20 quarteirões paralelos a este leito de água que desemboca na Laguna de Rocha. Suas ruazinhas têm nomes de jornalistas rochenses e o espaço verde existente a margens do arroio se denomina **Parque de la Prensa**, lugar onde é possível acampar e conta além disso com mesas e bancos para realizar diversas atividades ao ar livre. Tranquilo e natural, é um sitio ideal para pescar, descansar em família e passear de bote ou caiaque.

O acesso ao **Puerto de los Botes** se encontra pela Rodovia N° 9, no quilômetro 204, antes de ingresar à cidade de Rocha. Povoado de pescadores a margens do Arroyo Rocha, cujas ruazinhas estreitas e ranchinhos, que se abrem colados à calçada, lhe oferecem um aspecto pitoresco. Chegando ao arroio existe um pequeno parque de eucaliptos com banheiros públicos e churrasqueiras.





Rocha

Es la ciudad capital del departamento del mismo nombre, donde se concentra la actividad comercial, administrativa y de servicios principales, ubicada entre los kilómetros 207 y 208 de Ruta Nº 9. Fue fundada el 23 de noviembre de 1793 a impulsos de Rafael Pérez del Puerto, quien llegara en 1777 en una expedición desde España, con el nombre de **Nuestra Señora de los Remedios de Rocha**. El origen de su denominación está en el apellido de Luis Rocha, quien se estableció en esta región, entonces semidesértica, para dedicarse a la faena de cueros. Rocha deriva de la palabra "roza" que en gallego y portugués significa "campo listo para ser sembrado".

It is the capital city of the province with the same name, where the main commercial, administrative and service activities concentrate, situated on Route Nº 9, between kilometers 207 and 208. It was founded under the name of **Nuestra Señora de los Remedios de Rocha** on November 23rd 1793 by Rafael Pérez del Puerto, who had arrived in 1777 in an expedition from Spain. The origin of its name lays on the surname of Luis Rocha, who settled in this region, which was semideserted then, to work as a cattle slaughtering. Rocha derives from the word "roza" that in Gallego and Portuguese means "field ready to be sown".

É a cidade capital do departamento de mesmo nome onde se encontra a atividade comercial, administrativa e de serviços principais, localizada entre os quilômetros 207 e 208 da Rodovia Nº 9. Foi fundada o dia 23 de novembro de 1793 impulsada por Rafael Pérez del Puerto, quem chegou em 1777 em uma expedição desde a Espanha com o nome de **Nuestra Señora de los Remedios de Rocha**. A origem de sua denominação está no sobrenome de Luis Rocha, quem se estabeleceu nesta região, então semidesértica, para dedicar-se à lida de couros. Rocha deriva da palavra "roza" que em galego-português, significa "campo pronto para ser semeado".





Estructurada en damero, con construcciones bajas y calles angostas, ofrece al visitante una variada oferta para deleitarse en sus días de descanso. Es una ciudad atravesada por una rica historia que puede ser vivenciada en cada esquina. En las manzanas céntricas aún perduran calles de adoquines y casas con vestigios de lo que fue la ciudad a principios del siglo pasado.

Characterized by its grid layout, with low-rise buildings and narrow streets, offers the visitors varied options to enjoy their holidays to the fullest. Its rich history can be experienced in every corner. Inner streets are still paved with cobblestones and the houses mirror the vestiges of what the city was like at the beginning of the last century.

Estruturada em tabuleiro, com construções baixas e ruas estreitas, oferece ao visitante uma variada oferta para deleitar-se em seus dias de descanso. É uma cidade com uma rica história que pode ser vivenciada em cada esquina. Nos quarteirões cêntricos ainda perduram ruas de paralelepípedos e casas com vestígios do que foi a cidade a princípios do século passado.

Entre algunos de sus atractivos se destaca la Iglesia Nuestra Señora de los Remedios, ubicada sobre las calles 25 de Agosto y Gral. Artigas; se presume es la primer construcción importante de la ciudad, a finales del 1700.

Within some of its attractions Nuestra Señora de los Remedios Church stands out, situated in 25 de Agosto and Gral. Artigas streets; it is said it was the first important building of the city, at the end of 1700s.

Entre algumas de suas atrações se destaca a Igreja Nossa Senhora de los Remédios localizada sobre as ruas 25 de Agosto e Gral. Artigas; se presume que tenha sido a primeira construção importante da cidade, a fins de 1700.



Caminatour

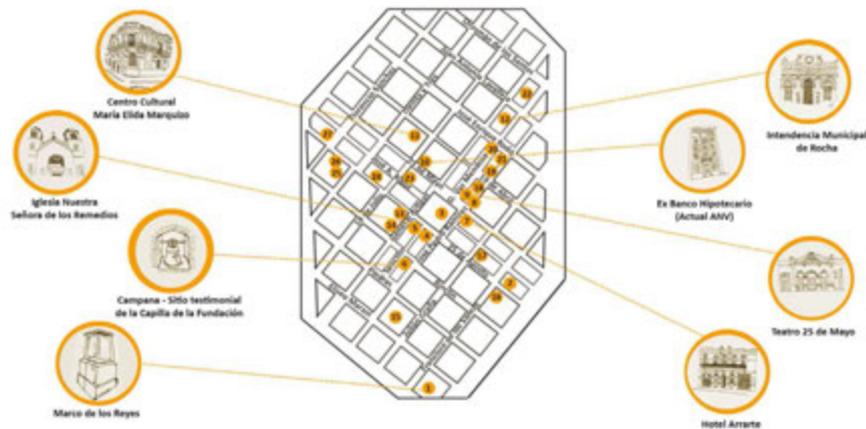
Te invitamos a realizar este circuito patrimonial por la ciudad en una propuesta de recorrido a pie autoguiado. Transitarás por la historia de la capital del departamento de Rocha; fundada el 23 de noviembre de 1793 a impulsos de Rafael Pérez del Puerto.

Circuito autoguiado

Este circuito además forma parte del Parque Laguna de Rocha cuyo hilo conductor es el agua que baja desde las nacientes ubicadas en las sierras hacia la costa.

- MARCO DE LOS REYES (PLAZA LAPEYRE)** El marco o mojón limítrofe hispano lusitano, fue tallado hace más de dos siglos en los bloques de mármol. Se trata del llamado Marco de Don Carlos, tuvo originalmente esculpidos en una de sus caras, el escudo y la corona de España y en la opuesta los de Portugal. Fue colocado en esta plaza el 27 de setiembre de 1892.
- RANCHITO DE PIANNI** Vivienda tipo, destinada a la familia pobladora de la Villa. Según documentos de la fundación, el 1º de junio de 1801 fueron entregadas la mayoría de las casas construidas.
- PLAZA INDEPENDENCIA** El proceso fundacional de la Ciudad de Rocha se inició en el año 1793 con el amanzanamiento, donde ya se delineó la Plaza, se construyó la primera Capilla, el cuartel del capellán y la Guardia.
- CLUB SOCIAL ROCHA** En el sitio donde hoy se encuentra el Club, existió una de las viviendas fundadoras, la de Don Antonio García y familia, inmigrantes asturianos. Años después, por 1940, pasa a ser el Club Social, centro de socialización de las clases acomodadas del lugar.
- IGLESIA NUESTRA SEÑORA DE LOS REMEDIOS** Su construcción se inició a fines del siglo XIX y se habilitó cuando se tuvo que improvisar los servicios de la Parroquia debido a un incendio de la antigua capilla ubicada en la callejuela.
- CAMPANA - SITIO TESTIMONIAL DE LA CAPILLA DE LA FUNDACIÓN** La vieja capilla de la fundación fue inaugurada el 23 de noviembre de 1794. En su entorno giró gran parte de la vida de la villa; fue destruida por un incendio en el año 1865.
- HOTEL ARRARTE** Fue construido en el año 1908, reformado en 1940 y recitado en 1998. Constituye uno de los hitos de la construcción urbana rochense de principios de siglo.
- CINE 1º DE AGOSTO** Fue creado por la Exhibidora del Este E.D.E.S.A. en 1950. El arquitecto encargado de la construcción, de características modernas, fue Antonio Lorenzo y Tosada. Su nombre se debe a la fecha de segregación del Departamento de Rocha del de Maldonado [1º Agosto de 1881].
- TEATRO 25 DE MAYO** Su construcción estuvo a cargo de la Sociedad Civil, Cultural y Social Porvenir, inaugurándose el 23 de enero de 1910 con capacidad para 400 personas. Forma parte de los teatros denominados "a la italiana" y su arquitectura es de estilo ecléctico.
- EX BANCO HIPOTECARIO (AGENCIA NACIONAL DE VIVIENDA)** El edificio se construyó en el año 1954, para sede de la sucursal Rocha del Banco Hipotecario del Uruguay. En la fachada fueron colocadas quince figuras de bronce con motivos rochenses realizadas por el escultor uruguayo Germán Cabrera.
- CENTRO CULTURAL MARÍA ELIDA MARQUIZO** El edificio fue construido por José Llana en 1896. Se encuentra restaurado desde el año 2010 y funciona como espacio cultural donde se desarrollan variadas actividades.
- INTENDENCIA MUNICIPAL DE ROCHA** En el año 1906 con la promulgación de la ley de creación de las Intendencias Municipales comienzan las obras de construcción del edificio con un estilo arquitectónico ecléctico. Tres años después, en 1909, se inaugura la Casa Municipal siendo el único edificio en el país que funcionó desde sus comienzos con tal fin.

Tiempo estimado 1.30 hrs.



Otros puntos de interés:

- Banco La Caja Obrera
- Casa de Dr. Lladó
- Ex Cárcel de Rocha
- Casa de Marta Nieves
- Casa Esquinera de la familia Barrios
- Ex Paseo del Conservatorio (Difusora Rochense)
- Club Rocha Athletic
- Peatonal Dagoberto Vaz Mendoza
- Casa de Rosalio Pereira
- Escuela Artigas
- Joyería Manzoni
- Ex Teatro Excelsior
- Sociedad Italiana
- Sociedad Española
- Museo Regional Milton de Los Santos

Para este amigable recorrido sugerimos que lleves: ... y muchas ganas de que la ciudad te cuente su historia.



Plaza Independencia
Independencia Square
Praça Independência



Teatro 25 de Mayo, inaugurado en 1910, aún conserva intacto el estilo arquitectónico italiano. Su forma de herradura lo hace uno de los más acústicos de todo el continente americano.

25 de Mayo Theater, inaugurated in 1910, still preserves the Italian architectural style. Its horseshoe shape makes it one of the most acoustic theaters throughout the American continent.

Teatro 25 de Mayo, inaugurado em 1910, ainda conserva intacto o estilo arquitetônico italiano. Sua forma de ferradura faz com que seja um dos mais acústicos de todo o continente americano.



El **Centro Universitario Regional del Este (CURE)** es el resultado del proceso de descentralización realizado por la Universidad de la República (UdelaR) para responder a las necesidades y particularidades del interior del país, en la región Este: Maldonado, Rocha, Treinta y Tres y Lavalleja. La sede de Rocha se encuentra en la intersección de las Rutas N° 9 y N° 15, y algunos de los polos de desarrollo universitario allí radicados son: Aportes a la Gestión Territorial y Producción Responsable en la Región Este: Biodiversidad, Ambiente y Sociedad; Grupo Interdisciplinario de Ecología Acuática de Ambientes Marinos y Continentales; y Modelización y Análisis de Recursos Naturales (MAREN).

Centro Universitario Regional del Este (CURE)

is the result of the process of decentralization done by Universidad de la República (UdelaR) to suit the needs and particularities of less populated areas of the country in the east region: Maldonado, Rocha, Treinta y Tres and Lavalleja. The Rocha branch is found on the intersection of Routes N° 9 and N° 15 and some of the university poles developed there are: Contributions to the Territorial Management, Responsible Production in the East Region: Biodiversity, Environment and Society; Interdisciplinary Group of Aquatic Ecology of Marine and Mainland Environments; and Modelling and Analysis of Natural Resources (MAREN).

O Centro Universitario Regional del Este (CURE)

é o resultado do processo de descentralização realizado pela Universidad de la República (UdelaR) para responder às necessidades e particularidades do interior do país, na região Leste: Maldonado, Rocha, Treinta y Tres e Lavalleja. A sede de Rocha se encontra na interseção das Rodovias N° 9 e N° 15 e alguns dos polos de desenvolvimento universitários ali radicados são: Contribuições à Gestão Territorial e Produção Responsável na Região Leste: Biodiversidade, Ambiente e Sociedade; Grupo Interdisciplinar de Ecologia Aquática de Ambientes Marinhos e Continentais; e Modelização e Análises de Recursos Naturais (MAREN).

El **Parque Zelmar Michelini**, ubicado al Sur de la ciudad, junto al **Parque de la Estiva**, circundado por el Arroyo Rocha que le brinda un marco de notoria belleza, resultan atractivos paseos donde se realizan actividades artísticas; son espacios elegidos por los lugareños para descansar los fines de semana. Otra alternativa es el **Paseo Dagoberto Vaz Mendoza** inaugurado en marzo de 2007, con el propósito de rescatar la arquitectura característica de la ciudad vieja; su nombre corresponde al docente, poeta, político y figura cultural de la ciudad.

Parque Zelmar Michelini

, situated to the south of the city, next to **Parque de la Estiva**, surrounded by Arroyo Rocha which provides a frame of notorious beauty, are very attractive spots where artistic activities are held. Both places are chosen by local people to rest during weekends. Another alternative is **Paseo Dagoberto Vaz Mendoza** opened in March 2007, with the purpose of rescuing the characteristic architecture of the old city. It is named after the teacher, poet, politician and cultural figure of the city.

O Parque Zelmar Michelini

, localizada ao Sul da cidade, junto ao **Parque de la Estiva**, circundado pelo Arroyo Rocha que lhe oferece um marco de notória de beleza, resultam atrativos passeios onde se realizam atividades artísticas; são espaços escolhidos pelos locais para descansar nos fins de semana. Outra alternativa, é o **Paseo Dagoberto Vaz Mendoza** inaugurado em março de 2007, com o propósito de resgatar a arquitetura característica da cidade velha; seu nome corresponde ao docente, poeta e político e figura cultural da cidade.



Durante tu viaje a Rocha, comparte tus fotos en las redes sociales, usando el hashtag **#TurismoRocha**

During your trip around Rocha, share your photos on social media, using this hashtag **#TurismoRocha**

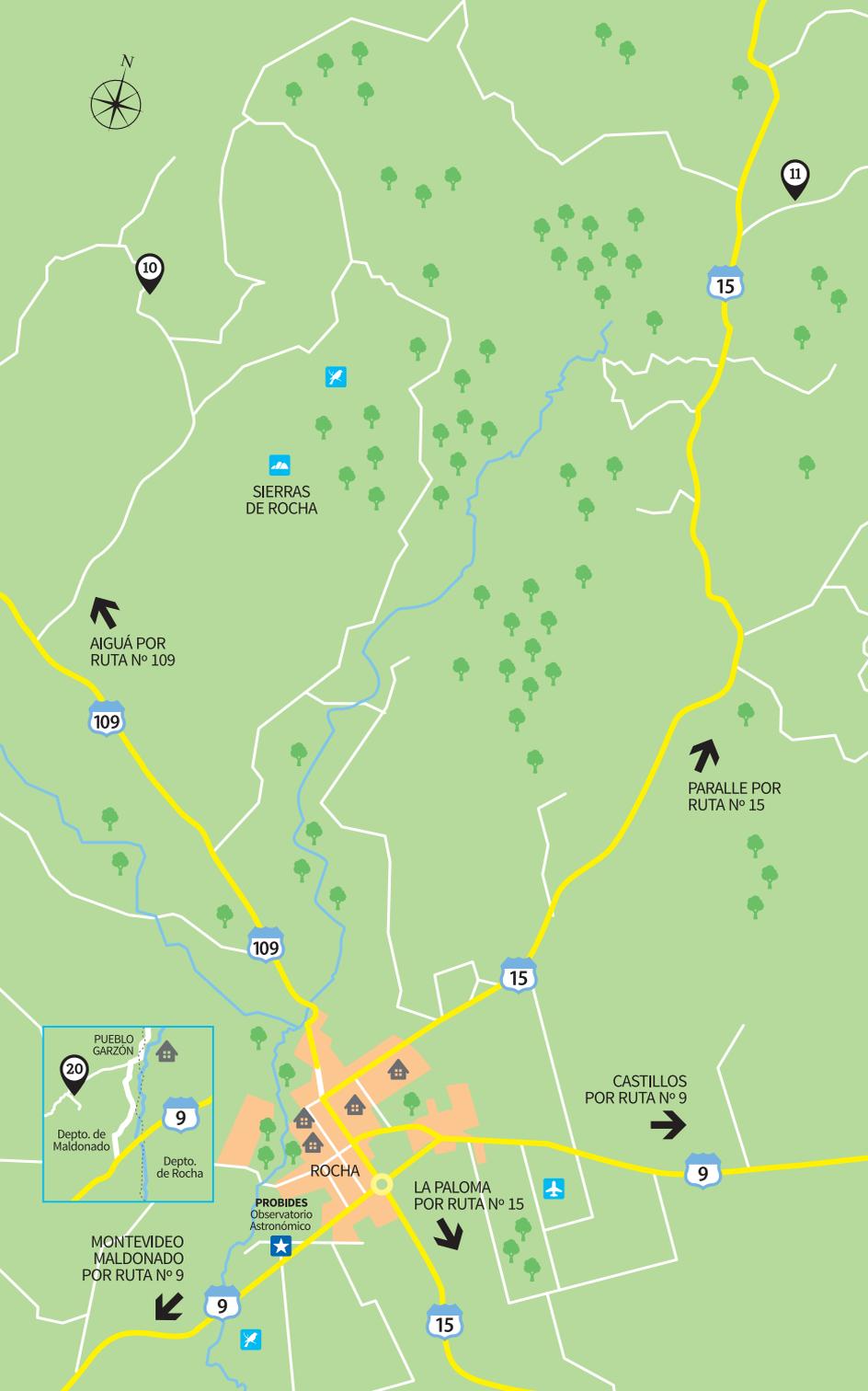
Durante sua viagem a Rocha, compartilhe suas fotos nas redes sociais usando o hashtag **#TurismoRocha**

#TurismoRocha



turismorocha.gub.uy

Puente Paso Real sobre Arroyo Rocha
Paso Real Bridge over Arroyo Rocha
Ponte Paso Real em Arroyo Rocha



1 Hotel Doña Vero

Somos un pequeño hotel ubicado en la zona centro de la ciudad de Rocha, a pocos pasos de Plaza Independencia. En Doña Vero contamos con amplias habitaciones con baño privado y desayuno incluido.

J. A. Ribot esq. José P. Ramírez | 4473 4839
hotel.dona.vero@gmail.com

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



2 Hotel Municipal Rocha

Nos destacamos por nuestra buena disposición y amabilidad. Habitaciones con baño privado, TV cable y desayuno incluido. 19 de Abril entre Sención y Ramírez | 1955 int. 184

Abierto todo el año.



3 Lucas Etcheverrito SRL - Venta terrenos

Lucas Etcheverrito SRL Remates le ofrece terrenos en cuotas fijas o contado en los mejores balnearios de Rocha y del este de Uruguay. Disponemos de solares en Punta del Diablo, Barra del Chuy, La Esmeralda, La Paloma, Oceanía del Polonio entre otros.

Ruta N° 9 km 207 | 099 742 800
www.lucas.com.uy | lucas.etc@gmail.com

[f /remate.lucas](https://www.facebook.com/remate.lucas)

Abierto todo el año.

LUCAS
ETCHEVERRITO
S.R.L.

4 Inmobiliaria Punto Río Propiedades

10 años de trayectoria respaldan nuestro servicio serio, humano, eficaz y eficiente. Compruebe porque somos la mejor opción, acompañenos, juntos llegaremos a buen punto.

General Artigas 183 | 4472 2115 - 094 284 369
www.puntorio.com | ignaciofernandez@puntorio.com

[f /Punto Río Propiedades](https://www.facebook.com/PuntoRioPropiedades) [@Punto_Rio](https://www.instagram.com/Punto_Rio)

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito.



LA PALOMA | ROCHA | LA PEDRERA

5 Negocios Rurales Campelir SA

Consulte por nuestras propiedades en balnearios y en la ciudad. Treinta y Tres 2036 bis esq. J. A. Ribot | 4472 0200 - 099 682 472
www.campelir.com.uy/inmobiliaria | campelir@adinet.com.uy

Abierto todo el año.





6 Restaurante Americano

Donde el arte y el tiempo de compartir la mesa, se reflejan en el trabajo y la constancia por conseguir que los clientes vivan una experiencia gastronómica única.

José P. Ramírez y Av. Monterroso | 4472 2723
restoamericano@gmail.com

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito.



7 Restaurante City Café

Somos una empresa familiar que funciona desde el año 1998, ubicada en la zona centro de la ciudad de Rocha, frente a Plaza Independencia. Amplia propuesta gastronómica: cafetería, pizzería y todo tipo comidas.

José P. Ramírez 112 esq. J. A. Ribot | 4472 4974

[f](#) /citycafe.uruguay

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



8 Restaurante María Esther

Somos un restaurante-parador familiar ubicado al ingreso de la ciudad de Rocha. Con la cocina de Andrés Morán y María Esther. Nuestro objetivo es brindarle ingredientes para que usted se sienta complacido y disfrute de un buen momento, lo esperamos siempre.

Ruta N° 9 y N° 15 | 4472 7893

Abierto todo el año.



9 Parador Puerta de Rocha

Servicio gastronómico para el viajero. Cafetería, restaurante, platos gourmet en base a productos típicos, parrilla, pescados, minutas y postres.

Ruta N° 9 km 206,5 | 4472 8548
puertaderocho@gmail.com

[f](#) /Parador-Puerta-De-ROCHA

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



10 Parador Sierras de Rocha

Ofrecemos actividades de ecoturismo, piscinas naturales y gastronomía. Contamos con opciones de alojamiento, circuito Mountain Bike y 4x4.

Acceso en Ruta N° 109 a 11 km de Rocha | 4470 2122 - 099 402 061
www.paradorsierrasderocha.com | info@paradorsierrasderocha.com

[f](#) /ParadorSierrasdeRocha

Abierto todo el año.



11 Agroindustria y Paseo Caseras de India Muerta

Somos una agroindustria artesanal familiar. Elaboramos productos en base a frutas y hortalizas, en especial productos con butiá que es el fruto típico de Rocha. Con reserva previa se realizan visitas a la planta.

Ruta N° 15 km 53 y 1500 m por camino vecinal | 4470 2367 - 091 470 937
www.caserasdeindiamuerta.com | contacto@caserasdeindiamuerta.com

[f](#) /caserasindiamuerta

Abierto todo el año.



12 Agencia de Viajes Gonza-Tour

Excursiones departamentales, nacionales e internacionales. Contrataciones, servicios de línea entre Rocha y La Paloma.

José Batlle y Ordóñez 320 | 4472 5627
gonzatur@hotmail.com

[f](#) /gonzatur.turismointernacional

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito.



13 Agencia de Viajes Cot S.A.

Servicio de líneas de transporte terrestre que unen desde Montevideo a los departamentos de Colonia, Maldonado y Rocha ingresando a sus principales balnearios.

José P. Ramírez 110 | 4472 2119 - 094 797 393
www.cot.com.uy | reservas@cot.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



14 Agencia de Viajes COTEC

Cooperativa de transporte con más de 25 años en el departamento de Rocha. Excursiones a todo el país. COTEC, la empresa rochense que siempre sale en hora.

Julián Graña y 25 de Mayo | 4472 2452 - 094 330 369

Abierto todo el año.



15 Agencia de Viajes Cynsa/Núñez

Empresa representativa en el sector transporte, fundada en 1964. Núñez y Viajes Cynsa cuentan con 50 agencias en 16 departamentos con conexiones entre sí. Servicio de transporte internacional y nacional, flota de última generación, WiFi a bordo y servicios doble piso.

José P. Ramírez 116 | 4472 6787
www.nunez.com.uy | nunezcynsa@adinet.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.





16 Agencia de Viajes Mesones

José P. Ramírez 102 esq. 25 de Agosto (con agencia Rutas de Sol)
4472 3541 | gfmесones@adinet.com.uy

Abierto todo el año.



17 Agencia de Viajes Rocha Tour

Empresa con más de 20 años en Rocha dedicada al transporte de personas. Contratación de ómnibus para excursiones y viajes.

José P. Ramírez 102 esq. 25 de Agosto (con agencia Rutas de Sol)
4472 3853 - 099 870 160 | rochatour srl@gmail.com

Por contrataciones y excursiones: Gabito Farías y Manuel Lavalleja.

Abierto todo el año.



18 Agencia de Viajes Rutas del Sol

Empresa con casi 40 años de actividad sin interrupciones en la atención de los principales balnearios de la costa Este del Uruguay. Contamos con una importante y renovada flota de vehículos, con elevados estándares de seguridad y confort. Manejo profesional de encomiendas a través de una gran red de agencias en todo el país.

José P. Ramírez 102 esq. 25 de Agosto | 4472 3541
www.rutasdelsol.com.uy

Abierto todo el año.



19 Agencia de Viajes Tur-Este

Estamos presentes en Treinta y Tres, Rocha y Maldonado uniendo varias localidades. En temporada realizamos el denominado Bus de la Costa por los principales balnearios de Rocha y Maldonado, con un servicio diferencial llegando desde Cabo Polonio a Piriápolis y viceversa.

25 de Mayo esq. Julián Graña | 4472 2452 - 095 860 544
www.tureste.com | tureste@adinet.com.uy

Abierto todo el año.



20 Colinas de Garzón

Descubrí y disfrutá las experiencias que ofrece Bodega Garzón de la mano de su restaurante con los grandes vinos de Bodega Garzón y los aceites de oliva extra virgen Colinas de Garzón.

Agroland S.A. | Ruta N° 9 km 175 Maldonado - Uruguay
4224 1759 | info@colinasdegarzon.com
www.agroland.com | www.colinasdegarzon.com

Turismo y Visitas Guiadas: 4224 4040
reservas@experienciasgarzon.com

Abierto todo el año.

#TurismoRocha

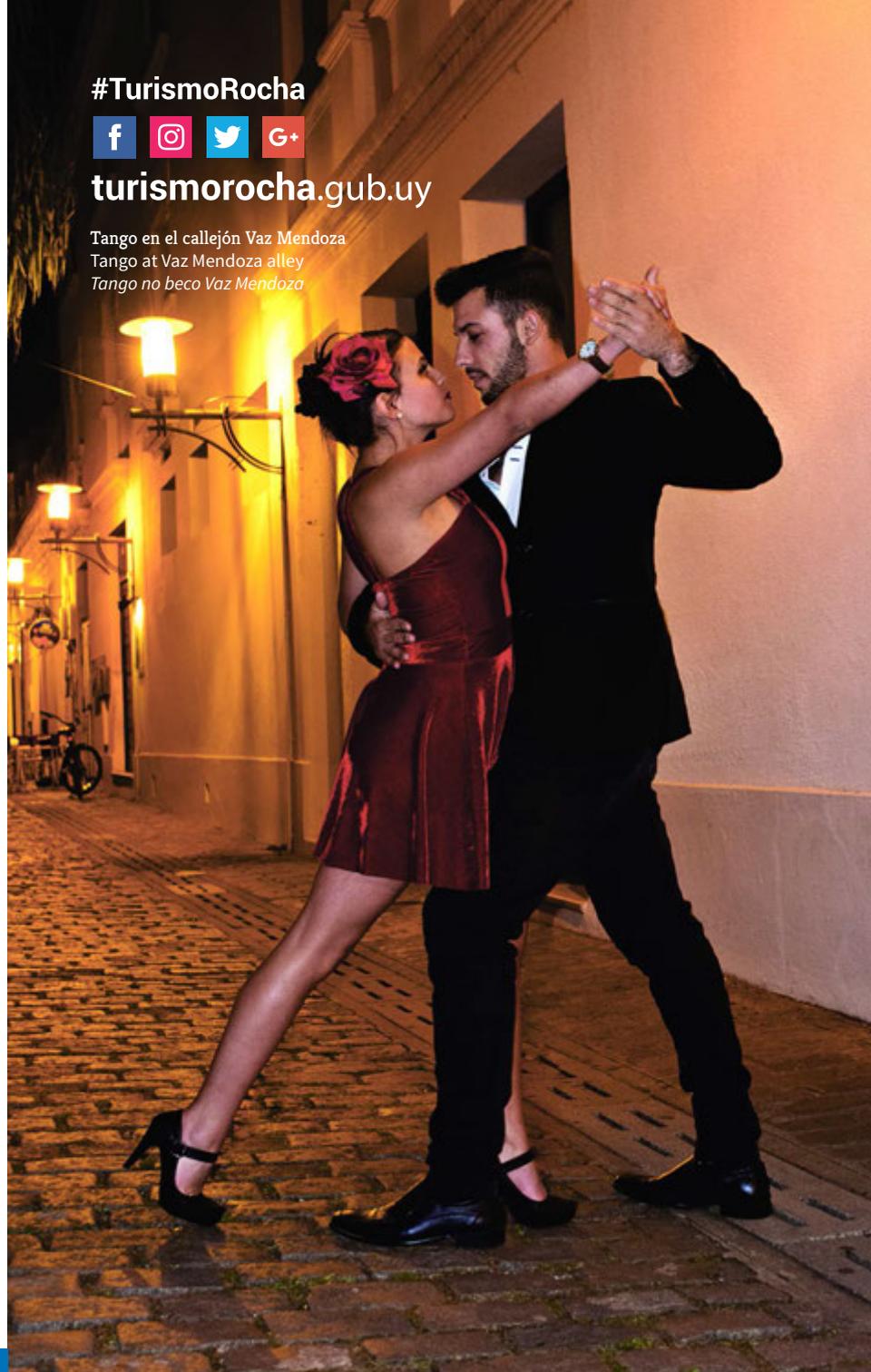


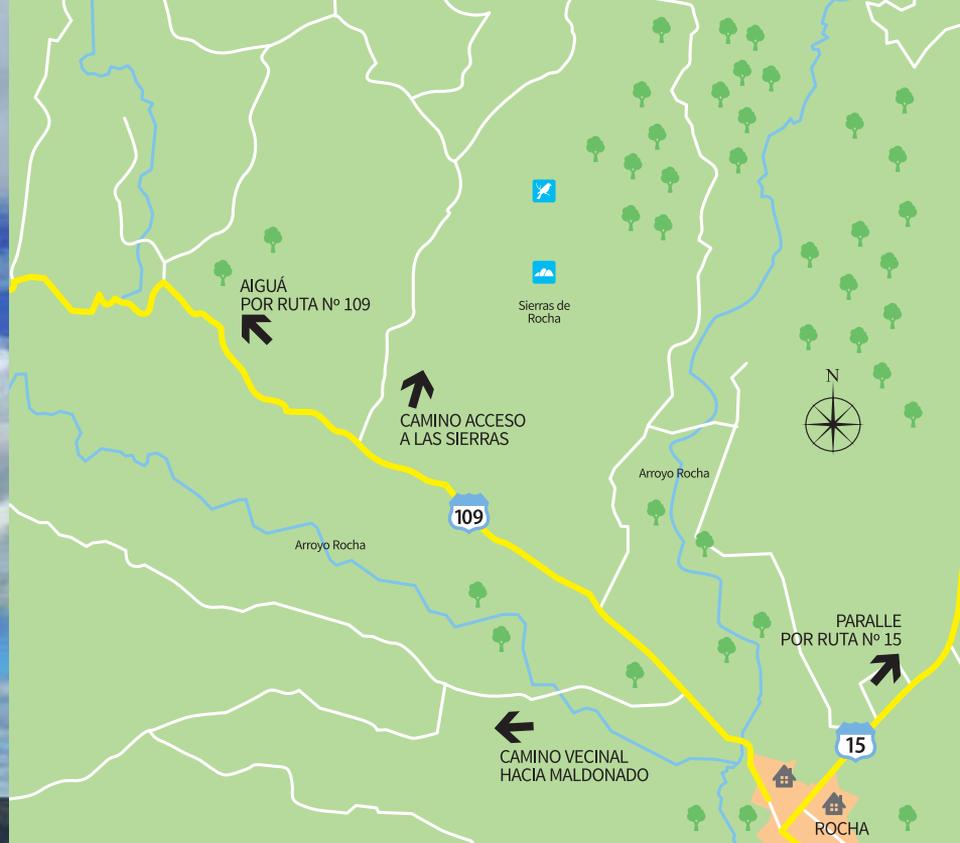
turismorocho.gub.uy

Tango en el callejón Vaz Mendoza

Tango at Vaz Mendoza alley

Tango no beco Vaz Mendoza





Sierras de Rocha

A pocos kilómetros del mar y muy cerca de la ciudad de Rocha existe una región poco conocida por los turistas. Cerros agrestes de laderas pedregosas, profundas quebradas y valles surcados por pequeños arroyos, hacen de las **Sierras de Rocha** un lugar de inusitada belleza, refugio de flora indígena y hogar de una variada fauna silvestre. Es una excelente zona para practicar parapente y mountain bike, realizar cabalgatas y recorrer senderos a pie o en moto. Allí se concentra parte de la producción de aceite de oliva del departamento y es también escenario de actividades culturales.

A few kilometers from the sea and very near the city of Rocha there is a region little-known by tourists. Wild slopes of stony hillsides, deep ravines and valleys furrowed by small streams, make **Sierras de Rocha** a place of outstanding beauty, home to native flora and a wide variety of wild fauna. It is an excellent area to go paragliding, mountain biking and horse riding. It is possible to travel along paths on foot or by motorbike. Most of the olive oil production of the province concentrates there and it is also the setting for cultural activities.

A poucos quilômetros do mar e muito próximo da cidade de Rocha existe uma região pouco conhecida pelos turistas. Cerros agrestes de ladeiras pedregosas, profundas encostas e vales surcados por pequenos arroyos que fazem das **Sierras de Rocha** um lugar de inusitada beleza, refúgio de flora indígena e lar de uma variada fauna silvestre. É uma excelente zona para praticar parapente e mountain bike, realizar cavalgadas e percorrer trilhas a pé ou de moto. Ali se concentra parte da produção de azeite de oliva do departamento e é também cenário de atividades culturais.





La Paloma

En el kilómetro 209 de Ruta N° 9 se dobla hacia el Sur para acceder a Ruta N° 15 y así llegar a **La Paloma**; principal balneario del circuito. Enclavado en el **Cabo Santa María**, cuenta con un puerto de ultramar y uno pesquero por lo que, para los amantes de la pesca, es un lugar ideal. Durante todo el año se dan las condiciones óptimas para la práctica de surf. También se observan, en los meses de invierno y primavera, ejemplares de la ballena franca austral que se acercan a la costa.

On Route N° 9, kilometer 209, turning south on Route N° 15, is **La Paloma**, the circuit's main resort. Located in **Cabo Santa María**, has an overseas port and a fishing one, therefore it is the ideal place for fishing enthusiasts. There are optimal conditions for surfing throughout the whole year. During the months of winter and spring, specimens of the southern right whale can be seen near the coast.

No quilômetro 209 da Rodovia N° 9, dobra-se ao Sul para ter acesso à Rodovia N° 15 e assim chegar a **La Paloma**, principal balneário do circuito. Enclavado no **Cabo Santa María**, conta com um porto de ultramar e um pesqueiro lugar ideal para os amantes da pesca. Durante todo o ano há condições ótimas para a prática de surf. Também podem ser observados, nos meses de inverno e primavera, exemplares da baleia franca austral que se aproximam da costa.





El principal encanto del balneario son sus playas, cada una con una personalidad definida. Los más pequeños disfrutarán de Cabito (también llamada Caldera) y los más grandes se acercarán a playas como Bahía Grande, Los Botes o La Balconada. En esta última, ubicada a la derecha del faro, se congregan los visitantes a contemplar el atardecer y aplaudir la puesta de sol, tradición observada sin falta por los veraneantes asiduos.

The main attraction of the resort are its beaches, each possessing a unique personality. The younger ones will enjoy Cabito (also called Caldera) and adults will prefer beaches such as Bahía Grande, Los Botes or La Balconada. In the last one, situated to the right of the lighthouse, visitors get together to contemplate and applaud the sunset, tradition observed by regular visitors without fail.

O principal encanto do balneário são suas praias, cada uma com uma personalidade definida. Os mais jovens desfrutarão de Cabito (também chamada Caldera) e os mais velhos se aproximarão a praias como Bahía Grande, Los Botes ou La Balconada. Nesta última, localizada à direita do farol, congregam-se os visitantes a contemplar o entardecer e aplaudir o pôr do sol, tradição observada sem falta pelos veraneantes assíduos.



La playa Bahía Grande es la primera playa accesible de Rocha, inaugurada en enero de 2014. Cuenta con atención personalizada de especialistas para jóvenes y adultos con discapacidades físicas durante la temporada estival. El apoyo del profesor, las sillas acondicionadas para el agua, andadores y otros elementos de seguridad, permiten a todos poder disfrutar de la playa. Una amplia pasarela de madera facilita la llegada desde la costanera hasta el mar, para quienes tienen dificultades para caminar. También hay estacionamiento preferencial.

The Bahía Grande beach is the **first accessible beach** in Rocha, opened in January 2014. During the summer season, special and personalized attention for young people and adults with physical disabilities is provided. The teacher's support, conditioned chairs for the water, walkers and other security equipment, allow everybody to enjoy the beach. A wide wooden walkway makes it easy to reach the sea for those who have walking difficulties. Reserved parking is also available.

A praia Bahía Grande é a **primeira praia acessível** de Rocha inaugurada em 2014. Conta com atenção personalizada para jovens e adultos com capacidades físicas diferentes durante a temporada estival. O apoio do professor, as cadeiras acondicionadas para a água, andadores e outros elementos de segurança, permitem a todos poder desfrutar da praia. Uma ampla passarela de madeira facilita a chegada desde a costanera até o mar para aqueles que têm dificuldades para caminhar. Também há estacionamento preferencial.

Ya sea en playas, rocas, muelles o escolleras, el pescador profesional o aficionado podrá comprobar por qué La Paloma es el quinto centro pesquero del mundo. Al atardecer, se puede presenciar el arribo de navíos de pescadores artesanales, trayendo en sus redes corvinas negras, lenguados, sargos y pequeños tiburones, lo que hace que los visitantes usualmente se queden en las playas hasta pasada la puesta del sol para disfrutar al máximo de todos sus atractivos. En el muelle, el visitante navegante de La Paloma, podrá amarrar su bote o yate y contará con todos los servicios portuarios necesarios: energía eléctrica, vigilancia, iluminación y agua potable.



Either on beaches, rocks, piers or breakwaters, the professional or amateur fisherman will be able to confirm why La Paloma is the fifth fishing center in the world. At dusk, it is possible to watch the arrival of fishing boats, bringing black sea basses, soles, sheepheads and little sharks in their nets. This usually makes visitors stay on the beach past the sunset to enjoy all attractions to the maximum. On the wharf, the visiting sailor of La Paloma will be able to tie up their boat or yacht and will be provided with the necessary port services: electricity, security, lighting and drinking water.

Já sejam em praias, rochas, cais ou molhes, o pescador profissional ou amador poderá comprovar por que La Paloma é o quinto centro pesqueiro do mundo. Ao entardecer, se pode presenciar a chegada de navios de pescadores artesanais trazendo em suas redes corvinas negras, linguados, sargos e pequenos tubarões, o que faz com que os visitantes usualmente fiquem nas praias até passado o pôr do sol para desfrutar ao máximo de todas suas atrações. No cais, o visitante navegante de La Paloma, poderá amarrar seu bote ou iate e contará com todos os serviços portuários necessários: energia elétrica, vigilância, iluminação e água potável.

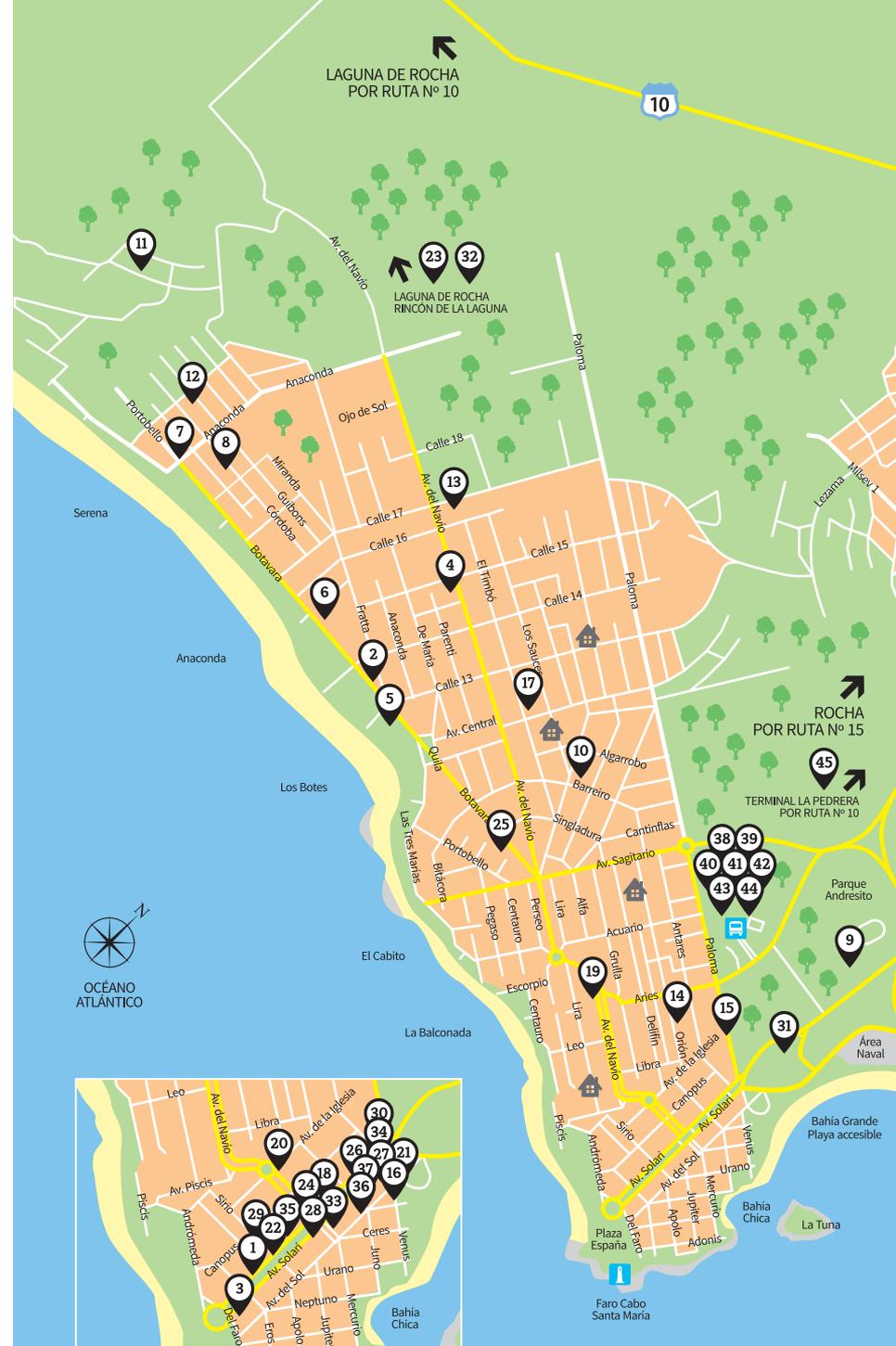


Un paseo recomendable es visitar el **faro de Santa María**, construido a raíz de la gran cantidad de naufragios que se sucedían en la zona. Subiendo su escalera en espiral de 150 peldaños se accede a la cumbre, desde donde se pueden realizar fotografías panorámicas encantadoras y apreciar la geografía del balneario desde lo alto. La construcción del mismo comenzó en 1870 pero, como no había en la zona materiales de piedra ni hierro que sirvieran para tal forma, fue necesario trasladarlos en barco desde Montevideo. En abril de 1872, cuando la torre había alcanzado los 30 m de altura y se tenía prevista su inauguración, se derrumbó sobre sí misma cobrando la vida de operarios que allí trabajaban. El faro se inauguró finalmente el 1° de setiembre de 1874, siendo esta la fecha oficial de la creación del balneario. El primer farero fue Don Ciro Pini, inmigrante italiano, quien contribuyó con parte del proyecto de construcción del faro, en dibujos de estructuras y cortes de la torre. Al finalizar la obra, pidió para quedarse, y se instaló con su familia, convirtiéndose en uno de los primeros pobladores del lugar.



It is recommended visiting the **Santa María lighthouse**, built as a result of the large number of shipwrecks that happened in the area. Going up its spiral staircase of 150 steps, is the top, from where to take charming panoramic photographs and admire the resort's geography from above. The construction of the lighthouse started in 1870 but, as there were no stones or iron in the area, it was necessary to bring them by ship from Montevideo. In April 1872, when the tower had reached 30 m in height and its opening ceremony was planned, it collapsed taking the lives of builders who were working there. It was finally inaugurated on September 1st 1874, being this the official date for the resort creation. The first lighthouse keeper was Mr. Ciro Pini, Italian immigrant, who partially contributed with the architecture project, making drawings of the tower structure and its cuts. When the construction had finished he asked to stay with his family, becoming one of the first inhabitants of the town.

*Um passeio recomendável é visitar o **farol de Santa María** construído em função da grande quantidade de naufrágios que aconteciam na zona. Subindo sua escada espiral de 150 degraus se tem acesso ao cume, de onde se podem realizar fotografias panorâmicas encantadoras e apreciar a geografia do balneário. Sua construção começou em 1870, mas como não havia na zona materiais de pedra nem de ferro que servissem para tal forma, foi necessário trasladá-los de barco desde Montevideú. Em abril de 1872, quando a torre havia alcançado os 30 m de altura e sua inauguração prevista, caiu sobre si mesma matando operários que trabalhavam ali. O farol foi inaugurado finalmente dia 1º de setembro de 1874, sendo esta a data oficial da criação do balneário. O primeiro faroleiro foi Don Ciro Pini, imigrante italiano que contribuiu com parte do projeto de construção do farol em desenho de estruturas e cortes da torre. Ao finalizar a obra, pediu para ficar e se instalou com sua família, transformando-se em um dos primeiros povoadores do lugar.*



1 Hotel Cabo Santa María

Alojándose en Hotel Cabo Santa María, estarás cerca de los puntos de interés turístico, de las playas y en la zona con mayor infraestructura y servicios, en un conservado espacio de calma y culto a la "slow life".

Av. Solari s/n esq. Sirio | 4479 6004
www.cabosantamaria.com | reservas@cabosantamaria.com

Abierto en temporada (de octubre a abril). Acepta tarjetas de crédito/débito.



2 El Hotel de la Torre

Amplios espacios circundantes y una ubicación privilegiada frente al mar, ofrecen al huésped un ambiente de desconexión a los centros urbanos. Terraza panorámica para ver las imperdibles puestas del sol.

Av. Botavara esq. Calle 15 | 4479 8898
www.elhoteldelatorre.com.uy | reservas@elhoteldelatorre.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



3 Hotel UY Proa Sur

Su ubicación privilegiada combina océano, playa, centro y relax. Ofrece todas las comodidades necesarias para una estadía de ocio ideal.

Av. Solari esq. Del Faro | 4479 6860
www.uyhoteles.com/proasur | reservas@proasurhotel.com

f /UY-Proa-Sur-Hotel-324985014197261 @smreservas

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



4 Apart Hotel Anaconda Club

En un lindo entorno de parque dos alternativas para sus vacaciones, cabañas y hotel. Restaurante con vista a la piscina y juegos para los más pequeños.

Av. del Navío esq. Calle 15 | 4479 6104
www.anacondaclubaparthotel.com | info@anacondaclubaparthotel.com

f /Anaconda-Club-Aparthotel-393914960794169/

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



5 Apart Hotel Las Eduardas

Acariciada por una brisa salobre, vista única y servicios de primer nivel.

Av. Botavara s/n | 4479 6157
www.laseduardasaparthotel.com.uy
reservas@laseduardasaparthotel.com.uy

f /laseduardas @laseduardas

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



6 Apart Hotel Zen Boutique

Ubicado a solo 3 minutos del centro y frente a playa Anaconda. Consta de 16 amplias suites (40m²) equipadas para su confort.

Av. Botavara s/n - Playa Anaconda | 4479 6090
www.zenlapaloma.com | stay@zenlapaloma.com

f /zenlapaloma

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



7 Complejo Acquamare

Complejo de 6 dúplex, con espacios amplios y luminosos, ubicados frente al mar, cruzando la calle en playa Serena, La Paloma, donde bosque y playa se unen en un lugar paradisíaco.

Rambla Costanera - Playa Serena | 4479 6109 - 099 415 210
www.inmobiliariaquara.com | quara@adinet.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



8 Complejo Anaconda

Instalaciones de primer nivel. El entorno natural asegura la estadía que usted merece. Contamos con cabañas y apart hotel.

Calle 19 y Córdoba | 4479 7007
www.complejoanaconda.com.uy | contacto@complejoanaconda.com.uy

f /ComplejoTuristicoAnaconda

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



9 Cabañas Municipales Parque Andresito

Cuenta con 46 cabañas (para 2, 3, 4 y 5 personas) ubicadas en un bosque de pinos. Ideal para familias y quienes disfruten de un entorno natural. Ubicado a 300 m de playa Bahía Grande y a 500 m de playa La Aguada.

Ruta N° 15 km 1,5 | 1955 int. 3605
cabanasandresito@rocha.gub.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



10 Cabañas Tío Con

Complejo formado por 10 cabañas totalmente independientes en un predio de 7.000 m². Capacidad desde 4 hasta 6 personas, con parrillero techado.

Los Ceibos esq. Arrayán | 4479 6175
tioconlp@hotmail.com

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito.





11 Suites & Gastronomía La Maison

Posada de 4 suites que brinda servicios de alta calidad. El desayuno está incluido en el precio de la noche, proponemos cenas y aperitivos gourmet.
Calle 50 - Playa La Serena | 4479 8148 - 091 666 886
www.lamaison-serena.com | mac@lamaison-serena.com

f /lamaisonserena

Abierto todo el año (excepto julio).



12 La Serena Suites

Modernos y acogedores apartamentos loft con kitchenette a 200 m de la playa, con vista al mar. En un entorno privilegiado de océano y bosque.
Calle 63 esq. Calle 60 - Playa La Serena | 4479 8185 - 099 958 434
www.laserenasuites.com | info@laserenasuites.com

f /laserenasuites

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



13 Country del Navío

Cabañas para 2, 4, 6 y 8 personas, totalmente equipadas con cocina, baño, parrillero y TV cable. Hermoso parque ubicado a 3 cuadras de la playa, en un entorno de bosque con piscina cerrada y áreas de diversión para niños.
Av. del Navío esq. Calle 16 | 4479 7289 - 098 877 249
info@countrydelnavio.com

Abierto todo el año.



14 Hostel Arazá

Se encuentra a pocas cuadras de la playa y del centro de La Paloma. Administrado por una joven pareja local muy entusiasta y comprometida.
Orión esq. Av. de la Iglesia | 4479 9710 - 099 582 318
www.hostelaraza.wix.com/hostelaraza | hostelaraza@gmail.com

f /HostelArazaLaPaloma

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



15 Hostel Ibirapitá

A una cuadra de: la playa, la terminal de ómnibus y del centro comercial. Cuenta con 2 patios centrales y habitaciones que desembocan en ellos.
Av. Paloma s/n | 4479 9303
www.hostelibirapita.com | contacto@hostelibirapita.com

f /Hostel-Ibirapita-346572958690780 @HostelIbirapita

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



16 Hostel La Farola

La Farola Hostel le brinda al huésped un entorno confortable y familiar, ya que sus dueños trabajan allí para que tenga una estadía placentera.
Venus esq. Av. del Sol | 4479 7982 - 094 997 027
lafarolawebnode.com.uy | lafarolahostellp@hotmail.com

f /La-Farola-1585739041723104

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



17 Agrimensores Asociados

Somos un equipo de Ingenieros Agrimensores con más de 10 años de experiencia trabajando juntos.

Timbó esq. Av. Central s/n | 4479 8682 - 099 590 355
www.agrimensores.com.uy | jmartinez@agrimensores.com.uy



Abierto todo el año.

18 Inmobiliaria F. Quará

Empresa familiar con más de 40 años en la zona, dedicados exclusivamente a negocios inmobiliarios. Asesoramiento profesional. Administración de propiedades, ventas, alquileres, comercialización de campos y emprendimientos turísticos.

Av. Solari s/n esq. Av. del Navío | 4479 6109 - 099 415 210
www.inmobiliariaquara.com | quara@adinet.com.uy



Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.

19 Inmobiliaria Más Propiedades

Alquileres de casas y cabañas por temporada de verano. Venta de inmuebles. Administración de propiedades.

Av. del Navío esq. Aries | 4479 6780 - 099 879 050
www.mas-propiedades.com | info@mas-propiedades.com



Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.

20 Inmobiliaria Pronto Hogar

Acérquese, consulte, estamos para atenderlo como usted se merece.

Av. del Navío y Av. de la Iglesia | 4479 7485 - 099 879 483
www.prontohogar.com | pronto_hogar@hotmail.com



Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



21 Inmobiliaria Punto Río Propiedades

10 años de trayectoria respaldan nuestro servicio serio, humano, eficaz y eficiente. Compruebe porque somos la mejor opción, acompañenos, juntos llegaremos a buen punto.

Av. Solari s/n | 4479 8529 - 099 912 941
www.puntorio.com | info@puntorio.com

/Punto Río Propiedades @Punto_Río

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito.



22 Inmobiliaria Silvana Quesada

Ofrecemos servicio de alquileres, ventas y administración de propiedades.

Av. Solari esq. Sirio | 4479 6160 - 099 879 030
www.silvanaquesada.inmobiliaria.com.uy
silvanaquesada@inmobiliaria.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



23 La Cocina de la Barra

Espacio donde disfrutar la tradición pesquera de la Laguna de Rocha, sentir sus sabores, contemplar el paisaje pesquero y la paz del viento.

Laguna de Rocha - Rincón de la Laguna | 091 841 211
cocinadelabarra@gmail.com

/cocinadelabarra

Abierto todo el año.



24 Restaurante La Ballena

Restaurante con cocina variada, servicio de cafetería y amplio horario.

Av. Solari esq. Av. del Navío | 4479 6174 - 093 753 967
fredericklivra@hotmail.com

/La-Ballena-Restaurante-338729546479383

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



25 La Cantina Mexicana

Ofrece durante todo el año una propuesta diferente basada en la gastronomía mexicana. Cocina apta para celíacos y vegetarianos.

Botavara esq. Singladura | 099 431 358
pechmiriamm@gmail.com

/La-Cantina-Mexicana-558105684358307

Abierto todo el año.



26 Restaurante Lo de Edinson

Te esperamos en nuestro local en el centro de La Paloma, donde podrás probar nuestro variado menú de pizzas, minutas, pescados, pastas caseras y los sabores de nuestra parrilla. Precios accesibles, excelente calidad en nuestros productos y la mejor atención.

Av. Solari s/n | 4479 8178 - 099 922 215 | e-garcia01@hotmail.com

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



27 Restaurante Orishas

Pizzería artesanal en horno a leña, en verano sumamos a nuestro servicio carnes y pescados a las brasas. También contamos con servicio de delivery.

Av. Solari s/n esq. De la Virgen | 4479 5971
www.orishaslapaloma.com.uy | daniel.rieiro@gmail.com

/orishaslapaloma

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de débito.



28 Restaurante Pio Nonno

Ubicado en el centro de La Paloma ofrece gastronomía clásica y casera, además de cocina uruguaya.

Av. Solari y Av. del Navío | 098 228 321
pionnonrestaurant@gmail.com

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito.



29 Restaurante Las Rocas

Ubicado en el centro del balneario ofrece una carta variada, siempre adaptando los platos a los productos locales y frescos de estación.

Sirio esq. Av. Solari | 4479 5692
lasrocasresto@gmail.com

/lasrocasresto

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



30 Rotisería y Autoservice Lo de Pocho

Ampliamos nuestra cocina en temporada y te esperamos con nuestros exquisitos platos. Abierto en un extenso horario.

Paloma esq. Av. Solari

Abierto todo el año.





31 Comipaso El Baurú Gigante

Un espacio para la familia a pasitos de la playa para no dejar nunca de disfrutar.

099 861 115
elbaurugigante@hotmail.com

Abierto todo el año.



32 Paseos en Bote Pepe Lobato

Paseos personalizados en bote por la Laguna de Rocha (área protegida), Laguna de las Nutrias, Puerto de los Botes y todo su entorno, salidas nocturnas durante la pesca del camarón, avistamiento de aves y fauna marina. Contacto con la naturaleza, pesca artesanal e historia reunidos en un lugar único.

Laguna de Rocha - Rincón de la Laguna | 098 801 942
info@rochauy.com

Abierto todo el año.



33 Tienda América Ropería

Comercio de indumentaria y calzado de marcas de renombre. América, desde su origen en La Paloma, año 1989.

Av. del Navío esq. Av. Solari | 4479 6647
www.americaroperia.com.uy | americaroperialp@hotmail.com

 /AmericaRoperiaLaPaloma

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



34 El Ancla: Rotisería y Artesanías

Tienda de artesanías con productos del mar intercambiados de todo el mundo. Rotisería y panadería. ¡Te esperamos!

Av. Solari esq. Antares | 098 716 086
pampero_sandra@hotmail.com

Abierto todo el año.



35 Surf Shop Peteco

Para que no te falte nada dentro ni fuera del agua.

Av. Nicolás Solari s/n | 4479 6172
petecosurfshop@hotmail.com

 /PetecoSurfShop

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.

36 Punto Artesanal

Las mejores artesanías nacionales en un solo local con la especial atención de sus dueños.

Av. Solari y De la Virgen | 4479 7769
narofla@hotmail.com

Abierto todo el año.



37 Calzados Sofi

En La Paloma Sofi te calza.

Av. Solari y De la Virgen | 4479 5766
1973.mari.r@gmail.com

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



38 Agencia de Viajes Gonza-Tour

Excursiones departamentales, nacionales e internacionales. Contrataciones, servicios de línea entre Rocha y La Paloma.

Terminal Andresito - Ruta N° 15 esq. Paloma (con agencia Cot)
4479 7044 | gonzatour@hotmail.com

 /gonzatour.turismointernacional

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito.



39 Agencia de Viajes Cot S.A.

Servicio de líneas de transporte terrestre que unen desde Montevideo a los departamentos de Colonia, Maldonado y Rocha ingresando a sus principales balnearios.

Terminal Andresito - Ruta N° 15 esq. Paloma | 4479 7044
www.cot.com.uy | reservas@cot.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



40 Agencia de Viajes COTEC

Cooperativa de transporte con más de 25 años en el departamento de Rocha. Excursiones a todo el país. COTEC, la empresa rochense que siempre sale en hora.

Terminal Andresito - Ruta N° 15 esq. Paloma | 4479 6019
yuyocotec@hotmail.com

Abierto todo el año.





41 Agencia de Viajes Cynsa/Núñez

Empresa representativa en el sector transporte, fundada en 1964. Núñez y Viajes Cynsa cuentan con 50 agencias en 16 departamentos con conexiones entre sí. Servicio de transporte internacional y nacional, flota de última generación, WiFi a bordo y servicios doble piso.

Terminal Andresito - Ruta N° 15 esq. Paloma | 4479 9874
www.nunez.com.uy | nunezcynsa@adinet.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



42 Agencia de Viajes Mesones

Terminal Andresito - Ruta N° 15 esq. Paloma (con agencia Cot)
4479 6019 | gfmeseones@adinet.com.uy

Abierto todo el año.



43 Agencia de Viajes Rocha Tour

Empresa con más de 20 años en Rocha dedicada al transporte de personas. Contratación de ómnibus para excursiones y viajes. Venta de pasajes a bordo.

Terminal Andresito - Ruta N° 15 esq. Paloma (con agencia Rutas del Sol)
4472 3853 - 099 870 160 | rochatoursrl@gmail.com

Abierto todo el año.



44 Agencia de Viajes Rutas del Sol

Empresa con casi 40 años de actividad sin interrupciones en la atención de los principales balnearios de la costa Este del Uruguay. Contamos con una importante y renovada flota de vehículos, con elevados estándares de seguridad y confort. Manejo profesional de encomiendas a través de una gran red de agencias en todo el país.

Terminal Andresito - Ruta N° 15 esq. Paloma | 4479 6019
www.rutasdelsol.com.uy

Abierto todo el año.



45 Agencia de Viajes Tur-Este

En temporada realizamos el denominado Bus de la Costa uniendo los principales balnearios de Rocha y Maldonado, con un servicio diferencial desde Cabo Polonio a Piriápolis y viceversa.

Terminal de La Pedrera (con Agencia Cynsa) | 4479 9874
www.tureste.com | tureste@adinet.com.uy

Abierto todo el año.

#TurismoRocha



turismorochoa.gub.uy

Playa La Balconada
La Balconada beach
Praia La Balconada





La Aguada • Costa Azul

Linderos al balneario La Paloma, **La Aguada** y **Costa Azul**, ubicados en el kilómetro 3,5 de Ruta N° 15, son dos de los destinos más visitados del departamento de Rocha; lugares donde el descanso y el disfrute del sol y la playa se conjugan en una mezcla perfecta. Caracterizados por un entorno natural, cuentan con una adecuada infraestructura de servicios. El principal atractivo de ambos son sus amplias playas de finas y blancas arenas y buen oleaje. Desde el médano de **La Virgen** se pueden observar las ballenas durante la primavera.

Next to La Paloma, **La Aguada** and **Costa Azul**, situated on Ruta N° 15, kilometer 3.5, are two of the most visited destinations of the province of Rocha. It is here where resting and enjoying the sun blend in a perfect mixture. Characterized by a natural environment, they have an adequate infrastructure of services. The main attraction of both resorts are their wide sandy beaches and good waves. During the spring, whales can be watched from **La Virgen** dune.

*Limítrofe ao balneário La Paloma, **La Aguada** e **Costa Azul**, localizados no quilômetro 3,5 da Rodovia N° 15, são dois dos destinos mais visitados do departamento de Rocha; lugares onde o descanso e o disfrute do sol e a praia se conjugam em uma mistura perfeita. Caracterizados por um entorno natural, contam com uma adequada infraestrutura de serviços. A principal atração de ambas são suas amplias praias de finas e brancas areias e boas ondas. Desde a duna de **La Virgen** podem se observar as baleias durante a primavera.*





1 Hotel Palma de Mallorca

Excelente ubicación a pocos metros de la playa de La Aguada, ambiente familiar para disfrutar entre olas, piscinas y un entorno muy recomendable.
Av. Falco y Tabaré - Balneario La Aguada | 4479 6739 - 099 265 382
www.hotelpalmademallorca.com.uy
reservas@hotelpalmademallorca.com.uy

Abierto en temporada (de octubre a abril). Acepta tarjetas de crédito/débito.



2 Hotel Terrazas de Costa Azul

Le ofrece lo que ningún otro, pasar sus vacaciones en un hotel en el mar, estratégicamente ubicado entre la playa y la rambla costanera.
Costanera Tabaré y Del Mar - Balneario Costa Azul | 4479 9431
www.hotelesderocha.com | hotcazul@adinet.com.uy

f /Hotel-Terrazas-de-Costa-Azul-349349082499

Abierto en temporada (de diciembre a marzo). Acepta tarjetas de crédito/débito.



3 Hostel Nómadas

Acogedor hostel ubicado cerca de la playa, entre La Aguada y Costa Azul.
Yandinoca y Caracé | 4479 8776 - 095 273 290
www.hostelnomadas.wixsite.com | nomadascostazul@hotmail.com

f /nomadascostazul @nomadashotel

Abierto todo el año.



4 Inmobiliaria Costa Azul

Venta y alquiler de propiedades. Administración y tasación de inmuebles.
Servicio de taxi y remis a todo el país.
Yaneo esq. Zapicán - Parada 18 | 4479 8463 - 098 384 860
www.inmobiliariacostaazul.com
consultas@inmobiliariacostaazul.com

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



Planifica tus próximas vacaciones a Rocha. Encuentra alojamientos, restaurantes, tours, tiendas, inmobiliarias y otros servicios en turismorocha.gub.uy

Plan your next holidays in Rocha. Find accommodation, restaurants, tours, shops, real estate agencies and other services at turismorocha.gub.uy

Planeje suas próximas férias a Rocha. Encontre hospedagem, restaurantes, tours, lojas, imobiliárias e outros serviços em turismorocha.gub.uy

#TurismoRocha



turismorocha.gub.uy



La Pedrera

A unos 10 kilómetros al Norte de La Paloma, se encuentra **La Pedrera**, en el kilómetro 228 de Ruta Nº 10. Su nombre proviene de sus antiquísimas formaciones rocosas junto al mar de más de 500 millones de años. Es un pintoresco balneario asentado sobre un acantilado rocoso llamado **Punta Rubia**, donde todo es calma, salvo el mar. Sus playas son elegidas para practicar deportes acuáticos, realizar caminatas y cabalgatas e ir de pesca.

At about 10 kilometers north from La Paloma, is **La Pedrera**, on Route Nº 10, kilometer 228. Its name comes from ancient rock formations by the sea that are over 500 million years old. It is a picturesque resort settled on a rugged cliff called **Punta Rubia**, where everything is calm except for the sea. Its beaches are chosen for water sports, hiking, horse riding and fishing.

A uns 10 quilômetros ao Norte de La Paloma, se encontra **La Pedrera**, no quilômetro 228 da Rodovia Nº 10. Seu nome provém de suas antiquíssimas formações rochosas junto ao mar de mais de 500 milhões de anos. É um pitoresco balneário assentado sobre um escarpado rochoso chamado **Punta Rubia**, onde tudo é calma, menos o mar. Suas praias são escolhidas para a prática de esportes aquáticos, realizar caminhadas e cavalgadas e ir de pesca.





Playas como la del Displayado, con una pequeña bahía entre las rocas, o la Del Barco, con un marcado perfil juvenil, son ideales para el deleite familiar o para disfrutar surfando las olas. Su rambla invita a largas caminatas, a “sentir” el paisaje y observar el paso de las ballenas francas en el horizonte entre julio y octubre. En la playa Sur, todavía pueden observarse los últimos vestigios del buque pesquero “Cathay”, encallado desde el año 1971; y dirigiéndose aún más hacia el Sur, las **Barrancas de La Pedrera** ofrecen al caminante una sorprendente combinación de textura y colores de la naturaleza.

Beaches, such as Displayado, with a small bay among the rocks, or Del Barco, preferred by the young, are ideal for families or to enjoy surfing the waves. La Pedrera promenade invites taking long strolls to “feel” the landscape and to watch the right whales on the horizon between July and October. On the south beach, the remains of the fishing vessel “Cathay” that ran aground in 1971, can still be seen. Going southwards, **Barrancas de la Pedrera** offer the walker an amazing combination of texture and colors of nature.

*Praias como a do Displayado, com uma pequena baía entre as rochas, ou a Del Barco, com um marcado perfil juvenil, são ideias para o deleite familiar ou para desfrutar surfando as ondas. Sua orla convida a longas caminhadas, a “sentir” a paisagem e observar o passo das baleias francas no horizonte entre julho e outubro. Na praia Sul, podem ser observados os últimos vestígios do buque pesqueiro “Cathay”, encalhado desde 1971; e dirigindo-se mais ao Sul, as **Barrancas de La Pedrera** oferecem ao caminante uma surpreendente combinação de textura e colorido da natureza.*



Los visitantes estivaes no pueden dejar de asistir al **Carnaval de La Pedrera** y divertirse entre tambores, bailes y disfraces. En la calle central, se encuentran una Feria Artesanal, boutiques y variedad de pequeños comercios y restaurantes que brindan calidez y servicio para hacer de la estadía del visitante, algo inolvidable.



Summer visitors cannot miss **Carnaval de La Pedrera** and have fun between *tambores*, dances and costumes. On the main street, there are a Craft Market and stands, boutiques and a variety of small shops and restaurants radiating warmth and offering top quality services, to make the stay of the visitor an unforgettable experience.

*Os visitantes estivaes não podem deixar de conhecer o **Carnaval de La Pedrera** e se divertir com tambores, danças e fantasias. Na rua central, se encontra uma Feira Artesanal, boutiques e uma variedade de pequenos comércios e restaurantes que oferecem afetuosidade e serviço para fazer a estadia do visitante, algo inesquecível.*





1 Appart Hotel Terrazas de La Pedrera

Ubicado a media cuadra de la playa, cuenta con piscina exterior, juegos, terraza mirador, room service, baby-sitter, tours, alquiler de autos y más.
Cabo Polonio s/n | 4479 2102 - 4479 21 97
www.terrazasdelapedrera.com
reservasterrazasdelapedrera@gmail.com

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito.



2 Posada Cova del Sol

Contamos con 11 habitaciones con baño privado, salón comedor y cocina compartida. Servicio de mucama y ropa blanca. Seguridad las 24 hs.
Pirincho esq. Picaflor | 4479 2304
www.posadacovadelosol.com | consultas@posadacovadelosol.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



3 Posada del Barco

Ubicado frente a playa, la posada los espera para recibirlos en sus vacaciones, brindándoles tranquilidad y un alojamiento confortable.
Santa Teresa esq. Av. Principal | 4479 2028 - 4479 2257
www.hotelesderocha.com | silvinacar@hotmail.com

Abierto en temporada (de noviembre a marzo).



4 Posada y Spa Estenos de La Pedrera

Cuenta con cabañas, solarium, quinchos, parrillas y una cálida piscina. El spa ofrece hidromasaje, sauna vapor húmedo, ducha escocesa y más.
Calle 1 s/n esq. Calle 15 | 091 602 497
www.estenosdelapedrera.com | estenosdelapedrera@hotmail.com

f /Estenos-de-La-Pedrera-Posada-y-Spa-278341909042788/

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



5 Complejo Termal Marino Hotel La Pedrera

Cuando llegue al Hotel La Pedrera se sentirá como en casa, encontrará la comodidad y calidez que está buscando. Ya sea con su pareja o con su familia, tendrá todo a su alcance, sin necesidad de salir.

Camino de los Indios esq. Cabo Polonio | 4479 2001
www.hotelesderocha.com | hpedrera@adinet.com.uy

Abierto todo el año.



6 Villaggio & Spa Alma de La Pedrera

Se trata de un complejo de casas equipadas y decoradas con servicios de un gran hotel. Nuestras instalaciones son accesibles.
Lechuzas s/n | 4479 2381 - 091 090 854
www.almadelapedrera.com | contacto@almadelapedrera.com

f /almalapedrera

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito.



7 Cabañas Aloha Village

Las cabañas se integran en armonía con el entorno, ofrecen confort y buen gusto en la decoración. Situadas a 150 m de la playa.
Ruta N° 10 km 234 - Balneario San Antonio a 5 km de La Pedrera
094 845 692 - (+54) 911 5742 2423
www.alohavillageuruguay.com / info@alohavillageuruguay.com

f /Alohavillage Abierto en temporada. Acepta tarjetas de crédito.



8 Cabañas y Bungalows La Pedrera

Las cabañas que le ofrecemos están construidas en ladrillo, techadas en quinchos, decoradas con calidez y muy fina terminación. Diseñadas de forma que su estadía sea de disfrute y no de trabajo.
Av. Principal esq. Turquesa | 2401 0183 - 095 671 313
www.lapedreraderocha.com.uy | cabalape2014@gmail.com

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



9 Compay Hostel

Pensado por y para jóvenes, cerca de la playa y de la principal. Habitaciones mixtas o femeninas, desayuno, cocina, lockers y clases de surf.
Cabo Polonio esq. Turquesa | 4479 2023 - 098 710 894
www.compayhostel.com.uy | compayhostel@gmail.com

f /compayhostel.lapedrera @Compayhostel

Abierto en temporada (de diciembre a abril). Acepta tarjetas de crédito.



10 Hostel Covadonga

Te invitamos a pasar tus mejores vacaciones en un ambiente joven y divertido, en el mejor balneario del departamento de Rocha. Contamos con 7 habitaciones equipadas para 4 personas.
Golondrina esq. Pirincho | 4479 2204 - 098 114 342
hostelcovadonga@hotmail.com

Abierto en temporada (de noviembre a abril). Acepta tarjetas de crédito.





11 Hostel El Trueno

Innovador sistema de camarotes. Estamos en pleno centro y a 3 cuadras reales del mar. En plena movida nocturna de nuestro balneario.

Av. Principal esq. Camino de los Indios | 4479 2016 - 095 448 321
www.eltrueno.net | eltrueno2309@hotmail.com

f /hostel.eltruenolapedrera

Abierto en temporada (de diciembre a marzo). Acepta tarjetas de crédito/débito.



12 Hostel Piedra Alta

Ofrecemos hospedaje con todos los servicios. Cocina completa, parrillero, horno a leña, zonas comunes amplias, habitaciones compartidas o privadas.

Santa Teresa y Av. Principal | 091 200 564
www.piedraalтахostel.com | piedraalтахostel@gmail.com

f /PiedraAltaHostel | @piedraalтахostel | @piedraalтахoste

Abierto en temporada (de noviembre a abril). Acepta tarjetas de crédito/débito.



13 Inmobiliaria La Pedrera SRL

Nuestra empresa es la primera inmobiliaria dentro del balneario La Pedrera con 25 años de trayectoria. Nos dedicamos a ventas, emprendimientos y alquileres.

Av. Principal s/n frente a O.S.E. | 4479 2022 - 099 595 709
www.inmobiliarialapedrera.com.uy | info@inmobiliarialapedrera.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.

14 Restaurante Don Rómulo

Cocina casera artesanal: pastas y pizzas. Ambiente cálido y familiar.

Av. Principal y Santa Teresa | 4479 2820
donromulocultural@gmail.com

f /RomuloDon

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



15 Resto Pub El Trueno

Gastronomía casera, excelente atención en un lugar ambientado con buena música, videos y mucho más en plena avenida principal.

Av. Principal esq. Camino de los Indios | 4479 2016 - 095 509 945
www.eltrueno.net | eltrueno2309@hotmail.com

f @eltrueno7

Abierto en temporada (de diciembre a febrero). Acepta tarjetas de crédito/débito.



16 Cabalgatas La Pedrera

Conozca los increíbles paisajes de la costa atlántica descubriendo nuevos horizontes y dejándose llevar por el andar del caballo en las hermosas playas que conectan La Pedrera con el Parque Nacional Cabo Polonio.

Ruta N° 10 km 234 - Balneario San Antonio | 098 334 753 - 099 365 491
www.cabalgataslapedrera.wix.com/uruguay
cabalgataslapedrera@gmail.com

f /CabalgatasLaPedrera | @cabalgatas_la_pedrera

Abierto todo el año.



17 La Pedrera 365

Somos la suma de diferentes operadores turísticos que unidos ofrecemos propuestas para disfrutar La Pedrera los 365 días del año, todo incluido. Servicios personalizados que se adaptan a cada visitante, sus gustos, sus hábitos y sus intereses al momento de conocer, explorar y vivir el lugar.

094 461 661
www.lapedrera365.com | lapedrera365@gmail.com

f /lapedrera365

Abierto todo el año.



18 Paseos Marianna Aventuras

Le ofrecemos un viaje inolvidable y muy disfrutable para toda la familia. Paseos personalizados y turismo aventura. Avistamiento de flora y fauna. Recorridos guiados por playas y pueblos típicos para conocer toda la costa oceánica, las sierras y el interior de Rocha.

Av. Principal s/n | 094 461 661
puntarubiatrips@gmail.com

f /conozcauruguay

Abierto todo el año.





19 Agencia de viajes Cot S.A.

Servicio de líneas de transporte terrestre que unen desde Montevideo a los departamentos de Colonia, Maldonado y Rocha ingresando a sus principales balnearios.

Av. Principal s/n | 4479 2164 - 094 797 394
www.cot.com.uy | reservas@cot.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



20 Agencia de viajes Cynsa/Núñez

Empresa representativa en el sector transporte, fundada en 1964. Núñez y Viajes Cynsa cuentan con 50 agencias en 16 departamentos con conexiones entre si. Servicio de transporte internacional y nacional, flota de última generación, WiFi a bordo y servicios doble piso.

Av. Principal s/n | 4479 2225
www.nunez.com.uy | nunezcynsa@adinet.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



21 Agencia de viajes Rocha Tour

Empresa con más de 20 años en Rocha dedicada al transporte de personas. Contratación de ómnibus para excursiones y viajes. Venta de pasajes a bordo.

Av. Principal s/n frente a OSE | 4472 3853 - 099 870 160
rochatoursrl@gmail.com

Abierto todo el año.



22 Agencia de viajes Rutas del Sol

Empresa con casi 40 años de actividad sin interrupciones en la atención de los principales balnearios de la costa Este del Uruguay. Contamos con una importante y renovada flota de vehículos, con elevados estándares de seguridad y confort. Manejo profesional de encomiendas a través de una gran red de agencias en todo el país.

Av. Principal s/n | 4479 2425
www.rutasdelsol.com.uy

Abierto todo el año.



23 Agencia de viajes Tur-Este

En temporada realizamos el denominado Bus de la Costa uniendo los principales balnearios de Rocha y Maldonado, con un servicio diferencial desde Cabo Polonio a Piriápolis y viceversa.

Av. Principal s/n | 4479 2225
www.tureste.com | tureste@adinet.com.uy

Abierto todo el año.

#TurismoRocha



turismorochoa.gub.uy

Encuentro de artistas Pintar al Mar
Artists' gathering Pintar al Mar
Encontro de artistas Pintar al Mar





Punta Rubia

Limita al Suroeste con el balneario La Pedrera, y al Noreste con el balneario Santa Isabel. Fraccionada en los años 40, su crecimiento se ha visto acelerado luego de la década del 90.

It borders with La Pedrera on the southwest and Santa Isabel on the northeast. Its land was divided in the 1940's and its growth has increased after the 90's.

Limita ao Sudoeste com o balneário La Pedrera e ao Noroeste com o balneário Santa Isabel. Fracionada nos anos 40, seu crescimento viu-se acelerado logo dos anos 90.



Además de sus playas, el balneario se destaca por las formaciones conocidas como **Cárcavas**. Son socavones producidos en rocas y suelos pertenecientes a la formación Chuy que muestran pronunciados barrancos y sectores muy erosionados. Se trata de una zona conformada hace 140.000 años que alberga fósiles, vértebras de gliptodonte y diferentes elementos empleados por los indígenas que habitaron la costa. Para disfrutar aún más de la naturaleza, se recomienda visitar el **Valle de la Luna**, a pocos metros del océano y rodeado de uno de los montes indígenas más grandes de la costa del departamento.



Besides its beaches, the resort stands out because of its formations known as **Cárcavas** (gullies) which are galleries undermined in rocks and soil that belong to the Chuy formation. They show steep ravines and really eroded parts. It is an area formed 140.000 years ago, that shelters fossils, glyptodont vertebrae and different objects used by indigenous people who inhabited the coast. In order to enjoy nature even more, it is recommended visiting **Valle de la Luna**, a few meters from the ocean and surrounded by one of the biggest indigenous woodlands on the coast of the province.

*Além de suas praias, o balneário se destaca pelas formações conhecidas como **Cárcavas** (ravinas). São socavões produzidos em rochas e solos pertencem à formação Chuy e mostram pronunciados barrancos e setores com muito erosão. Trata-se de uma zona conformada faz 140.000 anos que abriga fósseis, vértebras de gliptodonte e diferentes elementos empregados pelos indígenas que habitaram a costa. Para desfrutar ainda mais da natureza, se recomenda visitar o **Valle de la Luna**, a poucos metros do oceano e rodeado de um dos maiores montes indígenas da costa do departamento.*





Santa Isabel • San Antonio

Los balnearios se encuentran situados en la zona Sureste del departamento, sobre las costas del Océano Atlántico, al Noreste de La Paloma. Se accede desde el kilómetro 232 de Ruta N° 10, limitan al Suroeste con el balneario Punta Rubia, y al Noreste con Tajamares de La Pedrera. Los terrenos de **Santa Isabel** fueron fraccionados en el año 1950, con el modelo de balneario tradicional, preservando el carácter tranquilo original, que se debe en gran parte a la baja densidad de población y al respeto del entorno por sus habitantes. Las casas de San Antonio, rodeadas de paz e intimidad, de sencillez encantadora, asoman entre pinos y acacias que se despliegan hasta la playa.

The resorts are situated on the southeast of the province, on the coasts of the Atlantic Ocean, northeast of La Paloma. Access is on Route N° 10, kilometer 232, they border with the resort of Punta Rubia, and on the northeast with Tajamares de La Pedrera. The land in **Santa Isabel** was divided in 1950, using a traditional resort layout, preserving the primal calm nature of the place, which is partly due to the low population density and the respect of its inhabitants for the environment. The houses in **San Antonio**, surrounded by peace and intimacy, with a charming simplicity, protrude between pine trees and acacias that spread up to the beach.

*Os balneários se encontram situados na zona Sudeste do departamento sobre as costas do Oceano Atlântico, ao Noroeste de La Paloma. O acesso faz-se desde o quilómetro 232 da Rodovia N° 10, limitam ao Sudoeste com o balneário Punta Rubia, e ao Nordeste com Tajamares de La Pedrera. Os terrenos de **Santa Isabel** foram divididos em 1950, como modelo de balneário tradicional, preservando o carácter tranquilo original que se deve, em grande parte, à baixa densidade de população e ao respeito dos seus habitantes por seu entorno. A casa de **San Antônio**, rodeada de paz e intimidade, simplicidade encantadora, assomam entre pinos e acácias que se desdobram até a praia.*





Circuito 2 Laguna de Castillos

An important wetland inhabited by birds, characterized by palm groves, dunes, remains of shipwrecks, lonely beaches, sea wolves, and a countless number of birds, are only a few of the charms of this region which has many secrets to discover. Surrounded by Routes Nº 9, Nº 10 and Nº 16 is the lagoon which gives its name to the circuit, a mirror of fresh water in a magical atmosphere, where the **Monte de Ombúes** is the largest group of this species in the region. To the north, and within the protected area, is **Barra Grande**, traditionally dedicated to extensive livestock farming. This piece of land gets all the lagoon's basin's northern water flows, therefore within a short journey, a great variety of ecosystems can be seen: meadows, *ceibales*, *albardón* woodlands and wetlands. **Guardia del**



Monte is situated on the shores of the lagoon, a tourist *estancia* enclosed by *ombúes*, where a historic house stands. Sights are multiple and there are many activities to do, such as bird watching, guided tours around the indigenous woodland, canoeing, sport fishing, horse riding, and cart rides. To the south is **Monte Grande**, a tourist company and its access is done on board a guided boat tour from Arroyo Valizas. Along Route Nº 10 is **Cabo Polonio**, a charming, wild, rustic and cozy place. Clean nature invites taking strolls to the huge mobile dunes or riding horses along its coast. Its oceanic beaches, of light green color, are wide, sandy and have big waves, ideal for bathing, diving and surfing.



Circuito 2 Laguna de Castillos

*Um importante banhado povoado de aves, caracterizado pela presença de palmeiras, dunas, vestígios de naufrágios, praias solitárias, lobos-marinhos, são somente algumas das atrações desta região que convida a descobrir seus segredos. Rodeada pelas Rodovias Nº 9, Nº 10 e Nº 16, se localiza a lagoa que dá nome ao circuito, um espelho de água doce de ambiente mágico onde se encontra o **Monte de Ombúes**, a maior agrupação desta espécie da região. Ao Norte, e dentro da área protegida, está **Barra Grande**, estabelecimento tradicionalmente dedicado à pecuária extensiva. Este prédio recebe a contribuição de todas as águas do Norte da bacia*



*pelo qual em um curto percurso se pode apreciar uma grande variedade de ecossistemas: pradeira, corticeiras, monte de albardón e pântanos. Às margens da lagoa se situa **Guardia del Monte**, *estância turística bordeada por umbus, onde se ergue seu casa histórica. São múltiplas atrações e as atividades que podem ser realizadas, como a observação de aves, excursões guiadas pelo monte indígena, canoagem, pesca esportiva, cavalgadas e passeios de carrinho. Ao Sul ubica-se o estabelecimento**



***Monte Grande**, que é acessado por barco desde o Arroyo Valizas para fazer um tour guiado. Transitando pela Rodovia Nº 10, nos encontramos com **Cabo Polonio**, um lugar adorável, agreste, rústico e acolhedor. A natureza limpa convida a percorrer a pé as enormes dunas móveis ou passear a cavalo por sua costa. Suas praias oceânicas são amplas, de finas areias, com ondas de grande porte e água de cor verde clara diáfana, ideias para tomar banho, mergulhar e fazer surf.*





Palmar

Palm Grove · Palmeiral

Saliendo de Aguas Dulces por Ruta N° 16, denominada a esta altura **Camino del Indio**, se encuentran los **Palmares de Castillos**, que conforman un paisaje característico del departamento, con cerca de 500 palmeras por hectárea. La leyenda cuenta que los jesuitas, a medida que recorrían el largo trayecto hacia las misiones, se alimentaban de los frutos de los palmares, arrojando las semillas, ayudando así a la proliferación de éstos a lo largo de un camino que atraviesa el país en diagonal hacia el litoral, adentrándose en Argentina, y culminando en el sur de Paraguay. Se extiende en alrededor de 70.000 ha, por los departamentos de **Rocha** y **Treinta y Tres**, pero la mayor parte estaría ubicada en Rocha.

Palmares de Castillos are found going away from Aguas Dulces on Route N° 16, named at this stage **Camino del Indio**. They make up a typical landscape of the province, with about 500 palm trees per hectare. Legends tell that Jesuits, while traveling the long distance to the missions, fed on palm tree fruits, dropping the seeds, helping the proliferation of them along the journey that crosses the country diagonally towards the littoral, getting into Argentina, and ending in the south of Paraguay. It extends in approximately 70.000 ha along the provinces of **Rocha** and **Treinta y Tres**, but the largest part is situated in Rocha.

*Saindo de Aguas Dulces pela Rodovia N° 16, denominada a esta altura **Camino del Indio**, encontram-se os **Palmares de Castillos** que conformam uma paisagem característica do departamento com cerca de 500 palmeiras por hectares. A lenda conta que os jesuítas, à medida que percorriam o longo trajeto até as missões, se alimentavam dos frutos dos palmares, jogando sementes ajudando assim a proliferação destes ao longo de um caminho que atravessa o país em diagonal até o litoral, entrando na Argentina e culminando no sul do Paraguai. Estende-se, por cerca de 70.000 ha pelos departamentos de **Rocha** e **Treinta y Tres**, porém a maior parte está localizada em Rocha.*

#TurismoRocha



turismorocha.gub.uy

Palmar
Palm Grove
Palmeiral



Rocha

Especie autóctona de Uruguay y Brasil, la palmera **butiá odorata** se distingue de las demás de su especie por el color de sus hojas. Su fruto, comúnmente llamado "coquito", tiene de 2 a 3 semillas ricas en aceite calórico, de las cuales germina sólo una. La floración comienza en enero y durante la primera quincena de abril maduran los primeros butiás.

The **butiá odorata** palm tree, native species from Uruguay and Brazil, contrasts with the rest of its kind because of the color of its leaves. Its fruit, commonly named "coquito", has between 2 and 3 seeds rich in caloric oil, from which only one germinates. The flowering starts in January and the first **butiás** ripe during the first fortnight of April.

*Espécie autóctone do Uruguai e Brasil, a palmeira **butiá odorata** se distingue das demais de sua espécie pela cor de suas folhas. Seu fruto, comumente chamado de "coquinho", tem de 2 a 3 sementes ricas em azeite calórico, das quais germina apenas uma. A floração começa em janeiro e durante a primeira quinzena de abril amadurecem os primeiros butiás.*



El "coquito" puede consumirse fresco, en forma de jalea o macerado con alcohol, obteniéndose el exquisito licor de butiá.

The "coquito" can be eaten fresh, as jelly, or macerated in alcohol, becoming the delicious butiá liqueur.

O "coquito" pode ser consumido fresco, em forma de geléia ou macerado em álcool, obtendo-se o delicioso licor de butiá.

Con las semillas molidas y tostadas se fabrica el llamado café de coco, que se toma con leche o se utiliza para endulzar el mate. Las hojas se emplean como forraje para el ganado en tiempos de sequía, y con la fibra que de ellas se obtiene se fabrican esteras. Los ejemplares juveniles de esta palmera no soportan el pastoreo del ganado y sin un pronto plan de regeneración, las formaciones corren peligro de desaparecer. El manejo de la ganadería y la agricultura de la zona, está evitando la proliferación de la especie, por lo que la conservación de este patrimonio natural heredado supone un gran desafío.



Coco coffee is produced from grinded and toasted seeds, and is drunk with milk or used to sweeten *mate*. Leaves are used like fodder for livestock in times of drought and mats are produced with the fibres obtained from them. The young specimens of this palm tree do not stand livestock grazing and, without a restoring plan, they risk disappearing. Management of livestock and agriculture in the area are preventing the proliferation of the species, that is why the conservation of this natural heritage implies a big challenge.

Com as sementes moídas e torradas é fabricado o chamado café de côco que se toma com leite ou se utiliza para adoçar o chimarrão. As folhas são empregadas como forragem para o gado nos tempos de seca e com a fibra que delas se obtém esteras são fabricadas. Os exemplares juvenis desta palmeira são suportam o pastoreio do gado e, sem um rápido plano de regeneração, as formações correm perigo de desaparecer. O manejo da pecuária e a agricultura da zona, evitando a proliferação da espécie. A conservação deste patrimônio cultural herdado supõem um grande desafio.



Lagarto overo
(*Tupinambis merianae*)

Monte de Ombúes

La palabra “ombú” proviene del guaraní -umbú- y la especie es originaria de Paraguay y Misiones en Argentina. El **Monte de Ombúes**, que se extiende por una franja de 20 km rodeando a la **Laguna de Castillos**, está comprendido dentro del área protegida de la región, y es la agrupación más grande de este tipo en la cuenca del Río de la Plata. El ingreso puede realizarse a través del establecimiento Barra Grande, Guardia del Monte, Monte Grande o en bote por el Arroyo Valizas. Por la margen izquierda se encuentra el predio público donde pueden realizarse paseos guiados.

The word “ombú” comes from Guaraní -umbú- and the species is originally from Paraguay and Misiones in Argentina. The **Monte de Ombúes** extends 20 km surrounding **Laguna de Castillos**, located within the protected area of the region, it is the largest group of its kind inside the Río de la Plata basin. It can be accessed through Barra Grande, Guardia del Monte, Monte Grande or by boat along the Arroyo Valizas. Guided tours can be conducted on the left bank, where the state land is.

A palavra “ombú” provém do guarani -umbú- e a espécie é originária do Paraguai e Missões na Argentina. O **Monte de Ombúes** que se estende por uma faixa de 20 km rodeando a **Laguna de Castillos**, está compreendido na área protegida da região e é a maior agrupação deste tipo na bacia do Rio da Prata. O acesso pode ser realizado através do estabelecimento Barra Grande, Guardia del Monte, Monte Grande ou de bote pelo Arroyo Valizas em cuja margem esquerda se encontra o prédio público no qual podem ser realizados passeios guiados.



Cuanto más añejo es el árbol, algunos superan los 500 años de edad, más amplio es el hueco interior. Su madera es poco consistente y no sirve para leña. Los ombúes conviven con talas, ceibos, espinillos, y arrayanes, entre otras especies como la envira, una planta con la que los indios se hacían ligaduras cuando eran mordidos por víboras venenosas. La **Laguna de Castillos** es el refugio natural de varias especies animales que tienen en la vegetación de los humedales y en el monte criollo su hábitat. Se pueden avistar patos, garzas blancas y moras, biguás, teros y teros reales, cigüeñas, gallinetas, cuervillos, flamencos y mirasoles. La fauna del lugar se caracteriza por la presencia de zorros, zorrillos, manos peladas, comadreas, gatos monteses y lagartos, entre otros.

As the tree gets older, some are over 500 years, the hole inside gets wider. Its wood is not very consistent and cannot be used as firewood. The ombúes co-live with *talas*, *ceibos*, *espinillos* and *arrayanes* among other species like *envira*, a plant which indigenous people used to make ligatures when they were bitten by poisonous snakes. **Laguna de Castillos** is a natural shelter for a wide variety of animal species, which inhabit the vegetation of the wetlands and the *monte criollo*. There are ducks, snowy egrets, white-necked herons, neotropic cormorants, southern lawplings, storks, plumbeous rail, white-faced ibis, flamingoes and stripe-backed bittern. Its fauna is characterized by the presence of foxes, skunks, *manos peladas*, weasels, wild cats, and lizards among others.

Quanto mais velha for a árvore, e algumas superam os 500 anos de idade, mais amplo é o seu oco interior. Sua madeira é pouco consistente e não serve para lenha. Os umbus convivem com talas, corticeiras, caneleiras e murtas, entre outras espécies como a envira, uma planta com a que os indígenas faziam ligaduras quando eram mordidos por cobras venenosas. A **Laguna de Castillos** é o refúgio natural de várias espécies animais que têm na vegetação pantanosa e no monte crioulo seu habitat. Podem ser avistados patos, garças brancas e mouras, biguás, quero-queros reais, cegonhas, galinha d'água, carauñas, flamingos e botaurinae. A fauna do lugar se caracteriza pela presença de raposas, gambás, mãos peladas, doninhas, gato montês e lagartos entre outros.

Existen varias formas de acceder al monte. Una de ellas es tomando un bote desde el puente sobre el Arroyo Valizas. Por la margen izquierda se podrá apreciar el bosque perteneciente al SNAP, que se mantiene en condiciones de extrema conservación, y recorrerlo a través de un sendero de interpretación guiado. En la otra margen se encuentran Barra Grande y Monte Grande que ofrecen paseos turísticos. Transitando 10 km por un camino rural de Ruta N° 9, se puede acceder a otro sector del monte a través de la estancia Guardia del Monte, con más posibilidades de esparcimiento, puesto que ofrece tours guiados, restaurante y para quienes deseen prolongar su estadía, alojamiento en régimen de pensión completa.

There are different ways to reach the woodland. One of them is taking a boat from the bridge over **Arroyo Valizas**. On the left bank, there is the woodland that belongs to **SNAP**, which is kept under conditions of extreme conservation, that offers a guided walk along an interpretation trail. On the other bank are Barra Grande and Monte Grande, who offer tourist rides. Travelling 10 km down a rural path on Route N° 9, there is another access to the woodland through the *estancia* Guardia del Monte, where more recreational options are available, such as guided walks, restaurant and for those who want to stay longer, full board accommodation.

Existem várias formas de ter acesso ao monte. Uma delas é por meio de um bote desde o **Arroyo Valizas**. Pela margem esquerda, se poderá apreciar o bosque pertencente ao SNAP, que se mantém em condições de extrema conservação, e percorrê-lo através de uma vereda de interpretação guiada. Na outra margem encontra-se Barra Grande e Monte Grande que oferecem passeios turísticos. Transitando 10 km por um caminho rural pela Rodovia N° 9, tem acesso a outro setor do monte através da *estância* Guardia del Monte, com mais possibilidades de dispersão, já que oferece tours guiados, restaurante e alojamento em regime de pensão completa.



Durante tu viaje a Rocha, comparte tus fotos en las redes sociales, usando el hashtag #TurismoRocha

During your trip around Rocha, share your photos on social media, using this hashtag #TurismoRocha

Durante sua viagem a Rocha, compartilhe suas fotos nas redes sociais usando o hashtag #TurismoRocha

#TurismoRocha



turismorocha.gub.uy

Monte de Ombúes
Ombúes Woodland
Monte de Umbus



Oceanía del Polonio

Entre Santa Isabel y Cabo Polonio se encuentran solitarias y cautivantes playas, escondidas entre la ruta y el océano. **Oceanía del Polonio** es uno de esos lugares aún poco conocidos que mantienen su carácter agreste y natural.

Between Santa Isabel and Cabo Polonio there are isolated and captivating beaches, hidden between the route and the ocean. **Oceanía del Polonio** is one of those unknown places that keeps its wild and natural features.

Entre Santa Isabel e Cabo Polonio encontram-se solitárias e cativantes praias escondidas entre a estrada e o oceano. **Oceanía del Polonio** é um desses lugares ainda pouco conhecidos que mantém seu caráter agreste e natural.





Cabo Polonio

El Parque Nacional Cabo Polonio, ubicado a la altura del kilómetro 264,5 de Ruta Nº 10, es una extensa área de sugerente belleza paisajística que todavía conserva características típicas de la costa atlántica uruguaya, previo al proceso de transformación que se iniciara a mediados del siglo pasado, a raíz de la expansión del modelo urbano-turístico tradicional de los balnearios.

Parque Nacional Cabo Polonio, situated on Route Nº 10, kilometer 264.5, is an extensive area of scenic beauty that still preserves typical characteristics of the Atlantic Uruguayan coast, before the start of the transformation process that took place in the middle of last century following the expansion of the resorts' urban-tourist traditional model.

O Parque Nacional Cabo Polonio, localizado na altura do quilômetro 264,5 da Rodovia Nº 10, é uma extensa área de sugestiva beleza paisagística que ainda conserva características típicas da costa atlântica uruguiaia prévio ao processo de transformação que havia sido iniciado a meados do século passado a raiz da expansão do modelo urbano-turístico tradicional dos balneários.





El **Parque Nacional Cabo Polonio** es un área protegida que integra el Sistema Nacional de Áreas Protegidas (SNAP). Está formado por una porción de costa, un sector oceánico y las islas que se encuentran dentro de ese último. Es también parte de la Reserva de Biósfera Bañados del Este, que fuera incorporada a la red de reservas del Programa el Hombre y la Biósfera (MaB) de UNESCO en 1976, y del sitio Ramsar designado el 22 de mayo de 1984. Entre las opciones de alojamiento se destacan hoteles, posadas y hosteles. Dentro de su gastronomía típica se destacan buñuelos de algas, paella y bocaditos en base a mariscos y pescados. Los turistas también podrán visitar la Feria Artesanal y el faro y así disfrutar aún más su estadía.

Parque Nacional Cabo Polonio is a protected area which integrates the *Sistema Nacional de Áreas Protegidas (SNAP)*. It consists of a coast portion, an oceanic area, and the islands found within the latter. It is also part of the *Reserva de Biósfera de Bañados del Este*, and it was added to the web of reserves of the *Programa el Hombre y la Biósfera (MaB)* of UNESCO in 1976 and to the Ramsar site on May 22nd 1984. Among the accommodation offer, there are hotels and hostels. Some of the typical dishes are algae *buñuelos*, *paella* and appetizers based on seafood and fish. Tourists should also visit the Craft Market and the lighthouse in order to get the most out of their journey.

O Parque Nacional Cabo Polonio é uma área protegida que integra o Sistema Nacional de Áreas Protegidas (SNAP), formado por uma porção de costa, um setor oceânico e as ilhas que se encontram dentro ali. É também parte da Reserva de Biósfera de Bañados del Este, incorporada à rede de reservas do Programa el Hombre y la Biósfera (MaB) da UNESCO em 1976, e do sítio Ramsar designado em 22 de maio de 1984. Entre as opções de alojamento destacam-se hotéis, pousadas e albergues. Dentro da sua gastronomia típica destacam-se os bolinhos de algas, paella (comida típica espanhola) e canapés de mariscos e peixes. Os turistas também poderão visitar a Feira Artesanal e o farol e assim, desfrutar ainda mais de sua estadia.

Dentro de este agreste y salvaje parque, está el balneario Cabo Polonio. El lugar es altamente seductor para los extranjeros y todo se confabula para que así sea. No hay luz eléctrica ni agua corriente. No hay calles sino senderos irregulares que vinculan las pequeñas y sencillas casas. El ingreso se realiza en vehículos todo terreno que salen desde la terminal, especialmente acondicionados para no dañar el paisaje natural.

Cabo Polonio is found in this wild park. The place is highly appealing for foreigners and everything conspires to make that happen. There is neither electricity nor running water. There are no streets but irregular paths which connect the small and simple houses. The entrance is done in all-terrain vehicles that depart from the terminal. They are specially conditioned to preserve the natural landscape.

Dentro deste agreste e selvagem parque está o balneário Cabo Polonio. O lugar é muito sedutor para os estrangeiros e tudo confabula para que assim seja. Não há luz elétrica nem água corrente. Não há ruas e sim caminhos irregulares que vinculam as casas simples e pequenas. O acesso se realiza em veículos todo terreno que partem da rodoviária e são especialmente acondicionados para não sanificar a paisagem natural.





Caminar por las playas es un paseo entretenido y ameno, durante el cual se puede admirar la colonia estable de lobos marinos apostada frente al cabo en la zona de rocas, un punto ineludible de este destino. Tras repetidas tragedias y procurando guiar a los navegantes hacia un mejor destino, en 1880 comienza la construcción del faro, el cual es finalmente inaugurado en 1881. Una de las muchas teorías sobre su nombre dice que fue tomado del galeón español "Polonio", que naufragó allí el último día de 1735.

Strolling along the beaches is an amusing and enjoyable walk, during which visitors can admire the permanent colony of sea wolves settled opposite the cabo in the rocky area, an ineludible site. After several tragedies and trying to guide the sailors towards a better destiny, in 1880 they started building the lighthouse, which was finally opened in 1881. One of the many theories about its name states that it comes from a Spanish galleon named "Polonio", which sank there the last day of 1735.

En la década del 60, algunos jóvenes apasionados por la naturaleza comenzaron a descubrir este pequeño poblado remoto que se encuentra dentro de un gran sistema de médanos, único en las costas uruguayas, de más de 3.000 años de antigüedad.

In the 60's some young men keen on nature started discovering this remote place, found within a large system of dunes, unique in the Uruguayan coasts, of more than 3,000 years of antiquity.

Na década de 60, alguns jovens apaixonados pela natureza começaram a descobrir este remoto povoado pequeno que se encontra dentro de um grande sistema de dunas de areia, única na costa uruguaia, de mais de 3.000 anos de antigüidade.

Caminhar pelas praias é um passeio divertido e agradável, durante o qual pode se admirar a colônia estável de lobos-marinhos em frente ao cabo na zona de rochas, um ponto inevitável deste destino. Depois de repetidas tragédias e para guiar os navegantes a um melhor destino, em 1880 começou a construção do farol, que foi finalmente inaugurado em 1881. Uma das muitas teorias sobre a origem do nome conta que foi retirado do galeão espanhol "Polonio", que naufragou ali no último dia de 1735.



Según restos encontrados, los lobos marinos habrían llegado a este lugar en el Pleistoceno (2 millones de años atrás). Los rebaños están constituidos por dos especies que viven en consonancia: el lobo de dos pelos y el lobo de un pelo, llamado igualmente león marino. En noviembre y diciembre forman grupos reproductores, en los que cada macho tiene su harén, que puede estar integrado por una o varias hembras.

According to remains found in the area, **Sea wolves** would have come to this place in the Pleistocene (2 million years ago). The herds consist of two species which live in harmony: the one-haired sea lion and the two-haired one. In November and December they form breeding groups in which every male has its harem, which can consist of one or several females.

Segundo restos encontrados, os lobos-marinhos chegaram a este lugar em o Pleistoceno (há 2 milhões de anos). Os rebanhos estão constituídos por duas espécies que vivem em consonância: o lobo de dois pelos e o lobo de um pelo, chamado também de leão-marinho. Em novembro e dezembro, formam grupos reprodutores em que cada macho tem seu harém que pode estar integrado por uma ou várias fêmeas.

1 Hotel La Perla del Cabo

Habitaciones con baño privado, a orillas del mar y vista al faro con desayuno incluido. Ofrecemos una excelente propuesta gourmet en nuestro restaurante.

Finca 69 | 094 921 037

www.laperladelcabo.com | reservas@laperladelcabo.net

[f /laperladelcabo.cabopolonio](https://www.facebook.com/laperladelcabo.cabopolonio)

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



2 Posada y Restaurante Mariemar

Una invitación al turista a disfrutar del lugar más privilegiado de la naturaleza donde lo agreste prevalece.

Playa Norte | 4470 5164

posadamariemar@hotmail.com

[f /posadamariemar.cabopolonio](https://www.facebook.com/posadamariemar.cabopolonio)

Abierto todo el año.



3 Hostel Lo de Marcelo

Nos encontramos ubicados frente a la plaza central, a 10 m de la parada de camiones y a 80 m de la playa La Calavera.

Playa La Calavera | 099 146 139

lodemarcelocabopolonio@gmail.com

[f /lodemarcelo.cabopolonio](https://www.facebook.com/lodemarcelo.cabopolonio)

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



4 Hostel Viejo Lobo

Ubicado en el centro del balneario, a 20 m de la playa La Calavera, cerca de almacenes, tiendas, puestos de artesanías, plaza de comida y pubs.

Frente a la terminal de camiones | 091 413 013

www.viejolobohostel.com | viejolobohostel@gmail.com

[f /ViejoLoboHostel](https://www.facebook.com/ViejoLoboHostel) [@ViejoLoboHostel](https://www.instagram.com/ViejoLoboHostel)

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



5 Restaurante El Timbó

Restaurante El Timbó en Cabo Polonio ofrece comidas caseras con productos de la zona, pescados, mariscos y carnes rojas.

Camino Posadas s/n | 4475 8024 - 091 239 562

timbopolonio@gmail.com

[f /eltimborestaurant](https://www.facebook.com/eltimborestaurant)

Abierto en temporada (de octubre a abril).





6 La Parrilla del Polonio

Somos la única parrillada del mundo con los pies en el mar y el arte de cocinar a las brazas.

Camino Posadas al final, frente al mar | 091 425 880 - 099 299 407
laparrilladelpolonio@gmail.com

[f](#) /parrilladelpolonio [t](#) @ParrillaPolonio

Abierto en temporada (de diciembre a febrero).



7 Restaurante La Perla

Dedicados a brindar una experiencia inolvidable ofrecemos carta de platos elaborados con productos frescos de la zona. Entradas tradicionales y platos principales sugerencia de nuestro chef, variedad de vinos y barra de tragos.

Finca 69 | 094 921 037
www.laperladelcabo.com | reservas@laperladelcabo.net

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



8 Restaurante Lo de Dani

La calidad y la atención son nuestro prestigio. Comidas al paso caseras, pizzas, buñuelos de algas, pescados, milanesas, chivitos y bebidas frías.

Camino Posadas s/n | 099 875 584
danijual@gmail.com

[f](#) /lodedani.cabopolonio

Abierto todo el año.



9 Almacén El Templo

En El Templo te ofrecemos entrar en una tienda de otro tiempo, seguro que conseguirás todo lo que precises.

Camino Posadas s/n | 098 878 314
yasyro82@gmail.com

Abierto en temporada (de diciembre a abril).



10 Terminal Puerta del Polonio

Complejo Puerta del Polonio es la única terminal de camiones 4x4 que accede a Cabo Polonio. Además dispone de Centro de Información Turística, agencia de tours y paseos por la zona, snack bar y área interpretativa del balneario.

Ruta N° 10 km 264,5 | 095 643 217
www.puertadelpolonio.com.uy | info@puertadelpolonio.com.uy

[f](#) /terminalpuertadelpolonio

Abierto todo el año.

11 Agencia de viajes Rutas del Sol

Empresa con casi 40 años de actividad sin interrupciones en la atención de los principales balnearios de la costa Este del Uruguay. Contamos con una importante y renovada flota de vehículos, con elevados estándares de seguridad y confort. Manejo profesional de encomiendas a través de una gran red de agencias en todo el país.

Terminal Cabo Polonio | 4470 2789
www.rutasdelsol.com.uy

Abierto todo el año.



12 Agencia de viajes Tur Este

En temporada realizamos el denominado Bus de la Costa uniendo los principales balnearios de Rocha y Maldonado, con un servicio diferencial desde Cabo Polonio a Piriápolis y viceversa.

Terminal Cabo Polonio (con agencia Cot y Cynsa)
www.tureste.com | tureste@adinet.com.uy

Abierto todo el año.





Barra de Valizas

En la costa del Océano Atlántico, ubicado sobre Ruta N° 10 en el kilómetro 271,5, se encuentra **Barra de Valizas**, pequeña población nacida a orillas del mar, hogar de pescadores artesanales y turistas, amantes de la serenidad. Se puede disfrutar de su tranquila influencia por arenales y senderos. Ubicada entre enormes dunas y sobre el arroyo del mismo nombre, posee una marcada identidad de pueblo sencillo y cálido, donde conviven en maridaje locatarios y viajeros.

Barra de Valizas is situated on the coast of the Atlantic Ocean, on Route N° 10, kilometer 271.5. It is a small village born on the sea shore, home of small-scale fishermen and tourists who love serenity. Its tranquility can be enjoyed traveling along its sandbanks and paths. Located among huge dunes and on a stream with the same name, it has a strong identity, it is a simple and warm village, where tenants and travelers co-live.

*Na costa do Oceano Atlântico, localizado sobre a Rodovia N° 10 no quilômetro 271,5 está **Barra de Valizas**, pequeno povoado nascido às margens do mar, lar de pescadores artesanais e turistas, amantes da serenidade. É possível desfrutar de sua tranquila influência por bancos de areia e veredas. Localizada entre as enormes dunas e sobre o arroio de mesmo nome, possui uma marcada identidade de um povo simples e cordial, onde convivem em harmonia locatários e viajantes.*





El Arroyo Valizas, con 10 km de longitud, nace en la Laguna de Castillos y desemboca en el Océano Atlántico. Si se lo recorre desde su nacimiento, los paisajes son muy diversos, un espejo de agua, el sorprendente Monte de Ombúes y los palmares, el puente sobre la ruta con su pequeño poblado de pescadores y barcas pintorescas, y finalmente las dunas. Son múltiples las actividades para divertirse: buscar cangrejos y caracoles, realizar una travesía en bote, fotografiar las distintas especies de aves, contemplar un atardecer o dedicarse a la pesca deportiva disfrutando del ruido del mar, la brisa y el aire salobre.

With a length of 10 km, **Arroyo Valizas** is born in Laguna Castillos and flows into the Atlantic Ocean. Travelling from its rising, the landscapes are very different; a water mirror, the astounding Monte de Ombúes, the palm groves, the bridge over the route, the small fishing village, picturesque boats and finally, the dunes. There are plenty of activities to have fun: looking for crabs and shells, going on boat trips, photographing different species of birds, watching the sunset or going sport fishing while enjoying the sounds of the sea, the breeze and the salty air.

O Arroyo Valizas, com 10 km de longitude, nasce na Laguna de Castillos e desemboca no Oceano Atlântico. Desde sua nascente, as paisagens são muito diversas, um espelho de água, o surpreendente Monte de Ombúes e os palmeirais, a ponte sobre a rodovia com seu pequeno povoado de pescadores e barcas pitorescos e, finalmente, as dunas. São múltiplas as atividades para se divertir: procurar caranguejos e caracóis, realizar uma travessia de bote, fotografar as diferentes espécies de aves, contemplar um entardecer ou se dedicar à pesca esportiva desfrutando do ruído do mar, da brisa e do ar salobro.



Las calles interiores de pasto y arena, las casas sencillas, el gusto por la comida casera y la tranquilidad en la que se vive, embellecen aún más el lugar.

The inner streets are grassy and sandy, the houses are simple, people enjoy homemade food and quietness. All these things make the place even more beautiful.

As ruas interiores de pasto e areia, as casas singelas, o gosto pela comida caseira e a tranquilidade em que se vive, embelezam ainda mais o lugar.

Las actividades para realizar en Barra de Valizas son múltiples: cabalgatas, caminatas a Cabo Polonio y al Cerro de la Buena Vista, visitar la Feria Artesanal, disfrutar de espectáculos artísticos, como el repique de la cuerda de tambores y conciertos al aire libre, salir de noche a bailar y deleitarse con la gastronomía típica del lugar son solo algunas de las opciones.

There are many activities to do in Barra de Valizas; horse riding, hiking to Cabo Polonio and Cerro de La Buena Vista, visiting the Craft Market, enjoying artistic shows such as *candombe* and open-air concerts, going dancing and taking pleasure in the typical gastronomy of the place, are just a few among many.

As atividades para realizar em Barra de Valizas são múltiplas: cavalgadas, caminhadas ao Cabo Polonio e ao Cerro de La Buena Vista, visitar a Feira Artesanal, desfrutar de espetáculos artísticos como o repique da corda de tambores e shows ao ar livre, sair de noite para balada e deleitar-se com a gastronomia típica do lugar são apenas algumas das opções.



Cruzando el arroyo, se llega al **Cerro de la Buena Vista**, una formación de granito prácticamente cubierta por arena. Es una pista natural, de pura adrenalina para los fanáticos del sandboard. Desde su cima el panorama es espectacular: Isla Castillo Grande, Isla Seca, las playas oceánicas, Cabo Polonio, Laguna de Castillos, Arroyo Valizas y el pueblo, se despliegan en un paisaje inolvidable. El entorno casi desértico del cerro es fascinante, con sus rocas de formas extrañas y especies de aves diversas entre algunas plantas psamófilas. La riqueza histórica del lugar es otro de sus atractivos. El cerro fue muy apreciado por las culturas indígenas, quienes creaban sus armas de caza con piedras de la zona. En su base, fue colocado uno de los marcos que delimitaron la primera frontera entre los imperios de España y Portugal (1750). Construido en Lisboa en mármol rústico, la parte principal está en el patio de la Fortaleza de Santa Teresa.

Cerro de la Buena Vista is reached after crossing the stream. It is a granite formation almost entirely covered with sand. A natural slide of pure adrenaline for sandboarding fanatics. The view from the top is spectacular: Isla Castillo Grande, Isla Seca, oceanic beaches, Cabo Polonio, Laguna de Castillos, Arroyo Valizas and the village, all of them displayed as an unforgettable scenery. The semideserted environment of the hill is fascinating, with rocks of strange shapes and different species of birds among some psamphyte plants. The historical richness of the place is another one of its charms. The hill was well appreciated by indigenous cultures, who made their hunting weapons with local stones. On its base was set up one of the first tangible symbols that defined the border between the Spanish and Portuguese empires (1750). Built in Lisboa in rustic marble, the main structure is displayed at the yard of Santa Teresa Fortress.

Atravessando o arroio, chega-se ao Cerro de La Buena Vista, uma formação de granito praticamente coberta por areia. É uma pista natural de pura adrenalina para os fanáticos do sandboard. Desde seu cume o panorama é espetacular, Isla Castillo Grande, Isla Seca, as praias oceánicas, Cabo Polonio, Laguna de Castillos, Arroyo Valizas e o povoado se desdobram em uma paisagem inesquecível. O entorno quase desértico do cerro é fascinante, com suas rochas de formas estranhas e espécies de aves diversas entre algumas plantas psamófilas. A riqueza histórica do lugar é outra atração. O cerro foi muito apreciado pelas culturas indígenas, os quais criavam suas armas de caça com pedras do lugar. Em sua base foi colocado um dos marcos que delimitaram a primeira fronteira entre os impérios da Espanha e de Portugal (1750). Construído em Lisboa, em mármore rústico, a parte principal está no pátio da Fortaleza de Santa Teresa.

1 Hostel Valizas

Situado en la avenida principal, a 100 metros de la playa, contamos con un gran jardín, solarium e instalaciones de barbacoa.

Aladino Veiga frente a la plaza | 4475 4045 - 094 925 782 - 093 740 191
www.hostelvalizas.com | hostelvalizas@hotmail.com

f /hostelvalizas

Abierto en temporada (de diciembre a marzo). Acepta tarjetas de crédito/débito.



2 Camping Amaranto

100 m techados para descansar. Duchas de agua caliente, cocina con todo lo necesario para preparar alimentos, vigilancia. Único camping habilitado.

Tomás Cambre 48 | 099 641 975 - 099 641 975
campingamarantoo48@gmail.com

f /campingamaranto

Abierto en temporada (de diciembre a marzo). Acepta tarjetas de crédito.



3 Lucky Valizas - Eco Camping y Hostel

Ubicado a 300 m de la terminal y a 500 m del arroyo. Difundimos y practicamos el reciclado y la energía solar para fortalecer la propuesta de ecoturismo sustentable.

Tomás Cambre 115 | 4475 4070 - 099 472 770
www.luckyvalizas.com | luckyvalizas@gmail.com

Abierto todo el año.



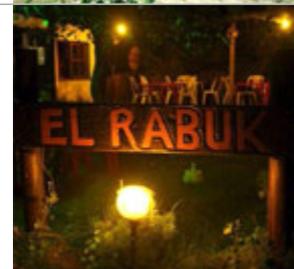
4 Restaurante El Rabuk

El Rabuk desea que el turista extranjero y local tenga un lugar donde poder disfrutar de comidas caseras, siempre con productos de la zona.

Cno. La Laguna 679 | 4475 4080 - 098 449 793
amesaguasdulces@hotmail.com

f /El-Rabuk-valizas-1441935049351466

Abierto todo el año.



5 Restaurante La Proa

En las arenas de la playa, a 60 m del mar se encuentra Proa, con una cocina especializada en pescados y mariscos, carnes, pastas y ensaladas. Nuestra propuesta presenta los productos del mar directamente a su mesa.

Aladino Veiga frente al mar | 4475 4981 - 099 939 669
restoproa@hotmail.com

Abierto en temporada (de setiembre a abril). Acepta tarjetas de crédito/débito.





6 Pizzería Lo de Cholo

Elaboramos pizzas en horno a leña con gran variedad de gustos, en un local con la calidez de la madera y ambiente familiar. Estamos en el centro del balneario Barra de Valizas.

Aladino Veiga 324 | 099 952 883
rafanabarra@yahoo.com.ar

Abierto en temporada (de diciembre a marzo).



7 Heladería y Cafetería Punto G

Heladería artesanal, con gusto por lo local, frutos silvestres y del palmar. Cafetería, Centro de Información Turística y mini Museo. A una cuadra del centro, nos trasladada a un lugar sereno, donde comienza el viaje del sabor.

Artigas da Costa a 70 metros de Aladino Veiga | 4475 4033 - 4475 4023
heladeriapuntog@gmail.com

 /puntog.heladeriaartesanal

Abierto en temporada (de diciembre a marzo).



8 Autoservice El Mar

Aladino Veiga y De las Rosas | 099 875 877

Abierto todo el año.



9 Autoservice El Puente

En El Puente, contamos con todos los servicios para que disfrute su estadía. Atención personalizada.

Aladino Veiga 293 | 4475 4055
elpuentesupermercado@hotmail.com

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de débito.



10 Agencia de viajes Cot S.A.

Servicio de líneas de transporte terrestre que unen desde Montevideo a los departamentos de Colonia, Maldonado y Rocha ingresando a sus principales balnearios.

095 616 484
www.cot.com.uy | reservas@cot.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



11 Agencia de viajes Cynsa/Núñez

Empresa representativa en el sector transporte, fundada en 1964. Núñez y Viajes Cynsa cuentan con 50 agencias en 16 departamentos con conexiones entre si. Servicio de transporte internacional y nacional, flota de última generación, WiFi a bordo y servicios doble piso.

Aníbal Gastambide - Almacén frente a la Escuela
www.nunez.com.uy | nunezcynsa@adinet.com.uy

Abierto todo el año.



12 Agencia de viajes Rutas del Sol

Empresa con casi 40 años de actividad sin interrupciones en la atención de los principales balnearios de la costa Este del Uruguay. Contamos con una importante y renovada flota de vehículos, con elevados estándares de seguridad y confort. Manejo profesional de encomiendas a través de una gran red de agencias en todo el país.

Domingo Largo s/n esq. Los Sauces | 4475 4015
www.rutasdelsol.com.uy

Abierto todo el año.





Aguas Dulces

Ubicado en el kilómetro 277,5, en la intersección de Rutas Nº 10 y Nº 16, nació como lugar de veraneo de los habitantes de **Castillos** que, valiéndose de paja, junco y pilotes, levantaban ranchos sobre la arena frente al océano, allá por el siglo XIX. Existen testimonios anecdóticos de cómo eran los baños en la playa a principios del siglo pasado. Entre ellos se habla de que había horarios distintos para hombres y mujeres. En la actualidad, posee la primera playa naturista de la zona, llamada **La Sirena**, ubicada 2 km al Norte del centro del poblado.

Situated at the junction of Routes Nº 10 and Nº 16, kilometer 277.5, it was born as a resort for the inhabitants of **Castillos**, whom, using straw, reed and piles built huts on the sand opposite the ocean on the 19th century. There are anecdotes about how bathings were carried out at the beginning of the last century. Some say there were different timetables for men and women. Nowadays, 2 km north from the village there is the first nudist beach of the area, called **La Sirena**.

Localizado no quilômetro 277,5 na intersecção das Rodovias Nº 10 e 16, nasceu como lugar de veraneio dos habitantes de **Castillos** que, aproveitando a palha, junco e pilotes, construíram chalés simples sobre a areia em frente ao oceano, lá pelo século XIX. Existem depoimentos anecdóticos sobre como eram os banheiros na praia a princípios do século passado, entre eles se fala de que havia diferentes horários para homens e mulheres. Na atualidade, possui a primeira praia naturista da região, chamada **La Sirena**, localizada 2 km ao Norte do centro do povoado.



El ritmo de **Aguas Dulces** es el de las caminatas a Valizas, de la búsqueda de berberechos en la arena, de cocinar usando “las recetas de la abuela” con productos típicos de la zona, de las “ruedas de mate” a la tarde y a la vez, de la movida en sus pubs por la noche.

The pace of **Aguas Dulces** is that of strolls to Valizas in search of cockles in the sand, of cooking using “grandma’s recipes” and typical local products, of the “mate rounds” in the afternoon and, at the same time, of the pubs at night.

O ritmo de **Aguas Dulces** é o das caminhadas a Valizas, da procura por berbigões na areia, de cozinhar utilizando “as receitas da vovó” com produtos locais, das “rondas de chimarrão” à tarde e ao mesmo tempo, da baladas da noite em seus pubs.



En sus costas la pesca es abundante y la brisa del mar se hace sentir con entera libertad. Muchas de sus calles y espacios públicos llevan los nombres de los barcos hundidos en las inmediaciones, detalle de particular interés y justicia, en mérito a la cantidad de naufragos que se quedaron a vivir allí y aportaron al desarrollo del lugar.

On its coasts fishing is abundant and the sea breeze is felt with entire freedom. Many of its streets and public spaces are named after sunken ships in the zone, detail of particular interest and justice, in honour of the amount of castaways who settled in the area and contributed to the development of the place.

Em suas costas a pesca é abundante e a brisa do mar faz-se sentir com inteira liberdade. Muitas de suas ruas e espaços públicos foram batizadas como os nomes dos barcos afundados nas imediações, detalhe de particular interesse e justiça, mérito à quantidade de naufragos que ficaram morando ali e contribuíram ao desenvolvimento do lugar.

El nombre del balneario tiene que ver con sus manantiales de aguas dulces que, en épocas de la conquista española, fueron lugares de paso obligado para las embarcaciones que navegaban el Atlántico y debían abastecerse de agua bebible. Es un lugar pintoresco, colmado de ranchos y cabañas, destino ideal para los amantes del contacto con la naturaleza, la pesca deportiva y la tranquilidad. Al realizar caminatas por la playa, aún hoy es posible sorprenderse con el hallazgo de más de un elemento de los tantos naufragos ocurridos en la zona, como el **Arinos**, y su leyenda del tesoro perdido o el **Gainford**, hundido en 1884, en una zona que atestigua la historia desde el más perfecto silencio.

The name of the resort is related to its springs of fresh water which, in the times of the Spanish conquest, were a “must” for vessels that sailed the Atlantic, to provide themselves with drinking water. It is a picturesque place, full of huts and cabins, ideal destination for nature, sport fishing and tranquility lovers. When taking strolls along the beach, it is still surprising finding objects from shipwrecks that took place in the area, like the **Arinos**, and its lost treasure legend, or the **Gainford**, sunk in 1884, in an zone that witnesses history from the most perfect silence.

Onome do balneário tem a ver com seus mananciais de águas doces que, em épocas da conquista espanhola, foram lugares de passo obrigatório para as embarcações que navegavam o Atlântico para abastecer-se de água potável. É um lugar pintoresco, cheio de chalés e cabanas, destino ideal para os amantes do contato com a natureza, a pesca esportiva e a tranquilidade. Fazendo caminhadas pela praia, ainda é possível se surpreender descobrindo elementos de tantos naufrágios ocorridos nessa zona, como o **Arinos** e sua lenda de tesouro perdido ou o **Gainford**, afundado em 1884 na zona uma zona e testemunha da história desde o mais perfeito silêncio.





1 Hotel Brisas del Mar

Hotel confortable, atendido por sus dueños, en el centro de Aguas Dulces a 30 metros del mar, los esperamos para unas vacaciones inolvidables.

Cachimbas y Faroles 738 | 4475 2162 - 099 264 802
www.hotelbrisasdelmarenaguasdulces.com
brisasdelmaraguasdulces@gmail.com

f /hotelbrisasdelmarasds Abierto en temporada. Acepta tarjetas de crédito/débito.



2 Apart-Hotel Terrazas de Aguas Dulces

Monoambientes equipados para 2, 3 y 4 personas. Ubicados a 150 metros del mar y del centro, ideal para disfrutar la tranquilidad y belleza del lugar.

De los Piratas s/n | 098 918 583 - 099 873 252
www.terrazasdeaguasdulces.net | info@terrazasdeaguasdulces.net

f /TerrazasAguasDulcesUy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



3 Posada Gainford

Posada ubicada a 30 metros del mar, sobre la bajada principal a la playa de Aguas Dulces.

Av. de los Palafitos esq. Chachimbas y Faroles | 099 875 284
posadagainford@adinet.com.uy

Abierto en temporada (de diciembre a abril).



4 Apart-Hotel Complejo Arinos

Cómodas unidades completas. El mejor servicio, en la mejor ubicación, a tan solo 60 metros de la playa y en pleno centro.

Cachimbas y Faroles A315 | 4475 2161 - 094 806 325
www.complejoarinos.com | complejoarinos@gmail.com

f /complejoarinos

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



5 Cabañas Municipales Aguas Dulces

Cuenta con 7 cabañas para 4 personas. Un lugar especial, cerca de la actividad y al resguardo del ruido. Ubicado a 150 m de la playa y 300 m del centro. 2 km hacia el norte se encuentra la playa naturista La Sirena.

Arenas Doradas y Noctilucas | 1955 int. 3100 - 099 092 943
info@turismorocha.gub.uy

Abierto en temporada (de diciembre a marzo).



6 Restaurante Barba Negra

La calidad del producto y el buen servicio son nuestras prioridades. Ofrecemos desayuno, almuerzo, merienda y cena.

Cachimbas y Faroles C740 | 099 935 205
barbanegrafoods@hotmail.com

f /barbanegra.aguasdulces @Barbanegra15

Abierto en temporada (de diciembre a marzo). Acepta tarjetas de crédito/débito.



7 Resto Bar Wahieke

Una carta variada. Parrilla, pastas y salsas caseras, pescados de la zona, mariscos, chivitos, la clásica napolitana Wahieke, tortas y flan caseros.

Cachimbas y Faroles 738 | 4475 2162 - 099 264 802
www.hotelbrisasdelmarenaguasdulces.com
brisasdelmaraguasdulces@gmail.com

f /wahieke.restobar Abierto en temporada. Acepta tarjetas de crédito/débito.



8 Agencia de viajes Cot S.A.

Servicio de líneas de transporte terrestre que unen desde Montevideo a los departamentos de Colonia, Maldonado y Rocha ingresando a sus principales balnearios.

Terminal Aguas Dulces | 095 616 484
www.cot.com.uy | reservas@cot.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



9 Agencia de viajes Cynsa/Núñez

Empresa representativa en el sector transporte, fundada en 1964. Núñez y Viajes Cynsa cuentan con 50 agencias en 16 departamentos con conexiones entre sí. Servicio de transporte internacional y nacional, flota de última generación, WiFi a bordo y servicios doble piso.

Terminal Aguas Dulces | 095 616 484
www.nunez.com.uy | nunezcynsa@adinet.com.uy

Abierto todo el año.



10 Agencia de viajes Rutas del Sol

Empresa con casi 40 años de actividad sin interrupciones en la atención de los principales balnearios de la costa Este del Uruguay. Contamos con una importante y renovada flota de vehículos, con elevados estándares de seguridad y confort. Manejo profesional de encomiendas a través de una gran red de agencias en todo el país.

Terminal Aguas Dulces | 4475 2256
www.rutasdelsol.com.uy

Abierto todo el año.





Castillos

Se encuentra sobre el kilómetro 265 de Ruta Nº 9 y es la tercera localidad más poblada del departamento. Llamada “ciudad butiacera” por el fruto de las palmeras que, en el mes de abril cuando madura, se recoge y utiliza para elaborar el exquisito licor de butiá propio de esta región.

Situated on Route Nº 9, kilometer 265 and it is the third most populated location of the province. Known as “**butiá city**” because of the fruit of the palm tree which ripens in April and is used to produce the exquisite *butiá* liqueur, typical of this region.

Localizado no quilômetro 265 da Rodovia Nº 9 e é a terceira localidade mais povoada do departamento. Chamada de “**cidade butiacera**” pelo fruto das palmeiras que é colhido no mês de abril quando amadurece e utilizado para elaborar licor de butiá próprio desta região.





Asentada sobre un extenso palmar, debe su nombre a los grandes bloques de granito que se elevan hasta 32 m de altura sobre la **Isla del Marco** frente a Cabo Polonio y que forman una figura que los marinos vieron como un “castillo”.

Settled on a large palm grove, it owes its name to big granite blocks that elevate as high as 32 m on **Isla del Marco** opposite Cabo Polonio, where they form a shape that sailors regarded as a “castle”.

*Assentada sobre um extenso palmar, seu nome é referente aos grandes blocos de granito que chegam a 32 m de altura sobre a **Isla del Marco** em frente a Cabo Polonio e que formam uma figura que os marinheiros viam como um “castelo”.*



La ciudad se destaca por el arte. Recorriendo sus calles, el visitante se maravillará con las pinturas que adornan las fachadas de casas y muros, las cuales fueron realizadas en el año 2001 por artistas locales y declaradas de interés departamental y nacional; y se conmoverá con las diversas exposiciones de pinturas y artesanías que podrá apreciar en la **Casa de la Cultura**. El **Museo Beto Pérez** invita a acercarse para conocer un poco más de las poblaciones indígenas que habitaron estos parajes.

The city stands out for its art. Walking along its streets, visitors will get amazed by the paintings decorating the houses facades and walls, painted in 2001 by local artists and declared of provincial and national interest; and they will be moved by the diverse exhibitions of paintings and crafts found in **Casa de la Cultura**. **Beto Pérez Museum** invites people to learn more about indigenous populations who lived in this area.

*A cidade se destaca pela arte. Percorrendo suas ruas, o visitante se maravilhará com as pinturas que enfeitam as fachadas de casas e muros, as quais foram realizadas em 2001 por artistas locais e declaradas de interesse departamental e nacional; e se comoverá com as diversas exposições de pinturas e artesanatos que pode ser apreciado na **Casa de la Cultura**. O **Museu Beto Pérez** convida a aproximar-se para conhecer um pouco mais dos povos indígenas que habitaram essa zona.*

En las cercanías se encuentra la **Laguna de Castillos** con una superficie de 8.000 ha. En ella habita una de las poblaciones más importantes de cisnes de cuello negro del país y cinco especies de patos poco comunes en Uruguay. Los ombúes que la circundan conviven con talas, ceibos, espinillos y arrayanes.

Laguna de Castillos, taking up an area of 8.000 ha is found nearby. One of the most important populations of black-necked swans of the country inhabits this lagoon as well as five species of rare ducks in Uruguay. *Ombúes* in the surroundings co-live with *talas*, *ceibos*, *espinillos* and *arrayanes*.

*Nas proximidades encontra-se a **Laguna de Castillos** com uma superfície de 8.000 ha. Nela habita uma das populações mais importantes de cisne-do-pescoço-preto do país e cinco espécies de patos pouco comuns no Uruguai. Os *ombus* que a circundam convivem com *talas*, *corticeiras*, *caneleiras* e *murtos*.*



1 Hotel A mi gente

Hotel A mi gente, en Castillos lo espera para un reparador descanso en un ambiente familiar con un excelente servicio.

Lavalleja 1235 | 4475 7273 - 099 871 929
www.hotelamigente.com.uy | hotelamigente@gmail.com

[f](#) /hotel.amigente [t](#) @hotelamigente

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



2 Camping y Parador El Cocal

Camping ecológico. Parador con vistas panorámicas. Restaurante y proveeduría. Alquiler de carpas y carpacabañas. Traslados desde la ruta.

Entrada por Ruta N° 9 km 273,1 | 4470 5832 - 099 824 175
www.elcocal.com.uy | camping.elcocal@gmail.com

[f](#) /elcocal [t](#) @ElCocalcamping

Abierto en temporada (de diciembre a marzo). Acepta tarjetas de crédito/débito.



3 Inmobiliaria Ciudad del Sol

Venta de inmuebles urbanos y rurales en el departamento de Rocha.

Olivera 1188 | 4475 7078 - 099 304 443
www.inmobiliariaciudadelsol.com | info@inmobiliariaciudadelsol.com

[f](#) /inmobiliariaciudadelsol.castillos

Abierto todo el año.

4 Conservas del Este

Conservas del Este, productos a base de butiá, mermeladas, jaleas, licores, jugos, bombones y miel.

Freire 1423 | 4475 8626 - 099 229 250
conservasdeleste@hotmail.com

[f](#) /conservas.deleste

Abierto todo el año.

5 Conservas El Quincho

Ruta N° 9 km 270,5 | 099 870 587
mulita111@hotmail.com



6 Establecimiento La Barra Grande

Ofrecemos paseos guiados al Monte de Ombúes, área de reserva de monte nativo, cruzamos el Arroyo Castillos a través de un puente colgante y por último llegamos a orillas de la Laguna Castillos, donde subimos a un mirador de 12 m de altura. También observación de aves y comida típica.

Ruta N° 9 km 248,5 | 099 050 631
la_barra_grande@hotmail.com

[f](#) /Turismonaturaleza

Abierto todo el año.



7 Paseos Los Palmares de Lucas

Cómodo parador ecológico para disfrutar de una merienda con productos de la zona, paseos por el palmar más denso de Uruguay, 70.000 hectáreas de un paisaje característico de Rocha.

Ruta N° 9 km 270 | 099 497 319
lospalmaresdelucas@gmail.com

Abierto en temporada (de enero a marzo).



8 Estancia y Paseos Guardia del Monte

A orillas de la Laguna de Castillos se ubica el histórico casco Guardia del Monte. Riqueza de paisajes y vida silvestre. Ofrece paseos guiados al Monte de Ombúes.

Ruta N° 9 km 261,5 y 10 km de camino rural | 4470 5180 - 099 872 588
www.guardiadelmonte.com | guardiadelmonteali@gmail.com

[f](#) /EstanciaGuardiaDelMonte

Abierto en temporada (de octubre a abril). Acepta tarjetas de crédito.



9 Agencia de viajes Cot S.A.

Servicio de líneas de transporte terrestre que unen desde Montevideo a los departamentos de Colonia, Maldonado y Rocha ingresando a sus principales balnearios.

Ferrer 1201 esq. 18 de Julio | 4475 7632 - 099 831 646
www.cot.com.uy | reservas@cot.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



10 Agencia de viajes COTEC

Cooperativa de transporte con más de 25 años en el departamento de Rocha. Excursiones a todo el país. COTEC, la empresa rochense que siempre sale en hora.

Dr. P. Ferrer esq. 18 de julio | 4475 9780 - 094 330 369
yuyocotec@hotmail.com

Abierto todo el año.





11 Agencia de viajes Cynsa/Núñez

Empresa representativa en el sector transporte, fundada en 1964. Núñez y Viajes Cynsa cuentan con 50 agencias en 16 departamentos con conexiones entre si. Servicio de transporte internacional y nacional, flota de última generación, WiFi a bordo y servicios doble piso.
 Dr. P. Ferrer y Treinta y Tres | 4475 7504
www.nunez.com.uy | nunecynsa@adinet.com.uy



Abierto todo el año.

12 Agencia de viajes Mesones

Dr. P. Ferrer esq. 18 de julio (con agencia Rutas del Sol) | 4475 9780
gfmesones@adinet.com.uy



Abierto todo el año.

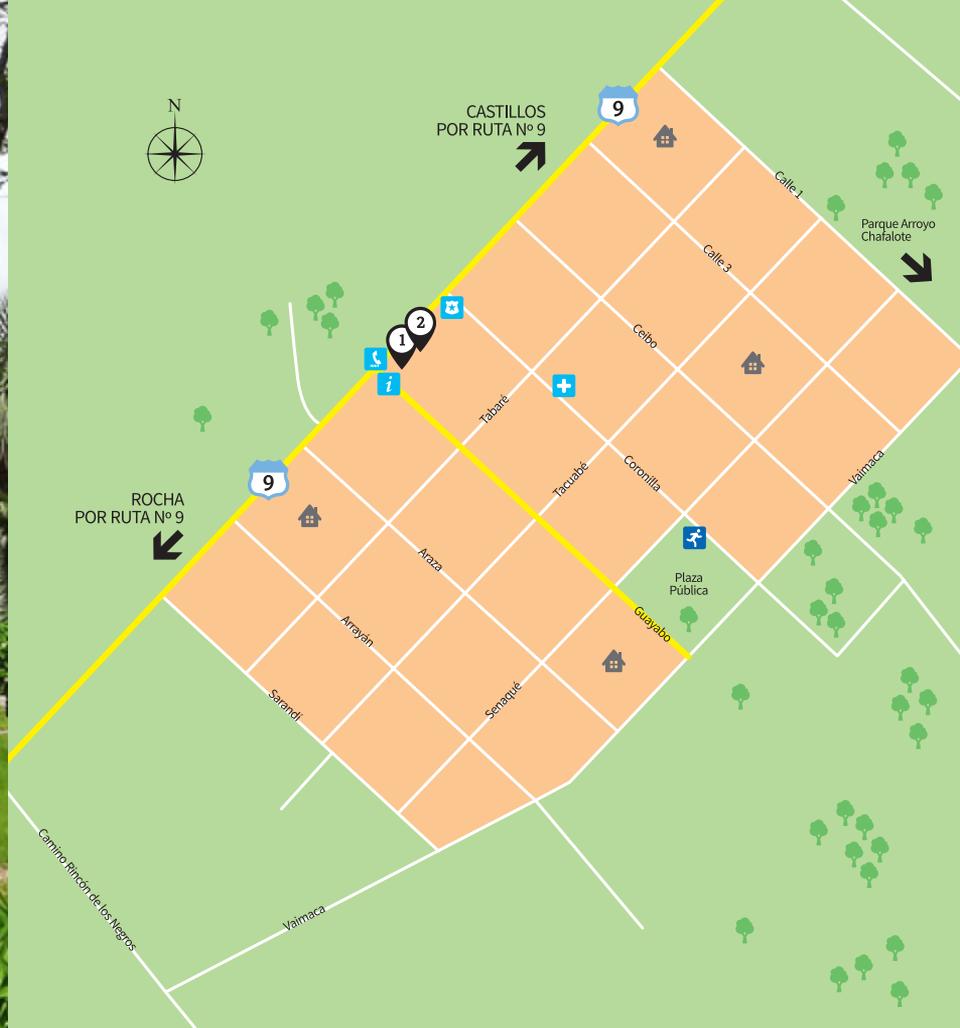
13 Agencia de viajes Rutas del Sol

Empresa con casi 40 años de actividad sin interrupciones en la atención de los principales balnearios de la costa Este del Uruguay. Contamos con una importante y renovada flota de vehículos, con elevados estándares de seguridad y confort. Manejo profesional de encomiendas a través de una gran red de agencias en todo el país.
 Dr. P. Ferrer esq. 18 de julio | 4475 9780
www.rutasdelsol.com.uy



Abierto todo el año.





19 de Abril

Al Noreste de la ciudad de Rocha sobre Ruta Nº 9 en el kilómetro 235, a orillas del **Arroyo Chafalote**, está ubicado el pueblo **19 de Abril**, originado en la posada donde se alojaban los pasajeros de las antiguas diligencias cuando debían suspender su viaje.

On the northeast of Rocha, on Route Nº 9, kilometer 235 is **19 de Abril**, on the shores of **Arroyo Chafalote**. Its origin dates back to a hostel where passengers of old stagecoaches stayed when they had to cancel their journeys.

Ao Nordeste da cidade de Rocha sobre a Rodovia Nº9 no quilômetro 235, às margens do **Arroyo Chafalote**, está localizado **19 de Abril**, originado na pousada onde se alojavam os passageiros das antigas diligências quando deviam suspender a viagem.





El poblado surge sobre un proyecto de amanzanamiento realizado por **Heraclio Ureta** en una fracción de su propiedad, que lindaba con el Camino Nacional, delimitando el resto del futuro poblado y su área de chacras, la llamada Zanja de los Difuntos (hoy más conocida como Cañada de la Escuela), el Arroyo Chafalote y la Cañada de los Negros.

The town emerges over a project of blocks done by **Heraclio Ureta** in a fraction of his property, which bordered with Camino Nacional, outlining the rest of the future town and his farming area, the so called Zanja de los Difuntos (currently known as Cañada de la Escuela), Arroyo Chafalote and Cañada de los Negros.

*O povoado surge de um projeto de transformar em quarteirão, realizado por **Heraclio Ureta**, uma fração de sua propriedade que limitava com o Camino Nacional, delimitando o resto do futuro povoado e sua área de chácaras, a chamada Zanja de los Difuntos (atualmente conhecida como Cañada de la Escuela), o Arroyo Chafalote e a Cañada de los Negros.*



1 Parador 19 de Abril

Parador 19 de Abril, junto a la ANCAP 19 de Abril, sobre Ruta N° 9 kilómetro 235. Ofrecemos WiFi, baños, agua caliente e información turística a nuestros visitantes.

Ruta N° 9 km 235 | 099 877 337
parador19@gmail.com

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



2 Estación de Servicio ANCAP

Es una de las estaciones más antiguas de Uruguay, desde 1954. A 100 km de Chuy (frontera con Brasil), a 120 km de Punta del Este y 240 km de la capital del país, Montevideo. Brindamos atención, servicio y calidad a clientes zonales, transportistas y turistas todo el año.

Ruta N° 9 km 235 | 4470 2037 - 099 652 830
www.ancap19deabril.com.uy | info@ancap19deabril.com.uy

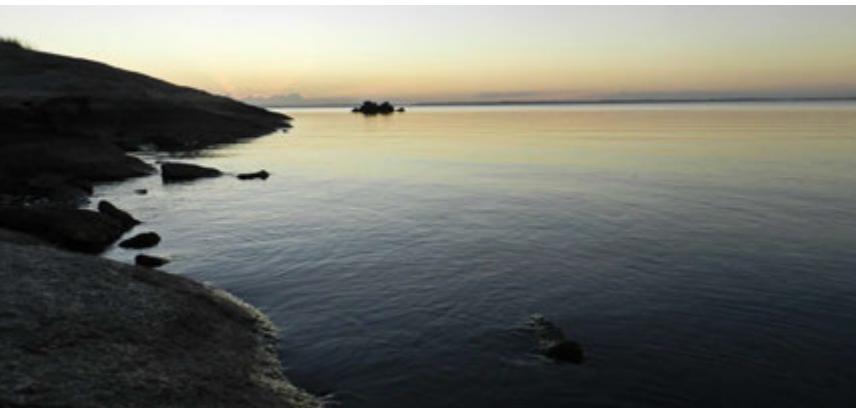
Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



Circuito 3 Laguna Negra



Desde Ruta N° 9 se puede apreciar la majestuosa **Laguna Negra**, antes conocida como Laguna de los Difuntos, ya que las cuevas de los cerros fueron utilizadas como cementerios por los indígenas. Además de ser una maravillosa oferta de ecoturismo, es un espacio de repoblación de especies e investigaciones científicas. Es la más extensa dentro del país, sin contacto con el mar, manteniéndose con aguas pluviales. En la margen Noreste, frente a la entrada al Parque Nacional Santa Teresa, se encuentra la **Estación Biológica Potrerillo**, declarada área protegida y a la cual se puede ingresar en vehículos 4x4 y a caballo. En este lugar coexisten bañados, montes indígenas, praderas, costas arenosas y una importante variedad biológica, registrándose más de 150 especies de aves, 30 anfibios y reptiles, 27 mamíferos y más de 380 especies de flora. También tiene gran valor arqueológico, habiéndose encontrado en la excavación de uno de los Cerritos de Indios en 1995, una indígena enterrada por más de 2.500 años junto a su perro. La **Sierra de San Miguel**, perteneciente a la formación Arequita y ubicada en Ruta N° 19, a unos 10 km de la frontera con Brasil, está bordeada por el arroyo del mismo nombre que desemboca en la **Laguna Merin**. Su diversidad de flora y fauna la han convertido en reserva ecológica. Los turistas podrán disfrutar del **Centro de Tortugas Marinas** en el que se encuentra el proyecto Karumbé (tortuga en guaraní), conformado por estudiantes, biólogos, veterinarios e investigadores unidos con el fin de conservar los recursos marinos del Uruguay. Desde **La Esmeralda**, pasando por **Punta del Diablo** y **La Coronilla** hasta **Barra del Chuy**, el visitante podrá disfrutar de variadas ofertas turísticas, gastronómicas y recreativas, así como también de paseos de compras en la ciudad de **Chuy**, destino ineludible, en el límite con Brasil.



Circuit 3 Laguna Negra

The majestic **Laguna Negra**, formerly known as Laguna de los Difuntos since the caves in the hills were used as indigenous cemeteries, can be seen from Route Nº 9. Besides being a wonderful offer of ecotourism, it is a space of repopulation of species and scientific investigations. It is the largest in the country and has no contact with the sea, maintaining its flow from rain water. In the northeast margin, opposite to the entrance of Parque Nacional Santa Teresa, is **Estación Biológica Potrerillo**, declared protected area, it can be accessed by 4x4 vehicles and horse. There are wetlands, indigenous woodlands, meadows, sandy coasts and a wide biological variety including more than 150 species of birds, 30 amphibians and reptiles, 27 mammals, and more than 380 species of flora. It also has great archaeological value since at an excavation in one of the Cerritos de Indios in 1995, an indige-

nous woman was found buried for more than 2,500 years next to her dog. **Sierra de San Miguel**, which belongs to the Arequita formation and situated on Route Nº 19, 10 km from the Brazilian border, is furrowed by the stream with the same name which flows into **Laguna Merín**. Its diversity of flora and fauna have turned it into an ecological reserve. Tourists will be able to enjoy the **Centro de Tortugas Marinas** where the Karumbé project (turtle in Guarani) can be found, composed by students, biologists, vets and investigators united with the aim of preserving Uruguayan marine resources. From **La Esmeralda**, passing through **Punta del Diablo** and **La Coronilla**, as far as **Barra del Chuy**, visitors will enjoy a wide variety of gastronomic and recreational options as well as shopping activities in the city of **Chuy**, inevitable destination, on the border with Brazil.

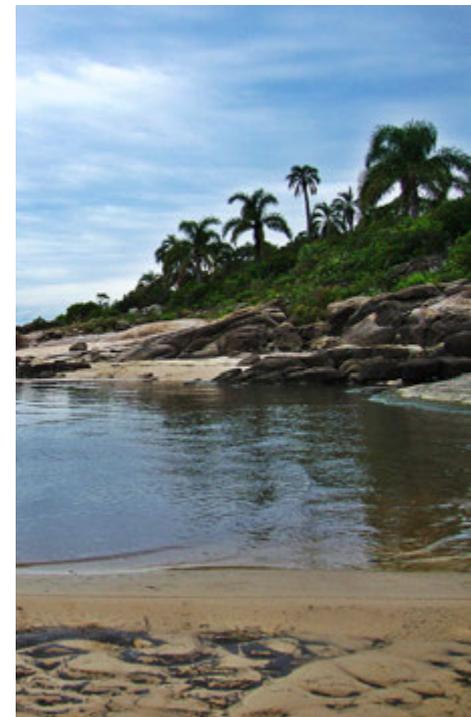


Circuito 3 Laguna Negra

Desde a Rodovia Nº 9 se pode apreciar a magnífica **Laguna Negra** antes conhecida como Laguna de los Difuntos porque as cavernas dos cerros foram utilizadas como cemitérios pelos indígenas. Além de ser uma maravilhosa oferta de ecoturismo, é um espaço de reprodução de espécies e de investigações científicas. É a mais extensa dentro do país, sem contato com o mar, mantendo-se com águas pluviais. Na margem Nordeste, em frente à entrada ao Parque Nacional Santa Teresa, encontra-se a **Estación Biológica Potrerillo**, declarada área protegida e a qual se ingressa em veículos 4 x 4 e a cavalo. Neste lugar coexistem pântanos, montes indígenas, pradarias, costas arenosas e uma importante variedade biológica, registrando-se mais de 150 espécies de aves, 30 de anfíbios



e mais de 380 espécies de flora. Também tem alto valor arqueológico, já que em uma escavação, em um dos Cerritos de Indios em 1995, foi extraída uma ossada de uma índia enterrada junto ao seu cachorro há mais de 2.500 anos. A **Sierra de San Miguel**, que faz parte da formação Arequita e está localizada na Rodovia Nº 19 a uns 10 quilômetros da fronteira com o Brasil, está bordeada pelo arroio que tem o mesmo nome e que desemboca na **Laguna Merín**. Sua diversidade de flora e fauna se transformou em uma reserva ecológica. Os turistas poderão desfrutar do **Centro de Tortugas Marinas** no qual se encontra o projeto Karumbé (tartaruga em guarani), composto por estudantes, biólogos, veterinários e investigadores unidos com o propósito de conservar os recursos marinhos uruguayos. Desde **La Esmeralda**, passando



por **Punta del Diablo** e **La Coronilla** até a **Barra del Chuy**, o visitante poderá desfrutar de variadas ofertas turísticas, gastronômicas e recreativas, como também de passeio de comprar na cidade do **Chuy**, destino imperdível, no limite com o Brasil.





Cerro Verde e Islas de La Coronilla

Son un pequeño archipiélago de dos islas y algunas rocas, ubicadas frente a la playa de **La Coronilla**. Se han identificado colonias de lobos marinos y es el único sitio de reproducción en Uruguay de una población mixta de gaviotines de pico amarillo, real y Sudamericanos. Una de esas islas es la **Verde**, que mide 696 m de largo y su ancho máximo es de 180 m. Es la más cercana a tierra y su nombre hace referencia a la abundante vegetación que posee.

They are a small archipelago of two islands and some rocks, situated opposite **La Coronilla** beach. Some colonies of sea wolves have been seen and it is the only breeding place in Uruguay of a mixed population of yellow-beaked tern, regal and South American. One of those islands is **Verde**, 696 m long and a maximum width of 180 m. It is the closest to land and its name refers to its abundant vegetation.

É um pequeno arquipélago composto de duas ilhas e algumas rochas localizadas em frente à praia de **La Coronilla**. Foram identificadas colônias de lobos-marinhos e é o único lugar de reprodução no Uruguai de uma população mista de gaviões do bico amarelo, real e sul-americanos. Uma dessas ilhas é a **Verde**, que mede 696 m de comprimento e sua largura máxima é de 180 m. É a mais próxima da terra e seu nome faz referência à abundante vegetação que possui.

Los aficionados de la fauna marina aquí estarán de parabienes, ya que es un área protegida costero-marina, caracterizada por presentar una gran diversidad de ambientes y paisajes que sustentan un importante número de especies. El Cerro Verde, también conocido como Punta de los Loberos, se trata de una punta rocosa elevada, cubierta por vegetación y arena que integra el macizo granítico de Santa Teresa. Se puede llegar caminando o a caballo, tanto desde Santa Teresa como desde La Coronilla.

Fans of marine wildlife will feel at ease, since it is a coastal-marine protected area, characterized for presenting a wide variety of environments and landscapes which support an important number of species. **Cerro Verde**, also known as **Punta de los Loberos**, is a high craggy peak, covered by vegetation and sand, which integrates the granite range of Santa Teresa. It can be reached on foot or horse, from Santa Teresa as well as La Coronilla.

Os que amam a fauna marinha aqui estarão de parabéns, já que é uma área costeiro-marinha protegida caracterizada por apresentar uma grande diversidade de ambientes e paisagens que abrigam um importante número de espécies. O Cerro Verde, também conhecido como Punta de los Loberos, é uma ponta rochosa elevada coberta por vegetação e areia que integra o maciço granítico de Santa Teresa. Pode-se chegar caminhando ou a cavalo, desde de Santa Teresa como de La Coronilla.



Además de su valor ecológico, el área es relevante por su importancia paleontológica, arqueológica, histórica y cultural, incluyendo afloramientos de fósiles y restos de naufragios.

Apart from its ecological value, the area is relevant because of its paleontological, archaeological, historical and cultural importance, including fossils and shipwreck remains.

Além de seu valor ecológico, a área é relevante por seus importância paleontológica, arqueológica, histórica e cultural, incluindo afloramento de fósseis e restos de naufrágios.

En Cerro Verde, como en Islas de La Coronilla, existen más de 500 especies de fauna y flora, terrestres y marinas, muchas de las cuales se encuentran en peligro de extinción. Es el sitio más importante de alimentación y desarrollo de la tortuga verde y lugar de reproducción de gaviotines y peces cartilaginosos. Allí también descansa la ballena franca austral, se alimenta y socializa la tonina, y alberga a una gran población de la almeja amarilla, orcas, delfines franciscanos, tiburones gatuzo, martillo y sarda, y ocasionalmente ejemplares de elefante marino. Entre los mamíferos del lugar están el zorro de monte, el gato montés, el mano pelada y el hurón.



In **Cerro Verde** and **Islas de La Coronilla** there are more than 500 species of fauna and flora, terrestrial and marine, many of which are facing extinction. It is the most important feeding and developing place of the green turtle, and breeding site for terns and cartilaginous fish. There, the southern right whale rests, the **tonina** feeds and socializes and there is a big population of **yellow clams**, orcas, Franciscan dolphins, gatuzo shark, hammerhead, sardines and occasionally specimens of marine elephants. Among the mammals in the area there are foxes, wild cats, **mano pelada** and ferrets.

Em Cerro Verde, como nas Islas de La Coronilla, existem mais de 500 espécies de fauna e flora terrestres e marinhas, muitas das quais se encontram em perigo de extinção. O lugar mais importante de alimentação e desenvolvimento da tartaruga verde e lugar de reprodução de gaviotas e peixes cartilaginosos. Ali também descansa a baleia franca austral, se alimenta e socializa a tonina, e abriga uma grande população de ameijoas amarelas, orcas, golfinhos franciscanos, tubarões gato, martelo e sarda e, ocasionalmente, exemplares de elefante marinho. Entre os mamíferos do lugar estão a raposa do monte, o gato montês, o mão pelada e o furão.



La Esmeralda

Ubicado en el kilómetro 280,5 de Ruta Nº 9, entre Castillos y Punta del Diablo, **La Esmeralda** es un balneario casi virgen, enmarcado entre bosques y dunas. Sus extensas y poco concurridas playas, son el atractivo principal para quienes eligen pasar sus vacaciones en este lugar que invita a la meditación y contemplación de la naturaleza. Diseminadas en su extenso bosque de pinos, acacias y eucaliptus, existen aproximadamente 200 fincas, un complejo de cabañas, camping, y varios comercios del rubro alimenticio. Sus calles tienen nombres curiosos, la principal que lleva de la ruta al mar, se llama Cruz del Sur, otras son La Buena Vida, La Maga, La Siesta y Cuarenta Besos. La historia de La Esmeralda, comenzó con la forestación de sus extensas dunas, allá por el año 1950. Luego, los dueños de dicho emprendimiento visualizaron su potencial turístico y fraccionaron la tierra en solares pensados para la construcción de casas de verano.

La Esmeralda, situated on Route Nº 9 kilometer 280.5 between Castillos and Punta del Diablo, is an almost virgin resort, defined among forests and dunes. Its large and almost isolated beaches are the main attraction for those who choose to spend holidays in this place that invites to meditating and contemplating nature. Scattered in its large forest of pine trees, *acacias* and eucalyptus, there are approximately 200 country houses, a cabin complex, a campsite, and many food shops. Its streets have curious names, the main road that goes from the route to the sea, is called Cruz del Sur, others are named La Buena Vida, La Maga, La Siesta and Cuarenta Besos. The history of La Esmeralda began with the forestation of its large dunes in 1950. Later on, the owners of that undertaking foresaw its touristic potential and divided the land into lots intended for the construction of summer houses.

*Localizado no quilômetro 280,5 da Rodovia Nº 9, entre Castillos e Punta del Diablo, **La Esmeralda** é um balneário quase virgem, emoldurado entre bosques e dunas. Suas extensas e pouco frequentadas praias são a atração principal para quem elege passar suas férias neste lugar que convida à meditação e contemplação da natureza. Dissemnadas em um extenso bosque de pinos, acácias e eucaliptos, existem aproximadamente 200 imóveis, um complexo de cabanas, lugares para acampamento e vários comercios do setor alimentício. Suas ruas têm nomes curiosos, a principal que vai até o mar, se chama Cruz del Sur, outras são La Buena Vida, La Maga, La Siesta e Cuarenta Besos. A história de La Esmeralda começou com a florestação de suas extensas dunas, lá pelo ano 1950. Em seguida, os donos do empreendimento visualizaram seu potencial turístico e fracionaram a terra em solares pensados para a construção de casas de veraneio.*





1 Inmobiliaria La Esmeralda

Somos una empresa familiar con más de 10 años en el balneario. Única con autorización del Ministerio de Turismo en La Esmeralda. Miembro de la Corporación Rochense de Turismo y la Cámara Inmobiliaria del Uruguay.

Av. Principal esq. Calle 9 | 4470 5050
laesmeraldani@adinet.com.uy

Abierto en temporada (julio, setiembre y de diciembre a abril).

Planifica tus próximas vacaciones a Rocha. Encuentra alojamientos, restaurantes, tours, tiendas, inmobiliarias y otros servicios en turismorocha.gub.uy

Plan your next holidays in Rocha. Find accommodation, restaurants, tours, shops, real estate agencies and other services at turismorocha.gub.uy

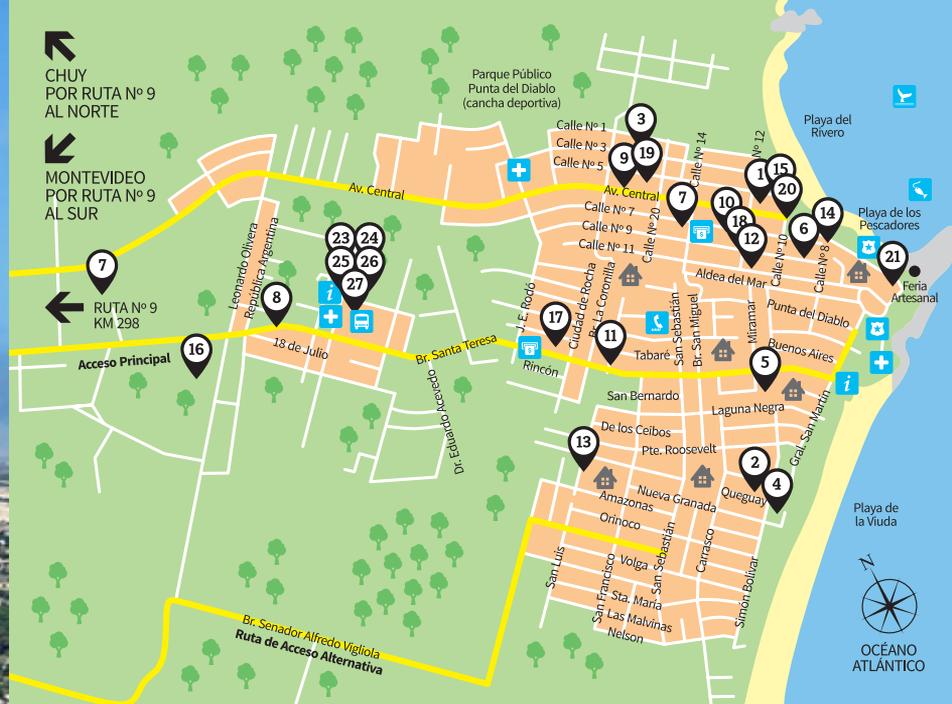
Planeje suas próximas férias a Rocha. Encontre hospedagem, restaurantes, tours, lojas, imobiliárias e outros serviços em turismorocha.gub.uy

#TurismoRocha



turismorocha.gub.uy

Deportes aeronáuticos en La Esmeralda
Aeronautical sports in La Esmeralda
Esportes aeronáuticos em La Esmeralda



Punta del Diablo

A la altura del kilómetro 298 de Ruta Nº 9 camino al mar, se encuentra **Punta del Diablo**. Un paradisíaco balneario rodeado por roquedales, transparentes aguas oceánicas, aire místico y con personalidad. Surgido como pueblo de pescadores que, sin abandonar esta tradición, se dedicó de lleno al turismo, conjugando una buena cantidad de complejos de cabañas, hoteles y campings, con peñones rocosos ingresando al mar, desde los cuales es posible divisar todo el poblado, disfrutar de la playa protegida por una ensenada para darse un chapuzón o tentar al mar con la pesca deportiva. Caminar descalzo por sus calles de tierra, disfrutar sus playas y conocer su gente, son algunos de los placeres que ofrece este pequeño edén rochense.

Punta del Diablo is on kilometer 298 of Route Nº 9. A paradisiacal resort surrounded by rocks, transparent oceanic waters, mystic air and a strong personality. Founded as a fishing village, it turned to tourism in modern times by building various cabin complexes, hotels and campsites, still keeping its old traditions and spirit alive. From the headlands it is possible to see the whole place, enjoy the beach protected by a cove, have a bath, or go sport fishing. Walking barefoot along its dirt roads, enjoying its beaches and meeting its people, are some of the pleasures offered by this small rochense wonderland.

À altura do quilômetro 298 da Rodovia Nº 9 caminho ao mar, encontra-se **Punta del Diablo**, um paradisíaco balneario rodeado de matas, transparentes águas oceánicas, ar místico e de personalidade. Surgido como vila de pescadores que, sem abandonar esta tradição, dedicou-se de cheio ao turismo, conjugando uma boa quantidade de complexos de cabanas, hotéis e acampamentos, com rochedos ingressando ao mar, desde os quais é possível divisar todo o povoado, disfrutar da praia protegida por uma enseada para dar um mergulho ou tentar uma pesca esportiva. Caminhar descalço por suas ruas de terra, disfrutar de suas praias, conhecer sua gente, são alguns dos prazeres que oferece este pequeno edén rochense.



En la **Playa de los Pescadores**, se encuentran las embarcaciones amarradas y listas para hacerse a la mar. Todos los días, zarpan muy temprano en busca de pequeños tiburones, camarones, pez guitarra, lenguado, brótola y pescadilla. Por las tardes, es un espectáculo ver llegar las barcas con su preciada carga y la tarea que realizan los pescadores para empujarlas hasta la arena.

There are boats tied up on **Playa de Los Pescadores**, ready to go sailing. Every day, they depart at the crack of dawn in search of small sharks, shrimps, guitar fish, sole fish and small hakes. In the afternoon, it is quite entertaining to see the barges coming back with its precious cargo, and the tasks done by fishermen pushing them onto the sand.

Na **Playa de los Pescadores**, encontram-se as embarcações amarradas e prontas para zarpar. Todos os dias zarparam muito cedo em busca de pequenos tubarões, camarões, peixe-guitarra, linguado, brótola e pescadinha. Pelas tardes, é um espetáculo ver chegarem barcas com sua apreciada carga e a tarefa que realizam os pescadores para empurrá-las até a areia.



Gracias a que las olas forman grandes picos frente a la **playa de La Viuda**, es una zona privilegiada para quienes gustan de practicar surf. Durante la temporada estival, se disputan campeonatos con participación de deportistas locales y de países de la región. Disfrutar de las playas, degustar platos típicos y participar de actividades culturales son sólo algunos de los atractivos del lugar.

Thanks to large peak waves forming opposite **La Viuda** beach, it is a privileged area to go surfing. During the summer season there are championships in which local and neighbouring countries' surfers participate. Enjoying beaches, tasting typical dishes and taking part in cultural activities are just some of the attractions of the place.

Grças às ondas que formam grandes picos em frente à praia de **La Viuda** é zona privilegiada para quem gosta de praticar surf. Durante a temporada estival, campeonatos são disputados com participação de esportistas locais e de países da região. Desfrutar das praias, degustar pratos típicos e participar de atividades culturais, são apenas algumas das atrações do lugar.



Uno de los atractivos a visitar, es la **Feria Artesanal**, ubicada en el centro del pueblo. Los artistas de la zona le ponen música a los atardeceres, mientras los turistas se distienden y disfrutan de un trago refrescante o una rica cena en base a frutos del mar.

Situated downtown, the **Craft Market** is one of the village's main attractions. Artists from the area play music at sunset while tourists relax and enjoy a refreshing drink or a delicious seafood dinner.

Uma das atrações a visitar é a **Feira Artesanal** localizada no centro do povoado. Os artistas da zona musicalizam os entardeceres enquanto os turistas relaxam e desfrutam de um drinque refrescante ou um delicioso jantar em base a frutos do mar.



El nombre del pueblo se debe a que la zona fue escenario de muchos naufragios en siglos pasados. A mediados de 1942, el lugar se pobló de pescadores de tiburones, cuyo aceite se exportaba para producir alimentos durante la Segunda Guerra Mundial.

The town owes its name to the fact that the area was the scene of many shipwrecks in past centuries. In 1942, it became inhabited by fishermen engaged in shark hunting, whose oil was exported to produce food during World War II.

O nome do povoado é porque a zona foi cenário de muitos naufrágios em séculos passados. A meados de 1942, este lugar ficou povoado de pescadores de tubarões, cujo azeite era exportado para produzir alimentos durante a Segunda Guerra Mundial.



1 Hotel Aquarella

Establecimiento de refinada arquitectura frente al mar que combina su amplio parque con dos generosas piscinas de agua salada. Su restaurante y confortables habitaciones gozan de espectaculares vistas sobre la playa.
Calle 5 esq. Calle 10 | 4477 2400 - 094 510 000
www.hotelaquarella.com | aquarella.puntadeldiablo@gmail.com

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



2 Hotel Terrazas de La Viuda

Ubicación privilegiada. Habitaciones amplias y cómodas, completamente equipadas, con grandes terrazas y servicio completo de hotelería.
Calle del Indio s/n esq. Carrasco | 099 681 138
www.terrazasdelaviuda.com | terrazasdelaviuda@gmail.com

f /hotelesdelaviuda @hotelesdelaviuda

Abierto en temporada (de setiembre a abril). Acepta tarjetas de crédito/débito.



3 Apart Hotel Bahía Pindó

En temporada, servicio de mucama, ropa blanca, piscinas, hidromasaje climatizado, gimnasio, canchas, juegos y desayuno buffet.
Calle 3 esq. Calle 20 | 094 415 908
jlnb1@outlook.com

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



4 Posada La Viuda del Diablo

Para vivir la fantasía de pasar unas vacaciones inolvidables al lado del mar. Disponemos de 9 suites con gran jacuzzi y balcón privado.
San Martín s/n esq. Nueva Granada | 099 681 138
www.laviudadeldiablo.com | info@laviudadejoseignacio.com

f /hotelesdelaviuda @hotelesdelaviuda

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



5 Posada y Restaurante Nativos

Diseño rústico y arte se fusionan en un lugar muy acogedor. Ubicada sobre la cañada de La Viuda, a pasos de la playa, en un entorno natural.
Br. Santa Teresa s/n | 4477 2161 - 099 641 394
www.nativos.com.uy | info@nativos.com.uy

f /PosadaNativos

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



6 Complejo Les Diablettes

Complejo de 5 casas para 2 a 6 personas, localizada a 450 m de la playa Del Rivero, con vista al mar. Es un negocio familiar atendido por sus dueños.
Calle 9 esq. Calle 14 | 098 312 678
www.lesdiablettes.com.uy | info@lesdiablettes.com.uy

f /diablettes

Abierto en temporada.



7 Complejo Villa Juana

Posada boutique en zona norte a 300 m de la playa del Rivero a 150 m del paseo de compras y a 600 m de la feria de artesanos.
Calle 7 esq. Calle 17 - Playa del Rivero | 4477 2433 - 098 550 180
www.villajuana.com.uy | santacruz.hernandez@gmail.com

f /VillaJuanaPuntadelDiablo

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito.



8 Hostería del Pescador

La Hostería del Pescador es un hotel familiar inaugurado en 1950. Cuenta con 16 habitaciones para 2, 4 o 6 personas.
Br. Santa Teresa entre Argentina y España | 4477 2017 - 098 772 704
hosteriadelpescador2012@hotmail.com

f /LaHosteriadelPescador

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



9 Cabañas Lune de Miel

Hermosas cabañas diseñadas para ofrecer el máximo confort, a pasos de playa Grande. Ubicadas en el área más tranquila de Punta del Diablo.
Av. Central esq. Calle 20 - Playa del Rivero | 4477 2718 - 099 219 177
www.posadalunedemiel.com | info@posadalunedemiel.com

f /PosadaLuneDeMiel

Abierto en temporada (de diciembre a marzo).



10 Complejo de Cabañas Pueblo Rivero

La comodidad de una casa, servicio de apart hotel. Somos un complejo de 8 cabañas ubicado en la zona Del Rivero.
Calle 7 s/n esq. Calle 12 | 099 991 865
www.pueblorivero.com | info@pueblorivero.com

f /puebloriveropuntadeldiablo @PuebloRivero

Abierto todo el año.





11 Complejo Santa María

Cabañas para 4, 6 y 8 personas, totalmente equipadas. TV Cable, cocina a gas, parrillero, piscina climatizada, con supermercado en el mismo predio.
Br. Santa Teresa y La Coronilla | 4477 2072 - 095 170 173
cabsantamaria@hotmail.com

Abierto todo el año.



12 Compay Hostel

Ubicado a dos cuadras de la playa y muy cerca del centro. Habitaciones mixtas o femeninas, desayuno, cocina compartida, lockers y clases de surf.
Calle 11 esq. Calle 12 | 4477 1585 - 098 710 894
www.compayhostel.com.uy | compayhostel@gmail.com

f /compayhostel.puntadeldiablo @compay_hostel @Compayhostel

Abierto en temporada (de diciembre a abril). Acepta tarjetas de crédito/débito.



13 Hostel de la Viuda

Ubicado a cinco cuadras de la playa que da origen a su nombre, una de las más hermosas de la zona, donde podrás fusionar diversión y relax.
San Luis y Nueva Granada | 4477 2690 - 098 193 136
www.hosteldelaviuda.com | hosteldelaviuda@icloud.com

f /hosteldelaviudapuntadeldiablo @HosteldelaViuda

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



14 Hostel El Indio

Ubicado en zona céntrica y tranquila, con una gran vista al mar. Habitaciones privadas y compartidas de 6 personas. We speak English.
Calle 8 s/n | 4477 2742 - 095 421 202
elindiohostel@gmail.com

f /elindio.hostel

Abierto en temporada.



15 Hostel La Casa de las Boyas

Sobre la playa Del Rivero y a pocas cuadras del centro. Habitaciones compartidas, monoambientes y lofts privados totalmente equipados.
Calle 5 y Playa del Rivero | 4477 2074 - 099 661 218
www.lacasadelasboyas.com.uy | reservas@lacasadelasboyas.com.uy

f /laCasadelasBoyas.hostel

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



16 Camping Punta del Diablo

El camping se encuentra a la entrada del balneario. Cuenta con transporte a la playa, piscina gigante, juegos para niños, parrilleros, mesas y bancos.
Br. Santa Teresa s/n - Parada 6 | 4477 2060 - 099 867 818
campingpuntadeldiablo@yahoo.com.ar

f /Camping-Punta-Del-Diablo-158486137532888

Abierto en temporada (de diciembre a marzo). Acepta tarjetas de crédito/débito.



17 Inmobiliaria JR Propiedades

Empresa familiar, creada hace 28 años. Actualmente cuenta con la matriz en la ciudad de Chuy y sucursales en Barra de Chuy y Punta del Diablo, somos integrantes fundadores de la Cámara Inmobiliaria de Rocha (CIR) y adheridos a la Cámara Inmobiliaria del Uruguay (CIU).
Br. Santa Teresa s/n | 4477 2108 - 098 635 739
www.jrpropiedades.com | puntadeldiablo@jrpropiedades.com

Twitter @inm_jr

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



18 Restaurante Divino Diablo

¡Italianos en Uruguay. Buena onda, comida casera y tragos ricos.
Calle 12 esq. Calle 9 | 094 249 168

Abierto en temporada.



19 Restaurante Il Tano Cucina

Il Tano Cucina ofrece un ambiente muy familiar, cocina de estilo italiano con ingredientes locales. Pastas caseras y huerta orgánica. Cava de vinos.
Calle 5 esq. Calle 20 | 4477 2538 - 096 589 389
www.iltanocucina.com | info@iltanocucina.com

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



20 Restaurante La Cofa

Espacio creado al detalle con una ambientación cuidadosamente rústica. Evoca en sus instalaciones un intenso espíritu navegante.
Av. Central y Playa del Rivero | 4477 2937
www.lacofapuntadeldiablo.com.uy | lacofarestaurante@gmail.com

f /lacofarestaurante

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.





21 Conservas de Punta del Diablo

Nuestra propuesta busca difundir los sabores de Rocha a través de los productos locales de la zona. Ofrecemos productos en base a butiá, paté de morrón y como novedad, mejillones al escabeche.

Av. de los Pescadores casi feria artesanal
Planta de elaboración: Calle 10 y Aldea del Mar | 099 021 630
conservaspuntadeldiablo@gmail.com

Abierto todo el año.



22 Planeta Cuchitril

Puedes apreciar nuestro espacio arqueológico o las esculturas distribuidas por el parque, adquirir pinturas, cerámicas y esculturas, realizar talleres de arte, entretenerse con un juego de mesa, libros de nuestra biblioteca o tomarte un té de manzana mirando el estanque.

Ruta N° 9 km 298 | 099 237 960
www.ceciliadelia.blogspot.com.uy | ceciliadeliadavila@gmail.com

f /Planeta Cuchitril Abierto todo el año.



23 Agencia de viajes Cot S.A.

Servicio de líneas de transporte terrestre que unen desde Montevideo a los departamentos de Colonia, Maldonado y Rocha ingresando a sus principales balnearios.

Terminal Punta del Diablo | 095 022 730
www.cot.com.uy | reservas@cot.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



24 Agencia de viajes COTEC

Cooperativa de transporte con más de 25 años en el departamento de Rocha. Excursiones a todo el país. COTEC, la empresa rochense que siempre sale en hora.

Terminal Punta del Diablo | 4477 2677 - 094 330 369
yuyocotec@hotmail.com

Abierto todo el año.



25 Agencia de viajes Cynsa/Núñez

Empresa representativa en el sector transporte, fundada en 1964. Núñez y Viajes Cynsa cuentan con 50 agencias en 16 departamentos con conexiones entre sí. Servicio de transporte internacional y nacional, flota de última generación, WiFi a bordo y servicios doble piso.

Terminal Punta del Diablo | 4477 2312
www.nunez.com.uy | nunezcynsa@adinet.com.uy

Abierto todo el año.

26 Agencia de viajes Rutas del Sol

Empresa con casi 40 años de actividad sin interrupciones en la atención de los principales balnearios de la costa Este del Uruguay. Contamos con una importante y renovada flota de vehículos, con elevados estándares de seguridad y confort. Manejo profesional de encomiendas a través de una gran red de agencias en todo el país.

Terminal Punta del Diablo | 4477 2677
www.rutasdelsol.com.uy

Abierto todo el año.



27 Agencia de viajes Mesones

Terminal Punta del Diablo (con agencia Cot) | 095 022 730
gfmesones@adinet.com.uy

Abierto todo el año.





El origen de la Fortaleza se remonta al año 1762, cuando los portugueses, previendo un nuevo conflicto con España, decidieron fortificar el punto, por aquel entonces llamado **Castillos Chico**. Sus muros fueron construidos de una doble pared de piedra de sillería y unidos por estribos. El espacio entre ambos fue rellenado con tierra y cascotes para formar el camino de ronda y resistir las vibraciones de los disparos de la artillería enemiga. Dentro de este monumento se pueden vivir siglos de historia. Pasó a manos de los orientales en 1825, y permaneció abandonada mucho tiempo hasta que fue redescubierta por el historiador **Horacio Arredondo**, quien comenzó las gestiones para su reconstrucción en el año 1928.

The founding of Santa Teresa Fortress dates back to 1762, when the Portuguese, predicting a new conflict with Spain, decided to fortify this point, then called **Castillos Chico**. Its ramparts were built as double walls of masonry stone and joined by stirrups. The space between them was filled with dirt and rubble to form the footpath and withstand the vibrations produced by enemy artillery shots. Within this monument, centuries of history can be experienced. It was given to the *orientales* in 1825 and remained abandoned for a long time until it was rediscovered by the historian **Horacio Arredondo**, who started making arrangements for its reconstruction in 1928.

*O origem da Fortaleza se remonta a 1762 quando os portugueses, prevendo um novo conflito com a Espanha, decidiram fortificar o ponto que naquele momento era chamado de **Castillos Chico**. Seus muros foram construídos de uma parede dupla de pedra e unidos por estribos. O espaço entre eles foi preenchido com terra e entulhos para formar o caminho de ronda e resistir às vibrações dos disparos da artilharia inimiga. Dentro deste monumento podem ser sentidos séculos de história. Passou a pertencer aos orientales em 1825 e permaneceu abandonada por muito tempo até que foi redescoberta pelo historiador **Horacio Arredondo**, quem começou a gestão para sua reconstrução em 1928.*



Al Este de la Fortaleza de Santa Teresa se encuentra el **Parque Nacional**, de igual nombre. Es un área de aproximadamente 3.200 ha que alberga especies de todos los continentes, alrededor de 2 millones de plantas y árboles en amplios jardines, perfectamente delimitados por boj y cipreses. Combinando belleza y tranquilidad, es uno de los parques más grandes del mundo creados por la humanidad. Allí se puede acampar, alojarse en cabañas, disfrutar de cabalgatas, senderos de reconocimiento y de la gastronomía típica del lugar. También se pueden realizar caminatas al **Cerro Verde**, por el **Recreo del Soldado**, y apreciar una privilegiada vista del entorno desde los caminos de ronda de la fortaleza.



The **Parque Nacional** of the same name is situated to the east of the Fortaleza de Santa Teresa. It is an area of 3.200 ha that shelters species from all continents, about 2 million plants and trees in broad gardens, perfectly bordered by boj and cypresses. Combining beauty and tranquility, it is one of the largest parks in the world created by humankind. Visitors can go camping, stay in cabins, enjoy horse riding, recognition paths and the typical gastronomy of the place. They can also go hiking to **Cerro Verde** and **Recreo del Soldado**, and contemplate a privileged view of the surroundings from the fortress' footpaths.



*Ao Leste da Fortaleza de Santa Teresa se encontra o **Parque Nacional**, de mesmo nome. É uma área de aproximadamente 3.200 ha que abriga espécies de todos os continentes, em torno de 2 milhões de plantas e árvores em amplos jardins, perfeitamente delimitados por buxos e ciprestes. Combinando beleza e tranquilidade, é um dos maiores parques criados pela humanidade. Ali é possível acampar, hospedar-se em cabanas, desfrutar de cavalgadas, trilhas de reconhecimento e da gastronomia típica do lugar. Também é possível realizar caminatas ao **Cerro Verde**, pelo **Recreo del Soldado**, e apreciar uma privilegiada vista do seu entorno desde os caminhos de ronda da fortaleza.*



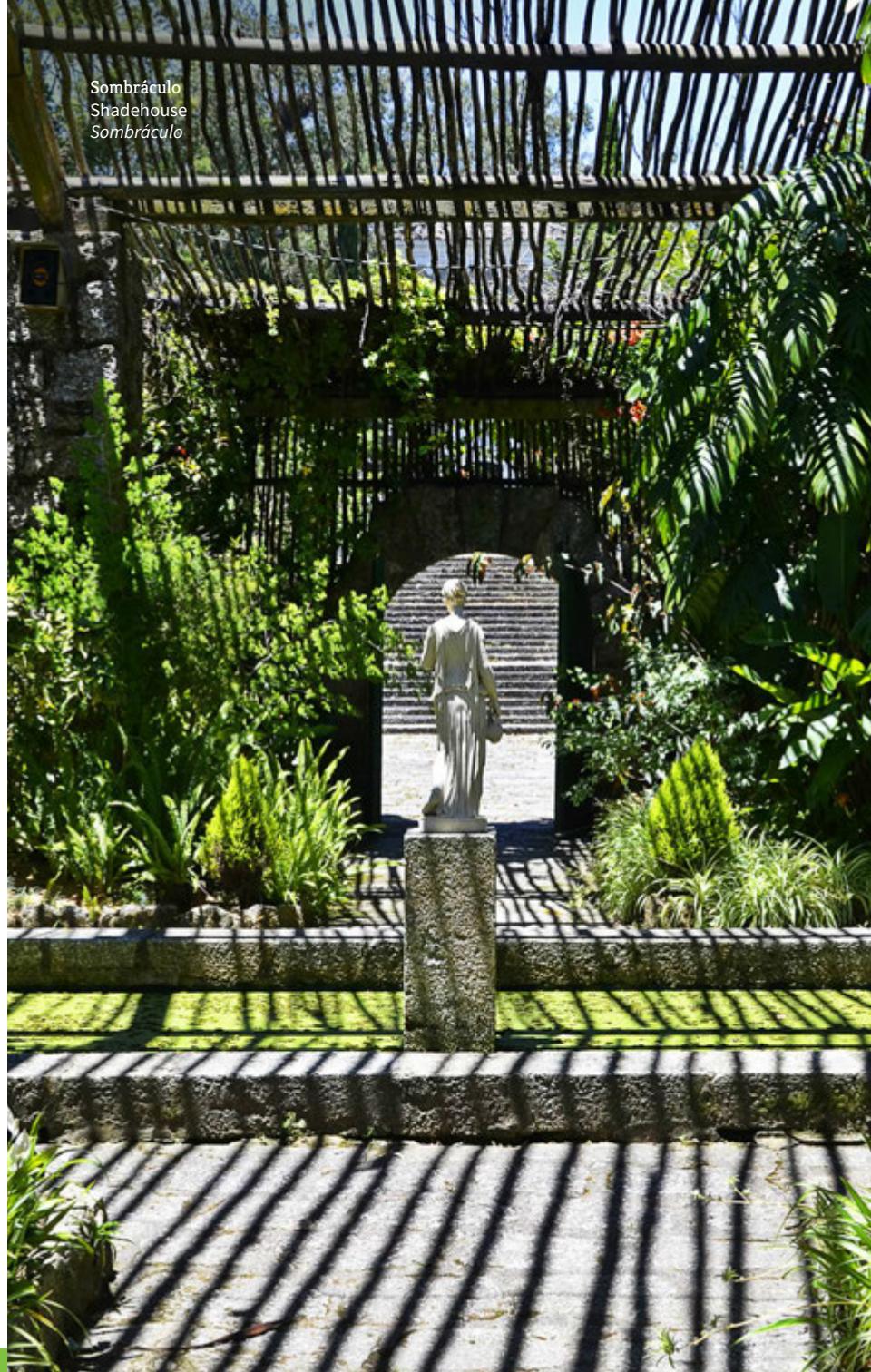
En las inmediaciones de la fortaleza se encuentran el Invernáculo y el Sombráculo. Construido en 1939 con el objetivo de cultivar especies de clima tropical, el **Invernáculo** tiene una estructura de granito y cúpulas de vidrio que no permiten el ingreso directo de los rayos solares, regulando así la calefacción y humedad. Posee también un acuario con una importante variedad de peces. Por otra parte, el **Sombráculo** está hecho mayormente de granito y varas de eucalipto, sistema que le brinda a la vegetación de origen subtropical que allí se cultiva, abundante sombra y una correcta oxigenación, manteniéndose en un clima totalmente natural. Hospeda más de 90 especies de plantas de todas partes del mundo. Entre ambas construcciones se encuentra un pequeño museo con restos arqueológicos y el **Rosedal**, un jardín de aproximadamente 300 especies de rosas.



Nearby the fortress there are the Invernáculo (greenhouse) and the Sombráculo (shadehouse). Built in 1939 with the purpose of growing tropical climate species, the **Invernáculo** structure is made of granite and glass domes that prevent direct sunlight from coming in, thus regulating heat and humidity. There is also an aquarium filled with a wide variety of fish. On the other hand, the **Sombráculo** is mostly made of granite and eucalyptus sticks, system that provides the subtropical vegetation with plenty of shade and a correct oxygenation, keeping it in a completely natural climate. It shelters more than 90 species of plants from all over the world. Between both constructions there is a small museum with archaeological remains, and the **Rosedal**, a garden of approximately 300 species of roses.

Nas imediações se encontram o Invernáculo e o Sombráculo. Construído em 1939 com o objetivo de cultivar espécies de clima tropical, o **Invernáculo** tem uma estrutura de granito e cúpulas de vidro que não permitem o ingresso direto de raios solares, o que regula a calefação e a umidade. Possui um aquário com uma importante variedade de peixes. Por outro lado, o **Sombráculo** é feito em sua maioria de granito e varas de eucaliptos, sistema que oferece à vegetação subtropical abundante sombra e uma correta oxigenação, mantendo um clima totalmente natural. Hospeda mais de 90 espécies de plantas de todas as partes do mundo. Entre ambas as construções encontra-se um pequeno museu com restos arqueológicos e o **Rosedal**, um jardim com aproximadamente 300 espécies de rosas.

Sombráculo
Shadehouse
Sombráculo





1 Parque Nacional de Santa Teresa

Camping, cabañas, hostel, playas, parque, paseos y turismo histórico.
 Ruta N° 9 km 302 | 4477 2101
www.fortalezasantateresa.com | info@fortalezasantateresa.com
cabanas.santateresa@hotmail.com

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



2 Restaurante La Moza

Culto a la comida casera. Show cooking. Paella gigante los domingos. Pizza a la pala, horno de leña. Comidas para llevar. Cocina uruguaya, con origen en la de "la abuela" con un toque de cocina mediterránea, esencialmente a base de mariscos. Carne de exportación.

Playa la Moza | 091 270 023 | alcibarb@gmail.com

Abierto en temporada (de diciembre a abril).

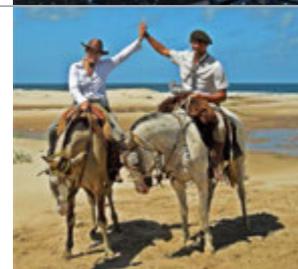


3 Cabalgatas Caballos del Este

Paseos a caballo a las áreas protegidas de Cerro Verde, Laguna Negra y los Parques Nacionales de Santa Teresa y San Miguel. Para disfrutar en familia o con amigos una aventura inolvidable con picnic y campamentos en la naturaleza. Cabalgatas progresivas por playas y estancias de 5 a 8 días, adaptadas a su nivel de experiencia.

Ruta N° 14 km 497 a 7 km de Ruta N° 9 | 099 318 298
caballosdeleste@gmail.com

Abierto todo el año.



4 Agencia de viajes Cot S.A.

Servicio de líneas de transporte terrestre que unen desde Montevideo a los departamentos de Colonia, Maldonado y Rocha ingresando a sus principales balnearios.

Terminal en Capatácía | 4477 2625 - 095 337 491
www.cot.com.uy | reservas@cot.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



5 Agencia de viajes Cynsa/Núñez

Empresa representativa en el sector transporte, fundada en 1964. Núñez y Viajes Cynsa cuentan con 50 agencias en 16 departamentos con conexiones entre si. Servicio de transporte internacional y nacional, flota de última generación, WiFi a bordo y servicios doble piso.

Terminal en Capatácía | 4476 2150
www.nunez.com.uy | nunezcynsa@adinet.com.uy

Abierto todo el año.



6 Agencia de viajes Rutas del Sol

Empresa con casi 40 años de actividad sin interrupciones en la atención de los principales balnearios de la costa Este del Uruguay. Contamos con una importante y renovada flota de vehículos, con elevados estándares de seguridad y confort. Manejo profesional de encomiendas a través de una gran red de agencias en todo el país.

Terminal en Capatácía | 4477 2311
www.rutasdelsol.com.uy

Abierto todo el año.





1 Hotel Parque Oceánico

La combinación perfecta para un descanso asegurado. Amplias habitaciones, vista al océano y al parque. Restaurante, rincón infantil, etc.
Ruta N° 9 km 312,5 | 4476 2707 - 098 045 140
www.hotelparqueoceanico.com.uy | info@hotelparqueoceanico.com.uy

 /parque.oceanico

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



2 Inmobiliaria Rosario Cetrangolo

Servicio de venta de casas, campos y terrenos. Alquileres temporarios y anuales.

Av. L. Fernández Tuñón s/n | 099 238 870 - 095 157 775
www.rosariocetrangolo.com.uy | info@rosariocetrangolo.com.uy

 /cetrangolo

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito.



3 Autóctona Amenities Uruguayas

Productos para una hotelería amigable y sensible a la importancia de hacer vivir experiencias únicas a sus pasajeros.

Av. L. Fernández Tuñón s/n | 099 874 214
www.autoctona.com.uy | pferrari@autoctona.com.uy

 /AutoctonaUy  @autoctonauy

Abierto todo el año.



4 Agencia de viajes Cot S.A.

Servicio de líneas de transporte terrestre que unen desde Montevideo a los departamentos de Colonia, Maldonado y Rocha ingresando a sus principales balnearios.

Av. L. Fernández Tuñón s/n | 4476 2806 - 095 268 275
www.cot.com.uy | reservas@cot.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



5 Agencia de viajes COTEC

Cooperativa de transporte con más de 25 años en el departamento de Rocha. Excursiones a todo el país. COTEC, la empresa rochense que siempre sale en hora.

Av. L. Fernández Tuñón s/n (con agencia Rutas del Sol)
4476 3067 - 094 330 369 | yuyocotec@hotmail.com

Abierto todo el año.

6 Agencia de viajes Rutas del Sol

Empresa con casi 40 años de actividad sin interrupciones en la atención de los principales balnearios de la costa Este del Uruguay. Contamos con una importante y renovada flota de vehículos, con elevados estándares de seguridad y confort. Manejo profesional de encomiendas a través de una gran red de agencias en todo el país.

Av. L. Fernández Tuñón s/n | 4476 3067
www.rutasdelsol.com.uy

Abierto todo el año.





Barra del Chuy

Ubicado a tan sólo 14 km de la ciudad de Chuy, se accede por Ruta N° 9 a la altura del kilómetro 334. Geográficamente, la **Barra del Chuy** es el balneario más oceánico del Uruguay. La extensión de sus playas es ideal para largas caminatas, buscar almejas en la arena, ir de pesca por las barradas del puente que lo une con Brasil o realizar cabalgatas. Es un lugar seguro, de absoluta tranquilidad y con un entorno totalmente natural donde las opciones de alojamiento son diversas: hay un excelente camping así como también varias casas y complejos de cabañas para elegir. Nació por el año 1914, con la instalación de una estación intermedia de telegrafo inglesa que, mediante tendido submarino, comunicaba las ciudades de Montevideo y Porto Alegre. Comenzó a funcionar como balneario a partir de la década de 1930.

Situated just 14 km from Chuy city, on Route N° 9, kilometer 334, **Barra del Chuy** is the most oceanic resort in Uruguay. The length of its beaches is ideal for long strolls, looking for clams in the sand, fishing on the bridge that connects it with Brazil or horse riding. It is a safe place, very peaceful and within a natural environment where accommodation choices are diverse: there is an excellent campsite as well as many houses and cabin complexes to choose from. The resort was born in 1914, following the installation of an intermediate English telegraph station which, through underwater laying, used to communicate the cities of Montevideo and Porto Alegre. It began operating as a resort in the 1930s.

Localizado a apenas 14 km da cidade do Chuy, se tem acesso pela Rodovia N° 9 à altura do quilômetro 334. Geograficamente, a **Barra del Chuy** é o balneário mais oceânico do Uruguai. A extensão de praias é ideal para longas caminhadas, buscar ameijoas na areia, ir de pesca pelas barradas da ponte que o une com o Brasil ou realizar cavalgadas. É um lugar seguro, de absoluta tranquilidade e com um entorno totalmente natural onde as opções de alojamento são diversas: tem um excelente acampamento existindo também várias casas e complexos de cabanas para escolher. Nasceu em 1914, com a instalação de uma estação intermédia de telegrafo inglesa que, mediante tendido submarino, comunicava as cidades de Montevideu e Porto Alegre. Começou a funcionar como balneário a partir da década de 1930.





1 Complejo Turístico Chuy (Parque de Aguas)

Cabañas, bungalows, habitaciones, camping, parque de aguas, piscina climatizada y al aire libre, restaurante, provisión; todo en un ambiente natural.

Ramal Ruta N° 9 y Calle 4 | 4474 8113

www.complejoturisticochuy.com | turchuy@adinet.com.uy

[f /ComplejoTuristicoChuy](https://www.facebook.com/ComplejoTuristicoChuy)

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



2 Cabañas Municipales Barra de Chuy

El Complejo de Cabañas Municipales Barra de Chuy, cuenta con 7 cabañas para 4 personas. Sobre el hermoso entorno de la costa del Arroyo Chuy, un lugar para disfrutar con total seguridad.

Av. al Puente - Parada 1 | 1955 interno 4101

www.turismorocha.gub.uy | info@turismorocha.gub.uy

Abierto todo el año.



3 Inmobiliaria JR Propiedades

Venta y alquiler de inmuebles y terrenos.

Parada 0 | 4474 9662 - 098 692 754

www.jrpropiedades.com | barra@jrpropiedades.com

[@inm_jr](https://twitter.com/inm_jr)

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



4 Agencia de viajes Cynsa/Núñez

Empresa representativa en el sector transporte, fundada en 1964. Núñez y Viajes Cynsa cuentan con 50 agencias en 16 departamentos con conexiones entre si. Servicio de transporte internacional y nacional, flota de última generación, WiFi a bordo y servicios doble piso.

Parada 14 | 4474 8556

www.nunez.com.uy | nunezcynsa@adinet.com.uy

Abierto todo el año.



5 Agencia de viajes Rutas del Sol

Empresa con casi 40 años de actividad sin interrupciones en la atención de los principales balnearios de la costa Este del Uruguay. Contamos con una importante y renovada flota de vehículos, con elevados estándares de seguridad y confort. Manejo profesional de encomiendas a través de una gran red de agencias en todo el país.

Parada 7 | 4474 8106

www.rutasdelsol.com.uy

Abierto todo el año.



6 Agencia de viajes Tur Este

En temporada realizamos el denominado Bus de la Costa uniendo los principales balnearios de Rocha y Maldonado, con un servicio diferencial desde Cabo Polonio a Piriápolis y viceversa.

Parada 14 | 4474 8556

www.tureste.com | tureste@adinet.com.uy

Abierto todo el año.





Chuy

Limitando con Brasil, en el kilómetro 341 de Ruta N° 9, se encuentra la ciudad de Chuy, ubicada estratégicamente en el "corredor" que forman la Laguna Merín y el Océano Atlántico. Es característica la Avenida Internacional Uruguay-Brasil, que la separa de su homónima brasileña, donde se encuentran una gran cantidad de comercios, especialmente free-shops, que resultan un atractivo ineludible. Año a año, ambas ciudades trabajan mancomunadamente para la puesta en escena de la mayor fiesta de carnaval de la zona Este de Uruguay: el **Carnaval Binacional de Chuy - Chuí**. Participan en esta fiesta de singular belleza, escuelas do samba de Río Grande do Sul, Pelotas, Sta. Victória do Palmar, Chuí, y agrupaciones de Montevideo, Maldonado, Rocha, Lascano, entre otras.

The city of **Chuy** is on Route N° 9, kilometer 341, bordering with Brazil. It is strategically situated in the "corridor" that form **Laguna Merín** and the **Atlantic Ocean**. Avenida Internacional Uruguay-Brasil, which separates the city from its Brazilian homonym, is filled with many stores, especially duty-free shops, that are an inevitable attraction for visitors. Year after year, both cities work together organizing the most important carnival celebration on the eastern region of Uruguay: the **Carnaval Binacional de Chuy - Chuí**. *Escolas do samba* from Río Grande do Sul, Pelotas, Sta. Victória do Palmar, Chuí and groups from Montevideo, Maldonado, Rocha and Lascano among others, take part in this celebration of singular beauty.

Limitando com o Brasil, no quilômetro 341 da Rodovia N° 9, se encontra a cidade de **Chuy**, localizada geograficamente no "corredor" que formam a **Laguna Merín** e o **Oceano Atlântico**. É característica a Avenida Internacional Uruguay-Brasil que separa de sua homônima brasileira onde se encontra uma grande quantidade de comércios, especialmente free-shops, que resultam uma atração importante. Ano a ano, ambas as cidades trabalham em parceria para a realização a maior festa de carnaval da zona Leste do Uruguay: o **Carnaval Binacional de Chuy - Chuí**. *Participam desta festa de singular beleza escolas de samba do Rio Grande do Sul, Pelotas, Santa Vitória do Palmar, Chuí e agrupações de Montevideo, Maldonado, Rocha, Lascano, entre outras.*





1 Hotel Internacional

Ofrecemos un lugar seguro, tranquilo, en el centro de la ciudad y con un muy buen servicio.

Av. Brasil 679 | 4474 2055 - 091 692 685
hotel@vera.com.uy

f /hotelinternacionalchuy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



2 Nuevo Hotel y Restaurante Plaza

Hotel moderno, confortable y en una ubicación privilegiada. Cuenta con servicio de cafetería y restaurante.

General Artigas y Arachanes | 4474 2309
www.hotelpiazza.chuynet.com | hotelpiazza@hotmail.com

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



3 Hostel Étnico

Somos un hostel familiar, con una atención desestructurada para que te sientas como en casa.

Laguna Negra 299 | 4474 2281 - 098 878 287
etnicohostelchuy@gmail.com

f /Etnico-hostel-132470633471256

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



4 Inmobiliaria JR Propiedades

Empresa familiar, creada hace 28 años. Actualmente cuenta con la matriz en la ciudad de Chuy y sucursales en Barra de Chuy y Punta del Diablo, somos integrantes fundadores de la Cámara Inmobiliaria de Rocha (CIR) y adheridos a la Cámara Inmobiliaria del Uruguay (CIU).

Gastón Arimón 122 local 14 | 4474 2304 - 099 867 936
www.jrpropiedades.com | chuy@jrpropiedades.com

t @inm_jr

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



5 Inmobiliaria Saint Esteven

Samuel Prilliac esq. Liber Seregni | 099 874 949
edgardo.saintesteven@gmail.com

Abierto todo el año.

6 Free Shop Neutral

Neutral es una cadena de tiendas libres de impuestos presentes en 6 fronteras de Uruguay. Venta de artículos importados con la mejor calidad y garantía. Siendo para el turista un atractivo más de paseo y servicio. 1er premio compromiso con la calidad turística año 2016.

Av. Brasil 285 y 559 | 4474 2277 - 095 377 205
www.neutral.com.uy | chuydos@neutral.com.uy

f /neutraldutyfree @NeutralDutyFree

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito.



7 Free Shop The Place

The Place es una cadena de free shop que se inició en el año 1994, la cual brinda atención personalizada con variedad de servicios a lo largo de todo el país. Con gran variedad de productos, buscando el beneficio y satisfacción total del cliente.

Av. Brasil 423 | 4474 4898
www.theplacefreeshop.com.br/uy | info@theplace.com.uy

f /theplacefreeshop @ThePlace_

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



8 Agencia de viajes Cot S.A.

Servicio de líneas de transporte terrestre que unen desde Montevideo a los departamentos de Colonia, Maldonado y Rocha ingresando a sus principales balnearios.

Leonardo Olivera 111 | 4474 4697 - 094 831 647
www.cot.com.uy | reservas@cot.com.uy

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



9 Agencia de viajes COTEC

Cooperativa de transporte con más de 25 años en el departamento de Rocha. Excursiones a todo el país. COTEC, la empresa rochense que siempre sale en hora.

Leonardo Olivera 121 (con agencia Rutas del Sol)
4474 2048 - 094 330 369 | yuyocotec@hotmail.com

Abierto todo el año.



10 Agencia de viajes Cynsa/Núñez

Empresa representativa en el sector transporte, fundada en 1964. Núñez y Viajes Cynsa cuentan con 50 agencias en 16 departamentos con conexiones entre sí. Servicio de transporte internacional y nacional, flota de última generación, WiFi a bordo y servicios doble piso.

Leonardo Olivera 125 | 4474 2005
www.nunez.com.uy | nunezcynsa@adinet.com.uy

Abierto todo el año.



#TurismoRocha



turismorocha.gub.uy



11 Agencia de viajes Mesones

Leonardo Olivera 121 (con agencia Rutas del Sol) | 4474 2048
gfmesones@adinet.com.uy



Abierto todo el año.

12 Agencia de viajes Rutas del Sol

Empresa con casi 40 años de actividad sin interrupciones en la atención de los principales balnearios de la costa Este del Uruguay. Contamos con una importante y renovada flota de vehículos, con elevados estándares de seguridad y confort. Manejo profesional de encomiendas a través de una gran red de agencias en todo el país.

Leonardo Olivera 121 | 4474 2048
www.rutasdelsol.com.uy



Abierto todo el año.

13 Agencia de viajes Tur-Este

En temporada realizamos el denominado Bus de la Costa uniendo los principales balnearios de Rocha y Maldonado, con un servicio diferencial desde Cabo Polonio a Piriápolis y viceversa.

Mauro Silva 107 | 4474 4097
www.tureste.com | tureste@adinet.com.uy



Abierto todo el año.

14 Transporte Cumbres Blancas 1 S.R.L.

Frecuencias diarias todo el año entre Chuy y Barra del Chuy.
Mauro Silva 107 | 4474 4097 | 099 759 975
nrosa88@hotmail.com



Abierto todo el año.



18 de Julio • Parque Nacional San Miguel

La villa **18 de Julio** se encuentra ubicada en el kilómetro 10 de Ruta N° 19. Lugar de grandes poetas y picapedreros, es un centro agrícola-ganadero que ha desarrollado fuertemente el turismo natural e histórico. Lo más destacable en este sentido es el **Fuerte de San Miguel** que se encuentra en el kilómetro 8,5 de la misma ruta, inmerso en una zona donde predominan bañados y lagunares, alternados con sierras cubiertas por monte indígena, pajonales y gramínea. En la **Sierra de San Miguel** se encuentran cerros con elevación moderada, destacándose el **Cerro Picudo** con 100 m sobre el nivel del mar.

18 de Julio village is situated on Route N° 19, kilometer 10. A place of great poets and stonemasons, it is an agricultural-livestock center that has actively developed natural and historical tourism. The most remarkable in this sense is the **Fuerte de San Miguel**, situated on kilometer 8.5 of the same route, immersed in an area dominated by wetlands and lagoons, alternated with mountain ranges covered by indigenous woodlands, scrubland and grass vegetation. In **Sierra de San Miguel** there are hills of moderate elevation, standing out **Cerro Picudo** with 100 m of height above sea level.

A vila **18 de Julio** se encontra localizada no quilômetro 10 da Rodovia N° 19. Lugar de grandes poetas e cortadores de pedra, é um centro agrícola-pecuarista que desenvolveu fortemente o turismo natural e histórico. O que mais se destaca nesse sentido é o **Fuerte de San Miguel** que está localizado no quilômetro 8,5 da mesma rodovia, imerso em uma zona predominante de banhados e lagunares, alternados com serras cobertas por montes indígena, palhicos e gramíneas. Na **Sierra de San Miguel** estão os cerros com elevação moderada, destacando-se o **Cerro Picudo** de 100 m de altura sobre o nível do mar.





Inicialmente el fuerte fue una simple barricada de campaña, erigido por los españoles en 1734, siendo ocupado por fuerzas lusitanas tres años después. La actual edificación realizada con piedra acuñada, data de 1737 y su construcción es atribuida al ingeniero militar Brigadier José da Silva Paes. En la plaza principal del pueblo se encuentra una réplica exacta del fuerte.



In the beginning, the fort was a simple countryside barricade, built by the Spanish in 1734, and occupied by Portuguese forces three years later. Attributed to the military engineer Brigadier José da Silva Paes, the present building was built with *acuñada* stone and dates from 1737. There is an exact replica of the fort in the village's main square.

Inicialmente o forte foi uma simples barricada de campanha, construído pelos espanhóis em 1734, ocupado por forças lusitanas três anos depois. A atual edificação feita de pedra cunhada, data de 1737 e sua construção é atribuída ao engenheiro militar Brigadier José da Silva Paes. Na praça principal do povoado encontra-se uma réplica exata do forte.



Ubicado al Este, el **Parque Nacional San Miguel** ocupa unas 1.500 ha del departamento de Rocha y forma parte del Sistema Nacional de Áreas Protegidas (SNAP). Una forma de conocerlo es a través del camino que lleva al **Cerro Picudo** desde la Ruta N° 19 hasta llegar a su base, para lo que hay que recorrer unos tres kilómetros, que pueden hacerse a pie, a caballo o en coche. Caminando es como mejor se aprecian las diferentes especies vegetales que pueblan la zona: eucaliptos, ceibos, pinos, sauces, coronillas, y desde luego, las características palmeras. El ascenso a la cima no ofrece mayores dificultades, se camina entre árboles que forman túneles y sobre enormes rocas; disfrutando de una exuberante vegetación y avistando diversas aves que sobrevuelan el lugar.

Located to the east, **Parque Nacional San Miguel** occupies about 1,500 ha of the province of Rocha and integrates the *Sistema Nacional de Áreas Protegidas (SNAP)*. A way of exploring it is through the path of about three kilometers that leads to **Cerro Picudo** from Route N° 19 up to its base, which can be traveled on foot, by horse or car. Walking is the best way to appreciate the different species of plants in the zone: eucalyptus, ceibos, pines, willows, *coronillas*, and of course, the characteristic palm trees. The ascent can be done without major difficulties, walking among trees that form tunnels and on enormous rocks, while enjoying lush vegetation and seeing diverse birds that fly over the place.

Ao Leste encontra-se o Parque Nacional San Miguel que ocupa umas 1.500 ha do departamento de Rocha e forma parte do Sistema Nacional de Áreas Protegidas (SNAP). Uma forma de conhecê-lo é pelo caminho que leva ao Cerro Picudo desde a Rodovia N° 19 até chegar a sua base, para o que há que percorrer uns três quilômetros que podem-se fazer a pé, a cavalo ou de carro. Caminhando é como melhor se apreciam as diferentes espécies vegetais que tem a zona: eucaliptos, ceibos, pinheiros, sauces, coronillas, além das características palmeiras. A subida não oferece muitas dificuldades, se caminha entre as árvores que formam túneis e sobre as enormes rochas, pode-se desfrutar de uma vasta vegetação e ver diversas aves que voam no lugar.

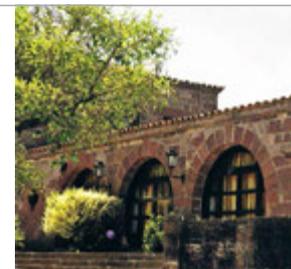
1 Hostería Fortín de San Miguel

De estilo colonial, construida con piedra extraída del Cerro Picudo en 1945. Ofrece cabalgatas, piscina, paseos y caminatas al Fuerte de San Miguel.

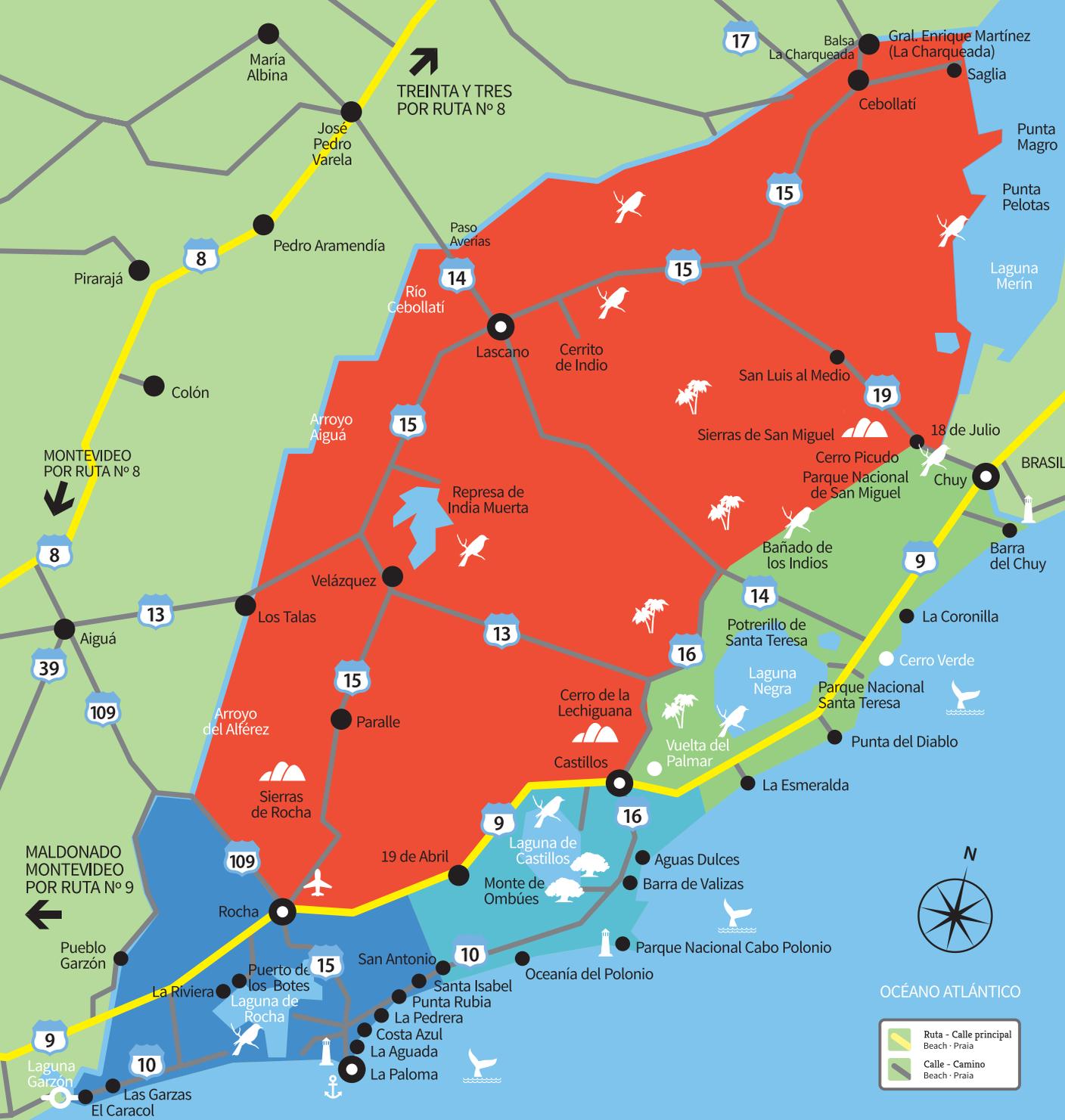
Ruta N° 19 - Paraje 18 de Julio | 4474 6607 - 4474 6537 - 099 652 830
www.elfortin.com | info@elfortin.com

f /elfortindesanmiguel

Abierto todo el año. Acepta tarjetas de crédito/débito.



Circuito 4 Ruta del Arroz



Desde fines del siglo XVIII el arroz forma parte de la historia productiva del Uruguay, como actividad económica y patrimonio histórico-cultural. De aquí nace la **Ruta del Arroz**, recorrido turístico que permite descubrir el interior de los departamentos de Rocha y Treinta y Tres. Producción y naturaleza se convocan para brindar al visitante diferentes actividades recreativas, participando de las costumbres y la vida diaria de los lugareños. Concretamente en Rocha, está integrado por las localidades de **Velázquez, Lascano, Cebollatí**, y la ciudad capital departamental. Es una zona de bañados, palmares y monte nativo, hábitat de variadas especies de plantas, aves y mamíferos. Cerca de Velázquez se encuentra el **Lago de India Muerta** con una superficie de 3.500 ha, creado en la década de los años 80 a partir del represamiento del **Arroyo de India Muerta**, con la finalidad de suministrar agua para el riego de la cuenca arrocera aledaña. Si bien el impacto en el ecosistema de la disección parcial de los bañados fue muy cuestionada en su época, su contribución en el crecimiento del cultivo de arroz en la zona es indiscutible. Con respecto a la fauna de este circuito, se destacan los venados silvestres de campo que habitan en la **Sierra de los Ajos**, próxima a Lascano.

Circuit 4 Ruta del Arroz

Ever since the end of the 18th century rice has been part of the productive history of Uruguay as an economic activity and historical-cultural heritage. A tourist destination, **Ruta del Arroz** begins here, inviting to discover less populated areas of the provinces of Rocha and Treinta y Tres. Production and nature provide the visitor with different recreational activities, such as taking part in the customs and daily life of locals. In Rocha, Ruta del Arroz consists of specifically the towns of **Velázquez**, **Lascano**, **Cebollati**, and the capital of the province. It is an area of wetlands, palm groves and native woodlands,

inhabited by various species of plants, birds and mammals. Near Velázquez, is **Lago de India Muerta** with an area of 3.500 ha, created in the 1980s as a consequence of the dam that was built in **Arroyo de India Muerta**, with the purpose of supplying water to the nearby rice basin. Although the impact on the ecosystem due to the partial wetlands dissection was argued at the beginning, its contribution to the growth of the rice production in the area is indisputable. The highlight of this circuit, regarding its fauna, are the wild deers that inhabit **Sierra de los Ajos**, next to Lascano.



Circuito 4 Ruta del Arroz

Desde os finais do século XVIII, o arroz forma parte da história produtiva do Uruguai como atividade econômica e patrimônio histórico-cultural. Daí nasce a **Ruta del Arroz**, percurso turístico que permite descobrir o interior dos departamentos de Rocha e Treinta y Tres. Produção e natureza se unem para oferecer ao visitante diferentes atividades recreativas, participando dos costumes e da vida diária dos locatários; concretamente em Rocha, integrado pelas localidades de **Velázquez**, **Lascano**, **Cebollati**, e a capital departamental. É uma zona de pântanos, palmeirais e monte nativo, habitat de variadas espécies de plantas, aves e mamíferos. Próximo a Velázquez encontra-se o **Lago de India Muerta** com uma superfície de 3.500 ha, criado na década de 80 a partir do represamento do **Arroyo de India Muerta**, com a finalidade de fornecer água para o rego da bacia arroseira dos arredores. Se bem o impacto no ecossistema da



dissecação parcial das zonas pantaneiras tenha sido questionado em sua época, sua contribuição para o crescimento do cultivo de arroz na zona é indiscutível. Com respeito à fauna deste circuito, destacam-se os veados silvestres de campo que habitam na **Sierra de los Ajos**, próximo a Lascano.





Villa Velázquez

En el kilómetro 84 del tramo común de Rutas N° 13 y N° 15 se encuentra **Villa Velázquez**, pequeño pueblo cargado de historia, lo que le valió el reconocimiento como "capital histórica" de Rocha.

Villa Velázquez is situated on the common leg of Routes N° 13 and N° 15, kilometer 84. It is a small town steeped in history, which earned it recognition as "historic capital" of Rocha.

*No quilómetro 84, do tramo comum das Rodovias N° 13 e N° 15, se encontra **Villa Velázquez**, pequeno povoado carregado de história, o que deu a este lugar o título de "capital histórica" de Rocha.*





Ofrece un circuito turístico autoguiado que integra atractivos de gran valor patrimonial para el país y la región. Una hermosa zona urbana donde se destacan la belleza de su plaza junto a la **Capilla María Auxiliadora** y la casa de **Don Amalio Graña**, la tercera finca que se construyó en el lugar y única de 1912 que permanece en pie. Al Suroeste por calle Gil Díaz se encuentra el **Pozo del Estado**, lugar donde la localidad se surtía de agua en épocas pasadas.

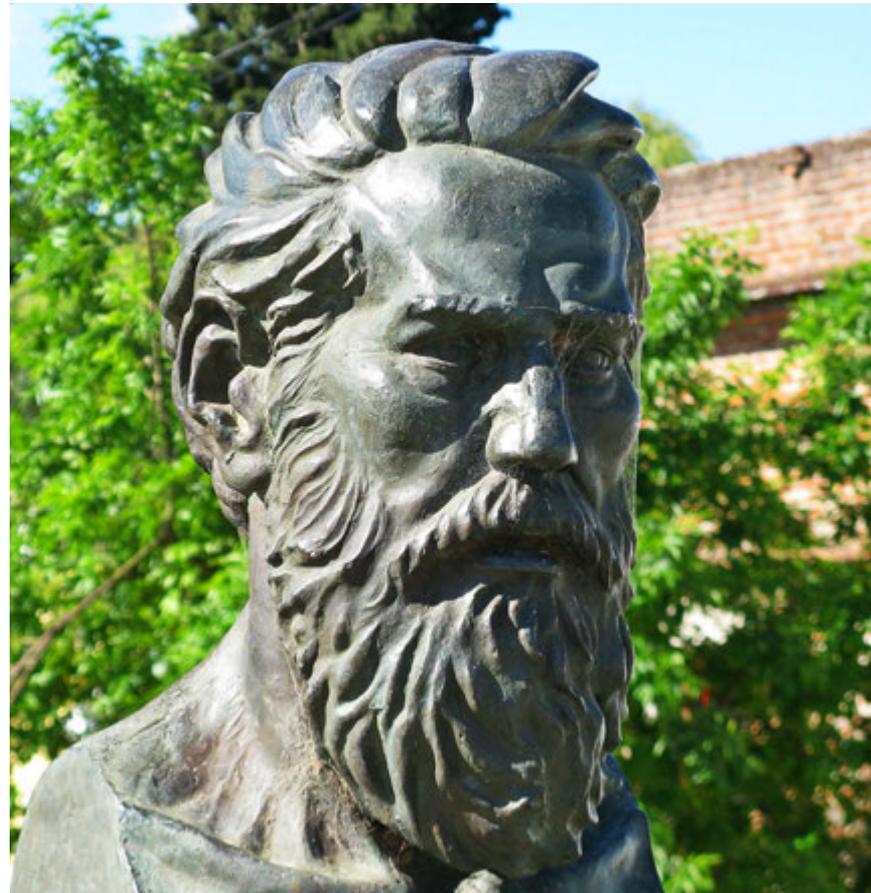
It offers a self-guided tourist circuit, integrating attractions of great heritage value for the country and the region. A beautiful urban area where its highlights are the beauty of the square next to the **María Auxiliadora Chapel** and the house of **Don Amalio Graña**, built in 1912 and still standing, it was the third house ever built in the village. To the southwest, along Gil Díaz street, is **Pozo del Estado**, a well that supplied the town with water during past times.

*Oferece um circuito turístico autoguiado que integra atrações de grande valor patrimonial para o país e a região. Uma formosa zona urbana onde se destacam a beleza de sua praça junto à **Capela Maria Auxiliadora** e a casa de **Don Amalio Graña**, a terceira e única propriedade construída no lugar em 1912 que permanece em pé. Ao Sudoeste pela rua Gil Díaz, se encontra o **Pozo del Estado**, lugar do qual a localidade se abastecia de água épocas passadas.*

El Lago de India Muerta, además de brindar sensaciones de sosiego y tranquilidad al visitante, es un excelente lugar para la pesca deportiva. En el predio existe un extenso monte de eucaliptos que se utiliza como área de camping y otras actividades recreativas.

Lago de India Muerta, besides gifting visitors with a sense of peace and quiet, is an excellent place for sport fishing. On site, there is a large eucalyptus woodland used as a campsite area and for other recreational activities.

*O **Lago de India Muerta**, além de oferecer sensações de sossego e tranquilidade ao visitante, é um excelente lugar para a pesca esportiva. No prédio existe um extenso monte de eucaliptos que é utilizado como área para acampamento e outras atividades recreativas.*



Sitios complementarios al Circuito Histórico, que por su trascendencia en la historia del lugar y su gente valen la pena conocer y visitar.

Museo: expone material de interés colectado para mostrar al público.

Pozo de agua: de este lugar se obtenía el agua para todo el pueblo, trabajo desarrollado por un aguatero llamado Gil Días. En reconocimiento a su trabajo, hoy en día el tramo de la calle donde se ubica el pozo lleva su nombre.

Iglesia vieja: se ubica en un solar donado por el fundador de la Villa, Don Luciano Velázquez. Por iniciativa de un grupo de vecinos encabezados por Arturo Alzate, en 1980 se decide construir un nuevo edificio ya que el original estaba muy deteriorado.

Hogar estudiantil: varios hogares se sucedieron en la localidad, hasta llegar al actual. El primero fue creado por los doctores Edison Morales y su esposa Gladys Sarachaga, con el motivo de brindar a los jóvenes del medio rural la posibilidad de seguir estudiando en la secundaria, lo cual en aquellos tiempos era muy complicado para los jóvenes de campaña.

Paso y Posta de la Paloma de India Muerta: como muchos otros pueblos del Uruguay, Velázquez nace a partir de una posta de diligencia.

Primeras casas: Elda y Belisario Graña, bisnietos del fundador Luciano Velázquez y Adelaida Rodríguez, continúan viviendo en la tercera casa construida en 1912.

1 Casa de Campo Los Mimbres

A orillas del Lago de India Muerta, alojamiento, paseos, visitas guiadas a Cerritos de Indios, chacras y cosechas de soja y arroz. Gastronomía típica.

Ruta N° 15 km 99,5 (entrada a Represa India Muerta) y 2 km por camino vecinal | 4450 7021 - 099 320 559
www.losmimbres.com.uy | losmimbres@adinet.com.uy

Abierto todo el año (excepto abril).



2 Huellas Cabalgatas

Cabalgatas por diferentes ecosistemas de Rocha, incluido Cabo Polonio. Son personalizadas, con guías, comidas, guitarreadas y se cuenta con camioneta de apoyo para acompañantes que no cabalguen.

India Muerta - Velázquez | 099 295 030
www.huellascabalgatas.com | huellascabalgatas@gmail.com

f /huellascabalgatas

Abierto en temporada (de octubre a abril).

3 Agencia de viajes Tur-Este

En temporada realizamos el denominado Bus de la Costa uniendo los principales balnearios de Rocha y Maldonado, con un servicio diferencial desde Cabo Polonio a Piriápolis y viceversa.

Avenida Gral Artigas s/n | 4457 7109
www.tureste.com | tureste@adinet.com.uy

Abierto todo el año.



Complementary sites to the Historic Circuit to visit and know within the town, for its significance in the history of the place and its people.

Museum: exhibits collected material of interest to show the public.

Well: this place supplied the whole village with water, job done by a waterman called Gil Días. In recognition of his work, a part of the well's street was named after him.

Old church: situated in a piece of land donated by the founder of the Villa, Don Luciano Velázquez. At the initiative of a group of neighbors led by Arturo Alzate, in 1980 they decided to build a new church because the old one was very deteriorated.

Students' house: various homes existed in town until reaching the current one. The first one was created by doctors Edison Morales and wife Gladys Sarachaga, with the purpose of giving young people from rural areas, the possibility to continue studying in highschool, something that was very difficult for countryside inhabitants.

Paso y Posta de La Paloma de India Muerta: like many other towns in Uruguay, Velázquez was born from being a carriage post.

First houses: Elda and Belisario Graña, great grandchildren of the founder Luciano Velázquez and Adelaida Rodríguez, still live in the third house, built in 1912.

Lugares complementários ao Circuito Histórico para visitar e conhecer dentro do povoado por sua transcendência na história do lugar e sua gente.

Museu: expõe material de interesse coletado para mostrar ao público.

Poço de água: deste lugar se obtinha a água para todo o povoado, trabalho desenvolvido por um aguateiro chamado Gil Días. Em reconhecimento a seu trabalho, hoje em dia o tramo da rua está localizado o poço tem seu nome.

Igreja velha: localizada em um solar doado pelo fundador da Villa, Don Luciano Velázquez. Por iniciativa de um grupo de vizinhos liderados por Arturo Alzate, em 1980 se decide construir um novo edifício porque o original encontrar-se muito deteriorado.

Residência de estudantes: várias residências existiram na cidade até chegar à atual. A primeira foi criada pelos médicos Edison Morales e sua esposa Gladys Sarachaga para que os jovens do meio rural pudessem prosseguir com seus estudos no ensino médio que, naqueles tempos, era muito complicado para os jovens da região da campanha.

Paso e Posta de La Paloma de India Muerta: como muitos outros povoados do Uruguai, Velázquez nasce a partir de uma posta de diligência.

Primeiras casas: Elda e Belisario Graña, bisnetos do fundador Luciano Velázquez e Adelaida Rodríguez, continuam morando na terceira casa construída em 1912.

A Panteón del Fundador Don Luciano Velázquez: fallecido en 1912, sus restos fueron traídos desde el Cementerio de Rocha en 2003, en el marco de la Fiesta del Patrimonio y en un desfile de caballería que convocó a más de 2000 personas en la Plaza Pública.

B Cerro El Diamante y Nuestra Señora de Rocha: acceso por camino vecinal sobre Ruta N° 13, es un sitio de peregrinación. El 25 de agosto de 1983 se inaugura una imagen de la Virgen en el Cerro del Diamante. Su fiesta de procesión queda fijada el segundo domingo de febrero de cada año.

C Sitio de la Batalla de India Muerta: el monolito colocado en 1963 cumple un rol recordatorio de las dos batallas que sucedieron en este sitio. La primera acontece en noviembre de 1816, en tiempos de la invasión portuguesa, entre los generales Fructuoso Rivera y Lecor. Rivera, quien contaba con muy pocos gauchos, fue derrotado. En marzo de 1845 se libró la segunda batalla, en el marco de la Guerra Grande (1842-1845), donde el Gral. José de Urquiza, al mando de 400 hombres, derrotó al Gral. Rivera al frente de 2000 combatientes. Los resultados de ambos enfrentamientos fueron estratégicamente importantes para el proceso histórico del Uruguay.

D Monolito de India Muerta: según la tradición oral, la denominación de "India Muerta" se originó a partir de diversas leyendas.

E Ruinas de la Estancia La Tuna: es la estancia más antigua que existe en la región; posiblemente construida en el año 1786, su arquitectura refleja la mano de obra guaranítica en el tallado y trabajo de la piedra. Su propietario Francisco De los Santos fue figura trascendente en la época artiguista. En 1835 el Presidente de la República, Brig. Gral. Don Manuel Oribe, le otorgó el título de propiedad de este predio, sitio donde alojara a padres misioneros y personas que protegía.

F Corral de Piedra: diversas estructuras en piedra son testimonio histórico y patrimonial del trabajo esclavo del antiguo colectivo uruguayo afrodescendiente.

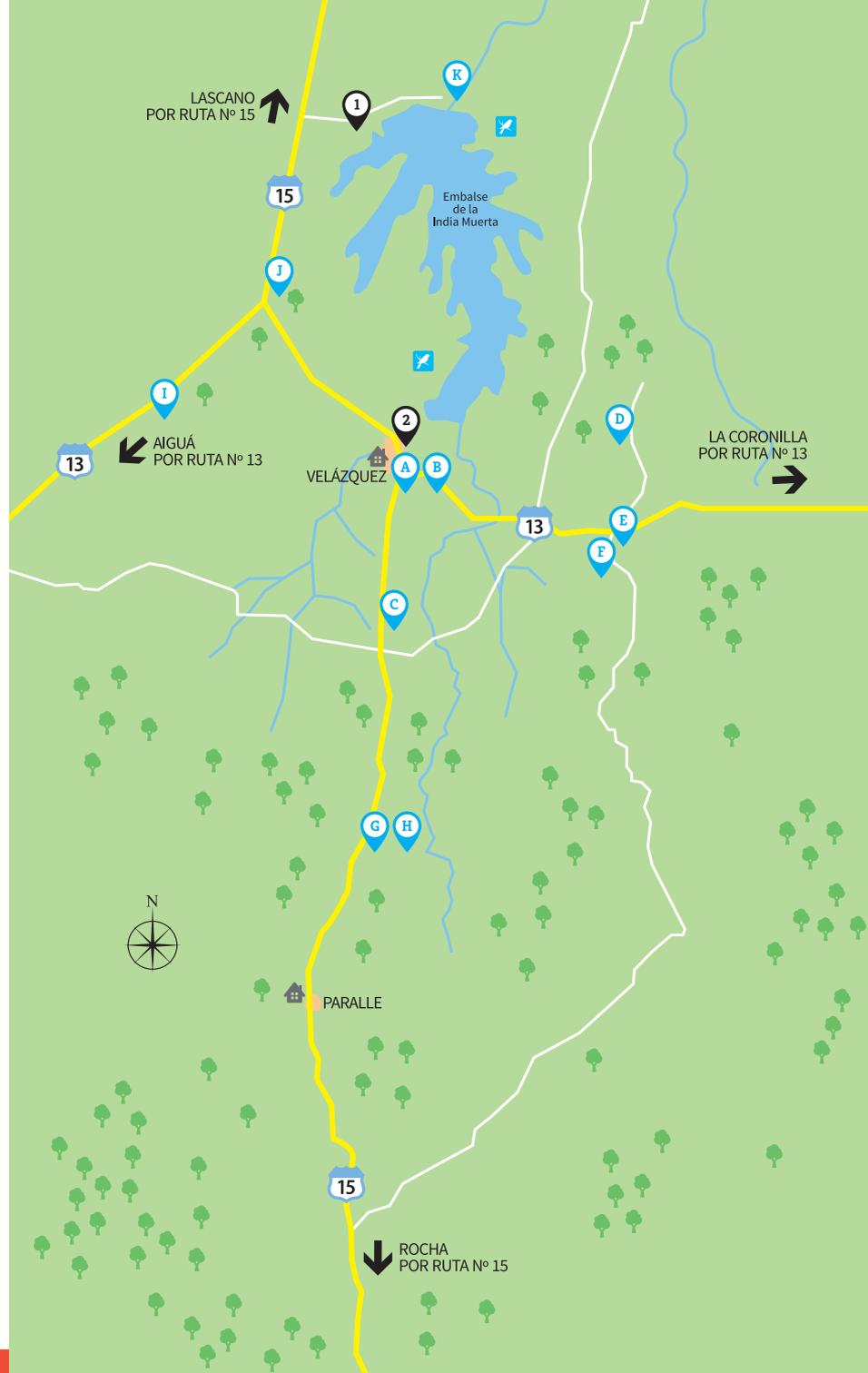
G Pulpería de Bernardino Olid: nacido en 1814, el Coronel Olid fue un caudillo que condujo valientemente las tropas que combatieron a Venancio Flores y a los que sucedieron a éste en el gobierno.

H Constancio C. Vigil Olid: creció en Montevideo pero sus vacaciones las pasaba en Cabo Polonio o en la estancia de India Muerta de su abuela materna Braulia del Puerto, viuda del Coronel Olid. Fundó La Editorial Atlántida, desde donde luego publicó "Billiken". Falleció en 1954.

I Casa de José Uriarte y Echagüe: fue de los primeros propietarios de tierras en la zona. Radicado en Rocha en 1797, inició un proceso colonizador, posteriormente continuado por su familia. Fue Comandante militar y político de Rocha a comienzos de la segunda década del siglo XIX. El casco original de la estancia se mantiene intacto y es propiedad de uno de sus descendientes, Roberto Uriarte Olivera.

J Monolito a los Camineros: el Campamento de los Camineros de Vialidad data de 1933 y es un lugar que en su momento fue punto estratégico por su intersección con las Rutas N° 13 y N° 15. El monolito que recuerda a estos obreros, inaugurado en 2004, alude a una forma de trabajo hoy extinguida y es el único que existe en el país.

K Lago y Represa de India Muerta: este embalse artificial de 3.500 ha, tiene el doble cometido de regular las crecidas provenientes de una cuenca de 65.700 ha y crear las reservas de agua para el riego de cultivos arroceros. Este espejo de agua envuelve al visitante en un clima de serenidad y paz que no olvidará. En el predio existe un extenso monte de eucaliptus muy utilizado por los turistas como área de camping y otras actividades recreativas.



A Pantheon of the founder Don Luciano Velázquez: he died in 1912, his remains were brought from Rocha Cemetery in 2003, during the Heritage Festival, in a cavalry parade which summoned more than 2000 people in the Plaza Pública.

B Cerro del Diamante and Nuestra Señora de Rocha: it is a pilgrimage site, on Route Nº 13, on a dirt path. An image of the Virgin was inaugurated on August 25th 1983 on Cerro del Diamante. Her religious procession is set on the second Sunday of February every year.

C India Muerta Battle site: the monolith placed in 1963 remembers two battles that occurred in this site. The first one happened in November 1816, during the Portuguese invasion, between generals Fructuoso Rivera and Lecor. Rivera, who had just a few *gauchos*, was then defeated. The second battle took place in March 1845, in the time frame of Guerra Grande (1842-1845), where Gral. José de Urquiza, in charge of 400 men, defeated 2000 fighters led by Gral. Rivera. The results of both confrontations were strategically important for the historic process of Uruguay.

D India Muerta Monolith: according to oral tradition, the name “India Muerta” comes from different legends.

E Ruins of Estancia La Tuna: probably built in 1786, is the most antique estancia standing in the region. Guarani craftsmanship is reflected in its architecture and carved stones. Its owner, Francisco de los Santos, was an important figure in the Artiguista period. In 1835 the President Brig. Gral. Don Manuel Oribe, granted him the property deed over this land, where he gave accommodation to missionaries and people under his protection.

F Stone yard: diverse structures in stone are historical and heritage witnesses of the slave work done by the old Uruguayan afro descendant collective.

G Bernardino Olid store: born in 1814, Cnel. Olid was a *caudillo* who bravely led the troops that defeated Venancio Flores and those who succeeded him to the government.

H Constancio C. Vigil Olid: grew up in Montevideo but spent his holidays in Cabo Polonio or in his grandmother’s *estancia* in India Muerta. She was Braulia del Puerto, widow of Cnel. Olid. Constancio founded Editorial Atlántida, where “Billiken” was published. He died in 1954.

I José Uriarte and Echagüe’s house: he was one of the first land owners in the area. Settled down in Rocha in 1797, he ushered in a colonial process, that was later on continued by his family. He was a military Commander and politician from Rocha at the beginning of the second decade of the 19th century. The original house of the *estancia* remains intact and belongs to one of his descendants, Roberto Uriarte de Olivera.

J Camineros Monolith: Camineros de Vialidad camp dates back to 1933, located in the intersections of Routes Nº 13 and Nº 15, it was considered a place of strategic importance. The monolith, inaugurated in 2004, refers to a way of working that does not exist anymore and it is the only one of its kind in the country.

K India Muerta Lake and Dam: this artificial reservoir of 3.500 ha, has two purposes, regulate the floods from a basin of 65.700 ha and create water reserves for rice plantations. This water mirror wraps the visitor up in an atmosphere of serenity and peace that can never be forgotten. There is a large eucalyptus woodland used by tourists as a campsite area and for other recreational activities.

A Panteão do Fundador Don Luciano Velázquez: falecido em 1912, seus restos foram trazidos desde o cemitério de Rocha em 2003 durante Festa do Patrimônio e em um desfile de cavalaria que convocou mais de 2000 pessoas na Plaza Pública.

B Cerro del Diamante e Nuestra Señora de Rocha: acesso por caminho vicinal sobre Rodovia Nº 13, é um lugar de peregrinação. Dia 25 de agosto de 1983 foi inaugurada uma imagem da Virgem no Cerro del Diamante. Sua festa de procissão ficou fixada no segundo domingo de fevereiro de cada ano.

C Lugar da Batalha de India Muerta: o monólito colocado em 1963 cumpre um papel para recordar as duas batalhas travadas nesse lugar. A primeira aconteceu em novembro de 1816, em tempos de invasão portuguesa, entre os gerais Fructuoso Rivera e Lecor. Rivera, quem contava com muito poucos gauchos, foi derrotado. Em março de 1845 deu-se a segunda batalha, no marco da Guerra Grande (1842-1845), onde o Gral. José de Urquiza, comandando 400 homens, derrotou o Gral. Rivera ao frente de 2000 combatentes. Os resultados de ambos enfrentamentos foram estrategicamente importantes para o processo histórico do Uruguai.

D Monólito de India Muerta: segundo a tradição oral, a denominação “India Muerta” se originou a partir de diversas lendas.

E Ruínas da Estância La Tuna: é a estância mais antiga que existe na região; possivelmente construída em 1786, sua arquitetura reflete a mão de obra guaranítica no talhado e trabalho da pedra. Seu proprietário Francisco De los Santos foi figura transcendente na época artiguista. Em 1835 o Presidente da República, Brig. Gral. Don Manuel Oribe, lhe outorgou o título de propriedade deste prédio, lugar de alojamento de padres missioneiros e pessoas que protegia.

F Curral de Pedra: diversas estruturas em pedra são testemunhas da história e patrimônio do trabalho escravo do antigo coletivo uruguaio afrodescendente.

G Mercearia de Bernardino Olid: nascido em 1814, o Coronel Olid foi um caudilho que conduziu com coragem as tropas que combateram Venancio Flores e aos seus sucessores no governo.

H Constancio C. Vigil Olid: cresceu em Montevideu, mas suas férias passava em Cabo Polonio ou na estância de India Muerta de sua avó materna Braulia del Puerto, viúva do Coronel Olid. Fundou a Editora Atlántida, onde foi publicado “Billiken”. Faleceu em 1954.

I Casa de José Uriarte e Echagüe: foi um dos primeiros proprietários de terras na região. Radicado em Rocha em 1797, iniciou um processo colonizador, depois continuado por sua família. Foi comandante militar e político de Rocha a inícios da segunda década do século XIX. O casco antigo original da estância se mantém intacto e pertence a um de seus descendentes, Roberto Uriarte Olivera.

J Monólito aos Camineros: o Campamento de los Camineros de Vialidad data de 1933 e é um lugar que em seu momento foi ponto estratégico por sua interseção com as Rodovias Nº 13 e Nº 15. O monólito que recorda esses operários, inaugurado em 2004, faz alusão a uma forma de trabalho hoje extinta e é o único existente no país.

K Lago e Represa de India Muerta: este represamento artificial de 3.500 ha, tem um duplo objetivo, regular as crescentes provenientes da bacia de 65.700 ha e criar as reservas de água para o rego de cultivos arrozais. Este espelho de água envolve o visitante em um clima de serenidade e paz inesquecíveis. No prédio existe um extenso monte de eucaliptos muito utilizado pelos turistas como área para acampamento e outras atividades recreativas.



Lascano

Ubicada en el Noroeste del departamento, sobre la cuchilla de **Bella Vista**, en el kilómetro 131 de Ruta N° 15, entre a Cañada del Sarandí y el Arroyo de India Muerta, la ciudad de **Lascano** está rodeada por los más importantes **Bañados del Este**, lo que le brinda un entorno natural único y una rica biodiversidad. Denominada “capital del arroz”, ya que en ella se asientan dos de las principales cerealeras del país.

Located on the northwest of the province, over **Bella Vista** hills, on Route N° 15, kilometer 131, between Cañada del Sarandí and Arroyo de India Muerta, the city of **Lascano** is surrounded by the most important **Bañados del Este**, which provide a unique and natural environment and a rich biodiversity. Known as “rice capital”, because two of the main cereal processing plants of the country are situated there.

Localizada no Noroeste do departamento sobre a coxilha de **Bella Vista**, no quilómetro 131 da Rodovia N° 15, entre a Cañada del Sarandí e o Arroyo de India Muerta, a cidade **Lascano** está rodeada pelos mais importantes **Bañados del Este**, o que oferece um entorno natural e único e uma rica biodiversidade. Denominada “capital do arroz”, já que nela se assentam duas das principais plantas do cereal do país.





Lascano se ha convertido en un valioso centro de servicios, en un área ganadera y arrocerá, con importantes agroindustrias vinculadas a este último sector. Debido a la relevancia del arroz en la zona, se desarrollan paseos y visitas a chacras donde se pueden experimentar las tareas relacionadas con el rubro, vivenciar y participar en la siembra, el riego y la cosecha del cultivo, así como también poder degustar algún plato típico, como el "arroz a la India Muerta" que se prepara durante el Festival Folclórico y Jineteadas en febrero.

Lascano has become a valuable services center, a livestock and rice area with important agro industries related to the latter. Due to the importance of rice in the region, there are sojourns and visits to farms where tourists can take part on everyday activities related to the agricultural sector, such as sowing, watering and harvesting, as well as tasting typical dishes like "India Muerta rice", which is prepared during the **Festival Folclórico** and **Jineteadas** in February.

Lascano se transformou em um valioso centro de serviços em uma área pecuarista e arrozeira com importantes agroindústrias. Devido à relevância do arroz na região, foram criados passeios e vistas a chácaras nos quais é possível experimentar as tarefas relacionadas com o setor, vivenciar e participar na sementeira, na irrigação e a na colheita do cultivo, além de degustar algum prato típico como o "arroz a la India Muerta" que é preparado durante o Festival Folclórico e Jineteadas em fevereiro.

1 Hotel Lascano

Alojamiento en Lascano.
Dr. Fonseca y Oficial 3 | 4456 7925
hotellascano@hotmail.com

Abierto todo el año.



2 Agencia de viajes Rutas del Sol

Empresa con casi 40 años de actividad sin interrupciones en la atención de los principales balnearios de la costa Este del Uruguay. Contamos con una importante y renovada flota de vehículos, con elevados estándares de seguridad y confort. Manejo profesional de encomiendas a través de una gran red de agencias en todo el país.

Arigoni 1243 esq. Rincón | 4456 7776
www.rutasdelsol.com.uy

Abierto todo el año.



3 Agencia de viajes Tur-Este

En temporada realizamos el denominado Bus de la Costa uniendo los principales balnearios de Rocha y Maldonado, con un servicio diferencial desde Cabo Polonio a Piriápolis y viceversa.

25 de Agosto 1172 | 4456 9995
www.tureste.com | tureste@adinet.com.uy

Abierto todo el año.





Algunas de las actividades tradicionales del lugar son los raids hípicas, jineteadas, festivales folclóricos y pesca, principalmente de carpa.

Some of the traditional activities in town are horse riding, *jineteadas*, folkloric festivals and fishing, mainly carp.

Algumas das atividades tradicionais do lugar são os raids hípicas, domas, festivais folclóricos e pesca, principalmente de carpa.



A orillas del río se encuentra **Barra del Cebo llatí**, un mirador de monte ribereño que se erige como lugar ideal para el disfrute del paisaje campestre y sereno. Desde allí se puede llegar hasta la **Isla del Padre**, con 800 ha y 18 km de costa, donde se alternan barrancos y planicies inundables. Posee una diversidad de hábitats valiosos para la conservación de fauna autóctona, como el cuervo de cabeza amarilla o el gavilán.

On the shore of the river is **Barra del Cebo llatí**, a natural woodland viewpoint to enjoy the countryside and the peaceful landscape. Nearby is **Isla del Padre**, with a surface of 800 ha and 18 km of coast, where gullies and flood plains alternate. It provides a wide variety of habitats, suitable for the conservation of native fauna, such as hawks or the yellow-headed crow.

As margens do rio encontra-se a **Barra del Cebo llatí**, um mirante de monte ribeirinho que se eleva como um lugar ideal para o desfrute da paisagem campestre e serena. Dali pode-se chegar até a **Isla del Padre**, com 800 ha e 18 km de costa na qual se alternam barrancos e planícies inundáveis. Possui uma diversidade de habitats valiosos para a conservação de fauna autóctone, como o corvo de cabeça amarela ou o gavião.



Transitando aproximadamente 15 kilómetros al Noreste por Ruta Nº 15, se accede al **Balneario Saglia**, con un marco natural que invita a la pesca deportiva, el disfrute de los deportes náuticos y la observación de aves.

On Route Nº 15, going 15 kilometers northeast it is ideal for sport fishing, enjoying water sports and bird watching.

Transitando aproximadamente 15 quilômetros ao Nordeste pela Rodovia Nº 15, se tem acesso ao **Balneario Saglia**, com um marco natural que convida à pesca esportiva, ao deleite dos esportes náuticos e à observação de aves.

1 Agencia de viajes Rutas del Sol

Empresa con casi 40 años de actividad sin interrupciones en la atención de los principales balnearios de la costa Este del Uruguay. Contamos con una importante y renovada flota de vehículos, con elevados estándares de seguridad y confort. Manejo profesional de encomiendas a través de una gran red de agencias en todo el país.

Lascano s/n | 4459 9389
www.rutasdelsol.com.uy

Abierto todo el año.





San Luis

La localidad se ubica al Noreste del departamento de Rocha, sobre las costas del **Río San Luis**, y junto a Ruta Nº 19 en el kilómetro 29, a unos 150 km de la capital departamental. El nombre de este lugar tiene su origen en un sacerdote jesuita, Luis Costanza, quien llegó a la zona por el año 1650. Un siglo después de su muerte fue canonizado por la Iglesia Católica y posteriormente el pueblo pasó a llamarse **San Luis al Medio**. Esta región, volcada fundamentalmente al cultivo del arroz, aún conserva bañados de variada fauna. Abundan además, los Cerritos de Indios, testimonios de la vida de los más antiguos habitantes que poblaron estas tierras.

The town is on the northeast of the province of Rocha, on the coasts of **Río San Luis** and next to Route Nº 19, kilometer 29, approximately 150 km from the capital of the province. This place is named after a Jesuit priest, Luis Costanza, who settled in this area in 1650. He was canonized by the Catholic Church one century after his death and later on the town was named **San Luis al Medio** in his honor. This region, mainly geared towards rice production, still retains wetlands of varied wildlife. There are also abundant Cerritos de Indios, testimony to the life of the ancient inhabitants of this land.

*A localidade se localiza ao Nordeste do departamento de Rocha, sobre as costas do **Río San Luis** e junto a Rodovia Nº 19 no quilômetro 29, a uns 150 km da capital departamental. O nome deste lugar deve sua origem a um sacerdote jesuíta, Luis Costanza, que chegou à região em 1650. Um século depois de sua morte ele foi canonizado pela Igreja Católica e posteriormente o povoado passou a se chamar **San Luis al Medio**. Esta região, dedicada fundamentalmente ao cultivo do arroz, ainda conserva banhados de variada fauna. Abundam, ademais, os Cerritos de Indios, depoimentos da vida dos mais antigos habitantes que povoaram estas terras.*





turismorocha.gub.uy

Bibliografía

Bibliography · Bibliografia

Publicaciones editoriales

Editorial publishing · Publicações Editoriais

- ACHAVAL, Federico; CARREIRA, Santiago; MENEGHEL, Melitta. "Reptiles del Uruguay". Montevideo: DI.R.A.C. Facultad de Ciencias UdelaR, 2005.
- BARUCH Mangino, Marcela. "En el reino de las almejas". Galería de Búsqueda. Enero 2014.
- CASAUBOU, Cristina; OLVEIRA, Armando; SEQUEIRA, Alejandro. "Cabo Polonio + Cerro Verde e Islas de la Coronilla". "Áreas protegidas del Uruguay". Julio 2010, n. 4, p. 1-11.
- CASAUBOU, Cristina; OLVEIRA, Armando; SEQUEIRA, Alejandro. "Laguna Garzón + de Rocha". "Áreas protegidas del Uruguay". Agosto 2010, n. 9, p. 1-11.
- CASAUBOU, Cristina; OLVEIRA, Armando; SEQUEIRA, Alejandro. "Laguna de Castillos + Palmares". "Áreas protegidas del Uruguay". Setiembre 2010, n. 10, p. 1-11.
- CASAUBOU, Cristina; OLVEIRA, Armando; SEQUEIRA, Alejandro. "Laguna Negra + San Miguel". "Áreas protegidas del Uruguay". Setiembre 2010, n. 13, p. 1-11.
- GOBIERNO DE ROCHA. "Territorio de oportunidades". Grafem S.R.L., 2014.
- PROBIDES. "Guía Ecoturística de la Reserva de Biósfera Bañados del Este". Montevideo: Aguilar - Grupo Santillana, 1999.
- PROBIDES. "Guía Ecoturística de la Reserva de Biósfera Bañados del Este". Montevideo: Hemisferio Sur, 2015.
- SÁNCHEZ, Malvina. "La Paloma: De paseo por el Cabo de Santa María". Torre del Vigía Ediciones, 2012.
- Turismo Región Este. "Guía de Turismo Regional: Treinta y Tres + Maldonado + Rocha". Montevideo: Ecograph, 2011.
- VARESE, Juan Antonio. "De naufragios y leyendas en las costas de Rocha". Fin de Siglo, 1993.

Publicaciones digitales

Digital publishing · Publicações Digitais

- CURE Rocha (GUADALUPE, Fabiana; SOSA, Andrea). "Rocha y el turismo astronómico". Disponible en: www.cure.edu.uy
- Descubriendo Uruguay - Montevideo Portal. "Un Cerro, un Fuerte y un Fortín llenos de naturaleza, historia y energía". Disponible en: www.descubriendouruguay.com
- Gino de León. "Propuesta India Muerta, un anhelo de pescadores". Disponible en: www.rochauruguay.com
- Revista Histórica Rochense. Disponible en: www.revistahistoricarochense.com.uy
- Uruguay 360. "Médanos de la Barra de Valizas". Disponible en: uruguay360.com.uy

